ANNUAL REPORT

of the Judge Advocate General to the Minister of National Defence on the administration of military justice in the Canadian Forces:

A REVIEW FROM 1 APRIL 2000 TO 31 MARCH 2001

Canada

Office of the Judge Advocate General | Cabinet du Juge-avocat général

-2

ISBN 0-662-65846-9
Art Direction: DGPA Creative Services 2000CS-0791

Judge Advocate General | Juge-Avocat général

National Defence Headquarters
Constitution Building
305 Rideau Street
Ottawa, Ontario
K1A 0K2

Quartier général de la Défense nationale
Édifice Constitution
305, rue Rideau
Ottawa (Ontario)
K1A 0K2

28 May 2001

The Honourable Art Eggleton
Minister of National Defence
National Defence Headquarters
101 Colonel By Drive
Ottawa ON K1A 0K2

Dear Minister,

It is my honour to present to you the second Annual Report of the Judge Advocate General on the Administration of Military Justice in the Canadian Forces, made pursuant to Section 9.3 of the *National Defence Act*.

Yours truly,

Jerry S.T. Pitzul
Brigadier-General

Canada

101-05915/

Table of Contents

Chapter 1: Introduction 1
1.1 The Statutory Requirement to Report 1
1.2 Overview of the 2000–2001 Annual Report 1

Chapter 2: The Office of the Judge Advocate General 3
2.1 Duties and Powers of the Judge Advocate General in Canadian Law 4
2.2 Organization of the Office of the Judge Advocate General 5
2.3 Areas of the Office of the Judge Advocate General Involved in Military Justice 6
2.4 The Office of the Department of National Defence / Canadian Forces Legal Adviser 10

Chapter 3: The Canadian Military Justice System 11
3.1 The Purpose of a Separate Military Justice System 11
3.2 The Constitutional and Legislative Framework of the Canadian Military Justice System 12
3.3 The Military Justice System 13
3.4 Summary Trials 16
3.5 Courts Martial 23

Chapter 4: Committee Reports 27
4.1 Committees on Military Justice 27
4.2 The Military Justice Stakeholders' Committee 27
4.3 The CF Code of Service Discipline Committee 28
4.4 The JAG Advisory Panel on Military Justice 30
4.5 Military Justice Round Table 31

Chapter 5: Judge Advocate General Initiatives - Superintendence and Review of the Administration of Military Justice 33
5.1 Introduction 33
5.2 Review and Reporting Framework for the Administration of the Military Justice System 33
5.3 Court Martial Delay 34
5.4 Initiatives to Conduct Regular Reviews of the Administration of Military Justice 37
5.5 Public Access to Charging Documents 43
5.6 Issues of Concurrent Jurisdiction 44
5.7 Policy Guidance on Detention and Imprisonment 45
5.8 Statutory Amendments 46
5.9 Changes in Regulations 47
5.10 Judge Advocate General Policies 47
5.11 Military Justice Education and Training 48

Chapter 6: The Office Of The Chief Military Judge 51
6.1 The Chief Military Judge 51
6.2 Court Martial Administration 51
6.3 Selection of Military Judges 51
6.4 Compensation of Military Judges 53

Chapter 7: Appeals From Courts Martial to the Court Martial Appeal Court of Canada and the Supreme Court of Canada 55
7.1 The Appeals Process 55
7.2 The Court Martial Appeal Court 55
7.3 The Supreme Court of Canada 56
7.4 Directorate Defence Counsel Services Representation of CF Members on Appeal 57
7.5 The CMAC Year in Review: 1 April 2000–31 March 2001 57

Chapter 8: Conclusion 59

Annex A Organization Chart of the Reserve and Regular Force Judge Advocate General Office 63

Annex B Maps and Addresses/Phone Numbers of Judge Advocate General Offices 65

Annex C Organization Chart Displaying Relationship of Judge Advocate General to Minister and Deputy Minister of National Defence, and the Military Chain of Command 73

Annex D Summary Trial Year in Review – Statistics: 1 April 2000 to 31 March 2001 75

Annex E Court Martial Year in Review – Statistics: 1 April 2000 to 31 March 2001 81

Annex F Court Martial Appeal Court Year in Review – Statistics: 1 April 2000 to 31 March 2001 85

Annex G Certification Training Year in Review – Statistics: 1 April 2000 to 31 March 2001 87

Annex H Judge Advocate General Directions and Policies....89

Appendix 1 Report of the Director of Defence Counsel Services 115

Appendix 2 Report of the Director of Military Prosecutions 123

CHAPTER 1
Introduction

1.1 The Statutory Requirement to Report

This is the second Annual Report submitted by the Judge Advocate General (JAG) to the Minister of National Defence on the administration of military justice in the Canadian Forces (CF).

As described in the first Annual Report submitted by the JAG (for 1999-2000), the passage of Bill C-25[1] by Parliament on 10 December 1998 was the culmination of significant reform to the military justice system. One of the innovations in Bill C-25 was the clarification of the JAG's responsibility for superintendence and review of the military justice system. *The National Defence Act* (NDA) now explicitly requires the JAG to report annually to the Minister of National Defence on the administration of military justice.[2] The Minister, in turn, must have copies of the JAG Annual Report laid before both Houses of Parliament.[3]

In passing Bill C-25, the Government of Canada took a major step toward a responsive, modern military justice system. The JAG's statutory duty of superintendence and review of the military justice system provides a mechanism for its continuous renewal.

This report demonstrates that the renewal process continued during fiscal year 2000-2001.

1.2 Overview of the 2000-2001 Annual Report

This report highlights the changes and initiatives of the last year, describing how the superintendence and review functions of the JAG have been pursued in support of the ongoing reform of the military justice system.

1 Most of the Bill C-25 amendments to the NDA deal with military justice. They are complemented by necessary changes to *Queen's Regulations and Orders* (QR&O) that also took effect on 1 September 1999. When Bill C-25 received royal assent, it officially became S.C. 1998, Chapter 35.

2 Section 9.3(2) NDA.

3 Section 9.3(3) NDA.

The implementation of a review and reporting framework that provides for the centralized collection of data on the administration of military justice has allowed for a more efficient compilation of statistical information. This improved data-collection and data-compilation process contributed significantly to the statistics presented in this report on summary trials, courts martial and appeals during 2000-2001, and to the analysis of these statistics.

Continued renewal is also fostered by the work of the Military Justice Committee structure, described in last year's report and addressed in more detail this year.

This report also describes the statutory, regulatory and policy initiatives relating to military justice that have been undertaken in the last 12 months. In addition, the issue of delay in the court-martial process is discussed, and the initiatives taken to address the concern are described briefly. Surveys conducted as part of the JAG's review function are also described, with a summary of the results.

The newly implemented evaluation and selection process used by the Government of Canada in the appointment of new military judges is described in Chapter 6. Three recent appointments, made pursuant to section 165.21(1) of the NDA, are the first judicial appointments since the Bill C-25 reforms came into force on 1 September 1999. The first report of the Military Judges' Compensation Committee, another significant development in the implementation of reforms to the military judiciary, is also discussed.

As in 1999-2000, the JAG Annual Report concludes with a series of annexes and appendices which include detailed reports from the Director of Defence Counsel Services (DDCS) and the Director of Military Prosecutions (DMP).

CHAPTER 2

The Office of the Judge Advocate General

In setting out the roles and responsibilities of the Minister of National Defence, the JAG, the DMP, the DDCS and military judges, the NDA clearly separates (on an institutional basis) the executive, investigative, prosecutorial, defence and judicial functions in the military justice system.

The Minister of National Defence, as an elected Member of Parliament and a member of the executive arm of government, is accountable to Parliament for the proper functioning of DND and the CF, including the administration of military justice. However, because of the statutory requirement to keep the executive function appropriately separated from the judicial arm of government, the NDA deliberately insulates the Minister and other members of the executive from the military judiciary.

The legislative scheme of the NDA establishes the various independent actors in the military justice system and defines their responsibilities. The NDA also creates the institutional buffers required to keep their functions separate. For instance, the superintendence of the military justice system is the sole responsibility of the JAG, whereas the exercise of prosecutorial discretion is the exclusive responsibility of the DMP. Similarly, the DDCS is independently responsible for the conduct of the defence of an accused. The duties of these key actors in the military justice system, and the nature and quality of their interrelationships, ensure the constitutionality of the system and avert allegations of improper executive interference or "command influence."

The organization chart at Annex C indicates the JAG's position in DND and independent status in the CF.[1] The respective reporting relationships are described in detail in Chapter 2 of last year's report.

1 QR&O article 4.081 reinforces the independence of the JAG. Legal officers shall be posted only within the Office of the JAG, under the authority of the JAG. They shall not be "subject to the command of an officer who is not a legal officer."

2.1 Duties and Powers of the JAG in Canadian Law

Following the example set over generations in British common law,[2] the NDA clearly defines the appointment, duties, powers and functions of the JAG in Canadian law, as follows:

- Except for military judges, the JAG is one of only two members of the Canadian Forces appointed by the Governor in Council.[3]
- The JAG is the legal adviser to the Governor General, the Minister of National Defence, the DND and the CF in matters relating to military law.[4]
- The JAG is charged explicitly and specifically with the superintendence of the administration of the military justice system in the CF.[5]

In assigning this last duty, Parliament, in effect, recognizes and continues the exercise of the Attorney-General-like function traditionally performed by the JAG in British common law.[6] The superintendence function of the JAG includes the statutory requirement to conduct regular reviews of, and report annually to the Minister on, the administration of military justice.[7]

As part of this superintendence function (as this report will explain), Parliament has also entrusted the JAG with the general supervision of the DMP and the DDCS.[8]

2 The earliest reference to the position of Judge Advocate General is found in 1639 in the Articles of War under the authority of Charles I. The first JAG in Canada was appointed by Order in Council on 1 October 1911.

3 Section 9(1) NDA; the other appointment is that of the Chief of the Defence Staff, which is made under section 18(1) NDA.4 Section 9.1 NDA.

4 Section 9.1 NDA.

5 Section 9.2 NDA.

6 As noted in the *Report of the Special Advisory Group on Military Justice and Military Police Investigation Services* (the Dickson Report), released in March 1997. The Special Advisory Group was chaired by the late Right Honourable Brian Dickson.

7 Section 9.2(2) NDA.

8 Section 165.17(1) and 249.2(1) NDA.

2.2 Organization of the Office of the JAG

The Office of the JAG comprises 108 Regular Force legal officers and 61 Reserve Force legal officers. The Regular Force legal officers are employed throughout the CF, in Canada and abroad:

- at National Defence Headquarters in Ottawa;
- at seven Assistant Judge Advocate General (AJAG) offices, six in Canada and one in Germany;
- at eleven Deputy Judge Advocate (DJA) offices across Canada;
- at four Regional Military Prosecutor (RMP) offices across Canada.
- at Supreme Headquarters Allied Powers (Europe) in Belgium;
- with CF contingents deployed overseas-during 2000-2001, in Macedonia, Kosovo, Italy, Eritrea and three locations in Bosnia; and
- in training with CF formations and units participating in major national and international exercises.

Like their Regular Force colleagues, Reserve Force legal officers are employed throughout the CF. They are also integrated into the defence and prosecution functions of the military justice system.

Organization charts for the Regular and Reserve components of the Legal Branch are included at Annex A. Contact and location information for all JAG offices are included at Annex B.

Strategic use of resources by the Office of the JAG

During 2000-2001, the Office of the JAG conducted an intensive recruiting program to fill Regular and Reserve force positions in the Legal Branch with excellent lawyers capable of making the transition to military life. The lack of trained legal advisers to fill the JAG establishment has contributed, in part, to institutional delay in the military justice system. Personnel shortages were also exacerbated by a corresponding increase in the demand for legal services.

After assessing the needs of the CF client base, the Office of the JAG identified human resource deficiencies in meeting the current demand for legal services. Consequently, the JAG proposed initiatives to close these personnel gaps in his Strategic Letter,[9] and successfully obtained support from the chain of command to fill positions where deficiencies were noted.

The Office of the JAG will continue its strategy of making the most of its limited resources. The highest priority remains the restoration of confidence in the military justice system. Personnel and funds have been allocated accordingly. The encouraging findings[10] of independent surveys conducted internally and externally validate this course of action.

2.3 Areas of the Office of the JAG Involved in Military Justice

The Canadian Military Prosecution Service

The Canadian Military Prosecution Service comprises the Director of Military Prosecutions (DMP), the Deputy Director of Military Prosecutions (DDMP) and the legal officers appointed to assist and represent the DMP. The DMP holds office upon appointment by the Minister[11] for a period not to exceed four years,[12] and may be removed from office only by the Minister, for cause and on the recommendation of the Inquiry Committee.[13]

The primary statutory functions of the DMP and of the legal officers who assist the DMP[14] are the preferring of charges to be tried by court martial, and the subsequent co-ordination and conduct of prosecutions at courts martial.[15] The DMP also acts as appellate

9 See "FY 01/02 Strategic Letter-Office of the Judge Advocate General", dated 1 November 2000, at www.dnd.ca/jag under the menu bar item "Office of the Judge Advocate General."

10 Specific survey results are discussed in Chapter 5 and Chapter 8.

11 The civil authority represented by the Minister (not the JAG) is the sole authority with the power to appoint and remove the DMP.

12 Section 165.1(2) NDA. On 1 Sept 1999, Colonel Kim Carter was appointed DMP. She continuously held that position until January 2001, when she accepted a Governor-in-Council appointment as a military judge. On 16 January, 2001, Captain (Navy) William Reed was appointed DMP.

13 Sections 165.1(2), 165.21(2) NDA. See also QR&O article 101.13. The Inquiry Committee was not required to sit during 2000-2001.

14 Section 165.15 NDA. The DMP may be assisted or represented by any officer who is a barrister or advocate with standing at the bar of a province.

15 Section 165.11 NDA.

counsel for the Minister in respect of appeals before the Court Martial Appeal Court of Canada (CMAC).[16]

In addition to the above duties, the DMP is the legal adviser to the Canadian Forces National Investigative Service (CFNIS). The DMP has officers employed in four regions across Canada.

In exercising prosecutorial discretion in relation to the preferral of charges and the conduct of prosecutions, the DMP's independence is protected by the institutional structures in both the NDA and common law. In this, the DMP's situation is precisely analogous to that of a Director of Public Prosecutions in the civilian criminal justice system.[17] The legislation also explicitly empowers the DMP to withdraw charges that have been preferred.[18]

The NDA defines the relationship between the JAG and the DMP as follows: the DMP is under the "general supervision of the Judge Advocate General,"[19] who may issue general instructions or guidelines in writing in respect of prosecutions or in respect of a particular prosecution.[20] Except in limited cases,[21] the DMP must ensure that such instructions are made available to the public,[22] and the JAG must give the Minister a copy of every such instruction and guideline.[23]

During this reporting period, one general instruction (see Annex H) was issued to both the DMP and the DDCS in respect of delay in the court-martial process. The purpose of this general instruction was to highlight the institutional requirement for the delivery of prompt but fair justice in the military justice system generally and in courts martial in particular.

16 Section 165.11 NDA. On 1 September 1999, the DMP was instructed to act as counsel for the Minister in respect of appeals.

17 After the decision in Balderson v R. (1983) 8.C.C.C. (3d) 532 (Man C.A.), Canadian courts have placed significant legal restrictions on the review of the exercise of prosecutorial discretion. Courts will undertake such reviews only in the clearest cases of abuse of process.

18 Section 165.12(2) NDA. However, once a court martial has commenced, the DMP may not withdraw a charge without the consent of the court.

19 Section 165.17(1) NDA.

20 Section 165.17(2), (3) NDA.

21 Section 165.17(5) NDA. An exception is permitted only when the DMP decides that release to the public of an instruction or guideline, in whole or in part, would not be in the best interest of the administration of military justice.

22 Section 165.17(4), (5) NDA.

23 Section 165.17(6) NDA.

Appendix 2 of this report contains the Annual Report of the Canadian Military Prosecution Service, which covers the following topics:

- the organization and primary functions of the Canadian Military Prosecution Service;
- the prosecution process;
- results of courts martial and appeals;
- policies and training;
- communications; and
- JAG Instructions and Guidelines.

Office of the Director of Defence Counsel Services

The Office of the Director of Defence Counsel Services comprises the Director of Defence Counsel Services (DDCS) and the legal officers appointed to assist and represent the DDCS. Like the DMP, the DDCS[24] is appointed by the Minister. The Annual Report of the Office of the DDCS is attached at Appendix 1.

Pursuant to regulations,[25] the duties of the DDCS include the provision of legal advice and services[26] to the following individuals:

- a person arrested or detained in respect of a service offence;
- a person who is the subject of a criminal investigation or a formal administrative investigation;
- a person held in custody during a show-cause hearing;
- an assisting officer on a summary trial matter;
- an accused person with respect to making an election to be tried by court martial;
- an accused person with respect to an application to a referral authority for the disposal of a charge,
- an accused person when there are reasonable grounds to believe that he or she is unfit to stand trial;

---

24 Section 249.18 NDA. On 1 September 1999, Lieutenant-Colonel Denis Couture was appointed Director of Defence Counsel Services.

25 See QR&O article 101.20.

26 In the situations specified herein, a CF member may consult a military lawyer from the Office of the DDCS free of charge.

- an accused person being tried by court martial;
- a respondent on matters appealed by the Minister; and
- with the approval of the Appeal Committee, an appellant before the Court Martial Appeal Court of Canada or the Supreme Court of Canada.

Like the DMP, the DDCS is, by statute, insulated from other DND/CF authorities to protect the DDCS from potentially inappropriate influence. The DDCS performs his or her duties independent of the chain of command.[27]

The DDCS "acts under the general supervision of the Judge Advocate General,"[28] who "may issue general instructions or guidelines in writing in respect of defence counsel services." However, the JAG may not instruct the DDCS in respect of a particular defence or court martial. The DDCS must make any general instructions or guidelines available to the public.[29] As indicated above, during 2000-2001, the JAG issued only one general instruction to the DDCS, on court-martial delay.

Office of the Deputy Judge Advocate General / Operations

The Office of the Deputy Judge Advocate General / Operations (DJAG/Ops) is responsible for providing DND officials and CF members with legal advice on international and operational law, and for providing the Military Police and CF formations and units with legal advice on military justice issues.

Through the Directorate of Law/Training, DJAG/Ops is also responsible for developing and delivering military justice training, including the certification course for Presiding Officers.

Office of the Deputy Judge Advocate General / Chief of Staff

The Office of the Deputy Judge Advocate General/Chief of Staff (DJAG/COS) is responsible for providing legal advice on military personnel issues through the Directorate of Law/ Military Personnel. The Directorate of Law/Military Justice Policy and Research, provides legal research and policy-development services.

27 DDCS lawyers represent their clients and their clients' interests in accordance with DDCS and JAG policies, which are designed to preserve and enhance the legal and ethical obligations to their clients' interests. Communications with their clients are protected at law by solicitor-client privilege.

28 Section 249.2(1) NDA.

29 Section 249.2(3) NDA.

2.1 The Office of the Department of National Defence / Canadian Forces Legal Adviser

The JAG is responsible for supervising the administration of military justice in the CF and for providing the Governor General, the Minister of National Defence, DND and the CF with legal advice in all matters relating to military law.[30] The Office of the Department of National Defence / Canadian Forces Legal Adviser (DND/CF LA) is responsible to the Minister of Justice for providing the Governor General, the Minister of National Defence, DND and the CF with legal advice on matters falling outside the JAG's area of responsibility such as contracts, environment, real property law, claims and civil litigation.

The staff of the Office of the DND/CF LA includes civilian lawyers from the Department of Justice as well as military lawyers. The Office of the DND/CF LA and the Office of the JAG co-operate to deliver seamless legal services to their DND and CF clients.

30 Section 9.1 and 9.2 NDA

CHAPTER 3

The Canadian Military Justice System

3.1 The Purpose of a Separate Military Justice System

In 1982, the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* directly recognized the existence and validity of the Canadian military justice system; section 11(f) of the Charter states that any person charged with an offence has the right to trial by jury "except in the case of an offence under military law tried before a military tribunal."

The Supreme Court of Canada has addressed the existence of a separate, distinct military justice system twice.[1] On both occasions, the court upheld the requirement for a separate military justice system in the CF (see sidebar).

WHY DOES THE CANADIAN FORCES HAVE ITS OWN JUSTICE SYSTEM?

In *R.* v. *Généreux* [1992] 1 S.C.R. 259, at 293-4, the Supreme Court of Canada stated the rationale for keeping the military justice system distinct from the civilian criminal justice system:

> The purpose of a separate system of military tribunals is to allow the Armed Forces to deal with matters that pertain directly to the discipline, efficiency and morale of the military. The safety and well-being of Canadians depends considerably on the willingness and readiness of a force of men and women to defend against threats to the nation's security. To maintain the Armed Forces in a state of readiness, the military must be in a position to enforce internal discipline effectively and efficiently. Breaches of military discipline must be dealt with speedily and, frequently, punished more severely than would be the case if a civilian engaged in such conduct. As a result, the military has its own Code of Service Discipline to allow it to meet its particular disciplinary needs. In addition, special service tribunals rather than ordinary courts have been given jurisdiction to punish breaches of the Code of Service Discipline. Recourse to the ordinary criminal courts would, as a general rule, be inadequate to serve the particular disciplinary needs of the military. There is thus the need for separate tribunals to enforce special disciplinary standards in the military.

In making these comments, Lamer, C.J. agreed with the comments of Cattanach J. in *MacKay* v. *Rippon* [1978] 1 F.C. 233 (T.D.), at pp. 235-36:

> Without a Code of Service Discipline the armed forces could not discharge the function for which they were created. In all likelihood those who join the armed forces do so in time of war from motives of patriotism and in time of peace against the eventuality of war. To function efficiently as a force there must be prompt obedience to all lawful orders of superiors, concern, support for and concerted action with their comrades and a

1 *MacKay v. The Queen*, [1980] 2 S.C.R. 370, and *R.* v. *Généreux* , [1992] 1 S.C.R. 259.

> reverence for and a pride in the traditions of the service. All members embark upon rigorous training to fit themselves physically and mentally for the fulfilment of the role they have chosen and paramount in that there must be rigid adherence to discipline. Many offences which are punishable under civil law take on a much more serious connotation as a service offence and as such warrant more severe punishment. Examples of such are manifold such as theft from a comrade. In the service that is more reprehensible since it detracts from the essential *esprit de corps*, mutual respect and trust in comrades and the exigencies of the barrack room life-style. Again for a citizen to strike a superior officer is much more serious detracting from discipline and in some circumstances may amount to mutiny. The converse, that is for an officer to strike a soldier is also a serious service offence. In civilian life it is the right of the citizen to refuse to work but for a soldier to do so is mutiny, a most serious offence, in some instances punishable by death. Similarly, a citizen may leave his employment at any time and the only liability he may incur is for breach of contract, but for a soldier to do so is the serious offence of absence without leave and if he does not intend to return the offence is desertion.
>
> Such a disciplinary code would be less effective if the military did not have its own courts to enforce the code's terms.

Although this latter quotation is still highly relevant, it mentions the death penalty, a punishment that has been eliminated under Canadian Law. At the time of Confederation, the *Militia Act* included death in the scale of punishments for military offences committed by members of the Militia. The last execution of a member of the Canadian armed services for a service offence took place at the end of the Second World War.

In 1976, when Canada replaced the death penalty with life imprisonment for all applicable Criminal Code offences, the death penalty was retained in the *National Defence Act*. One of the NDA reforms introduced in 1999 with Bill C-25 was the removal of the death penalty from the scale of punishments available to service tribunals. For the most serious service offences, those involving traitorous acts, the punishment of life imprisonment with ineligibility for parole for 25 years was substituted for the death penalty.

3.2 The Constitutional and Legislative Framework of the Canadian Military Justice System

Using its constitutional authority,[2] the Parliament of Canada created (and recently amended) the NDA,[3] which, among its provisions, sets out the organization of DND, the CF and the Canadian mili-

2 *Constitution Act*, 1867, s. 91(7). Under the Canadian Constitution, the Parliament of Canada has exclusive authority to make laws relating to the "militia, military and naval service and defence". Consequently, Canadian constitutional law accords to the federal Parliament the right to make laws and regulations relating to military justice.

3 The NDA authorizes the Governor-in-Council and the Minister of National Defence to make regulations for the organization, training, discipline, efficiency, administration and good government of the CF and, generally, for carrying the purposes and provisions of the NDA into effect. Canadian Forces Administration Orders (CFAOs), Defence Administrative Orders and Directives (DAODs), and the Queen's Regulations and Orders (QR&Os) are made pursuant to this authority. Volume II of QR&O, which covers disciplinary matters, prescribes in greater detail the jurisdiction, organization and procedures of the Canadian military justice system.

tary justice system, and authorizes the Chief of the Defence Staff (CDS) to issue orders and instructions to give effect to the decisions and carry out the directions of the Government of Canada and the Minister of National Defence.[4] Orders and instructions dealing with disciplinary matters may be issued at any level of the chain of command.[5] All members of the CF have a duty to be familiar with the orders and instructions issued by their chain of command.[6] Failure of CF members to comply with such orders and instructions can lead to charges under the NDA, which are disposed of in the military justice system.

The Canadian Constitution, which includes the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, is the supreme law of the land. Although the courts have supported a separate system of military justice, that system must conform to the laws of Canada. In consequence, the NDA (which contains the Code of Service Discipline) and its application are subject to the Charter and must meet its standards. As Canadian citizens, CF members are entitled to enjoy all the rights and freedoms guaranteed by the Charter.

3.3 The Military Justice System

Code of Service Discipline

Comprising approximately 50 percent of the NDA,[7] the Code of Service Discipline is the foundation of the Canadian military justice system. It sets out disciplinary jurisdiction and describes service offences, punishments, powers of arrest, and the organization and procedures of service tribunals, appeals, and post-trial review.

Jurisdiction

The Code of Service Discipline applies to all CF members and in certain circumstances to civilians who may become subject to Canadian military law, when, for example accompanying a CF unit on service or active service.[8]

Not all offences can be charged and tried in the military justice system.[9] The CF has no jurisdiction to try any person charged with

4 Section 18(2) NDA.

5 QR&O articles 4.12 and 4.21.

6 QR&O articles 4.02 and 5.01.

7 Pursuant to section 2 NDA, the Code of Service Discipline consists of Part III of the NDA.

8 Section 60(1) NDA and QR&O article 102.09. The complete list of persons subject to the Code of Service Discipline appears in sections 60-65 NDA and QR&O Chapter 102.

9 Section 70 NDA.

having committed, in Canada, the offences of murder, manslaughter, or any offence under sections 280, 282 and 283 of the *Criminal Code of Canada*.[10]

When a person subject to the Code of Service Discipline commits an offence under the Criminal Code or other federal law, the NDA extends jurisdiction to deal with the matter in the military justice system.[11] Similarly, offences contrary to foreign law may also be dealt with in the military justice system.[12]

Service Offence

A "service offence" is an offence under the NDA, the Criminal Code or any other act of Parliament committed by a person while subject to the Code of Service Discipline. The Code of Service Discipline also includes several service offences that are peculiar to the profession of arms,[13] such as: misconduct in the presence of the enemy, mutiny, disobedience of a lawful command, desertion, absence without leave, drunkenness, negligent performance of duty, and conduct to the prejudice of good order and discipline.

Limitation Periods

Generally, a person who is subject to the Code of Service Discipline at the time of the alleged commission of an offence continues to be liable to be charged, dealt with and tried at any time under the Code of Service Discipline.[14] This rule has two exceptions. The first exception arises when the act or omission that constitutes the offence would have been subject to a limitation period had it been dealt with other than under the Code of Service Discipline; in such a case, that limitation period applies.[15] For example, if the act or omission constituted an offence under the Criminal Code or other federal or foreign law, then in this circumstance, any limitation period applicable to the offence in the civilian justice

10 Sections 280-283 of the Criminal Code relate to the abduction of children from a parent or guardian.

11 Under section 130 NDA, such offences may become service offences.

12 Under section 132 NDA, an offence committed by a person subject to the Code of Service Discipline under the law of a foreign country while outside Canada in that foreign country may also be dealt with as a service offence.

13 Sections 73-129 NDA.

14 Sections 60(2) and 69 NDA.

15 Section 69(a) NDA.

system applies. The second exception relates to summary trials; a summary trial must begin before one year has elapsed after the day when the offence is alleged to have been committed.[16]

Charge

A "charge" is a formal accusation that a person subject to the Code of Service Discipline has committed a service offence. A charge is laid when it is stated in writing in a Charge Report (Part I of the Record of Disciplinary Proceedings) and signed by a person authorized to lay charges.[17] The following persons may lay charges under the Code of Service Discipline:

- a commanding officer;
- an officer or non-commissioned member authorized by a commanding officer to lay charges; and
- an officer or non-commissioned member of the Military Police assigned to investigative duties with the CF National Investigation Service (CFNIS).[18]

A commanding officer or superior commander who decides not to proceed with a charge laid by the CFNIS must communicate that decision with reasons to the CFNIS. If, after reviewing the decision and reasons, the CFNIS considers that the charge should go forward, the CFNIS may refer the charge directly to a referral authority for disposal.[19]

Persons laying charges are legally required to consult a legal adviser if:

- the charge cannot be tried summarily;
- the charge would give rise to a right to elect trial by court martial; or

16 Section 69(b) NDA.

17 QR&O article 107.015.

18 QR&O article 107.02.

19 QR&O article 107.12(3).

- the offence is alleged to have been committed by an officer or non-commissioned member at or above the rank of warrant officer or petty officer first class.[20]

Trial of the Charge

Charging authorities are required to forward a charge laid under the Code of Service Discipline to either the commanding officer, or an officer to whom that commanding officer has delegated powers of trial and punishment.[21] The officer to whom such a charge is referred must deal with it in accordance with QR&O, which may result in the accused being tried either summarily or by court martial.

When circumstances warrant, investigators of the Military Police and the CFNIS may also lay charges in the civilian courts.[22]

The Two Tiers of the Military Justice System

The military justice system has a two-tiered tribunal structure that includes the summary trial system (where most disciplinary matters are dealt with) and the more formal court martial system. The term "service tribunal"[23] means either a summary trial or a court martial.[24]

3.4 Summary Trials

The purposes of a summary trial are as follows:

- to provide prompt, fair justice in respect of minor service offences; and
- to contribute to the maintenance of military discipline and efficiency in Canada and abroad, in peacetime and during armed conflicts.[25]

20 QR&O article 107.03. Generally speaking, it is the rule rather than the exception to seek legal advice before laying charges; effectively, legal advice must always be obtained, unless a person of or below the rank of sergeant or petty officer second class is to be charged with one of five minor offences listed in QR&O.

21 QR&O article 107.09.

22 The issue of concurrent jurisdiction is discussed in Chapter 5. Where concurrent jurisdiction does exist, charges may be laid by the CFNIS or the Military Police under the Code of Service Discipline or in the civilian courts.

23 Section 2 NDA.

24 For a detailed, comprehensive overview of the military justice system, see the JAG publication *Military Justice at the Summary Trial Level* (August 1999: downloadable from **www.dnd.ca/jag**).

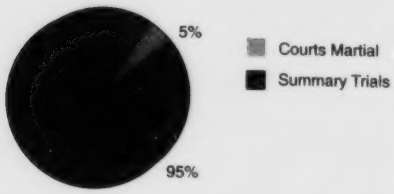
25 QR&O article 108.02.

Once jurisdiction[26] exists to conduct a summary trial,[27] it may be held wherever the unit is located, whether it is in garrison, in an exercise area or deployed abroad. During the 2000-2001 reporting period, summary trials were held across Canada, at sea in HMC ships, and in the United States, East Timor, Italy, Germany, Bosnia, Kosovo, Macedonia and Eritrea.

When a CF member is charged with an offence under the Code of Service Discipline, the summary trial process usually permits the case to be tried and disposed of in the unit, by members of the unit. Before conducting a summary trial, however, the presiding officer must (in most circumstances) be trained and certified in the administration of the Code of Service Discipline in accordance with the curriculum established and taught by the Directorate of Law/Training on behalf of the JAG.[28]

Of the 1175 persons tried in the military justice system during 2000-2001, 1112 (95 percent) were tried summarily (see the statistics in Annex D and Annex E). Chart 1 shows the distribution of cases between the summary trial system and the court martial system. The summary trial is still the overwhelmingly predominant form of service tribunal.

Chart # 1 Disciplinary Proceedings in the CF



26 Summary trial jurisdiction over an accused is not automatic; it depends on several statutory and regulatory factors including: fitness of the accused to be tried, the status and rank of the accused and of the presiding officer; the nature of the charges; the length of time elapsed between the laying of the charges and the first day of trial; the interests of justice and discipline; the nature of the punishment that may be imposed on the accused should a guilty finding be made; and, if applicable, the election of the accused to be tried summarily.

27 For a detailed consideration of jurisdiction, see sections 60, 69, 70, 163 and 164 of the NDA; and QR&O articles 108.05-07, 108.09, 108.10, 108.12, 108.16, 108.17, 108.125 and 119.02.

28 QR&O article 101.09; effective 1 April 2000-exceptions only for "urgent operational requirements."

However, not all service offences can be handled summarily. QR&O[29] lists the offences that a commanding officer may try summarily; the more serious offences, including most Criminal Code offences charged pursuant to section 130 NDA, must be tried by court martial.[30]

A significant aspect of the recent NDA reforms was the expansion of the right of the accused to choose between summary trial and trial by court martial. Now, the accused has the right to elect trial by court martial in the vast majority of cases. In effect, the presiding officer must offer an election unless the accused is facing only a "minor disciplinary" charge.[31] Even in these cases, the presiding officer still must offer an election if the range of penalties that could reasonably be imposed on conviction includes:

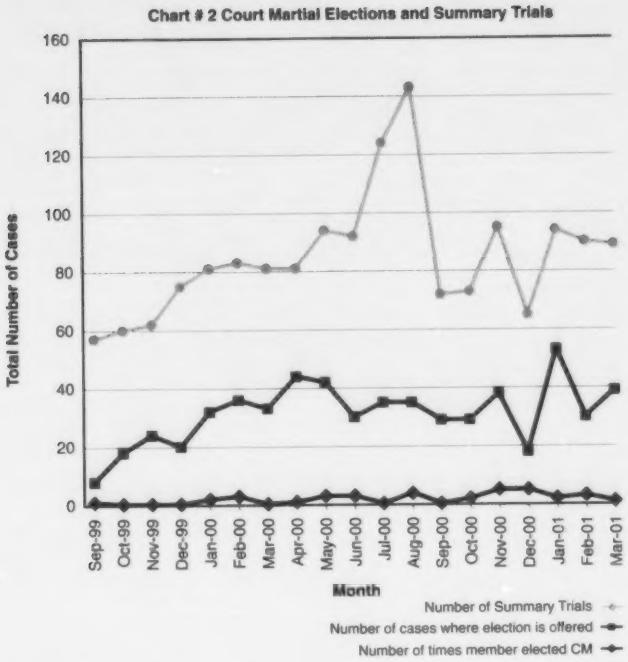
- detention;
- reduction in rank; or
- a fine in excess of 25 percent of monthly basic pay.

During the 2000-2001 reporting period, of the 422 accused who were offered the opportunity to elect trial by court martial, only 29 (7%) chose to be tried in the more formal court martial system. The monthly data on elections of trial by court martial indicate that most CF members facing disciplinary charges prefer to be tried summarily (see Chart 2).

29 See QR&O article 108.125 for offence jurisdiction for summary trial by superior commander, and QR&O article 108.10 for offence jurisdiction for summary trial by delegated officer.

30 For a more detailed explanation of the jurisdiction and powers of punishment in the summary trial system, please see Chapter 4 of the JAG Annual Report for 1999-2000. Also see QR&O articles 108.24, 108.25 and 108.26.

31 To qualify for denial of the right of election, "minor disciplinary" charges must be laid under NDA s. 85 (Insubordinate Behaviour); s. 86 (Quarrels and Disturbances), s. 90 (Absence Without Leave), s. 97 (Drunkenness), or s. 129 (Conduct to the Prejudice of Good Order and Discipline). When charges are laid under s. 129, the right of election may be denied only when the offence relates to military training; maintenance of personal equipment, quarters or work space; or dress and deportment.



The above statistics (and the data reported in Annex D) are compiled from reviewing and recording information contained on the Records of Disciplinary Proceedings (RDPs). RDPs are used to initiate all charges in the military justice system and to record the key decisions made throughout the discipline process. Each RDP is preserved in the originating unit's Registry of Disciplinary Proceedings.

At the end of each month in which disciplinary proceedings have taken place, the commanding officer sends a copy of each RDP to the local legal adviser for formal review. After the legal adviser's review, RDPs are sent to National Defence Headquarters in Ottawa, where the staff of the Directorate of Law/Military Justice Policy and Research enter the details of each charge in the JAG database for statistical analysis.[32]

Like documents held in the registries of civilian criminal courts, RDPs are generally available to the public from the originating unit's Registry of Disciplinary Proceedings.[33]

32 Despite follow-up by JAG field offices, data accuracy depends on the quality of unit-level RDP administration.

33 QR&O Article 107.16.

Summary Trials in 2000-2001

During this reporting period, 1217 disciplinary proceedings were initiated, of which 105 (9%) were not completed as summary trials for the following reasons:

- 53 cases (4%) were referred for trial by court martial;
- in 29 cases (3%), the accused elected trial by court martial; and
- in 23 cases (2%), the presiding officer exercised the discretion not to proceed.

The remaining 1112 cases were tried summarily. Of this number,

- 906 (81%) were conducted in English;
- 206 (19%) were conducted in French;
- 729 (66%) were heard by Delegated Officers;
- 349 (31%) were heard by Commanding Officers; and
- 34 (3%) were heard by Superior Commanders.

During these summary trials, a total of 1477 charges were considered, with the following results:

- the accused was found guilty on 1241 (84%) of the charges tried;
- the accused was found not guilty on 158 (11%) of the charges tried; and
- the remaining charges were stayed or not proceeded with.

The most frequently tried offences were:

- absence without leave (382 counts [26% of charges]); and
- conduct to the prejudice of good order and discipline where no election to be tried by court martial was offered (358 counts [24% of charges]).

The most frequently imposed penalties were:

- fine (720 cases [55%]); and

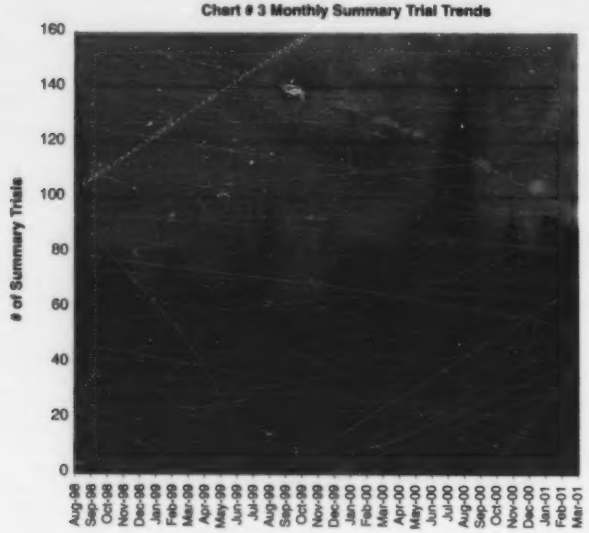
→ confinement to ship or barracks (270 cases [21%]).

A custodial sentence (i.e., detention) was imposed in 30 cases (2.3%).[34]

Analysis of Summary Trials

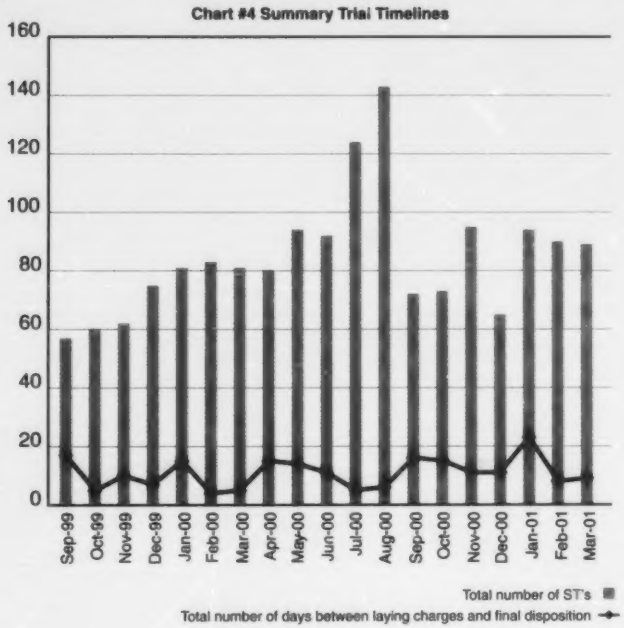
Most service offences are tried summarily, and the recent reforms to the military justice system have not changed this. The summary trial remains the service tribunal most commonly used in the administration of military justice.

Chart 3 shows the distribution of summary trials throughout the fiscal year. With less than three years' worth of data, it is still early to draw firm conclusions, but in each of those years the frequency of summary trials rose sharply in July and peaked in August, mirroring the pattern of activity in the CF training cycle. This correlation indicates that, as the intensity of activity in the CF increases, so does the unit commander's requirement to use the military justice system. This finding is consistent with the underlying rationale for a separate system of military justice, and demonstrates the system's usefulness in instilling institutional norms in a training environment.



34 In five of these cases, the sentence of detention was suspended.

Chart 4 shows the number of summary trials conducted per month between 1 September 1999 and 31 March 2001, and the average number of days required during the same period to complete a summary trial after charges are laid. During 2000-2001, CF units managed an average of 12 days from the laying of charges to hearing date. Deployed units and units training in the field conducted summary trials most quickly. The reported timelines indicate that the summary trial system allows unit commanders to deliver prompt, fair justice in respect of minor service offences.



Review of Summary Trials

All offenders convicted at summary trial have the right to apply to the presiding officer's next superior officer in the disciplinary chain of command for a review of the findings, the punishment imposed, or both.[35] The findings and punishment imposed at summary trial may also be reviewed on the independent initiative of a review authority.[36] Review authorities acting under QR&O 108.45 must obtain legal advice before making any determination on requests for review.[37]

35 QR&O articles 108.45.

36 Section 249 NDA and QR&O 116.02.

37 QR&O article 108.45(8).

During 2000-2001, CF members made 15 requests for review, of which five related to the finding, seven related to the sentence, and three related to both the finding and the sentence. Review authorities reversed or modified the initial findings, the punishment imposed, or both in eight cases.

Offenders convicted at summary trial may also request judicial review from the Federal Court or from the Superior Court in any province.[38] During 2000-2001, no requests for judicial review were brought before the Federal Court or a Superior Court.

3.5 Courts Martial

The court martial, a formal military court presided over by a military judge, is designed to deal with more serious offences, and is conducted in accordance with rules and procedures similar to those followed in civilian criminal courts. Like summary trials, courts martial may be held anywhere in the world. Statutorily, courts martial have the same rights, powers and privileges as a superior court of criminal jurisdiction with respect to all "matters necessary or proper for the due exercise of its jurisdiction,"[39] including: the attendance, swearing and examination of witnesses; the production and inspection of documents; and the enforcement of its orders.

At a court martial, the prosecution is conducted by a legal officer from the Office of the Director of Military Prosecutions. The accused is entitled to be represented free of charge by a legal officer from the Directorate of Defence Counsel Services[40] or, at his or her own expense, by a civilian lawyer. CF members who meet the qualifying criteria may also take advantage of provincial Legal Aid programs.

Types of Court Martial

The NDA provides four types of court martial:

- the General Court Martial;
- the Disciplinary Court Martial;
- the Standing Court Martial; and
- the Special General Court Martial.

38 *Federal Court Act*, R.S.C. 1985, c. F-7, sections 18 and 18.1.

39 Section 179 NDA.

40 QR&O article 101.20.

The General Court Martial and the Disciplinary Court Martial each comprise a military judge and a panel of CF members, who are roughly analogous to a judge and jury in a civilian criminal court. In a General Court Martial, the panel is composed of five members and, in a Disciplinary Court Martial, the panel is composed of three members.[41] When the accused is an officer, the court martial panel consists entirely of officers. When the accused is a non-commissioned member, the panel at a General Court Martial must include two non-commissioned members at or above the rank of warrant officer or petty officer first class. The panel at the Disciplinary Court Martial of a non-commissioned accused must include one non-commissioned member at or above the rank of warrant officer or petty officer first class.[42] At both the General Court Martial and the Disciplinary Court Martial, the panel makes the finding on the charges (i.e., guilty or not guilty) and the military judge makes all legal rulings and imposes the sentence.

The Standing Court Martial and the Special General Court Martial differ in name and function, but not in composition; both are conducted by a military judge sitting alone,[43] who makes the finding on the charges and imposes sentence if the accused is found guilty. The rank or status of the accused, the nature of the offence, and the powers of punishment available to the various types of court martial are all factors considered in determining which type of court martial is appropriate in a specific case.

Courts Martial in 2000-2001

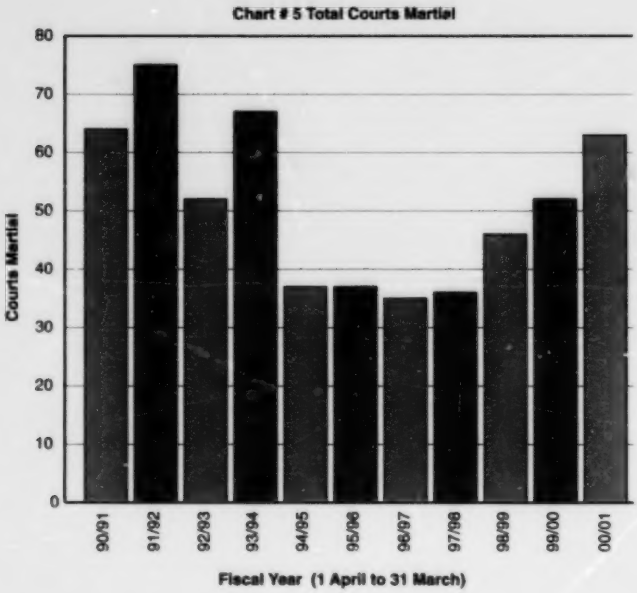
During the 2000-2001 reporting period, 63 courts martial were held across the CF (see Annex E for details). Chart 5 shows how many courts martial were convened in each year of the last decade. Information on upcoming courts martial is publicly available through the websites of both the JAG and the Office of the Chief Military Judge.[44]

41 Sections 167(1) and 170(1) NDA.

42 Sections 167(7) and 170(4) NDA.

43 Sections 174 and 177 NDA.

44 The URL of the JAG website is www.dnd.ca/jag. The URL of the website of the Office of the Chief Military Judge is www.dnd.ca/cmj.



Appeal of a Court Martial Decision

Generally speaking, decisions made at courts martial may be appealed to the Court Martial Appeal Court of Canada (CMAC), a civilian court composed of Federal Court and Superior Court judges.[45] Appeals from courts martial are discussed in Chapter 6.

45 See sections 159, 234, 235, 238-243 and 248.2-248.9 NDA.

CHAPTER 4
Committee Reports

4.1 Committees on Military Justice

In 1999, to assist in the superintendence and review of the administration of military justice, the JAG (after consultation and with the support of the Minister of National Defence) created the following committees, all of which met during the 2000-2001 reporting period:

- the Military Justice Stakeholders' Committee (MJSC);
- the CF Code of Service Discipline Committee;
- the JAG Advisory Panel on Military Justice; and
- the Military Justice Round Table.

Each military justice committee operates from a unique perspective to give the JAG feedback on the general performance of the military justice system and advice on changes and new directions. As a whole, the committee structure ensures that the JAG receives the benefit of various perspectives in performing the superintendence, review and reporting tasks set by Parliament. The committee structure amounts to a forum where the policies and procedures of the military justice system can be questioned and challenged.

The introduction of advisory committees is a significant development; in the past, the military justice system was reactive, and tended to change in response to outside stimuli, usually judicial decisions. An exception to this rule was the Summary Trial Working Group, which published its report in 1994.[1]

4.2 The Military Justice Stakeholders' Committee

The Military Justice Stakeholders' Committee (MJSC) is concerned with long-term strategic issues related to military justice. It reviews and considers existing policies and developing trends in the CF and in Canadian society that may affect the military justice system. Where appropriate, it can comment on specific issues, and refer issues to other military justice committees for detailed study.

1 Office of the Judge Advocate General, *Summary Trial Working Group Report*, 2 March 1994.

Its membership is structured to ensure a wide variety of perspectives for discussion of broad policy and process issues, with representation from all areas of the CF with an interest in the military justice system: the Bench at both the trial and appeal levels; the chain of command; the military bar; the Military Police; and the resource providers. The MJSC is chaired by the Chief Justice of the Court Martial Appeal Court; the other members are:

- the Minister of National Defence;
- the Judge Advocate General;
- the Chief of the Defence Staff;
- the Vice Chief of the Defence Staff;
- the Chief Military Judge;
- the Director of Military Prosecutions;
- the Director of Defence Counsel Services; and
- the Canadian Forces Provost Marshal.

The MJSC meets at least once per year and more often if required. It met in May 2000 to discuss victims' issues, particularly the availability of services to victims of offences dealt with in the military justice system. A meeting planned for late fall 2000 was postponed due to the federal election.

The MJSC met again on 30 April 2001. Members were briefed on recent military justice statistics and the results of the surveys discussed in Chapter 5 of this report. The impact of delay in the court martial system was discussed as were the unique elements of sentencing in the military justice system. The chair of the MJSC, Chief Justice Barry Strayer updated the committee on initiatives undertaken to increase public awareness of the role and functions of the CMAC.

1.3 The CF Code of Service Discipline Committee

THE ROLE OF THE CODE OF SERVICE DISCIPLINE IN THE CF HAS BEEN DESCRIBED AS FOLLOWS:

> The Code of Service Discipline is used when more positive means of ensuring the habit of obedience have been unsuccessful. It is readily apparent that the authority to command, fairness and the ability to sanction behaviour inconsistent with the institutional

values of the military, all integral parts of military law, are essential to the development of the habit of obedience so necessary for the creation of an effective armed force.[2]

The CF Code of Service Discipline Committee is made up of senior officers and Chief Warrant Officers (the principal users of the military justice system as a tool for developing and maintaining discipline), and the other key players in the military justice system. It is co-chaired by the CDS and the JAG, in recognition of the very different but equally significant interests of these officers in the operations and functioning of the military justice system. The other committee members are:

- the Vice Chief of the Defence Staff;
- the Deputy Chief of the Defence Staff;
- the three Environmental Chiefs of Staff;
- the Associate Deputy Minister (Human Resources-Military);
- the Director of Military Prosecutions;
- the Canadian Forces Provost Marshal;
- the Canadian Forces Chief Warrant Officer;
- the Environmental Chief Warrant Officers; and
- the Chief Warrant Officer of the Associate Deputy Minister (Human Resources-Military).

The CF Code of Service Discipline Committee is a forum where users of the military justice system can discuss matters of practical concern, and those who work in the system (and make the system work) can obtain input from senior leaders on broad policy issues.

This committee met in November 2000 to discuss court martial costs and scheduling. At the same time, in response to comments in the report of the Military Judges' Compensation Committee, it considered the need for a mechanism to appoint part-time military judges, endorsing the concept. Options that will allow for part-time appointments, without encroaching on the independence or harming the impartiality of the military judiciary are being developed and considered.

2 Office of the JAG, *Military Justice at the Summary Trial Level*, available online at **www.dnd.ca/jag/dlaw_training/military_justice_toc_e.html**.

1.1 The JAG Advisory Panel on Military Justice

The JAG Advisory Panel on Military Justice is unique in the committee structure in that it is composed entirely of civilian lawyers and judges. It has the dual function of giving the public meaningful access to the military justice system, while giving the military justice system the benefit of the ideas and experience of those working in the civilian criminal justice system.

The mandate of this panel is to review new military justice policy initiatives before they are implemented, and to recommend appropriate changes. The result is an external perspective on the direction the military justice system may be taking on a particular issue.

The JAG Advisory Panel comprises five members representing all regions of Canada. The current chair is a sitting Superior Court Judge with broad experience in the military justice system, and the members include a senior federal Crown, a senior provincial Crown, and two prominent members of the defence bar. The panel meets at the JAG's request, and its last meeting took place in September 2000. During 2000-2001, it considered many issues, including the following:

- the JAG Professional Standards Review Policy;
- the requirement for a broad policy on the exercise of jurisdiction in cases with concurrent civil and military jurisdiction; and
- the appropriate tariff when the DDCS engages counsel to assist temporarily under section 249.21 of the NDA.

4.5 Military Justice Round Table

The Military Justice Round Table is an internal group organized to address specific issues and integrate legal officers' views and recommendations into policy, regulation and legislation as appropriate. Because it is issue-oriented, the Round Table has a flexible membership and forms sub-groups as required.

The Military Justice Round Table is chaired by the JAG, and includes the following members:

- the Director of Military Prosecutions;
- the Director of Defence Counsel Services;
- the Director of Law/Military Justice Policy and Research; and
- the Director Legislative and Regulatory Services.

The Round Table has met regularly throughout 2000-2001 to consider issues such as the problem of delay in the court martial system, and a statutory structure to allow for part-time military judges.

CHAPTER 5

Judge Advocate General Initiatives - Superintendence and Review of the Administration of Military Justice

5.1 Introduction

The NDA makes the JAG specifically responsible for superintending the administration of military justice in the Canadian Forces,[1] and conducting (or causing to be conducted) regular reviews of the administration of military justice.[2] This chapter covers the following topics:

- court martial delay;
- feedback received on reforms to the military justice system;
- statutory and regulatory changes related to military justice;
- policy guidance promulgated during the reporting period; and
- other military justice superintendence and review initiatives undertaken during the 2000-2001 reporting period.

5.2 Review and Reporting Framework for the Administration of the Military Justice System

With the "template and reporting" review framework now in place, the JAG can monitor and assess the military justice system using methods such as statistical analysis, independent professional analysis, and standardized qualitative and quantitative reports from the system's key actors.

The template and reporting system incorporates the reporting requirements of the chain of command and gives the JAG the oversight capability needed to meet them. Another mechanism for reviewing the administration of military justice-a scheduled schema of strategic goals, broken down into initiatives and tasks-is described in the JAG's Strategic Letter.[3] Resources are allocated to each initiative, and each task has a deadline that must be met. Progress on each initiative is tracked on the JAG Performance Measurement System, a computer application.

1 Section 9.2(1) NDA.

2 Section 9.2(2) NDA.

3 "FY 01/02 Strategic Letter-Office of the Judge Advocate General," dated 20 November 2000, found at **www.dnd.ca/jag** under the menu item "Office of the Judge Advocate General."

5.3 Court Martial Delay

During 2000-2001, several indicators arose suggesting unacceptable delay in the court martial process. The indicators included court decisions relating to delay, feedback from the chain of command, and statistics gathered through the military justice review and reporting framework. The Office of the JAG developed a strategic paper on this issue and, in February 2001, briefed the Armed Forces Council (AFC),[4] which endorsed several initiatives to address the problem.

Much of the delay is attributable to the recent extensive reforms to the military justice system. Time and resources were consumed in the establishment of the independent Canadian Military Prosecution Service and Directorate of Defence Counsel Services. In addition, new processes and procedures generated a need for training. However, to rely on change as a full explanation for the difficulties experienced in this area would do a disservice to the military justice system as a whole and evade the obligation to address other factors that appear to be contributing to the delay problem. To move forward on the assumption that the situation will simply correct itself in time would threaten not only the ability of commanders to maintain discipline, but also the credibility of the reforms implemented to date.

Just as the evidence of delay in the court martial system cannot be ignored, neither can the complexities of the system be permitted to hinder the ability of the system to support the attainment of operational objectives. The efficiency and effectiveness of the military justice system depends on the efficiency and effectiveness of all who contribute to it, including the CF legal community, the Military Police, and all commissioned and senior non-commissioned members of the CF. The delay problem does not spring from a particular point in the court martial process; rather, it has roots throughout the system.

4 Chaired by the CDS, the AFC comprises the Vice Chief of the Defence Staff, the Deputy Chief of the Defence Staff, the Assistant Deputy Minister (Human Resources-Military), the three Environmental Chiefs of Staff, the Chief of Reserves and Cadets, and the Canadian Forces Chief Warrant Officer. The AFC advises the CDS and considers broad military matters related to the command, control and administration of the CF.

Corrective initiatives

In responding to the court-martial delay issue, the Office of the JAG identified several corrective initiatives that were endorsed by the AFC and are now under way. These initiatives include the following:

1. **Review of regulations.**

   a. The regulatory obligation to seek legal advice at both the charge-laying and pre-trial disposal points[5] is being reviewed to determine whether legal advice at only one of these two points is sufficient to ensure fairness and support the chain of command.

   b. The right of an accused to elect to be tried by court martial when charged under section 129 of the NDA[6] is also being reviewed. Under the current regulatory regime, the right to elect trial by court martial is triggered whenever a section 129 offence is alleged, except in very narrow and strictly defined circumstances. As section 129 of the NDA is used to enforce local orders and regulations, some think the circumstances in which an election need not be extended are too narrow. It has been suggested that the circumstances should be widened to ensure that commanders are in a position to deal with minor disciplinary breaches swiftly and fairly.

2. **Allocation of sufficient resources.** Human resource allocation continues to be an issue throughout the military justice system, and timeliness is affected by resource levels. The following events of the last 12 months address many of the concerns relating to human resource allocation:

   a. The Governor-in-Council appointed three new military judges, thus relieving the significant pressure on the court martial schedule.

5 QR&O article 107.03 requires an officer or non-commissioned member having the authority to lay charges to obtain legal advice before laying a charge in most circumstances. QR&O article 107.11 requires the officer to whom a charge has been referred to obtain legal advice before disposing of that charge. The requirement to obtain legal advice at both these points has been much discussed, but so far no consensus has been reached as to which point, if either, might be eliminated.

6 QR&O article 108.17 lists the offences for which an election need not be offered if the accused is not likely to receive a sentence of detention, reduction in rank, or a fine in excess of 25 percent of basic monthly pay. This list includes section 129 offences related to military training, maintenance of personal equipment, quarters or work space, or dress and deportment. Some consider this wording too narrow, as it would require (for example) an election to be offered in a case of the violation of local traffic rules.

b. Regional Military Prosecution (RMP) offices, which are currently staffed by only one lawyer, will soon become two person offices.[7] These new positions, to be staffed on a priority basis, will enhance support to regional CF National Investigation Service (CFNIS) detachments and improve the timeliness of prosecutions.

c. A new Assistant JAG (AJAG) office with three lawyers has been established in Ottawa[8] to provide staff at National Defence Headquarters (NDHQ) with legal services comparable to services available in the field, thus enhancing the ability of referral authorities at NDHQ to review and staff discipline files.

3. **Scheduling of courts martial**. The Court Martial Administrator (CMA) has been encouraged to develop a policy on scheduling courts martial that would permit the CMA to set a matter down for trial if the prosecution and the defence cannot reach consensus on the trial date within a reasonable (but specific) period of time.

4. **Training**. Military justice training materials are being amended to address the importance of timely staffing of disciplinary files. Certification-training materials are also being amended to emphasize the need for the chain of command to treat discipline files as a staffing priority.

5. The Office of the JAG has recommended that Environmental Chiefs of Staff and Group Principals issue specific direction to their subordinate commanders to the effect that disciplinary matters are to be staffed and dealt with promptly. This recommendation has been endorsed.

6. The JAG has issued written direction[9] to the Director of Military Prosecutions (DMP) and the Director of Defense Counsel Services (DDCS) emphasizing that:

   a. expeditious justice is expected of the military justice system;

7 This increase in staffing is a result of the approval by the CDS and the Deputy Minister of a recommendation in the JAG FY 01-02 Strategic Letter.

8 Also recommended by the JAG in the FY 01-02 Strategic Letter.

9 JAG Directive 013/01 issued 30 March 2001. Sections 165.17 and 249.2 of the NDA authorize the JAG to issue general instructions to the DMP and DDCS on their specific areas of responsibility.

b. resource allocation and scheduling decisions must reflect this expectation, particularly in cases involving breaches of discipline on operational deployments; and

c. every effort shall be made to conduct courts martial in the theatre of operations where the breach of discipline occurred, recognizing the inherent limitations of semi-annual rotations.

7. The JAG has also issued written direction to all AJAGs and unit legal advisers to the effect that they must give highest priority to disciplinary files.

5.1 Initiatives to Conduct Regular Reviews of the Administration of Military Justice

KPMG SURVEY ON THE SUMMARY TRIAL SYSTEM

In November 2000, the Office of the JAG engaged the private-sector consulting firm KPMG to conduct a CF-wide survey on the administration of summary trials. The survey was designed to:

- indicate how well CF members and units comply with the new regulations on the conduct of summary trials;
- produce baseline statistics against which the performance of the military justice system can be monitored;
- produce information for the five-year statutory review of the Bill C-25 reforms, especially indications of areas where change should be recommended; and
- determine the effect of recent enhancements to military justice training.

As well as all commanding officers, the survey questionnaire (105 questions in five parts)[10] targeted everyone who has participated in a summary trial since September 1999 as one of the following primary actors:

- the accused;
- the assisting officer;

10 The survey comprised 28 questions directed to the accused, 25 to the assisting officer, 19 to the presiding officer, 19 to the commanding officer, and 14 to the review authority.

- the presiding officer (includes delegated officers, commanding officers and superior commanders); and
- the review authority.

The questionnaire was electronically accessible through D-Net (the DND/CF website), and the Defence Information Network (the DND/CF intranet); it was also downloadable from these sites in MS Word format. Paper copies were mailed to units that are frequent users of the summary trial system.

The survey drew an excellent response. The questionnaire was completed by CF members in all three Environmental Commands, all regions of Canada, and units deployed overseas. The response rate to each of the five parts of the questionnaire was significant, providing statistically meaningful data that can be used to evaluate the implementation of changes to the summary trial system. The responses break down as follows:

Data source	Response on paper	Response by e-mail	Number of responses	Share of responses
Accused	15	58	73	9%
Assisting Officer	22	169	191	25%
Presiding Officer	31	220	251	33%
Commanding Officer	27	205	232	30%
Review Authority	4	18	22	3%
Total	99	670	769	100%

Survey results

This first survey was intended to produce baseline data and measure adherence to three tenets of fairness in the summary trial system.

Tenet 1: Compliance with new regulatory requirements relating to the administration of military justice.

a. Commanding officers are certified by the Office of the JAG to perform their duties in the administration of Code of Service Discipline.

b. Each unit maintains a Registry of Disciplinary Procedures.

c. RDPs are completed correctly, including the final disposition of all charges, and submitted for review to the local AJAG or DJA and, ultimately, to the JAG.

d. Legal advisers and review authorities give timely feedback.

e. Requests from the public for access to the Registry of Disciplinary Procedures are handled appropriately.

The survey found a high degree of compliance at unit level with the new regulatory requirements relating to summary trial administration. However, efforts must continue in this regard, and unit legal advisors will continue to emphasize the new obligations imposed on units.

TENET 2: EACH ACCUSED RECEIVES FAIR TREATMENT AT SUMMARY TRIAL.

a. Trials are held in the official language chosen by the accused.

b. Accused persons who are entitled to elect trial by court martial are given the opportunity and legal support to do so.

c. Accused persons receive:

(1) all information identified in the regulations,

(2) access to the evidence that will be used against them, and

(3) a list of witnesses who will testify against them.

d. Accused persons are given the opportunity to exercise their right to put their case to the presiding officer before a finding is made.

e. Accused persons are given the opportunity to exercise their right to present evidence and testimony of mitigating considerations before sentence is passed.

The survey confirms substantial compliance in all areas. However, a significant number of respondents indicated that they did not receive all the information to be provided to an accused facing summary trial. This finding suggests that further education is required, not only to ensure that all such information is provided, but also to ensure that all individuals involved in the process understand the extent of the obligations set out in QR&O relating to the provision of information.[11]

TENET 3: THE SYSTEM FOR REVIEWING THE DECISIONS MADE AT SUMMARY TRIAL IS FAIR AND RESPONSIVE.

a. All accused persons are informed of their right to seek review.

b. The review process is efficient.

11 For further clarification, see QR&O article 108.15.

The only troubling data collected in this survey relates to this tenet. Although the survey indicates satisfaction with the review process itself, the level of awareness among accused persons as to their right to request review of a summary trial was lower than expected. The obligation to make each accused individual aware of the review process is placed on assisting officers at summary trial; however, this information is available to all CF members through military justice training and in the CF booklet *The Code of Service Discipline and Me* prepared by the Office of the JAG and published in 1999.

The primary functions of an assisting officer are described in *Queen's Regulations and Orders for the Canadian Forces*, article 108.14, as follows:

(4) The assisting officer shall, to the extent desired by the accused,

(a) assist in the preparation of the accused's case and advise the accused regarding witnesses, evidence and any other matter relating to the charge or trial; and

(b) assist and speak for the accused during the trial.

(5) Before the accused makes an election under article 108.17 (*Election To Be Tried by Court Martial*), the assisting officer shall, ensure that the accused is aware of:

(a) the nature and gravity of any offence with which the accused has been charged; and

(b) the differences between trial by court martial and trial by summary trial, including the differences between

(i) the powers of punishment of a court martial and a summary trial,

(ii) the accused's rights to representation at a court martial and assistance at a summary trial,

(iii) the rules governing reception of evidence at a court martial and a summary trial, and

(iv) the accused's right to appeal the finding and sentence of a court martial and to make a request for review of a summary trial.

Analysis and recommendations by the JAG

The survey underscores the importance of the assisting officer in the fair administration of military justice at the summary-trial level. The assisting officers who responded to the survey stated that they relied almost entirely on the CF publication *The Election to be Tried by Summary Trial or Court Martial: Guide for Accused and Assisting Officers*. This publication will be fully updated as required to ensure that it remains a useful tool. The Office of the JAG is also considering the need for formal training on the role of assisting officers. Current military justice training will also be reviewed to ensure that the obligation to provide information during summary trial proceedings is clear to all.

Although this survey on the administration of summary trials contains significant primary information, it was designed to produce a baseline for future research; trends and directions can be identified only through comparative analysis. Furthermore, the Office of the JAG is aware that, although annual anonymous surveys are essential for monitoring trends, they cannot measure the impact of specific injustices that occurred in the 12 months preceding each study. Specific injustices can be properly identified and addressed only by use of the optional and mandatory review mechanisms already in place to deal with individual cases. The Office of the JAG will continue to monitor the fairness with which individual cases are handled, and will seek to ensure that the review process is accessible to all.

Interview survey

As well as the anonymous KPMG questionnaire survey on compliance, the JAG authorized a "qualitative" survey, in which data on early reactions to the reforms of the military justice system were gathered from interviews with senior CF commanders, and Chief Warrant Officers and Chief Petty Officers. The specific objectives of this survey were as follows:

- to obtain initial impressions of the effect of the reforms to date;
- to determine the general level of satisfaction with the military justice system, especially its utility with respect to maintaining discipline;
- to identify wide-spread and local concerns relating to the military justice system and the recent reforms;
- to determine the general level of satisfaction with legal support available to commanders when they use the military justice system; and
- to assess the effectiveness of personal interviews in reviews of the administration of military justice.

A total of 28 interviews were conducted with Regular and Reserve participants from all three Environmental Commands and all regions of Canada. The sample was considerably enhanced by the respondents, who canvassed their areas of responsibility widely; as a result, the views expressed during the interviews often reflected much more than the respondents' own assessment of the functioning of the military justice system.

The qualitative survey worked well, as the interviews were an ideal opportunity to discuss complex issues in detail. It also had the

intangible yet real benefit of establishing communication between policy-makers and the users of the military justice system. This technique will be used again, focussing on different key players in the military justice system.

All the respondents to this survey indicated that the military justice system serves the needs of the chain of command capably, and that it is both necessary and relevant as a tool for maintaining disciplined, operationally ready units. All respondents expressed positive views of the NDA reforms, noting that the reforms provided much-needed modernization, and greatly increased awareness and understanding of the military justice system in the CF and among the Canadian public. However, all the respondents indicated that the military justice system needs to continue to develop and improve.

Comments and concerns varied widely from interview to interview, but the specific issues raised fell into three main categories:

- timeliness;
- the role of the chain of command; and
- training.

Timeliness concerns were directly linked to the issue of court martial delay, which is discussed elsewhere in this chapter. The survey respondents' observations and suggestions will be useful in the development and assessment of regulatory and policy initiatives to address the delay problem.

Most respondents expressed concern about changes in the specific functions of the chain of command, particularly in relation to the referral of charges and convening of courts martial. The respondents' remarks were positive, but it was clear that referral authorities would appreciate additional guidance on their role. Respondents also indicated that a mechanism is needed to ensure that commanders in the disciplinary chain of command between the unit commanding officer and the referral authority are given an opportunity to provide timely, meaningful input on disciplinary files being referred for trial by court martial.

All respondents considered the training initiatives undertaken as part of the reforms to be of significant value. Comments in this area related to issues of scheduling training and enhancing content by encouraging units to include activities such as mock trials in discipline training.

Finally, there was significant discussion on the establishment of positions for Chief Warrant Officers and Chief Petty Officers First Class within AJAG offices. The Legal offices in Halifax, Esquimalt and Borden each have a Chief Warrant Officer to act as a local resource and to facilitate communication between unit senior non-commissioned members and unit legal advisers. These senior non-commissioned members are seen as a great enhancement to the effective delivery of legal services, particularly in support of discipline. The benefit of these positions is recognized and, with the support of the CDS and the Environmental Chiefs of Staff, similar positions will be filled in the other Assistant JAG offices during the next year.

5.5 Public Access to Charging Documents

During 2000-2001, questions were raised relating to public access to Record of Disciplinary Proceedings (RDPs), the basic charging documents of the military justice system.

During the development of Bill C-25, it was recognized that the information-access mechanism available to the public under the *Access to Information Act* is unnecessarily formal, particularly when requested documents can be precisely identified. Consequently, the CF adopted a process similar to that used by civilian criminal courts. Under the civilian court system, registries supply basic charging documents to requesters who give the registry staff sufficient information to identify the record sought.

A comprehensive regulatory scheme was developed to parallel the civilian system while accommodating the features peculiar to the military justice system, such as the fact that the CF is subject to the *Privacy Act*. The Office of the Privacy Commissioner was consulted in the development of these regulations.

Each CF unit is now required to establish and maintain a Registry of Disciplinary Proceedings. Anyone can obtain a copy of a specific RDP by sending the commanding officer of the originating unit a written request containing sufficient information to allow the RDP to be identified (e.g., a specific type of offence, or the name of an accused). Upon receipt of such a request, the commanding officer must send the requester a copy of the RDP held on the unit's Registry of Disciplinary Proceedings, unless release of the RDP is prohibited for one of the reasons set out in the regulation.[12]

This streamlined process is designed to increase public access to the basic charging documents and key decisions of the military justice

12 see QR&O article 107.16.

system. This material is also available through the *Access to Information Act* process, which must be used when the requester lacks sufficient identifying information or the commanding officer is prohibited from releasing the RDP for a reason set out in the regulation.

The provisions described above were developed to capture unit level actions relating to the military justice system. Therefore, the scheme does not require that disposal decisions made by the DMP be placed on the Registry of Disciplinary Proceedings of the accused's unit. The scheme also does not authorize release of DMP decisions to the requester of an RDP. This arrangement presents problems only when the DMP has decided not to prefer charges; in such cases, the charging information and the decision documents are formally available only under the *Access to Information Act*. When the DMP decides to prefer charges, the charging information appears on the Court Martial Calendar, a public document available online from both the JAG website[13] and the website of the Chief Military Judge.[14]

5.6 Issues of Concurrent Jurisdiction

Under the NDA, service tribunals have jurisdiction over all offences created by Part III of the NDA. Section 130 of the NDA extends this jurisdiction to all offences punishable under any other Act of Parliament, wherever that act or omission took place, in Canada or abroad. The sole exception to this provision is described in section 70 of the NDA, which provides that a service tribunal shall not try a person charged with murder, manslaughter, or any offence under sections 280 to 283 of the *Criminal Code of Canada* (i.e., abduction of a person under the age of 16 years, abduction of a person under the age of 14 years, and abduction in contravention of a custody order), if the offence was committed in Canada. Before 1 September 1999, section 70 of the NDA also excluded sexual assault when the offence was committed in Canada.

This broad grant of jurisdiction gives rise to concurrent jurisdiction when an individual subject to the Code of Service Discipline commits an offence in Canada that is also punishable under other Acts of Parliament.

The 1999 NDA amendment that extended military jurisdiction to include sexual assaults committed in Canada identified the need for a comprehensive policy to address concurrent jurisdiction.

13 **www.dnd.ca/jag** under the menu item "Military Justice."

14 **www.dnd.ca/cmj**.

Currently, this question is settled by reference to established practice and general policy guidance.[15]

Preliminary policy-development work on this issue has begun, but the policy cannot be finalized and implemented until statutory authority is extended to allow data relating to serious offences under the Code of Service Discipline to be recorded and banked in the system created by the *Identification of Criminals Act*. Amendments to accomplish this have been introduced in Parliament as part of Bill C-15.[16]

5.7 Policy Guidance on Detention and Imprisonment

One of the objectives of the legislative and regulatory reforms undertaken between November 1997 and September 1999 was to sharpen the distinction between the military punishments of detention and imprisonment. If this objective was to be realized, the nature and purposes of each form of custodial punishment had to be communicated within the policy framework.

This task was accomplished early in 2000-2001, when the Armed Forces Council (AFC) endorsed a policy statement presenting the traditional view of detention, as a disciplinary punishment designed to reinforce respect for the law and maintenance of military discipline at two levels: with the offender, through retraining; and with other CF members, through denunciation and deterrence. As a result, detention is normally imposed on an offender who has committed either a serious breach of military discipline or a series of relatively minor service offences, especially when lesser punishments, previously imposed, have failed to correct the offender's conduct. The retraining objective is indicated by the length of the maximum term of detention-90 days, approximately the length of time it takes to train a new recruit.[17]

Imprisonment is the most severe sentence the state can impose on an offender and, in certain cases (violent offenders, for example), it may be the only way to protect society from the offender. A sentence of

15 For example, the commitment of DND and the CF to the well-being of military families was clearly stated on 25 March 1999 in the government response to the report on quality of life submitted to Parliament by the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs (SCONDVA). Also, Canadian Forces Administration Order 19-42 (*Family Violence and Abuse*) states that "appropriate action" will be taken against CF members whose conduct constitutes an offence under the NDA or any other Canadian law.

16 C-15 *An Act to Amend the Criminal Code and other Acts* introduced on 14 March 2001 by the Minister of Justice.

17 This is the maximum sentence of detention available at court martial. At summary trial, the maximum is 30 days.

imprisonment may be passed only at court martial. It is normally imposed when the sentencing tribunal wishes to emphasize denunciation and both specific and general deterrence, and is normally reserved for those convicted of serious criminal offences, including analogous offences under the Code of Service Discipline. Both officers and non-commissioned members may be sentenced to imprisonment.

This policy guidance is now reflected in the notes to QR&O articles 104.04 and 104.09.

5.8 Statutory Amendments

Forensic DNA analysis

In 1998, Parliament amended the Criminal Code with the passage of Bill C-3, the *DNA Identification Act*, which created a national DNA data bank, provided for the issuance of DNA warrants in the investigation of Criminal Code offences, and authorized judges to order offenders convicted of designated offences to provide samples of bodily substances. However, neither Bill C-3 nor Bill C-25 (in its amendments to the NDA) authorized the collection of DNA samples for data bank purposes from persons convicted of service offences under the NDA.

To ensure that the provisions of the *DNA Identification Act* were not limited to civilian offenders, and to clarify and strengthen the existing DNA regime, Parliament passed Bill S-10, which came into force on 29 June 2000.[18]

Bill S-10 authorizes military judges to issue DNA warrants in the investigation of designated offences[19] committed by persons subject to the Code of Service Discipline, and to order military personnel convicted of designated offences to provide samples of bodily substances for the purposes of the national DNA data bank, in much the same way as these authorities are exercised by provincial court judges under the Criminal Code.

18 Bill S-10 is now cited as S.C. 2000, c. 10.

19 Section 196.11 NDA defines "designated offences" to include all offences designated under section 487.04 of the Criminal Code and all service offences that are similar in nature to the offences designated in the Criminal Code.

5.9 Changes in Regulations

Suspension from duty and Relief from performance of military duty

When a CF member faces charges under the Code of Service Discipline, a commanding officer must consider the consequences of leaving the accused in the workplace or relieving him or her of the obligation to perform military duties. The impact of this administrative decision must be appropriate to the specific offence, to the accused, to the unit and to the CF as a whole-that is, the rights of the individuals involved must be weighed against the public interest.

QR&O was recently amended to repeal the regulations on suspension from duty and replace them with provisions for relief from the performance of military duty. These recent amendments implement significant changes, including a requirement to give written notice (with reasons) to a CF member when relief is being considered, and to give the concerned CF member an opportunity to make representations.

A new QR&O article 101.08 will permit certain authorities to relieve a member from the performance of military duty when:

a. there are reasonable grounds to believe that the member has committed an offence under an Act of Parliament or a provincial legislature, and an investigation has commenced;

b. the member has been charged with an offence; or

c. the member has been convicted of such offences but is not serving a sentence of detention or imprisonment.

The amendments came into force on 9 January 2001.

5.10 Judge Advocate General Policies

During the 2000-2001 reporting period, the JAG has issued the following instructions and policies (see Annex H):

- General Instruction on Court-Martial Delay;
- Charge-Screening Policy;
- Professional Standards Review; and
- Ethics Plan.

5.11 Military Justice Education and Training

Certification training of presiding officers

On 1 April 2000, regulations came into effect requiring superior commanders and commanding officers throughout the CF to be trained and certified in the administration of the Code of Service Discipline, using a curriculum set by the JAG.[20] Accordingly, the Office of the JAG has implemented the Certification Training of Presiding Officers program, comprising 20 hours of self-directed study and a self-administered test, followed by two days of classroom instruction and a final test. The objective of the certification program is to convey a common body of military justice knowledge to all officers who may preside at a summary trial.

During the 2000-2001 reporting period, 878 commanding and delegated officers were certified by the JAG as qualified to perform their duties in the administration of the Code of Service Discipline (see Annex G). Seventy-two senior non-commissioned members also completed the program, although they are not eligible for certification.

Other military justice training

CF personnel now receive training on the military justice system as part of their regular professional development. To meet this requirement, the CF Recruiting Education and Training System has added enhanced military justice training modules to its courses.[21]

The CF also conducts unit-level military justice training that focuses on the purposes of military justice, and CF members' rights and entitlements under the Code of Service Discipline. Training resources used at unit level include the CF publication *The Code of Service Discipline and Me*.[22]

Communications and external links

The Office of the JAG has become very active in promoting awareness of the military justice system inside and outside DND and the CF. One of its most successful communications vehicles is the JAG website (www.dnd.ca/jag), where military justice information is publicly available, and the CF publications *Military Justice at the Summary Trial Level* and *The Code of Service Discipline and Me* can be downloaded.

20 QR&O article 101.09.

21 CANFORGEN 081/99 CDS 09 Sep 99.

22 Found at **www.dnd.ca/jag** under the menu item "Military Justice."

On 19 February 2001, the Office of the JAG provided specialized military justice training to 30 Public Affairs Officers from the Director General Public Affairs at National Defence Headquarters. This session included an overview of the military justice system, an explanation of its built-in procedural fairness mechanisms, the roles of the prosecutor and the defence counsel, JAG media-relations policy, as well as education on public access to cases tried under the military justice system.

In November 2000, the Canadian Bar Association magazine *The National* published "La justice militaire sous l'oeil de la Charte", an article highlighting the significant progress made by the CF through the reforms to the military justice system. In February 2001, *Canadian Lawyer* published "Off on a New JAG", a comprehensive article outlining the details of the new statutory regime.

In the Canadian Bar Association (CBA), the Office of the JAG leads the National Military Law Section (NMLS), a forum where lawyers (both military and civilian), legal scholars and jurists can share, exchange and develop ideas relating to military law and military justice. Now with almost 150 members and a steadily increasing list of activities, the NMLS has greatly increased interaction between the military and civilian legal communities. On 13 October 2000, the NMLS held its first Continuing Legal Education Conference, which brought 116 CBA members to Ottawa for one day to hear speakers discuss a wide range of topical, thought-provoking military law issues, such as the seizure of the merchant ship *GTS Katie*. The NMLS is looking forward to holding a Continuing Legal Education panel discussion on military justice at the CBA Annual Conference slated for Saskatoon in August 2001, and another one-day event in the fall of 2001.

A long-term goal of the NMLS is to establish formal relationships with analogous organizations in other countries. A liaison officer has been appointed and steps have been taken to develop closer ties with the Judge Advocate Association (JAA) of the United States. The JAG was a keynote speaker at the July 2000 JAA meeting in New York, and the JAA has indicated that it would like to enhance its interaction with the NMLS.

The DMP is a participant in the Federal, Provincial and Territorial Head of Prosecutions Committee, which comprises the heads of prosecutions at the Department of National Defence, the federal Department of Justice, the chiefs of the provincial prosecution services and the territorial prosecution services. All lawyers posted to the DDCS belong to and have participated in events organized by the Criminal Defence Lawyers' Association and the International Criminal Defence Lawyers' Association.

CHAPTER 6
The Office Of The Chief Military Judge

6.1 The Chief Military Judge

During the 2000-2001 reporting period, much was accomplished in implementing reforms designed to enhance the independence of military judges. This work includes the final report of the Military Judges' Compensation Committee and the appointment by the Governor-in-Council of three new military judges following a selection process developed and implemented by the Minister of National Defence.

6.2 Court Martial Administration

Military judges are independent not only from the JAG and the CF chain of command, but also from DND authorities and the executive branch of government. Courts martial are convened by the Court Martial Administrator (CMA), who acts under the supervision of the Chief Military Judge.[1] When a charge is preferred by the Director of Military Prosecutions (DMP), the CMA convenes a court martial and appoints panel members as required.[2] The chain of command is not involved in the decisions concerning whether a charge will proceed to court martial, what type of court martial will be held, who will sit on the panel, and where the court martial will take place.

Recent amendments to the Court Martial Appeal Rules (CMARs, see Chapter 7 for details) give the CMA a specific role in the Appeal process. For example, the CMA is now responsible for sending the court martial record to the Court Martial Appeal Court (CMAC), preparing the appeal book, and preparing the Memorandum of Particulars.

6.3 Selection of Military Judges

On 23 January 2001, the Government of Canada announced the appointment of three new military judges to fill vacancies in the Office of the Chief Military Judge.[3] These appointments, made

1 Section 165.18 and 165.19 NDA.

2 Section 165.19 NDA.

3 The new military judges are Colonel Kim Carter, CD, BA, LL.B; Lieutenant-Colonel Mario Dutil, CD, LL.B, LL.M; and Commander Jim Price, CD, MPA, LL.B.

pursuant to section 165.21(1) of the NDA, were the first since the NDA reforms of September 1999. They were also the culmination of a new evaluation and selection process recently implemented by the Minister of National Defence after consultation with the Minister of Justice.

Selection process

Subsection 165.21(1) of the NDA provides that the Governor-in-Council may appoint any CF officer who is a barrister or advocate of at least 10 years' standing at the bar of a province to the military judiciary. To ensure that only competent, deserving officers are considered for military judicial appointments, the Minister of National Defence, on the advice of the JAG, initiated an appointment process for military judges similar to the process followed for other federal judicial appointments.

Military Judges' Selection Committee

In this judicial evaluation and selection process, candidates are assessed by the Military Judges' Selection Committee (MJSC). Members of the MJSC are appointed by the Minister of National Defence to represent the Bench, the civilian bar and the military community. It is composed of:

- a lawyer or judge nominated by the JAG;
- a civilian lawyer nominated by the Canadian Bar Association;
- a civilian judge nominated by the Chief Military Judge;
- an officer holding the rank of Major-General or higher, nominated by the CDS; and
- a Chief Warrant Officer or Chief Petty Officer First Class nominated by the CDS.

Assessing candidates

To be considered for a military judicial appointment, qualified officers must place their names before the MJSC, which assesses them on criteria relating to:

- professional competence and experience;
- personal characteristics such as honesty and integrity;

- social awareness; and
- potential impediments to appointment, such as an inability to meet the physical fitness requirements of the CF.

All MJSC proceedings and consultations are confidential. As each candidate's assessment is completed, the MJSC is asked to rate the candidate as "recommended," "highly recommended" or "unable to recommend." The assessment is then forwarded to the Minister of National Defence, who is responsible for recommending candidates to the Governor-in-Council.

This evaluation and selection process ensures the appointment of qualified, deserving officers to the military Bench, thus strengthening the military justice system and the CF as a national institution.

6.4 Compensation of Military Judges

On September 18, 1998, in the case of *Lauzon v. the Queen*[4], the Court Martial Appeal Court (CMAC) stated that the salary structure of military judges did not offer the requisite standard of financial security set out by the Supreme Court of Canada in the *PEI Judges* case.[5] The CMAC also found that military judges lacked an independent, objective, effective mechanism for de-politicizing the process by which their compensation was determined.

The statutory framework relating to military judges was substantially enhanced by the September 1999 NDA amendments, and the establishment in accordance with QR&O article 204.23, of the Military Judges' Compensation Committee (MJCC).

In function and composition, the MJCC resembles the independent federal commission that reviews the compensation of superior and federal court judges. The committee is composed of three part-time members appointed by the Governor-in-Council: a chair and two members. The Minister of National Defence nominates one member and the military judges nominate the other; these two members then nominate the chair. The chair and members are each appointed for a term of four years, and may be appointed for a further term.

4 *Lauzon v. R.* (1998), 8 Admin. L.R. (3d) 33.

5 *Re Provincial Court Judges*, [1997] 3 S.C.R. 3.

The MJCC is required to conduct an inquiry once every four years, and to make recommendations to the Minister on the adequacy of the compensation of military judges. In conducting an inquiry, the MJCC may consider any relevant objective criteria; however, they must consider the following issues:

- the prevailing economic conditions in Canada, including the cost of living, and the overall economic and current financial position of the federal government;
- the role of financial security in ensuring the judicial independence of military judges; and
- the need to attract outstanding officers to the military judiciary.

On 31 August 2000, the MJCC delivered its first quadrennial report, which was made public on 29 September 2000. During the course of its inquiry, the MJCC received written submissions and responses from the representative of the military judges and from DND on behalf of the Government of Canada. Public hearings were held on 7 March 2000 and 7 July 2000 to allow all interested parties to present their positions.

In accordance with QR&O article 204.27, the Minister of National Defence responded publicly to this report on 28 February 2001, acknowledging the importance of military judges in the military justice system and affirming his commitment to their continuing independence. The Minister accepted all recommendations made by the MJCC.[6]

6 To read the Minister's specific comments on the MJCC recommendations and adjustments to the pay of military judges, visit **www.dnd.ca/menu/press/Reports/min_resp_feb28/min4_e.htm.**

CHAPTER 7

Appeals From Courts Martial to the Court Martial Appeal Court of Canada and the Supreme Court of Canada

7.1 The Appeals Process

Under the NDA, both an accused tried by court martial and the Minister of National Defence may appeal to the Court Martial Appeal Court of Canada (CMAC). The grounds of appeal include (but are not limited to), the following:[1]

- the severity of the sentence, unless the sentence is one fixed by law;
- the legality of any finding of guilty;
- the legality of the whole or any part of the sentence;
- the legality of a finding of "unfit to stand trial" or "not responsible on account of mental disorder";
- the legality of certain dispositions made as a result of a finding of "unfit to stand trial" or "not responsible on account of mental disorder" (i.e., custody or treatment dispositions);
- the legality of a direction to retain the applicant in pre-trial custody, and;
- the legality of a direction to retain the appellant in custody pending appeal.

7.2 The Court Martial Appeal Court

The CMAC consists of federally appointed civilian judges from the Federal Court of Canada or the superior courts of the provinces who are designated by the Governor-in-Council.[2] The CMAC may sit and hear appeals at any place, and appeals are heard by a panel of three judges sitting together.[3]

1 See sections 159.9, 228-231, 238-243 and 248.2 NDA.

2 Section 234 NDA.

3 Section 235 NDA.

During the 2000-2001 reporting period, the CMAC significantly reformed the Court Martial Appeal Rules (CMARs) to bring them in line with the 1999 NDA amendments and to reflect the case-management practices of other federal courts.[4]

The amended CMARs[5] clearly define the roles and responsibilities of the key players in the appeals process. For example:

- to facilitate the superintendence of the administration of military justice, final decisions of the CMAC, including notices of abandonment of proceedings, are sent to the JAG;
- the DDCS makes the appointment when the Chief Justice approves counsel for an accused who has no representation; and
- the Court Martial Administrator is responsible for forwarding the court martial record, preparing the appeal book, and preparing the Memorandum of Particulars.

The new CMARs will benefit both litigants and the public by establishing case-management practices, such as specific time limits for filing documents, that speed up the process and permit earlier hearing dates and decisions by the court. Other benefits include the limitation, with the agreement of the parties, of irrelevant material in the appeal documents; permission to file various documents by facsimile transmission; and the availability of new schedules of documents for use by the parties.

The Office of the Chief Justice of the CMAC now has a website[6] providing background information about the court and about military law. The website also provides practical information on accessing the court.

7.3 The Supreme Court of Canada

CMAC decisions may be appealed to the Supreme Court of Canada. Such appeals may be made on any question of law on which a judge of the CMAC dissents, or on any question of law if leave to appeal is granted by the Supreme Court of Canada.[7]

4 The CMAR amendments were published in *The Canada Gazette* Part II, Vol. 135, No. 6 on 14 March 2001. The proposed changes were published in The *Canada Gazette*, Part I, on 2 December 2000.

5 The amended CMARs are published on the CMAC website **www.cmac-cacm.ca**.

6 See **www.cmac-cacm.ca**.

7 Section 245 NDA.

7.4 DDCS Representation of CF Members on Appeal

When a person has delivered a Notice of Appeal under section 230 or 245 of the NDA, he or she may apply to the Appeal Committee, recently established by the Governor-in-Council through regulation,[8] to be represented on the appeal, free of charge, by legal officers from the Office of the DDCS. When both members of the Appeal Committee determine that the applicant's appeal has "professional merit," the committee shall approve the provision of legal counsel by the DDCS.[9] The "professional merit" standard requires not only a reasonable chance of success on the particular legal issues raised, but also a reasonable likelihood that the court will allow the appeal and alter the court martial findings or sentence.

Before the establishment of the Appeal Committee, only accused persons who were respondents to appeals filed by the Crown were entitled to be represented by a legal officer at public expense.[10] This regulatory provision now extends the same opportunity to persons initiating an appeal determined to have professional merit.

During the 2000-2001 reporting period, the Appeal Committee assessed three applications from appellants seeking representation by legal counsel at public expense. In two of the three cases, the Appeal Committee found that there was professional merit in the appeal and directed the Office of the DDCS to provide counsel to represent the applicants.

7.5 CMAC Year in Review: 1 April 2000-31 March 2001

During the 2000-2001 reporting period, the CMAC heard six appeals. The Supreme Court of Canada did not hear any appeals from the CMAC.

In four of the six cases before the CMAC, the appellant was a CF member convicted at court martial. In three of the six cases, both the legality of the guilty finding and sentence were appealed; in the other three, only the legality of findings was appealed. More details of the CMAC appeals can be found at Annex F and in the Report of the DMP at Appendix 2.

8 QR&O 101.21.

9 QR&O 101.21(6).

10 QR&O 101.20(2)(g) refers.

CHAPTER 8

Conclusion

This second Annual Report by the Judge Advocate General to the Minister of National Defence on the administration of military justice outlines the overall performance of the military justice system. It reflects the commitment of the JAG to the superintendence of the administration of military justice and, more importantly, acknowledges the commitment of the chain of command to the continued renewal and improvement of the military justice system.

Work toward achieving reform objectives continues; however, we have, as an institution, made considerable progress in enhancing the fairness, transparency and constitutionality of the military justice system. These efforts will continue in the coming year.

Both our internal reviews (see Chapter 5) and external, independent surveys have demonstrated a rising confidence in the military justice system in the CF and among the people of Canada.

Between 27 September and 15 October 2000, POLLARA[1] conducted a telephone survey for DND in which 1537 people randomly selected from voters' lists across Canada were asked about their perceptions of the CF and its activities. Among other questions, the respondents were asked their opinion of the fairness of the military justice system.

PRAXICUS Public Strategies, Inc. conducted a secondary analysis of the information and data collected in the POLLARA survey. The goals of this secondary analysis were to clarify DND's understanding of public attitudes to the reputation and evaluations of CF performance and priorities, and to monitor trends against baseline data gathered by PRAXICUS in 1999.[2]

After a comparative analysis,[3] the findings on leadership and accountability suggest that, although overall perceptions of CF accountability have not changed since 1999, perceptions of CF

1 POLLARA is a Canadian-owned public-opinion and market-research firm located at 301-101 Yorkville Avenue, Toronto, Ontario, M5R 1C1; (416) 921-0090 (telephone) and (416) 921-3903 (fax).

2 The PRAXICUS secondary analysis of the 2000 POLLARA survey should be read in conjunction with the 1999 PRAXICUS report.

3 See pages 5 and 11 of the 2000 *Department of National Defence Canadian Forces Reputation Analysis*.

leadership have improved. Of particular note was an increase in the number of Canadians who agree that the military justice system is fair.[4]

During the 2000-2001 reporting period, the Office of the JAG has taken the initiative to identify deficiencies in the system, demonstrating its commitment to ensuring that the military justice system responds to the challenges presented in the CF today.

Judicial proceedings

Between 1 April 2000 and 31 March 2001, 1217 summary trial proceedings were initiated, producing 1112 summary trials held across Canada and in Bosnia, Italy, Macedonia, Kosovo and Eritrea. Also, 63 courts martial were conducted in Canada and abroad, and six appeals were heard by the Court Martial Appeal Court of Canada.

JAG initiatives

As reported last year, the modernization process is inextricably linked to a variety of initiatives undertaken by the Office of the JAG. Efforts in support of the strategic goal of restoring the credibility of the military justice system remain the highest priority of the Office of the JAG.

The DMP and the DDCS both carried out their duties without incident or interference from the military chain of command. As the earlier discussion on court martial delay has revealed, the DDCS continues to provide zealous representation on behalf of the accused. A determined, professionally accomplished and rigorously honest defence function is essential to the credibility of the military justice system and confidence in its fairness.

New policies have been developed so that the institution can deal with important elements related to the basic administration of military justice, such as disclosure and delay. These improvements reinforce accountability and independence to ensure that military justice is administered competently and reported on transparently.

The Military Justice Stakeholders' Committee (chaired by the Chief Justice of the Court Martial Appeal Court of Canada), the CF Code of Service Discipline Committee (co-chaired by the CDS and the JAG), and the JAG Advisory Panel on Military Justice have all been active during this reporting period. Their contribution is essential to ensure that the military justice system continues to evolve with fresh, objective ideas.

4 In 2000, 51% of respondents agreed that the military justice system is fair; in 1999, only 47% of respondents agreed with that statement.

Legal officers from the Office of the JAG instructed 878 officers and 72 senior non-commissioned officers during certification training on the administration of the Code of Service Discipline. With help from the Office of the JAG, all CF members are receiving additional military justice training. On the whole, CF officers can now be said to possess a better understanding of the administration of the Code of Service Discipline and their roles in the military justice system.

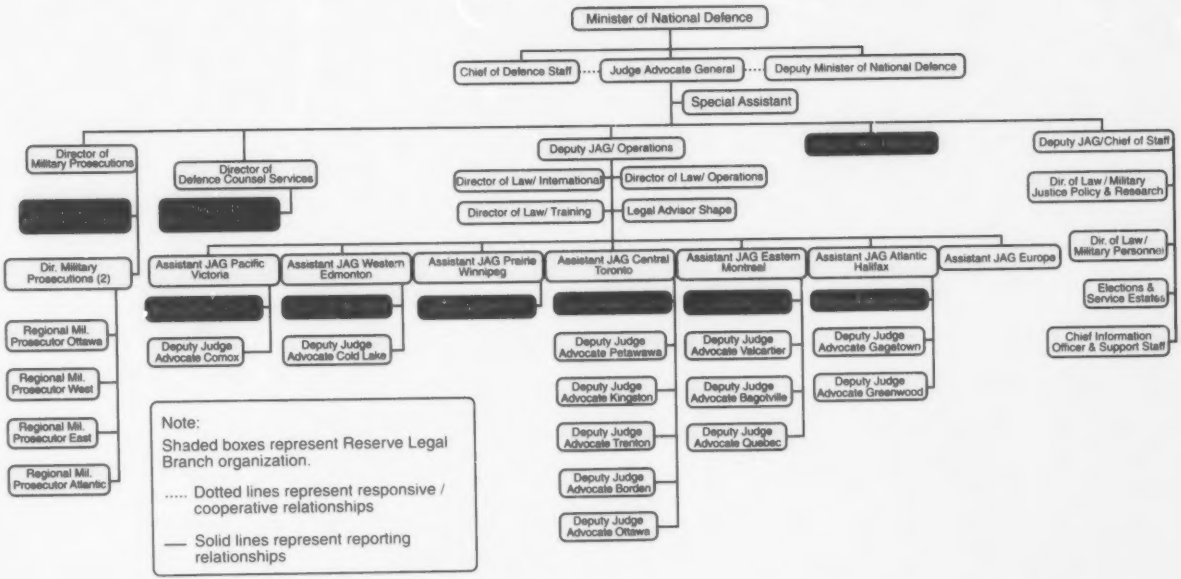
To facilitate military legal training, and promote understanding and awareness of military justice, the Office of the JAG maintains a website that provides current information on activities in the military justice system. Similarly, the Chief Justice of the CMAC now maintains a website with details on appeals before the CMAC and appeal-related reference material.

Coupled with the recent legislative and regulatory changes, the many initiatives undertaken by the Office of the JAG during 2000-2001 have significantly modernized the military justice system. During the coming year, the emphasis will continue to be on building confidence in a new military justice system that is efficient, transparent and, above all, just.

ANNEX A

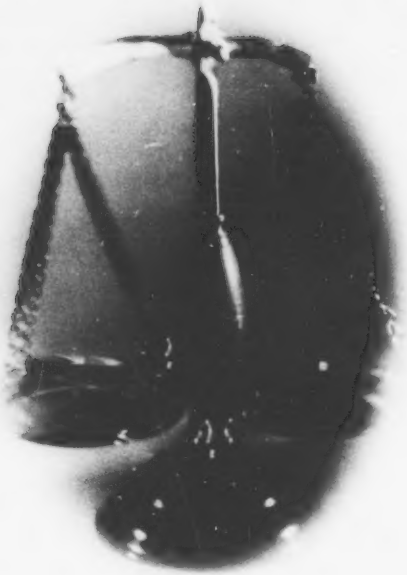
ORGANIZATION CHART OF
THE RESERVE AND REGULAR
FORCE JUDGE ADVOCATE
GENERAL OFFICE

Regular and Reserve Force Offices



ANNEX B

MAPS AND ADDRESSES/
PHONE NUMBERS OF
JUDGE ADVOCATE
GENERAL OFFICES



ANNEX B

Maps and Addresses/Phone Numbers of Judge Advocate General Offices

Mailing Address	Telephone/Fax Numbers
Office of the Judge Advocate General Constitution Building National Defence Headquarters 101 Colonel By Drive Ottawa ON K1A 0K2	TEL: (613) 992-3019 CSN: 842-3019 FAX: (613) 995-3155
Special Assistant Office of the Judge Advocate General MGen George R. Pearkes Building 101 Colonel By Drive Ottawa ON K1A 0K2	TEL: (613) 996-8470 CSN: 846-8470 FAX: (613) 992-5678
Director of Military Prosecutions Constitution Building National Defence Headquarters 101 Colonel By Drive Ottawa ON K1A 0K2	TEL: (613) 996-5723 CSN: 846-5723 FAX: (613) 995-1840
Director of Defence Counsel Services Asticou Centre, Block 1900 National Defence Headquarters 101 Colonel By Drive Ottawa ON K1A 0K2	TEL: (819) 994-9151 CSN: 844-9151 FAX: (819) 997-6322
Deputy Judge Advocate General/ Chief of Staff Constitution Building National Defence Headquarters 101 Colonel By Drive Ottawa ON K1A 0K2	TEL: (613) 992-8414 CSN: 842-8414 FAX: (613) 995-3155
Deputy Judge Advocate General / Operations Constitution Building National Defence Headquarters 101 Colonel By Drive Ottawa ON K1A 0K2	TEL: (613) 996-4812 CSN: 846-4812 FAX: (613) 995-3155

Alberta

Mailing Address	Telephone/Fax Numbers
Assistant Judge Advocate General Western Region P.O. Box 10500 Stn Forces Edmonton AB T5J 4J5	TEL: (780) 973-4011 EXT 4239 CSN: 528-4239 FAX: (780) 973-1409
Regional Military Prosecutor Western Region P.O. Box 10500 Stn Forces Edmonton AB T5J 4J5	TEL: (780) 973-4011 EXT 4771/4779 CSN: 528-4771 FAX: (780) 973-1649
Deputy Judge Advocate 4 Wing Cold Lake P.O. Box 6550 Stn Forces Cold Lake AB T9M 2C6	TEL: (780) 840-8000 EXT 7027 CSN: 690-7027 FAX: (780) 840-7328

British Columbia

Mailing Address	Telephone/Fax Numbers
Assistant Judge Advocate General Pacific Region P.O. Box 17000 Stn Forces Victoria BC V9A 7N2	TEL: (250) 363-4260 CSN: 255-4260 FAX: (250) 363-5619

Manitoba

Mailing Address	Telephone/Fax Numbers
Assistant Judge Advocate General Prairie Region 1 Cdn Air Div HQ P.O. Box 17000 Stn Forces Winnipeg MB R3J 3Y5	TEL: (204) 833-2500 EXT 5900 CSN: 257-5900 FAX: (204) 833-2593

New Brunswick

Mailing Address	Telephone/Fax Numbers
Deputy Judge Advocate 3 Area Support Group Gagetown P.O. Box 17000 Stn Forces Oromocto NB E2V 4J5	TEL: (506) 422-2000 EXT 2310 FAX: (506) 422-1452

Nova Scotia

Mailing Address	Telephone/Fax Numbers
Assistant Judge Advocate General Atlantic Region P.O. Box 99000 Stn Forces Halifax NS B3K 5X5	TEL: (902) 427-7300 CSN: 447-7300 FAX: (902) 427-7199
Regional Military Prosecutor Atlantic Region P.O. Box 99000 Stn Forces Halifax NS B3K 5X5	TEL: (902) 427-7318 CSN: 447-7318 FAX: (902) 427-7317
Deputy Judge Advocate 14 Wing Greenwood P.O. Box 5000 Stn Main Greenwood NS B0P 1N0	TEL: (902) 765-1494 EXT 5623 CSN: 568-5623 FAX: (902) 765-1287

Ontario

Mailing Address	Telephone/Fax Numbers
Assistant Judge Advocate General Central Region Suite 600 5775 Yonge Street Toronto ON M2M 4J1	TEL: (416) 733-4681 EXT 5252 CSN: 634-5252 FAX: (416) 733-5324
Regional Military Prosecutor National Defence Headquarters Constitution Building 101 Colonel By Drive Ottawa ON K1A 0K2	TEL: (613) 996-2745 FAX: (613) 995-1840
Deputy Judge Advocate Office of the Judge Advocate General National Defence Headquarters MGen George R. Pearkes Building 101 Colonel By Drive Ottawa ON K1A 0K2	TEL: (613) 995-2854 CSN: 845-2854 FAX: (613) 992-5678
Deputy Judge Advocate Canadian Forces Base Borden P.O. BOX 1000 Stn Main Borden ON L0M 1C0	TEL: (705) 424-1200 EXT 3508 CSN: 270-3508 FAX: (705) 423-3003
Deputy Judge Advocate Canadian Forces Base Kingston P.O. BOX 17000 Stn Forces Kingston ON K7K 7B4	TEL: (613) 541-5010 EXT 4303 CSN: 270-4303 FAX: (613) 540-8186

Ontario

Mailing Address	Telephone/Fax Numbers
Deputy Judge Advocate Canadian Forces Base Petawawa Building S111 P.O. BOX 9999 Stn Main Petawawa ON K8H 2X3	TEL: (613) 687-5511 EXT 5665 CSN: 677-5665 FAX: (613) 588-6373
Deputy Judge Advocate Canadian Forces Base Trenton P.O. Box 1000 Stn Forces Astra ON K0K 3W0	TEL: (613) 965-7041 CSN: 827-7041 FAX: (613) 965-7094

Quebec

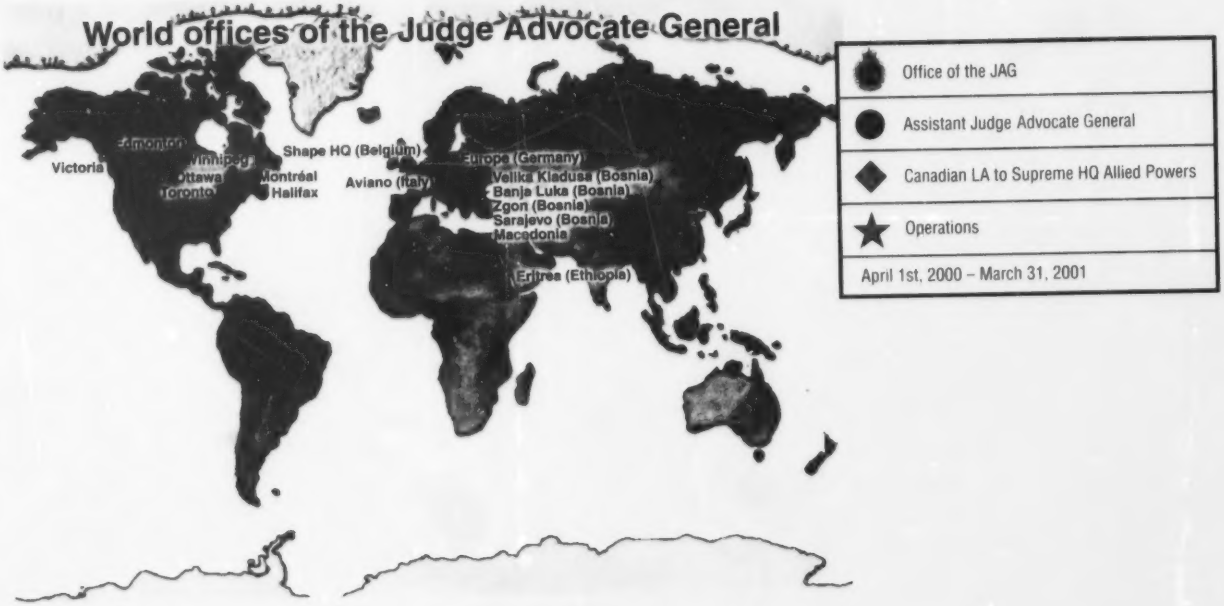
Mailing Address	Telephone/Fax Numbers
Assistant Judge Advocate General Eastern Region Pierre Le Moyne d'Iberville Building P.O. Box 600, Stn K Montréal QC H1N 3R2	TEL: (514) 252-2777 EXT 4028 CSN: 621-4028 FAX: (514) 252-2248
Regional Military Prosecutor Eastern Region P.O. Box 1000 Stn Forces Courcelette QC G0A 4Z0	TEL: (418) 844-5000 EXT 5732 CSN: 666-5732 FAX: (418) 844-6606
Deputy Judge Advocate Valcartier Area Support Unit Valcartier P.O. Box 1000 Stn Forces Courcelette QC G0A 4Z0	TEL: (418) 844-5000 EXT 5297 CSN: 666-5297 FAX: (418) 844-6606
Deputy Judge Advocate 5 CMBG Area Support Unit Valcartier P.O. Box 1000 Stn Forces Courcelette QC G0A 4Z0	TEL: (418) 844-5000 EXT 5602 CSN: 666-5602 FAX: (418) 844-6606
Deputy Judge Advocate 3 Wing Bagotville P.O. Box 5000, Stn Main Office Alouette QC G0V 1A0	TEL: (418) 677-4000 EXT 4338 CSN: 661-4338 FAX: (418) 677-4168
Deputy Judge Advocate (Naval Reserve) Naval Reserve Headquarters 112 Dalhousie Quebec QC G1K 4C1	TEL: (418) 694-5560 EXT 5300 CSN: unavailable FAX: (418) 694-5591

Germany

Mailing Address	Telephone/Fax Numbers
Assistant Judge Advocate General Europe SELFKANT Kaserne P.O. Box 5053 STN Forces Belleville ON K8N 5W6	TEL: 011-49-2451-717165/717170 FAX: 011-49-2451-717174

Canadian offices of the Judge Advocate General

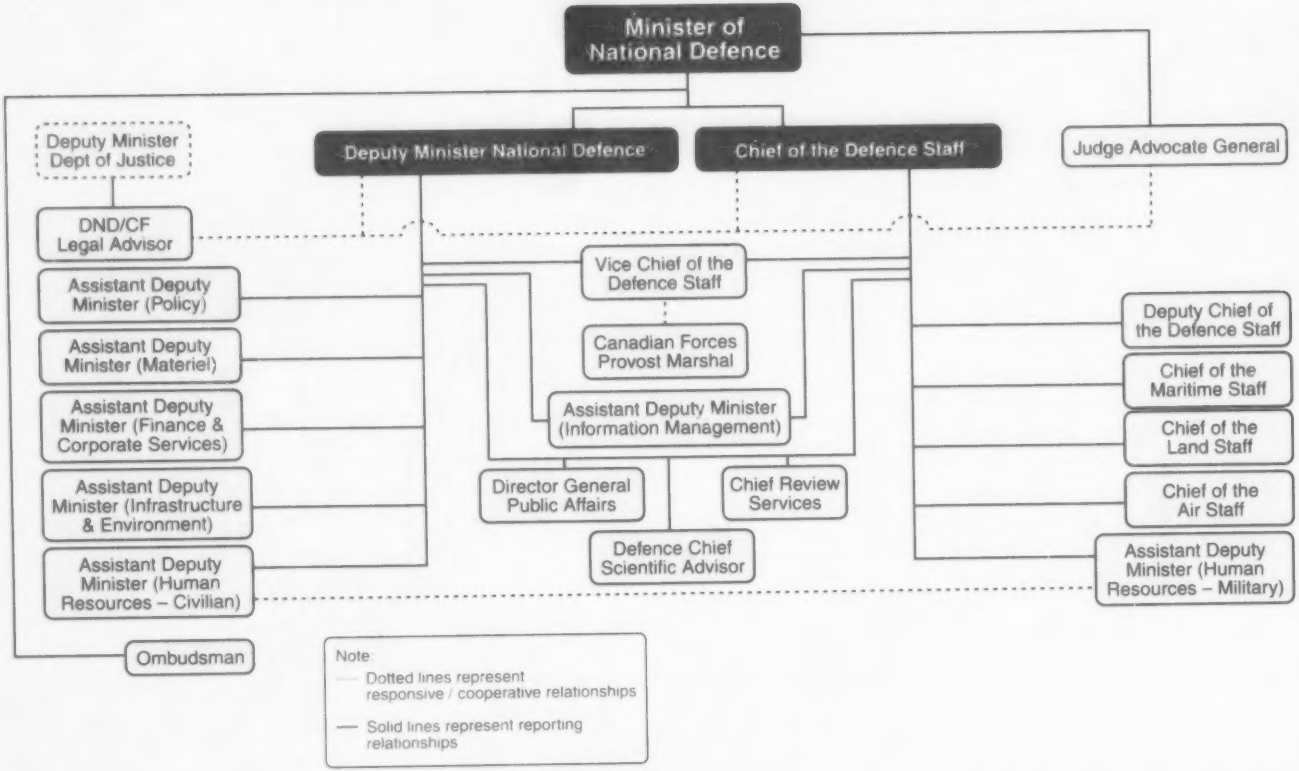
- JAG Office
- Assistant Judge Advocate General
- Deputy Judge Advocate
- Regional Military Prosecutors
- Directorate of Defence Counsel Services
- Director Military Prosecutions


World offices of the Judge Advocate General
Victoria
Winnipeg
Ottawa
Toronto
Montréal
Halifax
Shape HQ (Belgium)
Aviano (Italy)
Europe (Germany)
Velika Kladusa (Bosnia)
Banja Luka (Bosnia)
Zgon (Bosnia)
Sarajevo (Bosnia)
Macedonia
Eritrea (Ethiopia)
Office of the JAG
Assistant Judge Advocate General
Canadian LA to Supreme HQ Allied Powers
Operations
April 1st, 2000 – March 31, 2001

ANNEX C

ORGANIZATION CHART DISPLAYING RELATIONSHIP OF JUDGE ADVOCATE GENERAL TO MINISTER AND DEPUTY MINISTER OF NATIONAL DEFENCE, AND THE MILITARY CHAIN OF COMMAND

Primary Responsibilities Diagram



ANNEX D

SUMMARY TRIAL YEAR
IN REVIEW - STATISTICS:
1 April 00 to 31 March 01

ANNEX D

Summary Trials Reporting
Period 1 April 00 – 31 March 01

Distribution of Disciplinary Proceedings	Number of Cases	Percentage
Matter directly referred to Court Martial	53	4%
Accused elected to be tried by Court Martial	29	3%
Number of Summary Trials	1112	91%
Number of Summary Trials not proceeded with	23	2%
Total	**1217**	**100%**

Election to Court Martial	Number of Cases	Percentage
Number of cases where member offered the right to be tried by Court Martial	422	
Percentage of persons electing Court Martial when offered		7%

Language of Summary Trials	Number of Cases	Percentage
Number in English	906	81%
Number in French	206	19%
Total	**1112**	**100%**

Command	Number of Cases	Percentage
Vice Chief of the Defence Staff (VCDS)	1	0.1%
Deputy Chief of the Defence Staff (DCDS)	113	10.2%
Chief of Maritime Staff (CMS)	125	11.2%
Chief of Land Staff (CLS)	653	58.7%
Chief of Air Staff (CAS)	42	3.8%
Assistant Deputy Minister (Financial and Corporate Services)	1	0.1%
Assistant Deputy Minister (Human Resources-Military)	166	14.9%
Assistant Deputy Minister (Information Management)	11	1%
Total	**1112**	**100.0%**

Rank of the Accused	Number of Summary Trials	Percentage
Private and Corporal (includes Master-Corporal)	950	85%
Sergeant to Chief Warrant Officer	56	5%
Officer	106	10%
Other	0	0%
Total	**1112**	**100%**

Note: Master Corporal is not a rank; it is an appointment pursuant to art. 3.08 of the *Queen's Regulations and Orders* for the Canadian Forces.

Disposition by Case	Number of Cases	Percentage
Guilty	1046	94%
Not Guilty	66	6%
Number of cases	1112	100%

Findings by Charge	Number of charges	Percentage
Guilty	1241	84%
Not Guilty	158	11%
Charge Stayed	59	4%
Charge Not Proceeded With	19	1%
Total	**1477**	**100%**

Summary of Charges

NDA Article	Description	Number of charges	Percentage
83	Disobedience of Lawful Command	40	2.8%
84	Striking or Offering Violence to a Superior	6	0.4%
85	Insubordinate Behaviour	62	4.2%
86	Quarrels and Disturbances	29	2.0%
90	Absence Without Leave	382	25.9%
93	Cruel or Disgraceful Conduct	1	0.1%
95	Abuse of Subordinates	5	0.3%
96	Making False Accusations or Statements or Suppressing Facts	3	0.2%
97	Drunkenness	110	7.4%
101	Escape from Custody	1	0.1%
107	Wrongful Acts in Relations to Aircraft Material	3	0.2%
111	Improper Driving of Vehicles	5	0.3%
112	Improper Use of Vehicles	13	0.9%
114	Stealing	20	1.3%
115	Receiving	2	0.1%
116	Destruction, Damage, Loss or Improper Disposal	7	0.5%
117	Miscellaneous Offences	13	0.9%
124	Negligent Performance of a Military Duty	3	0.2%

Summary of Charges (Cont'd)

NDA Article	Description	Number of charges	Percentage
125	Willfully made a False Statement in a Document	1	0.1%
127	Negligent Handling of Dangerous Substances	2	0.1%
129	Conduct to the Prejudice of Good Order & Discipline – Offences of sexual nature	7	0.5%
129	Conduct to the Prejudice of Good Order & Discipline – Drugs/Alcohol	114	7.7%
129	Conduct to the Prejudice of Good Order & Discipline – Election to be tried by CM Given (excl. cases reported in 129-Offences of sexual nature & 129-Drugs/Alcohol	250	16.9%
129	Conduct to the Prejudice of Good Order & Discipline – Election to be tried by CM not Given (excl. cases reported in 129-Offences of sexual nature & 129-Drugs/Alcohol)	358	24.2%
130	Service Trial of Civil Offences	40	2.7%
Number of charges		**1477**	**100%**

Authority	Number of Cases	Percentage
Delegated Officer	729	66%
Commanding Officer	349	31%
Superior Commander	34	3%
Total	**1112**	**100%**

Punishments (more than one type of punishment may be awarded per case)	Number of Punishments	Percentage
Detention (Suspended)	5	0.4%
Detention	25	1.9%
Reduction in Rank	9	0.7%
Severe Reprimand	3	0.2%
Reprimand	68	5.3%
Fine	720	55.5%
Confinement to Ship or Barracks	270	20.8%
Extra Work and Drill	99	7.6%
Stoppage of Leave	20	1.5%
Caution	79	6.1%

Requests for Review	Number of Cases	Percentage
Requests for review based on FINDING	5	33%
Requests for review based on SENTENCE	7	47%
Requests for review based on FINDING & SENTENCE	3	20%
Total	**15**	**100%**

Decision of Review Authority	Number of Cases	Percentage
Upholds Decision	7	47%
Quashes / Substitutes Findings	3	20%
Substitutes Punishment	3	20%
Mitigates / Commutes / Remits Punishment	2	13%
Total	**15**	**100%**

ANNEX E

COURT MARTIAL YEAR
IN REVIEW - STATISTICS:
1 April 2000 to 31 March 2001

Annex E

Number of Courts Martial

Courts Martial Held Between 1 Apr 00 – 31 Mar 01	63

Courts Martial By Type

Types of Courts Martial	Number of Cases	Percentage
Standing Courts Martial	62	98%
Disciplinary Courts Martial	1	2%
General Courts Martial	0	
Special General Courts Martial	0	
Total	**63**	**100%**

Summary of Charges

Offences	Description	Number of Cases
s. 83 NDA	Disobeying a Lawful Command	5
s. 84 NDA	Striking a Superior Officer	2
s. 85 NDA	Used Threatening Language to a Superior	3
s. 90 NDA	Absent Without Leave	3
s. 95 NDA	Abuse of Subordinates	4
s. 96 NDA	Knowingly Made a False Accusation	2
s. 97 NDA	Drunkenness	1
s. 109 NDA	Low Flying	2
s. 112(a) NDA	Unauthorized Use of a CF Vehicle	6
s. 114 NDA	Stealing	8
s. 114 NDA	Stealing When Entrusted	7
s. 115 NDA	Possession of Property Obtained by Commission of a Service Offence	1
s. 117(b) NDA	Improperly Accepting Compensation in Relation to a Military Duty	1
s. 117(f) NDA	An Act of a Fraudulent Nature	12
s. 118.1 NDA	Failing to Appear before a Court Martial	1
s. 124 NDA	Negligent Performance of Military Duty	6
s. 125(a) NDA	Willfully Made a False Entry	11
s. 126 NDA	Disobeyed Order to Submit to Vaccination	1
s. 129 NDA	An Act to the Prejudice	25
s. 129 NDA	Conduct to the Prejudice	26
s. 129 NDA	Neglect to the Prejudice	5
s. 130 NDA (4(1) CDSA)	Possession of substances	1

Offences	Description	Number of Cases
s. 130 NDA (5(1) CDSA)	Trafficking of substances	5
s. 130 NDA (80 CCC)	Careless Storage of a Firearm	1
s. 130 NDA (86 CCC)	Careless Storage of Ammunition	3
s. 130 NDA (86(1) CCC)	Careless Handling of a Firearm	2
s. 130 NDA (87 CCC)	Pointing a Firearm	1
s. 130 NDA (121(1)(c)CCC)	Fraud Upon the Government	1
s. 130 NDA (139(2) CCC)	Obstructing Justice	1
s. 130 NDA (140 CCC)	Public Mischief	1
s. 130 NDA (153(1) CCC)	Sexual Exploitation	3
s. 130 NDA (163.1(4) CCC)	Possession of Child Pornography	1
s. 130 NDA (220 (b) CCC)	Criminal Negligence Causing Death	2
s. 130 NDA (253 CCC)	Operating a Motor Vehicle While Impaired	1
s. 130 NDA (264.1 (1) CCC)	Uttering Threats	3
s. 130 NDA (264(3) CCC)	Criminal Harassment	1
s. 130 NDA (266 CCC)	Assault	4
s. 130 NDA '267(b) CCC)	Assault Causing Bodily Harm	2
s. 130 NDA (271 CCC)	Sexual Assault	1
s. 130 NDA (341 CCC)	Fraudulent Concealment	1
s. 130 NDA (367 CCC)	Forgery	1
s. 130 NDA (368 CCC)	Uttering a Forged Document	1
s. 130 NDA (s. 78 FA)	Fishing without a license	8
s. 130 NDA (s. 78 FA)	Possession of Undersized Lobster	4
s. 130 NDA (s. 78 FA)	Possession of Female Lobster with Eggs	4
s. 130 NDA (s. 78 FA)	Fishing During a Closed Time	8
s. 130 NDA (s. 33 FA)	Possession of Fish Caught in Contravention to the Act	4
s. 130 NDA (s. 80(d) FAA)	Willfully Signed a False Certificate	5
Total Offences		202

Disposition By Case

Disposition	Number of Cases	Percentage
Found/Plead Guilty	51	78%
Not Guilty	8	12%
Stay of Proceedings	3	5%
Withdrawal	3 **	5%
Total	65	100%

** Note: In 2 of these cases, the charges were withdrawn prior to proceeding to court martial.

Sentences

(NOTE: More than one type of punishment can be included in a sentence.)

Punishment Type	Number of Cases
Reprimand	7
Severe Reprimand	13
Fine	43
Detention	5
Imprisonment	6
Reduction in Rank	6
Confined to Barracks	1
Total	**81**

Language of Trial

Language	Number of Cases	Percentage
Trial in English	47	75%
Trial in French	16	25%
Bilingual Court	0	0%
Total	**63**	**100%**

Courts Martial By Geographic Location

Location	Number of Cases	Percentage
Canada	62	98%
Croatia	1	2%
Total	**63**	**100%**

Courts Martial By Command

Command	Number of Cases	Percentage
National Defence Headquarters (NDHQ)	3	5%
Deputy Chief of Defence Staff	3	5%
Chief Maritime Staff	14	22%
Chief Land Staff	29	46%
Chief Air Staff	9	14%
CF Recruiting Education Training Systems	5	8%
Total	**63**	**100%**

Courts Martial By Rank

RANK	NUMBER
Private and Corporal (includes Master-Corporal)	36
Sergeant to Chief Warrant Officer	11
Officer	18
Other	0
Total	**65**

Note: Master Corporal is not a rank; it is an appointment pursuant to art. 3.08 of the *Queen's Regulations* and *Orders* for the Canadian Forces.

ANNEX F

COURT MARTIAL
APPEAL COURT YEAR
IN REVIEW - STATISTICS:
1 April 2000 to 31 March 2001

ANNEX F

Appeals

Court	Number of Cases
CMAC Appeals	6
Supreme Court of Canada Appeals	0
Total	**6**

Appeals By Party

Status of Appellant	Number of Cases
Appeals by Crown	4
Appeals by Offender	2
Total	**6**

Nature Of Appeal

Grounds	Number of Cases
Finding	3
Sentence (Severity or Legality)	0
Finding and Sentence	3
Total	**6**

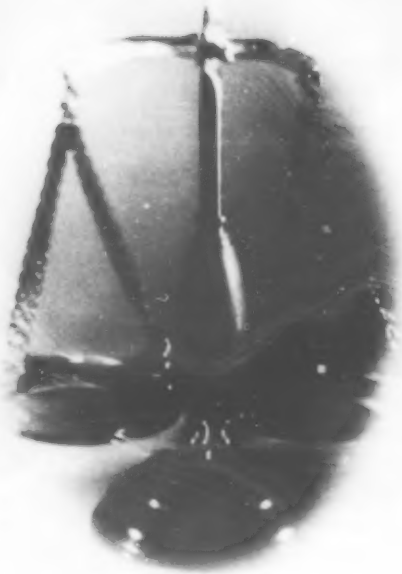
Disposition

Disposition	Number of Cases
Upheld Trial Decision	4*
Overturned Trial Decision in whole or part	2
Total	**6**

*In 2 of these cases, the appellents' applications for appeal were dismissed for non-compliance with the CMAC rules.

ANNEX G

CERTIFICATION
TRAINING YEAR IN
REVIEW - STATISTICS:
1 April 2000 to 31 March 2001



ANNEX G

Certification Training

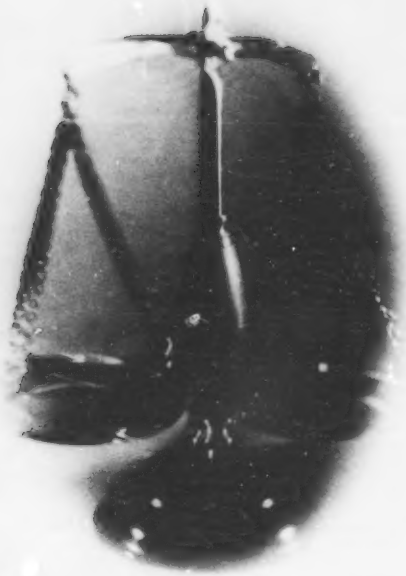
Total Number of Officers Certified	878

Number of Members Trained By Rank Grouping

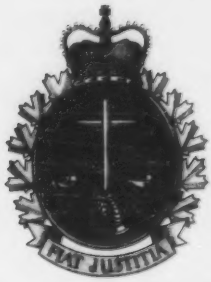
Grouping	Number	Percentage
Officers	878	92%
Non-Commissioned Officers	72	8%
Total	**950**	**100%**

ANNEX H

JUDGE ADVOCATE GENERAL
DIRECTIONS AND POLICIES



ANNEX H



Judge Advocate General
Policy Directive

Directive # : 013/01	Original Date //: 30 Mar 01	Update :
Subject : General instructions in respect of delay in the court martial process		
Cross reference : Sections 165.17 (2) and 249.2 (2) of the NDA		

30 Mar 01

DISTRIBUTION LIST

APPLICATION

1. This General instruction is issued to both the Director of Military Prosecutions (DMP) and the Director of Defence Counsel Services (DDCS) pursuant to my authority under sections 165.17 (2) and 249.2 (2) of the *National Defence Act*.

PURPOSE

2. The purpose of this General instruction is to highlight the institutional requirement for the delivery of prompt but fair justice within the military justice system generally and in the court martial process in particular.

BACKGROUND

3. Institutionally, the requirement for prompt justice is directly related to a commander's obligation to maintain morale, efficiency and discipline within the units, formations and elements under command. The military justice system is one of the key tools available to commanders in satisfying this obligation.

4. The unique role of the military justice system was expressly recognized by the Supreme Court of Canada in the 1992 *Généreux* decision where it was stated:

> " To maintain the Armed Forces in a state of readiness, the military must be in a position to enforce discipline effectively and efficiently. Breaches of discipline must be dealt with speedily and, frequently, punished more severely than what would be the case if a civilian engaged in such conduct."[1]

5. Parliament has also recognized the importance of the military justice system dealing with breaches of discipline promptly through the enactment of section 162 of the *National Defence Act*, which states:

> "Charges under the Code of Service Discipline shall be dealt with as expeditiously as the circumstances permit".

6. In addition to the institutional requirements for expeditious justice, the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* (Charter) imposes constitutional obligations on the military justice system to dispose of charges in a reasonable time. Section 11 (b) clearly states that:

> "Any person charged with an offence has the right ... (b) to be tried within a reasonable time"

7. The *Charter* also guarantees the more general right under section 7 that:

> "Everyone has the right to life, liberty and security of the person and the right not to be deprived thereof except in accordance with the principles of fundamental justice".

GENERAL INSTRUCTION

8. Recognizing that expeditious justice is an expectation within the military justice system, both DMP and DDCS must exercise their authorities and discretion in a manner that is consistent with the military expectation of expeditious justice.

1 *R. v. Généreux (1992)*, 70 C.C.C. (3d) 1 (S.C.C.)

9. To this end, DMP and DDCS must ensure that the allocation of resources and court scheduling, particularly in cases involving breaches of discipline in an operational setting, reflects the military requirement for expeditious justice.

10. Specifically, and due to the particular need for discipline to be seen to be enforced within operationally deployed units, particular emphasis must be placed on the conduct of courts martial in theatre where the breach of discipline occurs in theatre. This instruction is made recognizing that the current Canadian Forces policy of six month rotations, coupled with factors outside the control of either DMP or DDCS, will make in-theatre courts martial difficult in certain cases.

Jerry S.T. Pitzul
BGen
JAG
996-8470/992-3019

Distribution List
Action
DMP
DDCS
Information
All Legal Officers

Judge Advocate General
Policy Directive

Directive # : 010/00	Original Date : 10 Jul 00	Update :
Subject : Charge Screening Policy		
Cross Reference : JAG Policy Directive 006/00 Professional Standards Review		

1920-20-010/00 (DJAG/COS)

10 Jul 00

Distribution List

APPLICATION

1. This policy applies to legal officers when called upon to provide advice:

   a. at the pre-charge stage, to a commanding officer or an officer or non-commissioned member having authority to lay charges,[1] in the circumstances described in QR&O article 107.03 (*Requirement to Obtain Advice From Legal Officer - Charges to be Laid*);

   b. at the post-charge stage, to a delegated officer, commanding officer or superior commander to whom a charge has been referred, in the circumstances described in QR&O article 107.11 (*Requirement to Obtain Advice From Unit Legal Advisor - Disposal of Charges*); and

1 See QR&O article 107.015 (*Meaning of Charge*) for a definition of what is meant in this policy by a "charge", and the "laying" of a charge.

c. at the referral stage, to a referral authority to whom an application for disposal of a charge has been referred, where the referral authority is taking action pursuant to QR&O article 109.05 (*Action By Referral Authority*).

2. This policy applies to all legal officers posted to a position established within the Office of the Judge Advocate General with the exception of legal officers assisting or representing the Director of Military Prosecutions (DMP),[2] the Director of Defence Counsel Services (DDCS) or the Office of the DND/CF Legal Advisor (DND/CF LA).

3. When legal officers are providing the legal services referred to in this policy they are considered to be under the command of the Judge Advocate General and not subject to the command of any officer who is not a legal officer.[3]

PURPOSE

4. The purpose of this policy is to provide objective criteria that will serve as a structure for the legal analysis which legal officers are expected to undertake when advising service authorities in the circumstances described in paragraph 1. This policy is intended to ensure that, as a minimum, the advice that is provided completely addresses the range of factors that service authorities must take into account when discharging the particular roles and responsibilities referred to in paragraph 1. It is not intended to in any way fetter or limit the ability of legal officers to provide appropriate professional legal advice to such service authorities.

---

2 The DMP is, pursuant to section 165.11 of the *National Defence Act*, responsible for the preferring of all charges to be tried by court martial, for the conduct of all prosecutions at courts martial, and, acts as counsel for the Minister of National Defence in respect of appeals, when instructed to do so. The DMP is also responsible for providing advice at the pre-charge stage, to officers or non-commissioned members of the military police assigned to investigative duties with the National Investigation Service (NIS), in the circumstances described in QR&O article 107.03.

3 See QR&O article 4.081 (Command of the Office of the Judge Advocate General). Also see the guidance contained in paragraphs 8 and 9 of JAG Policy Directive 006/00 "Professional Standards Review" regarding the responsibilities of legal officers in situations where the direct intervention of the JAG or other appropriate authority in the office of the JAG may be warranted.

STATEMENT OF POLICY

General

5. Legal officers fulfil an essential role when advising service authorities concerning the discharge of their roles and responsibilities in the administration of the Code of Service Discipline. The importance of the legal officer's role is highlighted by regulatory requirements that oblige service authorities to obtain legal advice before exercising their discretion with respect to the laying or disposal of charges.

6. The nature of the discretion being exercised by the service authority at the pre and post-charge stages is a further indication of the importance of the legal officer's role. Deciding whether to proceed with disciplinary action is one of the most important steps in the disciplinary process. Considerable care must be taken at each step to ensure that the right decision is made. A wrong decision to lay or proceed with charges that have been laid, and, conversely, a wrong decision not to lay or proceed with charges, tends to undermine confidence in the administration of the military justice system.

7. Fairness and consistency are important objectives in the process leading to the institution of disciplinary proceedings. However, fairness does not preclude firmness, and consistency does not mean rigidity in decision-making.

8. Unit authorities, and in particular the commanding officer, will normally be in the best position to assess what the interests of unit discipline require when discharging their roles and responsibilities under the Code of Service Discipline. Referral authorities will also have views on such matters although the focus of their concern may well be broader.[4]

9. In the course of discharging their advisory responsibilities, legal officers must be sensitive to the requirements of discipline and cognizant of the views of the service authorities they advise in the circumstances dealt with in this policy.

10. While the professional advice legal officers bring to the decision making process is an extremely important feature of the charging process, legal officers must be conscious of the fact that the

4 A referral authority's concerns might be expected to be centered on the disciplinary interests of the command or the CF as a whole.

various discretions associated with the decision to lay, proceed with and refer charges to the Director of Military Prosecutions reside with the service authorities referred to in paragraph 1, rather than the legal officers who advise them. Therefore, when providing the advice referred to in this policy the legal officer must ensure that the decision maker understands that the legal officer's advice is not binding.

11. When providing the advice referred to in this policy, a legal officer must clearly not be influenced by any of the following:

    a. the rank of the accused;[5]

    b. any personal characteristic of the accused, or any other person involved in the investigation, which constitutes a prohibited ground of discrimination under section 3 of the *Canadian Human Rights Act*;

    c. the legal officer's personal feelings about the accused or the victim;

    d. possible political advantage or disadvantage to the CF, the government or any political group or party; and

    e. the possible effect of the decision on the personal or professional circumstances of those responsible for the investigation or prosecution or any other member of the CF or DND.

12. Legal officers must ensure that all reasonable steps have been taken to obtain all current information relating to a matter before providing legal advice to a service authority exercising a discretion at the pre and post-charge stages. While the legal officer may find it necessary to speak to the investigator to clarify certain issues, the legal officer should abstain from personally conducting any further investigation that may be warranted or from interviewing witnesses. If the investigation report does not meet the basic standards set out in the Military Police Policies Manual,[6] or is deficient in any respect, the legal officer should recommend to the officer or non-commissioned officer to whom the report has been referred that it be returned to the investigator with a request for further investigation and

5 For example, it would be improper to give preferential treatment to a particular accused simply because of his or her rank. See the related guidance contained in Note B to QR&O article 107.015.

6 See Chapter 4 of the *Military Police Policies Manual*, Volume 4 (A-SJ-100-004/AG-000).

a summary of the particular deficiencies noted. Where this has occurred, the unit legal officer should refrain from providing further advice concerning the manner in which the particular discretion ought to be exercised until the investigating agency has had an opportunity to complete the investigation. Legal officers should also monitor the status of such investigations to ensure that any resulting delay in proceeding does not become excessive.

13. It is important to provide the legal advice referred to in this policy in a timely fashion. Where there is a delay in doing so for reasons that are not readily apparent on the face of the record, then it is incumbent on the legal officer to document that delay.[7]

14. As a general rule, the legal advice that must be provided in the situations referred to in this policy should be reduced to writing, unless it is not practical to do so, having regard to all the circumstances.[8] However, where a legal officer provides advice that, if followed, would terminate or bring closure to a matter investigated by a service authority, that advice shall be reduced to writing in the manner specified in paragraph 7 of JAG Policy Directive 006/00, "Professional Standards Review".

The Provision of Advice under QR&O Article 107.03

15. Prior to the charge being laid, the role of the legal officer is advisory in nature as the authority to lay a charge under the Code of Service Discipline is completely within the duty and discretion of the officers and non-commissioned members (charge laying authorities) referred to in QR&O article 107.02 *(Authority to Lay Charges)*.

---

7 Such information will later prove of assistance in the event that an application is subsequently made under section 11(b) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.

8 It may not be practical to do so where, for example, there is a compelling requirement to communicate the legal advice immediately or where the operational posture of the unit would make it difficult to do so effectively. In such cases the requirement to provide advice may be satisfied through the provision of verbal advice, using a telephone or other suitable telecommunications device. Where the legal advice is communicated orally, a written synopsis of that advice should be maintained by the legal officer in the manner prescribed in paragraph 6 of JAG Policy Directive 006/00, "Professional Standards Review". To avoid the danger of having the legal officer's verbal advice misconstrued in such circumstances, the legal officer should also consider providing a copy of that written summary to the client at the earliest possible opportunity.

16. Before a charge laying authority will be in a position to lay a charge there must be an actual belief, on the part of that person, that the accused has committed the alleged offence and that belief must be reasonable. A "reasonable belief" is a belief that would lead any ordinary prudent and cautious person to the conclusion that the accused is probably guilty of the offence alleged.[9]

17. The charge laying authority is required to obtain advice from a legal officer **before** laying a charge in respect of all but the most minor of alleged breaches of the Code of Service Discipline.[10] At this pre-charge stage, the legal officer will be called upon to provide an opinion that will assist the charge laying authority in determining how the charge layer's discretion ought to be exercised and to assist the service authority in properly launching any charge that authority sees fit to lay. The legal officer will be called upon to advise the charge laying authority concerning "the sufficiency of the evidence, whether or not in the circumstances a charge should be laid and, where a charge should be laid, the appropriate charge".[11] In doing so, the legal officer will be expected to direct his or her mind to:

    a. the substantive elements of the offence alleged;

    b. whether there is at least an evidentiary basis for the service authority to form a "reasonable belief" that a charge should be laid;

    c. whether, in the circumstances, the jurisdiction to lay a charge ought to be exercised; and

    d. the formal requirements of the appropriate charge.

18. In this context, a consideration of the "evidentiary basis" amounts to a assessment as to whether the facts disclosed in the report of investigation, conducted pursuant to QR&O Chapter 106 *(Investigation of Service Offences)*, could give rise to a **reasonable** belief that the accused person committed the alleged offence.

---

9 See the Note to QR&O article 107.02.

10 An officer or non-commissioned officer having authority to lay charges is only obliged to seek advice in respect of the offences referred to in paragraph (1) of QR&O article 107.03.

11 QR&O article 107.03(2).

19. Advice that jurisdiction ought to be exercised can only be made in circumstances where the legal officer is of the view that there is sufficient evidence on all the essential elements of the offence for the charge layer to form a reasonable belief that the subject committed the alleged offence. However, notwithstanding that there may be evidence of all essential elements of an offence, it may be appropriate to recommend that a charge not be laid where:

    a. it would be more appropriate for the matter to be dealt with by another authority having jurisdiction to so act;[12] or

    b. there is brought to the attention of the legal officer some legitimate and compelling reason why jurisdiction ought not to be exercised in a particular case.[13] Such a reason might relate to public interest concerns, including, for example:

        (i) the triviality of the alleged offence;
        (ii) significant mitigating circumstances;
        (iii) the age or physical or mental infirmity of the accused;
        (iv) the staleness of the alleged offence; and
        (v) the attitude of the victim of the alleged offence to the laying of a charge.

THE PROVISION OF ADVICE UNDER QR&O ARTICLE 107.11

20. Once a charge has been laid, it will be referred to a delegated officer, a commanding officer or a superior commander. The officer to whom the charge is referred must then decide whether or not it ought to be proceeded with in accordance

12 In some cases, where jurisdiction is concurrent, it may be more appropriate for the matter to be dealt with by the civil authorities. Among other considerations bearing on such a determination, it should be borne in mind that, under the NDA, "Parliament has sought to delimit the scope of military justice to that which is reasonably necessary to the exercise of its powers over defence and the armed forces" (The *Queen* v. *Reddick*, (1996) CMAC 393).

13 The reason for not proceeding should be demonstrably clear and convincing, i.e. of a nature and quality that would be patently obvious, clearly understood and accepted by a reasonable observer apprised of the facts. In determining whether a compelling public interest factor is in play, it may be useful to ask oneself whether a decision to lay a charge in such circumstances would tend to undermine confidence in the administration of the military justice system. When in doubt it may be appropriate for the legal officer to seek clarification through further investigation conducted by the appropriate investigative authority.

with QR&O Chapter 108 *(Summary Proceedings)*.[14] Prior to making that decision the unit legal advisor will be asked by the officer to whom the matter has been referred to provide advice in the circumstances described in QR&O article 107.11(1).

21. Advice should already have been provided to the charge laying authority with respect to the matters discussed at paragraph 17 to 19, above. While it would be prudent for the unit legal advisor to revisit some of these matters when providing advice to an authority to whom the charge has been referred, it must be recognized that the nature and scope of the advice provided by the unit legal advisor pursuant to QR&O article 107.11 will be broader than that provided under QR&O article 107.03. The distinction arises in consequence of the nature of the discretion that is being exercised in each case as well as the particular legal standard that must be applied by the service authority when doing so. In this respect, it must be borne in mind that the charge layer need only form an actual, albeit reasonable, belief that the subject committed the alleged offence in order to exercise his or her charge laying discretion. However, before deciding that such a charge ought to be proceeded with in accordance with Chapter 108, a delegated officer, commanding officer or superior commander must be satisfied that there is sufficient evidence to put the accused on trial.

22. At this stage the unit legal advisor will be called upon to advise the delegated officer, commanding officer or superior commander whether there exists **admissible** evidence upon which a service tribunal, **acting reasonably**, could convict the accused. This will necessarily involve an assessment of the evidence having regard to the substantive elements of each charge.[15] The unit legal advisor's advice should be based on a sound, logical and objective appreciation of **all** the available facts and the **applicable** standard of admissibility.

---

14 Paragraphs (2) and (3) of QR&O article 107.09 refer. A decision by an delegated officer, commanding officer or superior commander to "cause a charge to be proceeded with in accordance with Chapter 108" is a decision to proceed to deal with the charge, either by trying the accused summarily, after complying with QR&O article 108.16(1), or by referring it to an officer named in QR&O article 108.16(3).

15 In order to meet this test, there must be admissible evidence related to each element of the charge. Where there is more than one charge, the test is applied to each charge.

23. No election will have been given at this stage in the proceedings. Unless it is apparent that a commanding officer or superior commander would be precluded from trying the accused on that charge, [16] it should be presumed that if the charge proceeds it will be dealt with at summary trial. Therefore, in most cases, the relevant standard of admissibility that will be applied by the unit legal advisor when assessing the evidence will be the one contained in QR&O article 108.21 *(Reception of Evidence)* [17] rather than the one used at court martial and reflected in the *Military Rules of Evidence*.[18] However, in some cases the unit legal advisor may consider it necessary and appropriate to consider the evidence having regard to both standards of admissibility and to address the differences in the advice provided to the service authority.[19]

24. Assessments of the strength of a case may be difficult to make, and of course there can never be an assurance that a charge will result in a guilty finding. Where a matter ultimately proceeds to court martial, the Director of Military Prosecutions will be obliged to take into account and weigh the evidence of prospective witnesses in determining whether there is a reasonable prospect of conviction. The unit legal advisor, on the other hand, should refrain from advising on a course of action that is based on his or her assessment of the likely strength of the case at trial.

25. Where the unit legal advisor concludes that there exists admissible evidence upon which a service tribunal, acting reasonably, could convict the accused, the legal advisor will ordinarily recommend that the service authority proceed in accordance with QR&O Chapter 108. However, in almost any case there can be

16 This can be readily determined by considering the accused's rank or status, the type of offence, the gravity of the offence, the date of the alleged offence (insofar as the one-year limitation period referred to in s. 69(b) of the *National Defence Act* is concerned), or whether there exist reasonable grounds to believe that the accused is unfit to stand trial or was suffering from a mental disorder at the time of the alleged offence.

17 In this respect it should be borne in mind that evidence may be received at summary trial where the presiding officer considers it to be of assistance and relevant provided it is sufficient to establish any relevant fact, either taken alone or considered with other evidence.

18 Before being asked whether he or she elects to be tried by court martial, an accused will have been informed of the differences between the rules governing the reception of evidence at a court martial and at summary trial (QR&O article 108.14(5)(b)(iii) refers).

19 While the differences may well be factored into the advice provided by the unit legal officer under QR&O article 107.11, it would be inappropriate for an officer exercising summary trial jurisdiction to be influenced by those differences when determining whether the accused must be offered the right to elect to be tried by court martial under QR&O article 108.17 (*Election to be Tried by Court Martial*), once it has been decided that a particular charge ought to be proceeded with.

factors which, in the public interest, militate against the propriety of proceeding. Again, where a matter ultimately proceeds by court martial, the Director of Military Prosecutions will be obliged to consider and weigh these factors. Nevertheless, it may be appropriate for the unit legal advisor to recommend that a charge not be proceeded with where some legitimate and compelling reason for not doing so is brought to his or her attention. In addition to the public interest concerns referred to in subparagraph 19(b), such a reason might relate to:

a. the likely effect on the maintenance of good order and discipline within the unit or command and public confidence in the administration of the military justice system;

b. the prevalence of the alleged offence in the unit or command and the need for general and specific deterrence;

c. a factor suggesting that the consequences of proceeding or conviction would be disproportionately harsh or oppressive, especially considering how other persons implicated in the offence or previous similar cases have been or likely will be dealt with and the likely sentence in the event of conviction;

d. the availability and appropriateness of an alternative course of action, such as for example, prosecution by civilian authorities or administrative action by service authorities,[20] and administrative or quasi-criminal action initiated by a jurisdiction other than the CF; or

e. the disclosure of information that would be injurious to international relations, national defence, or national security.

THE PROVISION OF ADVICE IN RELATION TO QR&O ARTICLE 109.05

26. Unlike the other provisions of QR&O considered above, QR&O article 109.05 does **not** require that advice be obtained from a legal officer. However, a referral authority may well seek legal advice when taking action pursuant to that article, in the following circumstances:

a. when deciding what if any recommendation will be made concerning the disposal of a charge when an application prepared in accordance with QR&O article 109.03 *(Application to Referral Authority for Disposal of a Charge)* is being forwarded to the Director of Military Prosecutions; or

20 Administrative action should not be taken solely to avoid the procedural protections afforded to accused persons under the *Code of Service Discipline*.

b. when considering whether to direct that a commanding officer or superior commander try an accused by summary trial in respect of a charge that has been referred to that referral authority in accordance with QR&O article 109.03.[21]

Where such a request is made, it is expected that the legal officer will respond by providing timely, appropriate legal advice.

27. The legal officer must provide consistent and fair advice. In this respect, at this stage in the proceedings, one would ordinarily expect the legal officer to conclude that the charge is appropriate and that it should proceed since the underlying legal issue is the same: whether there exists admissible evidence upon which a service tribunal, **acting reasonably**, could convict the accused. Nevertheless, it is recognized that, with the passage of time, new evidence can occasionally come to light and the underlying assumptions and legal advice may change as the situation and circumstances evolve. As well, the legal officer who advises the referral authority will not necessarily be the same person who provided the advice pursuant to QR&O article 107.11 and sometimes reasonable professionals will view matters differently or disagree on a recommended course of action.

28. There may be one further and important reason why the conclusion could well be different. As indicated in paragraph 22, the legal advisor called upon to provide advice in the circumstances described in QR&O article 107.11(1) will have assessed the evidence in light of the **applicable** standard of admissibility. Where the summary trial standard has been used, and where the accused subsequently elects to be tried by court martial or the matter is referred to a referral authority pursuant to QR&O article 108.34 *(Referral to Another Authority During Summary Trial)*, the legal officer who advises the referral authority will be required to consider the issue having regard to the standard of admissibility that is applicable at court martial.[22] In some cases there will still be sufficient **admissible** evidence upon which a court martial, acting

21 This is not an option in every case. See QR&O 109.05(2).

22 The court martial standard of admissibility may already have been considered and factored into the recommendation that must be included in the application for disposal of a charge that is forwarded from the commanding officer or superior commander to the referral authority (see QR&O article 109.03(3)). In other words, some preliminary legal analysis of the issue may already have been done.

reasonably, could convict the accused on all or some of the charges. In other cases there will not be, and this will have to be addressed in the legal advice provided to the referral authority.

29. Where the referral authority believes that there is some overriding consideration or matter that clearly outweighs the interest in the charge proceeding, or would make it inappropriate to do so, then the legal officer should be respectful of the right and duty of the referral authority to express those views.[23] The legal officer should assist the referral authority in formulating any recommendation to the DMP that the referral authority wishes to make. In this respect, it must be borne in mind that, while the provision of legal advice to a referral authority taking action under QR&O article 109.05 is primarily **meant to inform** any recommendation that the referral authority should choose to make, the legal officer also plays an important role in ensuring that the valuable input of the chain of command is *effectively* communicated to the DMP.

30. When advising a referral authority at this stage in the proceedings, the legal officer must also be cognizant of the role that will be played by the military prosecutor to whom the application for disposal of a charge will ultimately be sent if the referral authority does not take action in accordance with QR&O article 109.05(2). While the views of service authorities are entitled to and will be accorded their appropriate weight, the ultimate decision to proceed with a prosecution will be made, on the basis of an assessment of the relevant criteria, by a military prosecutor fully apprised of the facts and circumstances of the case. This will necessarily entail a consideration of the evidence in forming a view as to whether there is a reasonable prospect of conviction, and where there is, a balancing of **all** the relevant public interest factors.

Consultation

31. Legal officers who are called upon to provide advice in the circumstances outlined in this policy are encouraged to consult with their immediate supervisors or other experienced legal officer colleagues.

---

23 In this respect, it is important to appreciate that the perspective that a referral authority, situated at a higher level in the chain of command, will have on a particular case when taking action under QR&O article 109.05, may well be different than that of a delegated officer, commanding officer or superior commander taking action pursuant to QR&O article 107.09(2) or (3) (see paragraph 8, above).

32. Legal officers may also wish to consult with the office of the Director of Military Prosecutions or the nearest regional military prosecutor when providing advice on any matter that has been forwarded to a referral authority, for action in accordance with QR&O article 109.05.

Availability of this Policy Statement

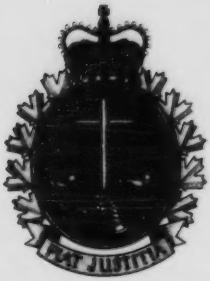
33. This policy statement is a public document. It is to be made available, on request, to any member of the civilian or military public.

Repeal of Interim Policy

34. The interim JAG Charge Screening Policy of 17 October 1996 (1456-2 (D Law/ MJ)) is hereby repealed.

Jerry S.T. Pitzul
BGen
JAG
996-8470/992-3019

Distribution List
All Legal Officers (Reserve and Regular Force)



Judge Advocate General
Policy Directive

Directive # : 006/00	Original Date : 1 Aug 2000	Update :
Subject : Professional Standards Review		
Cross Reference : Policy Directive 010/00 - Charge Screening Policy		

1920-20-006/00 (DJAG/COS)

Jul 00

DISTRIBUTION LIST

1. This policy directive applies to all legal officers posted to a position established within the Office of the Judge Advocate General, except legal officers assigned to DMP or DDCS.

STATEMENT OF POLICY

2. This policy examines the public accountability of legal officers as members of a profession. This engages consideration of applicable law society standards as well as other ethical and professional standards specifically imposed upon legal officers.

APPLICABLE STANDARDS

3. As lawyers, legal officers are required to comply with the rules and regulations imposed by any and all law societies of which they are members. They are also expected to maintain a high standard of professional conduct, having regard to the principles of professional conduct set out in the Code of Professional Conduct of the Canadian Bar Association.

4. As officers in the CF, legal officers also have general responsibilities pertaining to the enforcement of the National Defence Act, and other rules that pertain to the performance of officers' duties[1].

5. Legal officers must exercise judgment and discretion, and must pursue fairness and truth. Fairness, moderation and dignity characterize the conduct of the legal officer. Accordingly, the legal officer is bound by a duty :

   a. to act with integrity and dignity; and

   b. to respect and promote values protected by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms.*

6. Where a legal officer provides oral legal opinions that he/she knows or intends for the client to rely upon in evaluating a potentially significant or contentious decision, he/she should maintain a written synopsis of the advice given including, where appropriate:

   a. the matter upon which advice was given;

   b. the person or persons to whom advice was given;

   c. the date upon which advice was given;

   d. the significant facts upon which advice was given;

   e. the nature of the advice provided; and

   f. an indication whether further advice on the same matter is anticipated or required.

The format at Annex "A" is provided as guidance.

7. Where a legal officer provides advice that, if followed, would terminate or bring closure to a potentially significant or contentious matter investigated by a service authority, the advice shall be reduced to writing and shall include :

   a. details as described in paragraph 6 of this policy;

   b. if appropriate, an analysis of the question, including any research, consideration of factors or exercise of discretion; and

   c. a clear statement of the legal officer's advice or opinion and any limitations or provisos that the circumstances may require.

---

1 See QR&O Art 4.02.

8. Where legal advice is provided in respect of a matter investigated by personnel other than the CF/NIS and the legal officer :

   a. considers any aspect of the matter sufficiently serious or sensitive to warrant the involvement of the CF/NIS; and

   b. is unable to secure such involvement;

   he/she shall notify his/her supervisor in the Office of the JAG.

9. Where a legal officer has reason to believe that advice given in respect of a serious or sensitive matter is not being followed or the matter is being dealt with inappropriately and the matter cannot be resolved without direct intervention by the JAG, he/she is authorized to bring it to the attention of the appropriate authority within the Office of the JAG.

CONFLICTS OF INTEREST

10. A legal officer may be asked to provide advice in respect of a matter wherein the legal officer perceives that the person requesting advice may have infringed a statute, regulation, rule, order or instruction governing the conduct of that person[2]. In appropriate cases, the legal officer shall consider advising, in writing, his/her supervisor in the Office of the JAG of the nature and circumstances of his/her concerns.

COMPLAINTS PROCEDURE

11. Any complaint regarding the professional conduct of a legal officer, including the nature or quality of advice he/she has given, will be directed to the JAG, and the complaint reduced to writing. A copy of the letter of complaint will be forwarded to the officer concerned for his/her response to the complaint.

12. In respect of all complaints dealt with within the Office of the JAG, all parties to any fact or allegation in issue will be given a reasonable opportunity to make representations and the matter will be determined in a manner that is fair and impartial. All complaints shall be responded to in writing.

13. A complaint received pursuant to paragraph 11 above may be dealt with:

2 This provision does not in any way mitigate an officer's duty, pursuant to QR&O Art 4.02(e), to report any such matter when he or she cannot deal with it adequately.

a. by referring it to an appropriate authority, including the legal officer's law society, depending on the nature of the complaint; and/or

b. in accordance with the complaints procedure outlined in this policy.

14. A Legal Standards Review Team (LSRT) may be created by the JAG to look into the professional conduct of a legal officer, including any complaint concerning the professional conduct of a legal officer. The terms of reference of a LSRT will normally include the following:

a. the composition of the team;

b. the questions to be addressed by the team;

c. the scope of any review or investigation to be undertaken by the team; and

d. the date by which the work of the team shall be completed.

However, a LRST should not be convened/ordered where the primary purpose of the review or investigation is of a criminal or a disciplinary nature.

15. Upon receipt of a report from a Legal Standards Review Team, the JAG shall take such action as may be appropriate.

16. Any legal officer who is the subject of adverse findings in the report will be informed of such findings, any action taken by the JAG, and the reasons therefor.

17. In respect of any complaint received pursuant to this policy, the JAG shall consider whether notice ought to be given to any law society having apparent jurisdiction over the matter[3].

18. Nothing in this policy is to be interpreted to be in derogation of current CF policies, regulations and orders.

Jerry S.T. Pitzul
BGen
JAG
992-3019/996-8470

Attachment:
Annex "A"
DISTRIBUTION LIST
Legal Officers of the Office of the JAG

3 While the governance of the legal officer is a military concern there is also a broader public interest in the control and discipline of all lawyers, including legal officers. *Krieger* v. *Law Society of Alberta*, 1997 A.J. No. 689 (Alta. Q.B.) dealt with the question of whether a Law Society had jurisdiction to conduct disciplinary hearings against a civilian Crown Counsel with respect to an allegation of non-disclosure of information in a criminal case. Some comments from the Queen's Bench decision in that case are worthy of consideration (through it should be noted that the matter has been taken on appeal to the Alberta Court of Appeal):

> Every lawyer because of her or his status as an officer of the court is a public officer of the administration of justice... The control of that office is very much an interest that belongs to the public.
>
> The honesty and integrity of lawyers must be preserved. From a policy point of view no institution is better equipped to safely do that than the Law Society itself.
>
> The public is entitled to have lawyers who seriously breach the ethics of good faith or honesty to be removed from the rolls of the Law Society in proper cases. The Law Society is the only body equipped to ensure that such questions of ethics are dealt with honesty and competently. In such matters, it is a huge safeguard to both the public and the member that they are dealt with by the member's peers.
>
> The Legislature has entrusted the disciplining of lawyers for professional misconduct to the Benchers. Only the Benchers have the power to decide who should or should not practice law or what conditions should be attached to the right to practice law by a specific number.
>
> On the question of whether to notify a Law Society, one must bear in mind that the *CBA Code of Professional Conduct* provides (at Commentary 1 to Rule XV) that it is proper (unless it be privileged or otherwise unlawful) for a lawyer to report to a governing body any occurrences involving a breach of this Code. Where, however, there is a reasonable likelyhood that someone will suffer serious damage as a consequence of an apparent breach... the lawyer has an obligation to the profession to report the matter unless it is privileged or otherwise unlawful to do so.

SOLICITOR/CLIENT PRIVILEGE (WHEN COMPLETED)

ANNEX A

TO JAG POLICY DIRECTIVE
006.00

WRITTEN SYNOPSIS OF ORAL LEGAL ADVICE (PARA 6 REFERS)

Subject :

Date advice provided :

Matter upon which advice provided to :

Issue :

Significant facts provided/known :

Nature of advice provided :

Further advice anticipated/required :

BF date :

Judge Advocate General
Plan

Plan # : 002/00	Original Date :	Update :
Subject : Ethics Plan.	Cross Reference :	

6 Oct 00

DISTRIBUTION LIST

ETHICS PLAN

PURPOSE

1. To implement the requirements of the Defence Ethics Program and assist all members of the Office of the Judge Advocate General (JAG) in carrying out their responsibilities in an ethical fashion.

POLICY STATEMENT

2. In order to satisfy the need for legal services adequately and to ensure that justice is done in the defence of Canada, the Office of the JAG must command the confidence and respect of Canadians. This can only be achieved if Legal Officers and their staff establish and maintain a reputation for integrity, competence, diligence and ethics. The JAG endorses and supports the Defence Ethics Program and the Statement of Defence Ethics, which have been approved by the CDS and the DM. All members of the Office of the JAG are expected to act in accordance with the following ethical obligations: loyalty, honesty, courage, diligence, fairness and responsibility. In addition, the JAG has published a directive entitled

"Professional Standards Review" policy (JAG Directive 006/00) which requires all Legal Officers to comply with the rules and regulations imposed by their Law Society and the principles of professional conduct set out in the code of professional conduct of the Canadian Bar Association. The directive provides, in part, that Legal Officers "must exercise judgement and discretion and must pursue fairness and truth". They are duty bound to act with integrity and dignity.

COORDINATOR

3. The Ethics Coordinator is the Deputy Judge Advocate General/Chief of Staff.

REQUIREMENTS OF THE PLAN

4. Awareness: The ethics coordinator will maintain an ongoing program of ethics awareness, including circulation of ethics material and articles, posters, pocket cards and training information

5. Training: Training opportunities, such as attendance at courses, seminars, lectures, ethics days and others, will be facilitated on an ongoing basis. Interested members will be made available to attend. A training plan will be provided for ethics training.

6. Risk Management: This will entail ongoing measurements of compliance expectations with respect to the ethical obligations of the Defence Ethics Program. The Business Planner will coordinate the collection and compilation of relevant data. In particular, the following will be measured:

   a. the number of alleged breaches of the Code of Service Discipline and the Criminal Code;

   b. the number of harassment/abuse of authority complaints; and

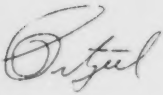
   c. the number of allegations of unprofessional conduct.

7. Dialogue opportunities: Discussions and dialogue on ethical issues will be encouraged on an individual and collective basis. Dialogue on ethics will be promoted at workshops or professional development sessions.

8. Casework and advice: The JAG, the JAG Ethics Coordinator and the Deputies will be available to provide advice regarding ethical concerns. This may include referral to more suitable persons, such as a unit harassment advisor or other personnel support professional.

9. New personnel orientation: All new personnel will be provided a brief orientation to the Defence Ethics program. They will be made aware of expectations, how to exercise moral voice and how to seek advice. New arrivals will be given access to a copy of the JAG Orientation Manual and of the statement of ethics. The pocket card on ethical "decision-making, expectations and responsibilities" will be made available through the JAG Orderly Room.

10. Personal development and recognition: To reinforce the importance of ethics and character, references will be made in performance evaluation reports to ethical or character qualities.



Jerry S.T. Pitzul
BGen
JAG
992-3019/996-8470

DISTRIBUTION LIST
All military and civilian members of the Office of the JAG

Appendix 1

REPORT OF THE DIRECTOR OF DEFENCE COUNSEL SERVICES FOR THE PERIOD OF 01 APRIL 2000 TO 31 MARCH 2001

Appendix I

REPORT OF THE DIRECTOR OF DEFENCE COUNSEL SERVICES

Prepared by Lieutenant-Colonel Denis Couture

Introduction

1. This is the second report presented by the Director of Defence Counsel Services (DDCS) pursuant to Queen's Regulations and Orders for the Canadian Forces (QR&Os) article 101.20; it covers the period 1 April 2000 – 31 March 2001 and contains:

   - An overview of DDCS organization;
   - A review of DDCS duties and responsibilities;
   - A review of the relationship between DDCS counsel and the chain of command;
   - Services provided during the reporting period.

DDCS Organization

2. There have been no changes to the DDCS establishment which remains as follows:

   - The Director
   - Four regular force legal officers
   - Seven reserve force legal officers
   - One legal research analyst
   - One secretary

The present Director of the rank of Lieutenant-Colonel remains in office by virtue of his four year appointment effective 1

September 1999. Four defence counsel, three in the rank of major and one in the rank of captain complete the Directorate Regular Force establishment. One Lieutenant-Colonel and three Captains are Reserve Force legal officers. While it had been anticipated to fill the remaining three reserve positions by the end of the summer 2000, this has not as yet happened. This, did not, however, result in any adverse consequences. Recruiting or posting for these positions will take place in the coming year and will take into account the specific needs of DDCS with respect to expertise in criminal law as well as geographical and linguistic requirements.

Duties and Responsibilities

3. DDCS provides the following principal services to persons who are subject to the *Code of Service Discipline:*

Legal Counsel Services:

- ➔ To persons held in pre-trial custody, at hearings by a military judge under ss. 159(1) of the NDA to determine retention in custody [QR&Os 101.20 (2) (e)]
- ➔ To accused persons:
  - at courts martial [QR&Os 101.20 (2) (f)]
  - where there are reasonable grounds to believe that the accused person is unfit to stand trial, at hearings to determine fitness to stand trial [QR&Os 101.20 (2) (b)]
  - in cases where a finding of unfit to stand trial has been made, at hearings as to the sufficiency of admissible evidence to put the accused person on trial [QR&Os 101.20 (3) (c)]
- ➔ To persons sentenced by court martial to detention or imprisonment, at hearings for:
  - release pending appeal [QR&Os 101.20 (3) (b)]
  - review of undertakings for release pending appeal [QR&Os 101.20 (3) (b) and 118.23]
  - cancellation of release pending appeal [QR&Os 118.23]
- ➔ To the Respondent (offender), at Court Martial Appeal Court of Canada or Supreme Court of Canada hearings where prosecution authorities appeal the legality of a finding or the severity of a sentence awarded by court martial [QR&Os 101.20 (2) (g)]

- To a person on an appeal or an application for leave to appeal to the Court Martial Appeal Court of Canada or the Supreme Court of Canada, with the approval of the Appeal Committee [QR&Os 101.20 (2) (h)]

Advisory Services:

- To persons arrested or detained in respect of a service offence pursuant to s. 10(b) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* (the *Charter*), on a 7 days a week/24 hours a day basis [QR&Os 101.20 (2) (a)]
- To assisting officers and accused persons with respect to the making of an election to be tried by court martial pursuant to QR&Os 108.17 and 108.18 [QR&Os 101.20 (2) (d)]
- To assisting officers or accused persons on matters of a general nature relating to summary trials [QR&Os 101.20 (2) (c)]
- To persons subject of an investigation under the *Code of Service Discipline*, a summary investigation or a board of inquiry [QR&Os 101.20 (2) (i)]

Relationship DDCS/Chain of Command

4. The status of DDCS lawyers as the "defence bar" of the CF and the importance of their ability to perform, and be perceived to perform, their duties free from influences by the chain of command was discussed in our first report. DDCS counsel have continued to perform their duties and advance the position of their clients free from interference from the chain of command. Furthermore, it is fair to say that the vast majority of commanders, and their subordinates alike, have demonstrated a genuine interest in CF members' individual rights.

5. DDCS counsel continued to enjoy direct dealings with their clients, including assisting officers, irrespective of rank, status, unit or physical location. In particular, they dealt with their clients' chain of command, military and civilian prosecution and enforcement authorities, and all other persons involved in disciplinary proceedings respecting their clients. They also had dealings with their provincial bars and other professional associations.

6. With respect to the JAG's general supervision of the military justice system and his authority to issue, pursuant to s. 249(2) of the NDA, general instructions or guidelines toDDCS, the JAG has issued on 30 March 2001, a general instruction on the matter of prompt administration of military justice. That instruction which is also addressed to the Director of Military Prosecutions is attached at Annex H to the JAG's Report.

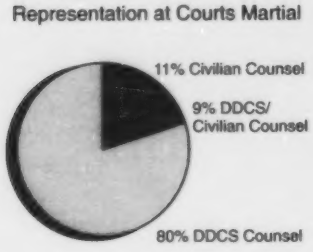
Services Provided

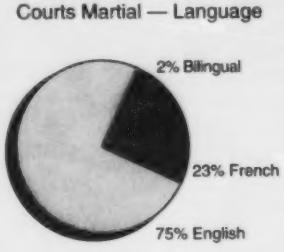
Counsel Services

→ Courts martial

7. When facing a court martial, an accused person has the right to be represented by a DDCS counsel at public expense, may retain legal counsel at his or her own expense or choose not to be represented.

8. During the reporting period, a total of 63 courts martial were completed; three others have commenced, but have been adjourned to a later date. Representation at courts martial and language of trial were as shown below.





9. Pursuant to the authority granted to him under s. 249.21 (2) NDA, the Director deemed it appropriate to hire, at public expense, civilian counsel in a number of cases where, having received a request for representation by DDCS counsel, no member of DDCS office could represent the particular individual by reason of a conflict of interest. *DDCS/ Civilian counsel* on the above chart refers to those cases.

10. This leaves DDCS counsel with some seventy-four active court martial files that have been opened throughout this fiscal year and that are at various stages of preparation. Conceivably, some of those files may be resolved by way of charge withdrawal and the others by court martial to be held at a later date.

➔ **Appeals**

11. Seven requests for representation before the Court Martial Appeal Court were received. In accordance with QR&Os 101.20(2)(h), four of those required approval of the Appeal Committee. The Appeal Committee approved the provision of legal counsel by DDCS in three of the four cases.

12. One of the above six appeals has been completed, the other five are at various stages of preparation and should be set for hearing during the next reporting period.

➔ **Advisory Services**

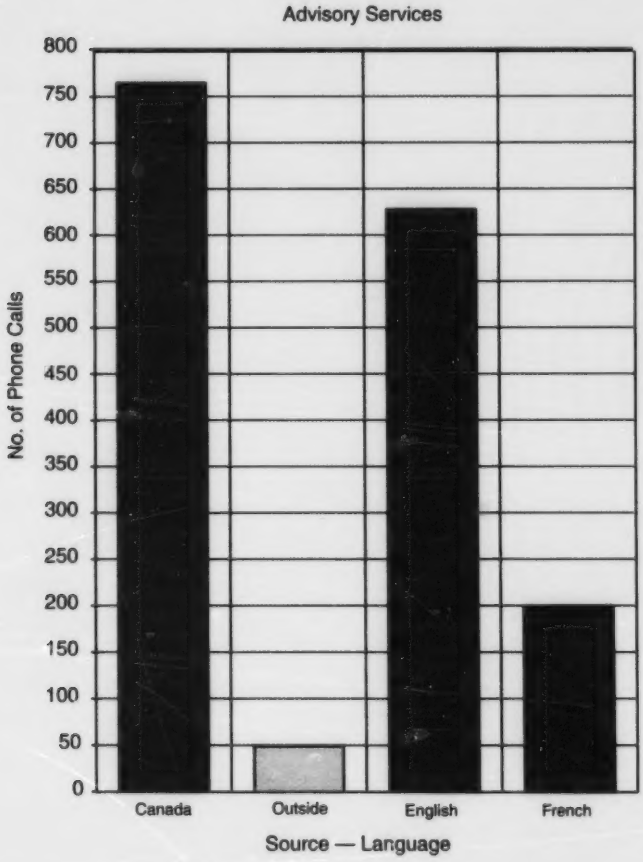
13. The advisory services provided by DDCS counsel remain an important aspect of the overall operation of DDCS. Indeed, the situations giving rise to the need for legal advice are numerous and occur on a daily basis. Furthermore, this service contributes largely to the protection of CF members' fundamental rights under the *Charter* from the moment they get involved with the justice system.

14. Advisory services are available on a 7 day a week/24 hour a day basis. In addition, the service is available in both official languages and is accessible by all CF members whether they are posted in Canada or abroad. In order to facilitate the contact with DDCS counsel, two toll-free numbers have been widely disseminated:

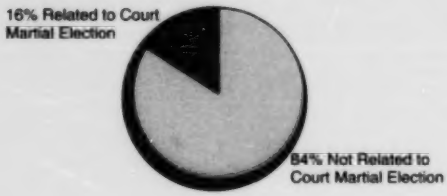
- ➔ One, relating to the right to seek legal advice upon arrest or detention, to military police and other CF authorities likely to be involved in investigations of a disciplinary or criminal nature
- ➔ The other, relating to election between court martial and summary trial and advice on other disciplinary matters, to all CF personnel.

Contrary to the initial purpose which was to have one line exclusively dedicated to arrest or detention scenarios, experience tends to demonstrate that both numbers are now used interchangeably. What really matters, however, is that the means of communication are there and that DDCS counsel are responsive. The numbers below clearly demonstrate that the system works well and that advice is available to CF members around the clock.

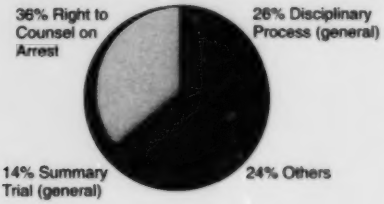
15. During the reporting period, DDCS counsel handled a total of 812 calls. Origin and language of calls are as follow:



16. The graph below shows the proportion of calls related to advice given to an accused regarding an election between court martial or summary trial to calls that were not related to this subject.



The second graph shows the nature of calls that were not related to the election of an accused between court martial or summary trial.



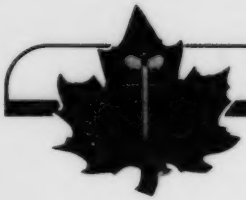
The Others portion of the above graph refers to subjects such as the court martial process in general, redresses of grievance and release from the CF. While DDCS is not mandated to advise on administrative matters, the duty counsel numbers which are widely distributed are also used for seeking advice on those subjects. In such situations, DDCS counsel provide advice as to the mechanics of the process, but does not get involved in the merits of the matter.

Conclusions

17. In this first full year of operation since the amendments of September 1999, DDCS counsel have, in their way, continued to contribute to a fair and Charter compliant administration of the military justice system. Through the professionalism and dedication of DDCS counsel, I believe we have continued to advance both the visibility and credibility of the CF defence bar.

APPENDIX 2

REPORT OF THE DIRECTOR OF MILITARY PROSECUTIONS FOR THE PERIOD OF 01 APRIL 2000 TO 31 MARCH 2001



DMP Annual Report

01 April 2000 - 31 March 2001

Section 1- Introduction

Regulatory requirement for an Annual Report

The position of the Director of Military Prosecutions (DMP) was established when the amendments to the *National Defence Act* in Chapter 35 of the Statutes of Canada 1998 came into force on 1 September 1999. The Queen's Regulations and Orders (QR&O) for the Canadian Forces were also amended effective 1 September 1999 and provide at Volume II, article 110.11 that:

> "The Director of Military Prosecutions shall report annually to the Judge Advocate General on the execution of his or her duties and functions."

The Judge Advocate General (JAG) Annual Report covers the reporting period 1 April 2000 to 31 March 2001. The JAG has requested the DMP Annual Report be prepared for the same time frame. The JAG request is attached as Annex A to this Report.

The present DMP annual report is nearly identical to last year's report in respect of its description of the prosecution process and procedures. This report will address new and ongoing issues that have been identified during our first full year of operation as a distinct military prosecution service. It is, however, somewhat premature to provide any meaningful trend lines at this time.

Section 2 - The Director of Military Prosecutions and the Canadian Military Prosecution Service

Statutory basis for DMP

The amendments to the *National Defence Act*, in sections 165.1 - 165.17, provide that:

- The Minister of National Defence (MND) is authorized to appoint an officer who is a barrister or advocate with at least ten years standing at the bar of a province to be Director of Military Prosecutions for a term not exceeding four years;
- DMP is responsible for the conduct of all prosecutions at courts martial;
- DMP is authorized to act as counsel for the MND in respect of appeals when instructed to do so;
- DMP has the exclusive authority and discretion with respect to the preferral of charges for court martial;
- DMP has the authority to withdraw any charge before the commencement of a trial by court martial, and if a trial by court martial has commenced, DMP may do so with leave of the court martial;
- DMP, upon the preferral of a charge, has, within regulatory boundaries, the authority to determine the type of court martial that is to try the accused person; and
- The JAG has the authority to provide both general and case-specific instructions, in writing, to DMP, who shall make general instructions public and, unless it would not be in the best interests of the administration of military justice, shall make case specific instructions public.

Establishment of Canadian Military Prosecution Service

CMPS remains the collective identifier of the DMP, the Deputy Director of Military Prosecutions (DDMP) and those Regular and Reserve Force legal officers appointed to assist and represent the DMP pursuant to section 165.15 of the *National Defence Act*. One of the JAG's strategic goals is to build confidence in the restructured

military justice system. In direct support of this objective, the CMPS mission is to provide competent, fair, swift and deployable prosecution services in Canada and overseas in support of discipline.

Military discipline has been defined as the prompt obedience to lawful orders whenever, wherever and however given no matter how unpleasant or dangerous the task. Its critical importance has been recognized by Canadian civilian courts at trial and on appeal:

> "To maintain the Armed Forces in a state of readiness, the military must be in a position to enforce internal discipline effectively and efficiently. Discipline must be dealt with speedily, and, frequently punished more severely than would be the case if a civilian engaged in such conduct. As a result the military has its own Code of Service Discipline to allow it to meet its particular military needs."
>
> Mackay v Rippon [1978] 1 FCTD at 235
>
> "Recourse to ordinary criminal courts would, as a general rule, be inadequate to serve the particular disciplinary needs of the military...The existence of a parallel system of military law and tribunals, for the purpose of enforcing discipline in the military is deeply entrenched in our history."
>
> R v Genereux [1992] 1 SCR at 293 and 295

CMPS is a key institution in the Canadian military justice system which promotes discipline, good order, high morale, esprit de corps, group cohesion and operational efficiency and capability.

Primary Functions of the CMPS

The primary functions and activities of DMP and the CMPS are all related to JAG's military justice role. They are:

- Represent the Canadian Forces (CF) at pre-trial custody hearings under the *National Defence Act;*
- Respond to requests for advice from Canadian Forces National Investigation Service (CFNIS) on specific cases;
- Review and advise CFNIS on case specific charges;
- Conduct post charge review of all charges referred for court martial;
- Prefer charges for trial by court martial;
- Prepare cases for prosecution before courts martial;
- Prosecute at courts martial;
- Represent the CF in applications before other courts relating to specific cases;

- Represent the CF on appeal before Court Martial Appeal Court (CMAC); and,
- Assist in representation of the Crown on appeals from CMAC decisions.

ORGANIZATION OF CMPS

The CMPS is organized with a "headquarters" located in Ottawa and four field offices located throughout Canada. CMPS was originally established for ten Regular Force legal officer positions, and nine Reserve Force legal officer positions. On 02 Mar 01, in response to JAG's 2001/2002 Strategic Letter approval, CDS/DM authorized funding, on a priority basis, of three further regional prosecutors. The Regular Force component is presently staffed at the original ten and the current strength of Reserve Force members is seven. Recruiting is still underway to fill the other reserve positions. The current combined Regular and Reserve Force establishment calls for one Colonel; two Lieutenant-Colonels; and sixteen (soon to be nineteen) Majors/Captains. Currently the establishment has eight civilian support staff comprising of two paralegals, one administrative assistant and five secretaries.

THE CMPS IS GEOGRAPHICALLY DEPLOYED AS FOLLOWS:

- DMP is based in Ottawa with five Regular Force and four Reserve Force legal officer positions, one administrative assistant, two paralegals and one secretary;
- Regional Military Prosecutor (RMP) (Atlantic) is based in Halifax with one Regular Force, (plus a further one in FY 01/02), one Reserve Force legal officer position and one secretary;
- RMP (Eastern Region) is based in Valcartier with one Regular Force, (plus a further one in FY 01/02) one Reserve Force legal officer position and one secretary;
- RMP (Central Region) is based in Ottawa with two Regular Force, two Reserve Force legal officer positions and one secretary; and
- RMP (Western Region) is based in Edmonton with one Regular Force, (plus a further one in FY 01/02), one Reserve Force legal officer position and one secretary.

Section 3 - The Canadian Military Prosecution Service in the Military Justice System

Generally, the role of CMPS within the Canadian military justice system can be categorized as falling under one of the following headings; consultation; the provision of case-specific legal advice; the conduct of prosecutions; and, the conduct of appeals.

The CMPS consultation role usually arises in three contexts. First, CMPS members are consulted by CFNIS members as well as other legal branch colleagues in areas such as identification of offences, requirements for judicial authorizations (such as search warrants and intercepts) or jurisdiction over offences or offenders. Second, CMPS is consulted by a number of agencies with respect to military prosecution input to regulatory and statutory developments in the fields of military and general criminal law both within and outside the Canadian Forces. Third, the CMPS has conducted a series of presentations and lectures for CFNIS and MP personnel on subjects such as evidentiary issues, search and seizure, subject interviews, and the constituent elements of offences.

CMPS provides case-specific legal advice to CFNIS investigators throughout the investigative process. This includes advice on:

- the sufficiency of evidence on pre-investigative assessments;
- specific investigative techniques;
- authorizations under Part VI of the *Criminal Code of Canada*;
- search warrants;
- the sufficiency of evidence as it relates to the elements of specific offences;
- *Privacy Act* issues;
- documentary evidence; and
- pre-charge screening pursuant to article 107.03 of QR&O.

The CMPS provides this case specific advice 24 hours a day, 7 days a week, 365 days a year.

Military prosecutors often provide legal advice to NIS investigators seeking to obtain search warrants during an investigation. The vast majority of these search warrants are obtained from a civilian

justice of the peace or judge in accordance with the applicable provisions of the *Criminal Code of Canada*. Search warrants may also be issued under the *National Defence Act*.

Section 4 - Prosecutions

The Prosecution Process

In order to clearly identify the role of the CMPS, the military justice process can be broken down into seven phases: investigation; pre-charge screening; charging; referral of charges; preferral of charges; trial; and, appeal.

During the investigation phase, an incident takes place, is reported and the appropriate investigative agency commences its action. At this point CMPS may be consulted and/or legal advice may be sought if the investigation is being conducted by the CFNIS. If the investigation is being conducted by local military police or by way of unit investigation, this consultation and advice is provided by the local unit legal advisor (Assistant Judge Advocate General (AJAG) or Deputy Judge Advocate (DJA)). CMPS is frequently consulted by AJAGs and DJAs during this phase as a legal resource.

QR&O 107.03 requires that a person having authority to lay charges obtain legal advice from a legal officer in respect of certain types of offences. Pre-charge screening is conducted by CMPS only in regard to CFNIS investigated cases. Pre-charge screening consists of a review of the investigatory materials provided by the CFNIS investigator in order to provide a legal opinion as to whether there are reasonable grounds for a person having authority to lay charges to form the belief that an offence has been committed. Generally, a pre-charge screening produces one of three results: an opinion that specific charges are supported by the evidence; an opinion that specific charges are not supported by the evidence; or the matter is returned to the CFNIS with a recommendation for further investigation. In those cases where another agency has conducted the investigation, such screening is performed by the unit legal advisor. The CMPS produced 159 pre-charge legal opinions during the reporting period.

In the third phase, the charging is done by a person authorized to lay charges (in the military justice system, the chain of command or a CFNIS member). Where the accused is offered an election as to mode of trial (summary trial or court martial) provision of information is made in a timely manner by unit authorities to that

accused so that he or she can make an informed decision. An assisting officer is appointed as a matter of right and the accused is entitled and afforded the opportunity to consult with military legal counsel in order to make such a decision.

If a summary trial is not held and the commanding officer (CO) has decided the matter should proceed further, the referral phase begins. The chain of command, starting with the CO of the accused, initiates a series of procedures to bring the matter forward to DMP. The CO applies to a referral authority for disposal of the charge. A referral authority is defined in QR&O as the Chief of the Defence Staff (CDS) and any officer having the powers of an officer commanding a command (OCC). In his or her application, the CO sets out the reasons for the application, a brief summary of the circumstances surrounding the alleged offence together with a summary of the evidence supporting the charge(s) and any recommendation concerning the disposal of the charge that the CO considers appropriate. In those situations where a CO has made a determination not to proceed, the CFNIS (in regard to charges laid by one of its members) has the independent authority to make such an application to a referral authority. A referral authority must forward an application he or she receives, together with his or her recommendation concerning the disposal of the charge, to DMP. The only situation where a referral authority may not forward an application to the DMP is where the charge was sent forward by the CO solely because he or she felt his or her powers of punishment were inadequate at summary trial and the referral authority, of the opinion they were adequate, sends the matter back to the CO for summary trial. It is during this phase that the referral authority, as a representative of the chain of command can identify in writing, what he or she believes the service interest to be in proceeding with a given case. This recommendation is always considered by the CMPS in deciding whether or not to prefer charges.

Upon receipt of the application, DMP must make a decision on preferral of charges. A charge is "preferred" when the charge sheet in respect of a charge is drafted and signed by the DMP, or an officer authorized by the DMP to do so and is referred to the Court Martial Administrator (CMA). All members of the CMPS have been authorized by DMP to prefer charges in accordance with publicly available DMP Policy Directives. On receipt of an application from a referral authority, a CMPS prosecutor is assigned the file for a comprehensive legal analysis, called post charge screening, upon which the exercise

of prosecutorial discretion is based. Post charge screening is more comprehensive than the pre-charge assessment and includes a consideration of the strength and quality of the evidence. The post charge screening usually includes witness interviews, consultation with subject matter specialists and a review of the documentary evidence. It may also include drafting or re-drafting of particular charges.

Prosecutors must consider two main issues when deciding whether to proceed with a court martial:

- firstly, is the evidence sufficient to justify the continuation of charges as laid or the preferral of other charges as disclosed by the evidence? The evidential standard upon which this assessment is based is that there is a sufficiency of admissible evidence on all of the essential elements of the offence(s) such that there exists a reasonable prospect of conviction; and
- secondly, if there is a sufficiency of evidence, does the public interest (which specifically includes the service interest) require a prosecution to be pursued?

Details regarding the exercise of prosecutorial discretion are set out in DMP Policy Directive 003/00, "Prosecutorial Discretion and Post-Charge Screening" which can, together with all other DMP Policy Directives, be found at *www.dnd.ca/jag/military justice*. A post charge screening has one of four possible results: a charge sheet is prepared, signed and referred to the CMA to have the matter set down for court martial; the charge is referred back for summary trial; further investigation is requested under QR&O 110.05; or, the charge is withdrawn. Upon receipt of the signed charge sheet, the CMA convenes the court martial and begins the pre-court martial administration

During the reporting period, the CMPS received 117 applications for disposal of a charge from the different referral authorities. Fifty applications resulted in charges being preferred by a prosecutor. The decision not to prefer any charges was made in twenty cases. In all twenty cases, the decision not to prefer charges was made either on the basis of a lack of reasonable prospect of conviction based upon the evidence or the public interest (disciplinary interest) factor for proceeding with a prosecution at court martial was not present. The remaining forty-seven applications are presently in the hands of the military prosecutors and are being post-charge screened.

The sixth phase is trial by court martial. There are four types of courts martial; Standing Court Martial; General Court Martial; Disciplinary Court Martial; and, Special General Court Martial. The type of court martial to be held is determined by regulation, based on the status or rank of the accused and the potential punishment for the offence and, where there is a choice of the type of court martial, this is made by DMP. A court martial is a formal military court, presided over by a legally qualified military judge and has the same powers, rights and privileges as a superior court of criminal jurisdiction with respect to

a) the attendance, swearing and examination of witnesses;

b) the production and inspection of documents;

c) the enforcement of its orders; and

d) all other matters necessary or proper for the due exercise of its jurisdiction, including the power to punish for contempt.

The procedures followed by a court martial are similar to those followed by civilian criminal courts. All prosecutions are conducted by a CMPS legal officer. CF members facing courts martial are entitled to a legally qualified defending officer or defence counsel free of charge from DDCS. An accused may also retain a civilian lawyer at his or her own expense or where qualifying criteria are met, funded by a provincial legal aid plan.

DMP was served with three motions for prerogative relief in the Federal Court Trial Division during the reporting period. The first motion sought prohibition in relation to a court martial from taking place on contstitutional grounds. It was abandoned following the defence's successful application for a stay at the court-martial itself. The second motion sought to prohibit a court martial on jurisdictional grounds. It has yet to be heard, but an interim stay in relation to the court martial was imposed by the Federal Court pending a full hearing of the judicial review application. The third matter was also a request for prohibition in relation to three accused soldiers, alleging a reasonable apprehension of bias in the assigned military judges. The Federal Court denied the defence an interim stay on two occasions, pending a full judicial review application. [Note: On 09 April 2001, the motion was withdrawn.]

A post-trial review of fitness by a Provincial Review Board pursuant to s. 672.38 of the *Criminal Code of Canada* and the mandatory two year inquiry of fitness pursuant to s. 202.12 of the *National Defence Act* were conducted with respect to a former soldier charged under the Code of Service Discipline. He remains unfit to stand trial. A prosecutor from the CMPS represented the Canadian Forces at the inquiry hearing. A Reserve Force military lawyer, with directions from DMP, represented the Canadian Forces at the Provincial Review Board hearing.

Courts Martial

Annexes B and C to this report, are a summary of those courts martial commenced and completed during the period 1 April 2000 - 31 March 2001.

Sixty-two of the sixty-three courts martial held during this period were Standing Courts Martial. A Standing Court Martial is a court composed of a military judge only. One Disciplinary Court Martial was convened during this period. Another Disciplinary Court Martial would have been convened but the charges in this particular matter were withdrawn before the court was convened. A Disciplinary Court Martial is composed of a panel of three members and a military judge. A number of factors are considered when determining the type of court martial to try the accused. In addition to statutory and regulatory provisions relating to jurisdiction and powers of punishment, other factors which affect a determination in this matter include the nature and character of the offences and any recommendations made by the referral authority. Although sixty-three courts were convened, sixty-five members of the Canadian Forces were tried by court martial. Two joint trials were held, that is to say a court martial was convened to try two co-accused on two occasions.

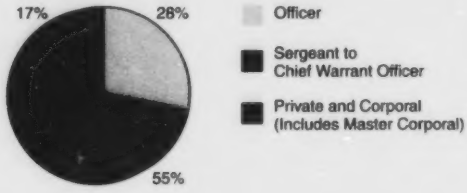
Fifty-one of the sixty-three courts martial held during the reporting period resulted in a guilty finding by the court. While only one sentence may be passed on an offender at a court martial, a sentence may involve more than one punishment. The fifty-one sentences pronounced by the courts martial involved eighty-one punishments. Of note, six punishments of imprisonment and five punishments of detention were imposed by the court. A suspended sentence, where the accused is not actually required to be incarcerated, was imposed in ten of the eleven cases. A fine was the most common punishment and forty-three of the eighty-one punishments were fines.

Also of note, fifty-six of the 202 charges preferred were s.129 NDA charges alleging an act, conduct or neglect prejudicial to good order and discipline.

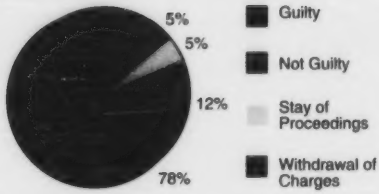
The previous reporting period covered six months from 01 Sep 99 to 31 Mar 00. Twenty-seven courts martial were heard by three military judges during that period. During the present reporting period, sixty-three courts martial have been held. Only two military judges were available during the greater part of this period, May 00 to Feb 01, to sit on these courts.

The following pie charts, prepared from the information contained in annexes to this report, will provide a statistical representation of the rank of the accused, the findings, the punishments, the number of courts martial by Commands and the language of trial.

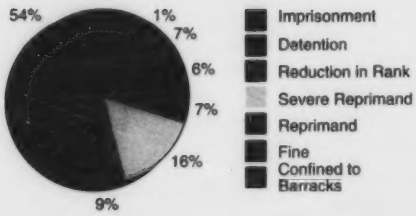
Rank of Accused

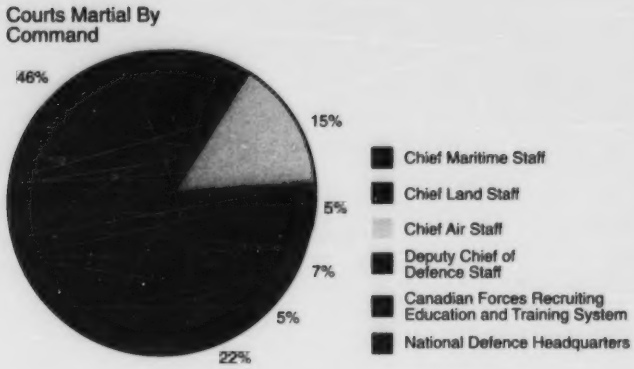


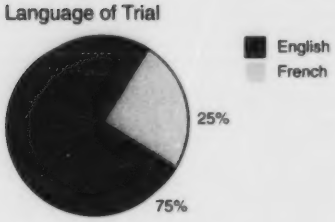
Findings



Punishments







Section 5 - Appeals

Appeal Process

The Minister may appeal to the Court Martial Appeal Court (CMAC) certain decisions by courts-martial relating to findings, sentence and termination of proceedings pursuant to s. 230.1 of the NDA. Effective 1 September 1999, the Minister by order delegated the authority to bring such appeals to the DMP. As well, DMP is authorized to respond to any appeals brought by a member seeking to contest the decision of a court martial. Within DMP two appellate counsel positions (one Regular and one Reserve Force) have been established. These counsel report directly to DMP on all matters relating to appeals. DMP advises the Minister whenever the authority to appeal is exercised and informs JAG of steps taken in relation to appeals.

The decision to appeal is ultimately exercised by DMP. The DMP Appeals Committee (DAC) was formed to help review and assist DMP in the appeal decision process. The DAC consists of DMP, DDMP, and the appellate counsel positions, both Regular and Reserve Force. There are two criteria for deciding to appeal. First, is there a reasonable prospect of success on appeal? Second, is it in the interests of the public, including the CF, to bring such an appeal? The DAC considers materials such as the military judge's reasons, the prosecuting officer's recommendation, legal research and prosecutorial policies in considering the issue of whether to appeal.

Appeals from the CMAC to the Supreme Court of Canada (SCC) follow the same process, with one difference. The Federal Department of Justice is involved in co-ordinating and assisting in any matter that proceeds from the CMAC to the stage of an appeal to the SCC, or the seeking of leave to appeal to that court.

The mechanics of appeal to the CMAC are as set out in the NDA and the *Court Martial Appeal Rules*. On filing or receiving service of a Notice of Appeal, counsel is appointed. Under the new system, the CMAC requests from the CMA copies of the trial transcripts and exhibits for creation of an appeal book. Thirty days after receipt of the appeal book the appellant must file and serve a factum, and thirty days after receiving that document the respondent must reply with its own factum. Once the appeal is perfected the matter is set down for hearing.

The *Court Martial Appeal Rules* have been revised during the reporting period, to align more closely with Federal Court practice relating to service, formats, timings and extensions. DMP's appellate counsel sat on the rules revision committee and secured a change in the rules that would limit the costs recoverable by a successful appellant to those in relation to the appeal only. Time limits have also been tightened. It remains DMP policy not to seek extensions of time to take required steps in the appeal process, save in exceptional circumstances.

Appeals

Attached at Annex D to this Report are charts showing those appeals commenced and completed during the period 1 April 2000 - 31 March 2001.

Section 6 - DMP Policy, Training and Communications

DMP Policies

In JAG General Instruction 001/DMP/00 dated 21 February 2000, DMP was instructed, in writing, to develop and make publicly available prosecution policies in thirteen areas which were to come into effect no later than 31 March 2000. A copy of this JAG General Instruction to DMP can be found in the CMPS section of the JAG Website at *www.dnd.ca/jag/military justice*. In response to this direction, DMP has promulgated the following policies:

DMP Policy #1	Relationship with Canadian Forces National Investigation Service (CFNIS)
DMP Policy #2	Pre-Charge Screening
DMP Policy #3	Prosecutorial Discretion and Post-Charge Screening
DMP Policy #4	Sexual Offences
DMP Policy #5	Relationship with Service Authorities
DMP Policy #6	Courts martial disclosure
DMP Policy #7	Responding to Victims' Needs
DMP Policy #8	Plea, Trial and Sentence Resolution Discussions
DMP Policy #9	Relationship with Unit Legal Advisors
DMP Policy #10	Accountability, Independence and Consultation
DMP Policy #11	Withdrawal of Charges
DMP Policy #12	Witness Interviews
DMP Policy #13	Immunity from Prosecution

Prosecution Training

Improving and increasing the professional abilities and capabilities of military prosecutors through training with civilian prosecution services has remained a major goal of the CMPS. This objective was achieved by the attendance of military prosecutors at continuing legal education courses and seminars offered by the different Canadian prosecution services, the different provincial bar associations and the Canadian Bar Association. Military prosecutors have also been assigned as prosecutors for specific periods of time with the Federal Department of Justice. A list of courses taken by military prosecutors from 1 April 2000 to 31 March 2001 is found at Annex F. In addition to these

courses, DMP conducted a Prosecution Workshop during the week of 28 August 2000, attended by both Regular and Reserve Force prosecutors. A copy of the schedule for that workshop is attached at Annex E.

As part of extra-jurisdictional training, two military prosecutors were assigned to the Prosecution Service of the Federal Department of Justice. One military prosecutor gained practical experience in the Yellowknife Federal Prosecution office and the other was assigned to the Hull office during the period May to July 2000.

Military prosecutors are legal officers who must retain their military skills so that DMP can meet the deployment capability set out in its Mission Statement. Military prosecutors participated in military training activities such as pistol and rifle ranges as well as Law of Armed Conflict courses.

An initial draft of the Elements of the Offence Aide-Memoire has been completed during the reporting period. This aide-memoire, a work instrument, will assist prosecutors and every person involved in the military justice system in identifying the elements of an offence which are required to be proved in respect of offences contained in the Code of Service Discipline. It also provides, in most instances, a summary of the law and cases decided under a particular offence section. This first version of the aide-memoire covers the most commonly occurring offences.

CMPS Communications

In September 1999, CMPS opened its portion of the JAG Website as part of its communications strategy and to facilitate openness and transparency in the military justice system. The website address is *www.dnd.ca/jag/military justice.*

The CMPS Website provides DMP a mechanism to make publicly available JAG General Guidelines and Instructions, JAG Case Specific Instructions and DMP Policy Directives. The CMPS Website, located in the Military Justice portion of the JAG Website, currently includes the following subjects:

- Background to DMP
- Role
- Vision
- Mission

- ➔ Working Relationships
- ➔ Primary Functions
- ➔ DMP Policy Directives

DMP is also responsible for updating the "Court Martial Results", the "Appeals Results" and the "Upcoming Appeals" sites of the JAG webpage. The Court Martial Results site is updated every month. It contains all the relevant information of the courts martial held in the previous three months. The Appeals Results site identifies the parties, Appellant or Defendant, the date and location of the court, the reason for the appeal and the results of the appeal. The Upcoming Appeals site informs the public of the identities of the parties, the reason for the appeal and the date and place of hearing of the appeal.

In order to enhance both the professionalism of military prosecutors and to increase the awareness of the military justice system amongst its civilian counterparts, the DMP was invited to join the Federal/Provincial/Territorial Heads of Prosecution Committee whose membership includes the heads of all civilian prosecution systems in Canada. The DMP co-hosted the October 2000 meeting in Kingston with a military theme. In addition, the CMPS has become an institutional member of the International Association of Prosecutors, an organization dedicated to improving the standards of prosecution services around the world.

The CMPS is preparing a short pamphlet that describes the role and function of the military prosecution system. The pamphlet's purpose is to educate Canadian Forces members about this aspect of military justice, as well as attract civilian lawyers who might wish to practice in this interesting and unique area of the law.

Section 7 - Jag Instructions and Guidelines

JAG General Instructions and Guidelines

S.165.17(2) of the *National Defence Act* authorizes the JAG to issue general instructions or guidelines in writing in respect of prosecution and directs that the DMP shall ensure they are available to the public. To date two such general instructions have been issued. The first one, "JAG General Instruction 001/DMP/00", was issued on 21 February 2000. The second general instruction entitled "General Instructions in respect of delay in the court martial process",was issued on 30

March 2001. Both general instructions can be found on the JAG Website at *www.dnd.ca/jag/military justice.*

JAG Case Specific Instructions or Guidelines

No case specific instructions or guidelines have been issued to the DMP by JAG pursuant to s.165.17(3) of the *National Defence Act.*

Section 8- Director's Comments

As indicated in last year's report, it has been a challenge for the regional field offices, staffed with only one Regular Force Legal Officer, to provide effective, timely, prosecutorial advisory services, court martial preparation as well as engage in the prosecution of a court martial either within or outside the region. JAG's FY 01/02 Strategic Letter indicated the structure of the CMPS was under review with a view to increasing the number of prosecutors in the Halifax, Valcartier and Edmonton field offices from one to two. As a consequence of DMP representations to JAG, JAG advanced this case before CDS/DM with strong support for the proposition and the recommendation that if the positions were to be established, they be filled on a priority basis. On 02 Mar 01, CDS and DM informed JAG of their funding support, on a priority basis in FY 01/02, for three regional prosecutors. The successful integration of three new prosecutors into CMPS will take some time; however, it is a clear demonstration of the commitment to resource one of the constituent parts of the new military justice system.

There has been an increase in the number of courts martial over the last year notwithstanding there have generally only been two, instead of four military judges as set out in the establishment for the Office of the Chief Military Judge. As well, there has been a steady demand for pre-charge legal opinions, advice regarding investigation practices generally, training sessions along with case specific advice. As indicated earlier, it is premature to think in terms of trends; however, base lines are being created from which trend lines may be identified in the future.

One area of important service delivery, of three identified by DMP in her last report, which remains a concern is the issue of timeliness. Lack of timeliness translates into delay which has a broad institutional concern from a commander's perspective, particularly in the operational context, and an adverse legal impact. While the funding and

staffing of further prosecutors will go some distance in ensuring promptness is effectively addressed, the existing procedure and process areas for and over which DMP has control, must also be reviewed to determine where improvement can be made.

The three primary goals identified in DMP's last annual report to JAG (1999 - 2000) and action taken to achieve these goals were:

- To fully staff the Reserve Force positions and to effectively integrate them into CMPS operations. A major effort was made to staff the CMPS reserve force positions during the reporting period. Three new Reserve Force prosecutors were recruited during this period. Their integration within the CMPS has been initiated by their attendance at the CMPS annual workshop and the annual JAG Continuing Legal Education workshop. Regional military prosecutors have also conducted training sessions with Reserve Force prosecutors to introduce them to the daily reality of prosecutions in a military context. One Reserve Force prosecutor attended the 10 week Basic Officer Training Course. The Reserve Force prosecutors broaden the pool of criminal law expertise and increase the professional contacts between military and civilian prosecution systems. A Reserve Force prosecutor was assigned to a regional military prosecutor's office for a period of six months. This assignment increased greatly the effectiveness of that office and demonstrated clearly that an additional prosecutor in a regional office would improve the effectiveness of the prosecution process which should translate in more timely prosecutions.
- To identify suitable prosecution candidates for military prosecution positions and initiate a comprehensive introductory training program. The CMPS annual workshop continues to be the perfect occasion to bring together the Regular and Reserve members of CMPS to discuss emerging legal issues within both the military justice environment and Canadian criminal law environment. It also represents the ideal forum to discuss present CMPS policies and proposed amendments to these policies as well as the relevant NDA provisions and regulations pertaining to the military justice system. This annual workshop increases the efficiency of and proficiency in military prosecutions. We continue to identify and recruit Reserve Force prosecutors from the civilian sector.

We are also in the process of identifying Regular Force lawyers with a prosecutorial background or those who have an interest in prosecuting within the military justice system.

- To increase the understanding of the military justice system within local, national and international prosecution organizations. DMP is a member of and has also actively participated in two meetings of the Heads of Federal, Provincial and Territorial Prosecution Committee. The CMPS co-hosted the Oct 00 meeting in Kingston with a military theme. This participation increases the profile of the CMPS among senior Canadian prosecutors. DMP has recently become a member of the International Association of Prosecutors. This membership represents an ideal opportunity to educate international prosecutors on the Canadian Forces military justice system and permits us to obtain information from colleagues in prosecution services around the world.

DMP's goals for 2001/2002 are to staff the additional Regular Force prosecutor positions as quickly as possible in the circumstances; to continue recruiting Reserve Force prosecutors as a priority; to reduce significantly delay issues from the prosecutorial/institutional perspective; and to continue to educate the military, the general public and our civilian legal/prosecutorial colleagues (nationally and internationally) on the Canadian Forces military justice system.

Judge Advocate General — Juge-Avocat général

National Defence Headquarters
Constitution Building
305 Rideau Street
Ottawa, Ontario
K1A 0K2

Quartier général de la Défense nationale
Édifice Constitution
305, rue Rideau
Ottawa (Ontario)
K1A 0K2

1000-8-3 (JAG)

04 Jan 01
Dist List

JAG ANNUAL REPORT

1. As you are aware, D Law/MJP&R is currently preparing the next JAG Annual Report on the administration of military justice. This year's report will cover the period from 1 Apr 00 to 31 Mar 01.

2. Consequently, I request that each of you prepare a report, in bilingual format, covering the activities of your respective offices. The contents of your submissions are to incorporate the items identified in the *July 2000 Paper on JAG Review and Reporting Framework for the Administration of Military Justice*. Your reports will be included as appendices to the JAG Annual Report.

3. You are requested to submit an interim report to D Law/MJP&R by 16 Feb 01 to allow D Law/MJP&R to format the layout of your respective appendices. Your final report should be forwarded to D Law/MJP&R no later than 3 Apr 01.

Jerry S.T. Pitzul
BGen
992-3019/996-8470

Dist List
Action
DMP
DDCS
Info
DLaw/MJP&R

Canada

COURT MARTIAL STATISTICS
01 APR 00 TO 31 MAR 01 (COMMENCED AND COMPLETED)

	Type	Rank	Offence	Description of Offence	Disposition	Sentence	Geographic Location of Offence	Geographic Location of Unit	Command	Language of Trial
1	SCM	Lt	130 (153(1) CCC) 129 130(153(1) CCC) 129	Sexual Exploitation An Act to the Prejudice Sexual Exploitation An Act to the Prejudice	Guilty Stayed Guilty Stayed	30 days imprisonment (suspended) $2,000 fine	St. Jean, Quebec	St. Jean, Quebec	CFRETS	French
2	SCM	LCol	129 129 129 129 129	Conduct to the Prejudice Conduct to the Prejudice Conduct to the Prejudice Conduct to the Prejudice Conduct to the Prejudice	Guilty Not Guilty Not Guilty Not Guilty Not Guilty	Severe Reprimand $1,500.00 fine	Hull, Quebec	Ottawa, Ontario	CLS	English
3	SCM	Cpl	114	Stealing	Guilty	$350.00 fine	Trenton, Ontario	Trenton, Ontario	CAS	English
4	SCM	MS	124 129 125(a) 129	Negligent Performance of Military Duty Neglect to the Prejudice Willfully made a false entry An Act to the Prejudice	Stayed Guilty Stayed Guilty	$500.00 fine	Victoria, British Columbia	HMCS Saskatoon	CMS	French
5	SCM	LS	130 (5(1) CDSA) 130 (5(1) CDSA) 130 (5(1) CDSA) 130 (5(1) CDSA)	Trafficking Trafficking Trafficking Trafficking	Guilty Not Guilty Not Guilty Guilty	3 months imprisonment (suspended) Severe reprimand	Halifax, Nova Scotia	Halifax, Nova Scotia	CMS	English
6	SCM	Ex-MCpl	130 (5(1) CDSA) 129 130 (80 CCC) 130 (86 CCC)	Trafficking An Act to the Prejudice Careless Storage of a Firearm Careless Storage of Ammunition	Guilty Guilty Withdrawn Withdrawn	30 days imprisonment $1500.00 fine	Gagetown New Brunswick	Oromocto New Brunswick	CLS	English
7	SCM	Capt	130 (220(b) CCC) 124	Criminal Negligence Causing Death Negligent Performance of Military Duty	Not Guilty Guilty	Reduction in rank Severe Reprimand $3,000 fine	Petawawa Ontario	Bosnia	CLS	English

COURT MARTIAL STATISTICS
01 APR 00 – 31 MAR 01 (COMMENCED AND COMPLETED)
(continued)

	Type	Rank	Offence	Description	Disposition	Sentence	Geographic Location of CM	Geographic Location of Offence	Command of Unit	Language of Trial
8	SCM	Sgt	126	Disobeyed Order to Submit to Vaccination	Stayed	N/A	Winnipeg, Manitoba	Kuwait City, Kuwait	CAS	English
9	SCM	Maj	124	Negligent Performance of Military Duty	Guilty	Reduction in rank Severe Reprimand	Hull, Quebec	Bosnia	CLS	English
10	SCM	MCpl	112(a) 117(f) 130 (367 CCC) 114 117(f) 114 117(f) 114 117(f) 130 (163.1(4)CCC) 114 129	Unauthorized Use of a CF Vehicle An Act of a Fraudulent Nature Forgery Stealing While Entrusted An Act of a Fraudulent Nature Stealing While Entrusted An Act of a Fraudulent Nature Stealing While Entrusted An Act of a Fraudulent Nature Possession of Child Pornography Stealing An Act to the Prejudice	Guilty Guilty Withdrawn Withdrawn Withdrawn Withdrawn Withdrawn Withdrawn Withdrawn Guilty Guilty	Reduction in rank $2,000.00 fine	Toronto, Ontario	Toronto, Ontario	NDHQ	English
11	SCM	Pte	115	Possession of Property Obtained by Commission of a Service Offence	Not Guilty	N/A	Petawawa, Ontario	Petawawa, Ontario	CLS	English
12	SCM	MCpl	130 (153(1) CCC) 129	Sexual Exploitation An Act to the Prejudice	Guilty Stayed	15 days detention (suspended) $1,000.00 fine	Montreal, Quebec	Montreal, Quebec	CLS	French
13	SCM	Cpl	112(a) 129 129	Unauthorized Use of a CF Vehicle An Act to the Prejudice An Act to the Prejudice	Not Guilty Not Guilty Not Guilty	N/A	Greenwood Nova Scotia	Greenwood Nova Scotia	CAS	English
14	SCM	MCpl	112(a) 129 129	Unauthorized Use of a CF Vehicle An Act to the Prejudice An Act to the Prejudice	Not Guilty Not Guilty Not Guilty	N/A	Greenwood Nova Scotia	Greenwood Nova Scotia	CAS	English

COURT MARTIAL STATISTICS
01 APR 00 – 31 MAR 01 (COMMENCED AND COMPLETED)
(continued))

15	SCM	Sgt	130 (87 CCC) 130 (86(1) CCC)	Pointing a Firearm Careless Handling of a Firearm	Guilty Stayed	30 days detention (suspended) $2,000.00 fine	Hull, Quebec	Richmond Ontario	DCDS	English
16	SCM	LCol	129	Neglect to the Prejudice	Guilty	$5,000.00 fine	Petawawa Ontario	Kosovo FRY	CLS	English
17	SCM	LS	130 (78 FA) 130 (78 FA) 130 (78 FA) 129 130 (78 FA) 130 (33 FA)	Fishing Without a License Possession of Undersized Lobster Possession of Female Lobster with Eggs An Act to the Prejudice Fishing During a Closed Period Possession of Fish Caught in Contravention to the Act	Guilty Guilty Guilty Not Guilty Not Guilty Not Guilty	$9,000.00 fine	Esquimalt British Columbia	Shearwater Nova Scotia	CMS	French
18	SCM	MCpl	130 (253 CCC)	Operating a Motor Vehicle While Impaired	Guilty	$1,250.00 fine	Greenwood Nova Scotia	Germany	CAS	English
19	SCM	LS	130 (78 FA) 130 (78 FA) 129 130 (78 FA) 130 (78 FA) 130 (78 FA) 129 130 (78 FA) 130 (33 FA)	Fishing Without a License Fishing During a Closed Time An Act to the Prejudice Fishing Without a License Possession of Undersized Lobsters Possession of Female Lobster with Eggs An Act to the Prejudice Fishing During a Closed Time Possession of Fish Caught in Contravention to the Act	Not Guilty Guilty Not Guilty Not Guilty Guilty Guilty Guilty Guilty Not Guilty	$4000.00 fine	Halifax Nova Scotia	Shearwater, Nova Scotia	CMS	English

COURT MARTIAL STATISTICS
01 APR 00 – 31 MAR 01 (COMMENCED AND COMPLETED)
(continued)

20	SCM	PO1	130 (78 FA) 130 (78 FA) 129	Fishing Without a License Fishing During a Closed Time An Act to the Prejudice	Not Guilty Guilty Guilty	$2,000.00 fine	Halifax, Nova Scotia	Shearwater Nova Scotia	CMS	English
21	SCM	Cpl	130 (264.1(1)CCC) 130 (266 CCC) 97	Uttering Threats Assault Drunkenness	Withdrawn Withdrawn Guilty	$750.00 fine	Montreal, Quebec	Montreal, Quebec	CLS	English
22	SCM	CPO2	112(a)	Unauthorized Use of a CF Vehicle	Guilty	Reprimand $500.00 fine	Esquimalt British Columbia	Esquimalt British Columbia	CMS	English
23	SCM	PO1	130 (78 FA) 130 (78 FA) 129	Fishing Without a License Fishing During a Closed Time An Act to the Prejudice	Not Guilty Guilty Guilty	$2,000.00 fine	Halifax, Nova Scotia	Shearwater Nova Scotia	CMS	English
24	SCM	Lt(N)	117(f) 114	An Act of a Fraudulent Nature Stealing	Guilty Stayed	Reduction in Rank $5,000.00 fine	Halifax Nova Scotia	Dartmouth Nova Scotia	CMS	English
25	SCM	LCol	83 129	Disobeyed a Lawful Command Conduct to the Prejudice	Stayed Guilty	Reprimand $2,800.00 fine	Toronto, Ontario	Toronto, Ontario	CLS	English
26	SCM	MS	130 (78 FA) 130 (78 FA) 130 (78 FA) 129 130 (78 FA) 130 (33 FA)	Fishing Without a License Possession of Undersized Lobster Possession of Female Lobster with Eggs An Act to the Prejudice Fishing During a Closed Time Possession of Fish Caught in Contravention to the Act	Guilty Guilty Guilty Not Guilty Not Guilty Not Guilty	$3,000.00 fine	Halifax Nova Scotia	Shearwater Nova Scotia	CMS	French

COURT MARTIAL STATISTICS
01 APR 00 – 31 MAR 01 (COMMENCED AND COMPLETED)
(continued)

27	SCM	Cpl	130 (264(1) CCC) 85	Uttering Threats Used Threatening Language to Superior	Stayed Guilty	14 days detention (suspended)	Trenton Ontario	Trenton Ontario	CAS	English
28	SCM	MS	130 (78 FA) 130 (78 FA) 129 130 (78 FA) 130 (78 FA) 130 (78 FA) 129 130 (78 FA) 130 (33 FA)	Fishing Without a License Fishing During a Closed Time An Act to the Prejudice Fishing Without a License Possession of Undersized Lobster Possession of Female Lobster with Eggs An Act to the Prejudice Fishing During a Closed Time Possession of Fish Caught in Contravention to the Act	Not Guilty Guilty Not Guilty Not Guilty Guilty Guilty Guilty Guilty Not Guilty	$4,000.00 fine	Halifax, Nova Scotia	Shearwater Nova Scotia	CMS	French
29	SCM	OCdt	129 129	Conduct to the Prejudice Conduct to the Prejudice	Guilty Not Guilty	$500.00 fine	Kingston Ontario	Kingston Ontario	CFRETS	English
30	SCM	WO	130 (220(b) CCC) 124	Criminal Negligence Causing Death Negligent Performance of Military Duty	Withdrawn Guilty	Reduction in rank $3,000.00 fine	Petawawa Ontario	Bosnia	CFRETS	English
31	SCM	Sgt	129 129	Conduct to the Prejudice Conduct to the Prejudice	Guilty Guilty	Severe reprimand $500.00 fine	Hamilton Ontario	Meaford, Ontario	CLS	English
32	SCM	Lt	129 129 129 129 129 129	Conduct to the Prejudice Conduct to the Prejudice Conduct to the Prejudice Conduct to the Prejudice Neglect to the Prejudice Neglect to the Prejudice	Guilty Stayed Guilty Stayed Not Guilty Not Guilty	Severe reprimand $900.00 fine	Hamilton Ontario	Meaford, Ontario	CLS	English

COURT MARTIAL STATISTICS
01 APR 00 – 31 MAR 01 (COMMENCED AND COMPLETED)
(continued)

33	SCM	WO	83 90	Disobeyed a Lawful Command Absent Without Leave	Guilty Guilty	Severe reprimand $5,000 fine	Gagetown New Brunswick	Gagetown New Brunswick	CFRETS	English
34	SCM	Cpl	129	Conduct to the Prejudice	Stayed	N/A	Valcartier Quebec	Valcartier Quebec	CLS	French
35	SCM	LCdr	130 (139(2) CCC) 112(a) 90 129	Obstruction of Justice Unauthorized Used of a CF Vehicle Absent Without Leave Conduct to the Prejudice	Withdrawn Guilty Guilty Guilty	Severe reprimand $1,000.00 fine	Regina Saskatchewan	Halifax Nova Scotia	CMS	English
36	SCM	Sgt	95 130 (266 CCC) 95 130 (266 CCC) 95 130 (266 CCC)	Ill- treatment of a Subordinate Assault Ill-treatment of a Subordinate Assault Ill-treatment of a Subordinate Assault	Guilty Stayed Guilty Stayed Guilty Stayed	Reduction in Rank	Toronto Ontario	Meaford Ontario	CLS	English
37	SCM	Cpl)	130 (368 CCC) 117(f)	Uttering a Forged Document An Act of a Fraudulent Nature	Guilty Guilty	Severe reprimand $5,000 fine	Halifax Nova Scotia	Halifax Nova Scotia	NDHQ	English
38	SCM	MCpl	130 (264(3) CCC) 83 83 112(a) 118.1 90	Criminal Harassment Disobeyed a Lawful Command Disobeyed a Lawful Command Unauthorized Use of a CF Vehicle Not Appearing before a CM Absent Without Leave	Guilty Guilty Guilty Guilty Guilty Guilty	60 days detention (suspended)	St-Jean Quebec	St-Jean Quebec	CLS	French
39	SCM	Cpl	125(a)	Willfully Made a False Entry	Withdrawn	N/A	Valcartier Quebec	Valcartier Quebec	CLS	French

COURT MARTIAL STATISTICS
01 APR 00 – 31 MAR 01 (COMMENCED AND COMPLETED)
(continued)

40	SCM	Cpl	125(a) 125(a)	Willfully Made a False Entry Willfully Made a False Entry	Not Guilty Not Guilty	N/A	Valcartier Quebec	Valcartier Quebec	CLS	French
41	SCM	Cpl	125(a)	Willfully Made a False Entry	Withdrawn	N/A	Valcartier Quebec	Valcartier Quebec	CLS	French
42	SCM	Pte	130 (140 CCC) 96 96	Public Mischief Knowingly Made a False Accusation Knowingly Made a False Accusation	Guilty Guilty Guilty	90 days detention (suspended)	Edmonton Alberta	Edmonton Alberta	CLS	English
43	SCM	Maj	129	Conduct to the Prejudice	Guilty	$200.00 fine	Toronto Ontario	Toronto Ontario	CFRETS	English
44	SCM	MCpl	130 (86 CCC) 124 130 (86 CCC) 124	Careless Storage of Ammunition Negligent Performance of Military Duty Careless Storage of Ammunition Negligent Performance of Military Duty	Stayed Guilty Stayed Stayed	Reprimand $500.00 fine	Gander Newfoundland	Gander Newfoundland	CAS	English
45	SCM	LCol	125(a) 125(a) 125(a) 125(a)	Willfully Made a False Entry Willfully Made a False Entry Willfully Made a False Entry Willfully Made a False Entry	Guilty Guilty Guilty Guilty	Reprimand	Winnipeg Manitoba	Winnipeg Manitoba	CAS	English
46	SCM	Capt	1130 (80(d) FAA) 130 (80(d) FAA) 130 (80(d) FAA) 130 (80(d) FAA) 130 (80(d) FAA) 129	Willfully Signed a False Certificate Willfully Signed a False Certificate Willfully Signed a False Certificate Willfully Signed a False Certificate Willfully Signed a False Certificate Conduct to the Prejudice	Not Guilty Not Guilty Not Guilty Not Guilty Not Guilty Not Guilty	N/A	Valcartier Quebec	Valcartier Quebec	CLS	French
47	SCM	LS	114 129	Stealing Conduct to the Prejudice	Guilty Stayed	$750.00 fine	Valcartier Quebec	Esquimalt British Columbia	CMS	English

COURT MARTIAL STATISTICS
01 APR 00 – 31 MAR 01 (COMMENCED AND COMPLETED)
(continued)

	Type	Rank	Offence	Description	Disposition	Sentence	Geographical Location of CM	Geographical Location of Offence	Command	Language of Trial
48	SCM	Cpl	114 114 114	Stealing While Entrusted Stealing While Entrusted Stealing While Entrusted	Guilty Guilty Guilty	Severe Reprimand $5,000.00 Fine	Gagetown New Brunswick	Gagetown New Brunswick	CLS	English
49	DCM	Capt	129 129	An Act to the Prejudice An Act to the Prejudice	Stayed Stayed	N/A	Valcartier Quebec	Haiti	CLS	French
50	SCM	PO2	130 (4(1) CDSA) 129	Possession Conduct to the Prejudice	Guilty Stayed	Severe Reprimand $2,500.00 fine	Esquimalt British Columbia	British Columbia	CMS	English
51	SCM	Ex-Pte	114 114	Stealing Stealing	Guilty Guilty	$1,000.00 fine	Hull Quebec	Halifax, Nova Scotia	CMS	English
52	SCM	Pte	83 85	Disobeyed a Lawful Command Used Insulting Language	Guilty Guilty	14 days Confined to barracks	Valcartier Quebec	Valcartier Quebec	CLS	French
53	SCM	MCpl	129 129 129 95 129 130 (86(1) CCC) 129	An Act to the Prejudice Conduct to the Prejudice Conduct to the Prejudice Ill-treatment of a Subordinate An Act to the Prejudice Negligent Handling of a Firearm An Act to the Prejudice	Guilty Not Guilty Guilty Not Guilty Not Guilty Not Guilty Not Guilty	Reprimand $500.00 fine	Valcartier Quebec	Valcartier Quebec	CLS	French
54	SCM	WO	129 97	An Act to the Prejudice Drunkenness	Not Guilty Not Guilty	N/A	Valcartier Quebec	Lac St-Charles Quebec	CLS	French

COURT MARTIAL STATISTICS
01 APR 00 – 31 MAR 01 (COMMENCED AND COMPLETED)
(continued)

55	SCM	Cpl	129	Conduct to the Prejudice	Not Guilty	N/A	Edmonton Alberta	Bosnia	DCDS	English
56	SCM	Cpl	117(f) 114 117(f) 114 117(f) 114	An Act of a Fraudulent Nature Stealing An Act of a Fraudulent Nature Stealing An Act of a Fraudulent Nature Stealing	Guilty Not Guilty Not Guilty Not Guilty Not Guilty Not Guilty	$2,000 fine	Edmonton Alberta	Medicine Hat, Alberta	CLS	English
57	SCM	Lt	117(f) 117(f) 117(f) 130 (341 CCC) 125(a)	An Act of a Fraudulent Nature An Act of a Fraudulent Nature An Act of a Fraudulent Nature Fraudulent Concealment Willfully Made a False Statement	Guilty Guilty Guilty Guilty Guilty	60 days imprisonment (suspended) Severe Reprimand $5,000 fine	St-John's, Newfoundland	St-John's, Newfoundland	NDHQ	English
58	SCM	Capt	109 109 129 129	Low Flying Low Flying An Act to the Prejudice An Act to the Prejudice	Guilty Guilty Not Guilty Not Guilty	Severe Reprimand $2,000 fine	Valcartier Quebec	Montreal Quebec	CAS	French
59	SCM	Capt	129 129 129	Neglect to the Prejudice Conduct to the Prejudice Conduct to the Prejudice	Not Guilty Guilty Stayed	Reprimand $9,500 fine	Kingston, Ontario	Kingston, Ontario	CLS	English
60	SCM	MCpl	130 (271 CCC)	Sexual Assault	Not Guilty	N/A	Dubrovnik Croatia,	Dubrovnik Croatia,	DCDS	English
61	SCM	Pte	130 (264.1(1) CCC) 85	Uttering Threats Used Threatening Language	Guilty Not Guilty	$1,000 fine	Edmonton Alberta	Edmonton Alberta	CLS	English

COURT MARTIAL STATISTICS
01 APR 00 – 31 MAR 01 (COMMENCED AND COMPLETED)
(continued)

	Type	Rank	Offence(s)	Description	Disposition	Sentence	Location of Trial	Prosecutor	Defence Counsel	Language of Trial
62	SCM	Pte	84 130 (267(B) CCC)	Struck a Superior Officer Assault Causing Bodily Harm	Not Guilty Guilty	21 days imprisonment (suspended) $6,000 fine	Edmonton Alberta	Edmonton. Alberta	CLS	English
63	SCM	Pte	84 130 (267(B) CCC)	Struck a Superior Officer Assault Causing Bodily Harm	Not Guilty Guilty	21 days imprisonment (suspended) $6,000 fine	Edmonton Alberta	Edmonton Alberta	CLS	English
64	SCM	OCdt	125(a)	Negligently Made a False Statement	Guilty	Reprimand and $400.00 fine	Gagetown New Brunswick	Gagetown New Brunswick	CLS	English
65	SCM	MCpl	130(121(1)(c)CCC) 117(b)	Fraud Upon the Government Improperly Accepted Compensation in Relation to a Military Duty	Withdrawn Withdrawn	N/A	Greenwood Nova Scotia	Kosovo FRY	CAS	English

COURT MARTIAL STATISTICAL SUMMARY
01 APR 00 – 31 MAR 01 (COMMENCED AND COMPLETED)

1. Type of Court Martial:

Type	Number
Standing Courts Martial	62
Disciplinary Courts Martial	1
General Courts Martial	0
Special General Courts Martial	0
TOTAL	**63**

2. Rank Of Accused Person:

Rank	Number
Private and Corporal (includes Master-Corporal)	36
Sergeant to Chief Warrant Officer	11
Officer	18
Other	0
TOTAL	**65**

Note: Master Corporal is not a rank; it is an appointment pursuant to art. 3.08 of the *Queen's Regulations and Orders* for the Canadian Forces.

3. Offences:

Offences	Description of Offences	Number
s. 83 NDA	Disobeying a Lawful Command	5
s. 84 NDA	Striking a Superior Officer	2
s. 85 NDA	Used Threatening Language to a Superior	3
s. 90 NDA	Absent Without Leave	3
s. 95 NDA	Abuse of Subordinates	4
s. 96 NDA	Knowingly Made a False Accusation	2
s. 97 NDA	Drunkenness	1
s. 109 NDA	Low Flying	2
s. 112(a) NDA	Unauthorised Use of a CF Vehicle	6
s. 114 NDA	Stealing	8
s. 114 NDA	Stealing When Entrusted	7
s. 115 NDA	Possession of Property Obtained by the Commission of a Service Offence	1

Offences	Description of Offences	Numbers
s. 117(b) NDA	Improperly Accepted Compensation in Relation to Military Duty	1
s. 117(f) NDA	An Act of a Fraudulent Nature	12
s. 118.1 NDA	Failing to Appear before a Court Martial	1
s. 124 NDA	Negligent Performance of Military Duty	6
s. 125(a) NDA	Willfully Made a False Entry	11
s. 126 NDA	Disobeyed Order to Submit to Vaccination	1
s. 129 NDA	An Act to the Prejudice	25
s. 129 NDA	Conduct to the Prejudice	26
s. 129 NDA	Neglect to the Prejudice	5
s. 130 NDA (4(1) CDSA)	Possession of substances	1
s. 130 NDA (5(1) CDSA)	Trafficking of substances	5
s. 130 NDA (80 CCC)	Careless Storage of a Firearm	1
s. 130 NDA (86 CCC)	Careless Storage of Ammunition	3
s. 130 NDA (86(1) CCC)	Careless Handling of a Firearm	2
s. 130 NDA (87 CCC)	Pointing a Firearm	1
s. 130 NDA 121(1)(c)CCC	Fraud Upon the Government	1
s. 130 NDA (139(2) CCC)	Obstructing Justice	1
s. 130 NDA (140 CCC)	Public Mischief	1
s. 130 NDA (153(1) CCC)	Sexual Exploitation	3
s. 130 NDA (163.1(4)CCC)	Possession of Child Pornography	1
s. 130 NDA (220(b) CCC)	Criminal Negligence Causing Death	2
s. 130 NDA (253 CCC)	Operating a Motor Vehicle While Impaired	1
s. 130 NDA (264.1(1)CCC)	Uttering Threats	3
s. 130 NDA (264(3) CCC)	Criminal Harassment	1
s. 130 NDA (266 CCC)	Assault	4

Offences	Commission of a Service Offence Description of Offences	Number
s. 130 NDA (267(b) CCC)	Assault Causing Bodily Harm	2
s. 130 NDA (271 CCC)	Sexual Assault	1
s. 130 NDA (341 CCC)	Fraudulent Concealment	1
s. 130 NDA (367 CCC)	Forgery	1
s. 130 NDA (368 CCC)	Uttering a Forged Document	1
s. 130 NDA (78 FA)	Fishing Without a License	8
s. 130 NDA (78 FA)	Possession of Undersized Lobster	4
s. 130 NDA (78 FA)	Possession of Female Lobster With Eggs	4
s. 130 NDA (78 FA)	Fishing During a Closed Time	8
s. 130 NDA (33 FA)	Possession of Fish Caught in Contravention to the Act	4
s. 130 NDA (80(d) FAA)	Willfully Signed a False Certificate	5
Total Offences		**202**

4. DISPOSITION BY ACCUSED:

DISPOSITION	NUMBER
Guilty	51
Not Guilty	8
Stay of Proceedings	3
Withdrawal	3
TOTAL	**65**

5. PUNISHMENTS: *(NOTE: More than one type of punishment can be included in a sentence.)*

TYPE	NUMBER
Imprisonment	6
Detention	5
Reduction in Rank	6
Severe Reprimand	13
Reprimand	7
Fine	43
Confined to Barracks	1
TOTAL	**81**

6. GEOGRAPHIC LOCATION OF COURT MARTIAL:

LOCATION	NUMBER
Gander, Newfoundland	1
St.-John's, Newfoundland	1
Greenwood, Nova Scotia	2
Halifax, Nova Scotia	8
Gagetown, New Brunswick	4
Valcartier, Quebec	11
Montreal, Quebec	2
St-Jean, Quebec	2
Hull, Quebec	5
Trenton, Ontario	2
Petawawa, Ontario	4
Toronto, Ontario	4
Kingston, Ontario	2
Hamilton, Ontario	2
Winnipeg, Manitoba	2
Regina, Saskatchewan	1
Edmonton, Alberta	5
Victoria, British Columbia	4
Dubrovnik,Croatia	1
TOTAL	**63**

7. COURTS MARTIAL BY COMMAND:

Command	Number of Cases
Chief Maritime Staff	14
Chief Land Staff	29
Chief Air Staff	9
Deputy Chief of Defence Staff	3
CF Recruiting Education Training Systems	5
NDHQ	3
Total	**63**

8. LANGUAGE OF TRIAL:

LANGUAGE	NUMBER
English	47
French	16
Bilingual	0
Total	**63**

ANNEX D

APPEALS HEARD FROM 1 APR 00 - 31 MAR 01

No.	Appellant	Respondent	Offence	Type of Appeal	Hearing Date / Judgment	Judgment
431	H.M. the Queen	Maj Latouche	NDA s. 129	Legality of Findings	27.04.00	Allowed, new trial ordered
432	Ex-PO2 Campbell	H.M. the Queen	CDSA s. 4	Legality of Findings	n/a	Allowed , new trial ordered
433	Gnr Card	H.M. the Queen	NDA ss. 83, 111(1)a, 130(266 CCC)	Legality of Findings Severity of Sentence	n/a	Dismissed for non-compliance with the CMAC rules
434	H.M. the Queen	MWO Perrier	NDA ss. 114, 117(f)	Legality of Findings	24.11.00	Dismissed
435	A/SLt Lechmann	H.M. the Queen	NDA ss. 117(f)	Legality of Sentence Severity of Sentence	19.01.01	Dismissed
436	Cpl Laliberte	H.M. the Queen	CDSA s. 5	Legality of Sentence Severity of Sentence	n/a	Dismissed for non-compliance with the CMAC rules

PROFESSIONAL DEVELOPMENT OF MILITARY PROSECUTORS

Host Organization	Name of Course	Number of Attendees
Ontario Crown Attorney Summer School	Trial Advocacy Experts Course Search and Seizure Sexual Assault Crimes	1 1 1 1
Federal Department of Justice	Prosecutors' Course	1
Alberta Attorney General	Motor Vehicle Offences	1
CFSU(O) SAMP Coy	C7 Weapons Training 9mm Weapons Training	4 3
Canadian Bar Association	CBA Conference	1
ELFC	English Writing Course	1
US Judge Advocate's Association	Appellate Advocacy Seminar	1
USA Office of the Judge Advocate General	US Army Criminal Law Developments Course	1
Ontario Centre for Advocacy Training	Appellate Advocacy Course	1
Office of the Judge Advocate General	Presiding Officer Training JAG Workshop Law of Armed Conflict	4 11 2
Directorate of Military Prosecutions	DMP Annual Workshop	17
Federation of Canadian Law Societies	Criminal Law Evidence Course	1
Federal Department of Justice	Federal Prosecution Service Annual Conference	1
Canadian Forces	Basic Officer Training Course	1

MILITARY PROSECUTORS' WORKSHOP
NAVCAN CORNWALL 27 AUG - 31 AUG 00

Day Time	Activity
SUNDAY, 27 AUG 00	
1600 - 1630	Workshop Overview and Objectives
1630 - 1730	Issues and Solutions: Round table discussion of emerging issues from the field
1900 - 2030	Issues and Solutions (continued)
MONDAY, 28 AUG 00	
0800 - 0900	CMPS Sitrep
0900 - 1015	The Updated Blue File
1015 - 1030	Coffee
1030 - 1200	Military Sentencing
1200 - 1315	Lunch
1315 - 1445	CLE course updates
1445 - 1500	Coffee
1500 - 1630	Firearms Act
1930	Meet and Greet at the "Banquet Room"
TUESDAY, 29 AUG 00	
0800 - 0845	The new NDA DNA Regime. CPIC and MRE developments
0845 - 1015	Records Under ATI
1015 - 1030	Coffee
1030 - 1200	Victim Assistance
1200 - 1315	Lunch
1315 - 1415	CFNIS Presentation
1415 - 1430	Coffee
1430 - 1530	Appeals
1530 - 1630	Performance Assessment/Business Plan

MILITARY PROSECUTORS' WORKSHOP
NAVCAN CORNWALL 27 AUG - 31 AUG 00
(continued)

Day, Time	Activity
WEDNESDAY, 30 AUG 00	
0800 - 0845	DMP Interface with the Summary Trial System
0845 - 1000	Proving S 129 Offences "It can be done!"
1000 - 1015	Coffee
1015 - 1100	Recent Military Jurisprudence
1100 - 1200	Recent Developments in Criminal Law
1200 - 1315	Lunch
1315 - 1445	Technology and Prosecutions
1445 - 1500	Coffee
1500 - 1545	Introduction to "Elements of the Offence" Handbook
1545 - 1700	JAG Address
1900	Workshop BBQ Dinner - "Banquet Room"
THURSDAY, 31 AUG 00	
0930 - 1030	Media relations with the prosecution
1030 - 1045	Coffee
1045 - 1215	Court Martial Administrative Process Round Table
1215 - 1315	Lunch and Out Clearance

RAPPORT ANNUEL

du Juge-avocat général au ministre de la Défense nationale sur l'administration de la justice militaire au sein des Forces canadiennes :

EXAMEN PORTANT SUR LA PÉRIODE DU 1ER AVRIL 2000 AU 31 MARS 2001

Canada

Cabinet du Juge-avocat général
Office of the Judge Advocate General

ISBN 0-662-65846-9
Direction artistique : DGAP Services créatifs 2000CS-0791

Judge Advocate General | Juge-Avocat général

National Defence Headquarters
Constitution Building
305 Rideau Street
Ottawa, Ontario
K1A 0K2

Quartier général de la Défense nationale
Édifice Constitution
305, rue Rideau
Ottawa (Ontario)
K1A 0K2

Le 28 mai 2001

L'honorable Art Eggleton
Ministre de la Défense nationale
Quartier général de la Défense nationale
101, promenade du Colonel-By
Ottawa (Ontario) K1A 0K2

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter le deuxième Rapport annuel du Juge-avocat général sur l'administration de la justice militaire dans les Forces canadiennes, en conformité avec l'article 9.3 de la *Loi sur la défense nationale*.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de mes sentiments distingués.

Le Juge-avocat général

Jerry S.T. Pitzul
Brigadier-General

Canada

Table des matières

Chapitre 1 : Introduction 1

1.1 Obligation législative de présenter un rapport 1

1.2 Aperçu du Rapport annuel de 2000–2001 2

Chapitre 2 : Le Cabinet du Juge-avocat général 3

2.1 Fonctions et pouvoirs du Juge-avocat général en vertu du droit canadien 4

2.2 Organisation du Cabinet du Juge-avocat général 5

2.3 Directorat du Cabinet du Juge-avocat général s'occupant de la justice militaire 6

2.4 Bureau du Conseiller juridique du ministère de la Défense nationale et des Forces canadiennes 10

Chapitre 3 : Le système de justice militaire canadien 13

3.1 La raison d'être d'un système de justice militaire canadien distinct 13

3.2 Le cadre constitutionnel et législatif du système de justice militaire du Canada 15

3.3 Le système de justice militaire 16

3.4 Procès sommaires 19

3.5 Cours martiales 26

Chapitre 4 : Rapports des comités 29
4.1 Comités responsables de la justice militaire 29
4.2 Comité des intervenants en justice militaire 30
4.3 Le Comité du Code de discipline militaire des FC 31
4.4 Comité consultatif du JAG chargé de la justice militaire 32
4.5 Table ronde sur la justice militaire 33

Chapitre 5 : Initiatives prises par le Juge-avocat général par rapport à l'exercice de l'autorité et à l'examen de l'administration de la justice militaire 35
5.1 Introduction 35
5.2 Cadre d'examen et de rapport sur l'administration du système de justice militaire 35
5.3 Délai des cours martiales 36
5.4 Initiatives visant l'examen régulier de l'administration de la justice militaire 40
5.5 Accès du public aux documents d'inculpation 47
5.6 Juridictions concurrentes 48
5.7 Lignes directrices concernant la détention et l'emprisonnement 49
5.8 Modifications législatives 50
5.9 Changements apportés aux règlements 51
5.10 Politiques du Juge-avocat général 52
5.11 Éducation et formation en justice militaire 52

Chapitre 6 : Bureau du Juge militaire en chef 55
6.1 Juge militaire en chef 55
6.2 Administration des cours martiales 55
6.3 Sélection des juges militaires 56
6.4 Rémunération des juges militaires 57

Chapitre 7 : Appel du jugement d'une cour martiale devant la Cour d'appel de la cour martiale du Canada et de la Cour suprême du Canada 59
7.1 Procédure d'appel 59
7.2 Cour d'appel de la cour martiale 60
7.3 Cour suprême du Canada 61
7.4 Appels interjetés par des membres des FC représentés par le Service d'avocats de la défense 61
7.5 Examen des décisions de la CACM du 1er avril 2000 au 31 mars 2001 62

Chapitre 8 : Conclusion 63

Annexe A 67
Organigramme des bureaux de la force régulière et de la réserve qui relèvent du juge-avocate général

Annexe B 69
Cartes et adresses/numéros de téléphone des bureaux du juge-avocat général

Annexe C 77
Organigramme faisant état des rapports entre le juge-avocat général, le ministre et le sous-ministre de la Défense nationale et la chaîne de commandement militaire

Annexe D 79
Statistiques annuelles sur les procès sommaires :du 1er avril 2000 au 31 mars 2001

Annexe E 83
Statistiques annuelles sur les cours martiales:du 1er avril 2000 au 31 mars 2001

Annexe F 87
Statistiques annuelles sur la cour d'appel de la cour martiale : du 1er avril 2000 au 31 mars 2001

Annexe G 89
Statistiques annuelles sur la formation en vue de l'accréditation : du 1er avril 2000 au 31 mars 2001

Annexe H 91
Directives du juge-avocat général

Appendice 1 119
Rapport annuel du bureau du Directeur du Service d'avocats de la défense pour la période du 1er avril 2000 au 31 mars 2001

Appendice 2 129
Rapport du Directeur des poursuites militaires pour la périod du 1er avril 2000 au 31 mars 2001

CHAPITRE 1

Introduction

1.1 Obligation législative de présenter un rapport

Voici le deuxième Rapport annuel sur l'administration de la justice militaire au sein des Forces canadiennes (FC) que le Cabinet du Juge-avocat général (JAG) présente au ministre de la Défense nationale.

Comme il a été signalé dans le premier Rapport annuel du Cabinet du JAG (1999-2000), l'adoption du projet de loi C-25[1] par le Parlement, le 10 décembre 1998, a constitué le point culminant d'une importante réforme touchant le système de justice militaire. L'une des innovations propres au projet de loi C-25 consistait à clarifier le devoir du JAG de surveillance et d'examen du système de justice militaire. La *Loi sur la défense nationale* inclut maintenant de manière explicite l'obligation du JAG de présenter au ministre de la Défense nationale un rapport annuel sur l'administration de la justice militaire[2]. Le Ministre doit pour sa part faire en sorte que des exemplaires du Rapport annuel du JAG soient présentés aux deux chambres du Parlement[3].

Le projet de loi C-25 est une importante étape entreprise par le gouvernement du Canada pour mettre sur pied un système de justice militaire moderne qui répond aux besoins. L'obligation législative du JAG d'exercer son autorité sur le système de justice militaire et de l'examiner de façon continue garantit l'existence d'un mécanisme de renouvellement constant.

Le présent rapport démontre que le renouvellement s'est poursuivi durant l'exercice 2000 – 2001.

---

1 La justice militaire fut l'objet de la plupart des modifications qui ont été apportées à la LDN au moyen du projet de loi C-25, ainsi qu'aux *Ordonnances et règlements royaux applicables aux Forces canadiennes* (ORFC), et qui sont entrées en vigueur le 1er septembre 1999. Depuis que le projet de loi C-25 a reçu la sanction royale, on y fait officiellement référence comme suit : (L.C.) 1998, Chapitre 35.

2 Article 9.3 (2) de la LDN.

3 Article 9.3 (3) de la LDN.

1.2 Aperçu du Rapport annuel de 2000–2001

Le présent rapport met en relief les changements et les initiatives de la dernière année décrivant de quelle maniére le JAG a exercé son autorité et rempli ses fonctions d'examen dans le but d'appuyer les réformes en cours au sein du système de justice militaire.

La mise en place d'un cadre d'examen et de présentation de rapports qui comprend la collecte centralisée de données sur l'administration de la justice militaire a permis de compiler plus efficacement les renseignements statistiques. L'amélioration du processus de collecte et de compilation des données a considérablement contribué à la présentation de statistiques sur les procès sommaires, sur les cours martiales et sur les appels au cours de l'année financière 2000-2001, ainsi que l'analyse de ces statistiques.

La structure des comités responsables de la justice militaire qui a été décrite dans le rapport de l'année dernière et qui est présentée de façon plus détaillée dans le présent rapport a également favorisé le renouveau continu.

Le présent rapport décrit les initiatives législatives, réglementaires et stratégiques qui sont liées à la justice militaire et qui ont été prises au cours des 12 derniers mois. En outre, la question des délais dans le cadre des procédures de cours martiales est examinée et les mesures appliquées pour régler la question sont expliquées brièvement. Le rapport contient aussi une description des sondages menés dans le cadre de la fonction d'examen du JAG et un résumé des résultats.

Le chapitre 6 fait état du nouveau processus d'évaluation et de sélection mis en place par le gouvernement du Canada pour nommer les juges militaires. Les trois recentes nominations effectuées en conformité avec l'articles 165.21(1) de la LDN, sont les premiéres nomination de juges depuis l'entrée en vigueur des réformes législative du projet de loi C-25, du 1er septembre 1990. Il est également question du premier rapport du Comité d'examen de la rémunération des juges militaires, qui constitue un autre aspect important de la mise en œuvre des réformes.

Comme ce fut le cas en 1999 – 2000, le Rapport annuel du JAG se termine par une série d'annexes et d'appendices, incluant notamment les rapports détaillés du Directeur du Service d'avocats de la défense (DSAD) et du Directeur des poursuites militaires (DPM).

CHAPITRE 2

Le Cabinet du Juge-avocat général

En établissant les rôles et les responsabilités du ministre de la Défense nationale, du JAG, du DPM, du DSAD et des juges militaires, la LDN sépare clairement (sur le plan institutionnel) les fonctions du pouvoir exécutif, d'enquête, de poursuite, de défense et les fonctions judiciaires dans le système de justice militaire.

En tant que parlementaire élu et membre de l'autorité exécutive du gouvernement, le ministre de la Défense nationale doit rendre compte au Parlement du fonctionnement du MDN et des FC, y compris l'administration de la justice militaire. Toutefois, étant donné qu'il est nécessaire, sur le plan juridique, de dissocier le pouvoir exécutif du pouvoir judiciaire, la LDN sépare le Ministre et les autres membres de l'exécutif du système judiciaire militaire.

Le cadre législatif de la LDN établit et définit les divers intervenants indépendants du système de justice militaire ainsi que leurs responsabilités. Elle crée également des limites institutionnels nécessaires pour dissocier leurs différentes fonctions. Par exemple, il incombe uniquement au JAG d'exercer son autorité sur tout ce qui touche l'administration du système de justice militaire; par contre, l'exercice du pouvoir discrétionnaire de poursuivre relève exclusivement du Directeur des poursuites militaires. De même, la responsabilité de la défense d'un accusé est confiée au Directeur du Service d'avocats de la défense. Les fonctions de ces intervenants clés dans le système de justice militaire, ainsi que la nature et la qualité de leurs rapports entre eux, assurent la constitutionnalité du système et permettent d'éviter toute allégation concernant l'ingérence du pouvoir exécutif ou « l'influence de la chaîne de commandement ».

L'organigramme fourni à l'annexe C démontre l'indépendance du JAG au sein des FC[1] et sa position au MDN. Les rapports hiérarchiques sont décrits en détail au chapitre 2 du rapport de l'année dernière.

---

1 L'article 4.081 des ORFC renforce l'indépendance du JAG. Les avocats militaires doivent être affectés seulement à l'intérieur du Cabinet du JAG, et sous l'autorité du JAG. Un avocat militaire ne doit pas être « assujetti... au commandement d'un officier qui n'est pas un avocat militaire ».

2.1 Fonctions et pouvoirs du Juge-avocat général en vertu du droit canadien

Suivant la tradition de la common law d'Angleterre[2], la LDN définit comme suit le mode de nomination, les tâches, les pouvoirs et les fonctions du JAG en le droit canadien :

- Hormis les juges militaires, seuls le JAG et un autre membre des Forces canadiennes sont nommés par le gouverneur en conseil[3].
- Le JAG est le conseiller juridique du gouverneur général, du ministre de la Défense nationale, du ministère de la Défense nationale et des Forces canadiennes des questions de droit militaire[4].
- Le JAG est expressément chargé d'exercer son autorité sur tout ce qui touche l'administration du système de justice militaire au sein des FC[5].

En attribuant ce rôle, le Parlement a en effet reconnu et maintenu l'exercice de fonctions qui sont semblables à celles du procureur général et qui ont par le passé été remplies par le JAG en vertu de la common law d'Angleterre[6]. De par sa fonction de surveillance du systéme de justice militaire, le JAG est tenu de procéder périodiquement a une révision de l'administration de la justice militaire et de présenter un rapport annuel au ministre à ce sujet[7].

Comme il sera expliqué dans le présent rapport, le Parlement a également confié au JAG la supervision générale du Directeur des poursuites militaires et du Directeur du Service d'avocats de la défense[8].

---

2 C'est dans le Code de justice militaire établi en 1639 sous l'autorité de Charles I^er^ qu'on trouve la première référence au poste de Juge-avocat général. En ce qui concerne le Canada, le premier Juge-avocat général a été nommé par décret le 1^er^ octobre 1911.

3 En vertu de l'article 9 (1) de la LDN; il s'agit dans l'autre cas du Chef d'état-major de la Défense.

4 Article 9.1 de la LDN.

5 Article 9.2 de la LDN.

6 Comme il a été signalé en mars 1997 dans le *Rapport du Groupe consultatif spécial sur la justice militaire et sur les services d'enquête de la police militaire*, présidé par le regretté et très honorable Brian Dickson.

7 Article 9.2 (2) de la LDN.

8 Articles 165.17 (1) et 249.2 (1) de la LDN.

2.2 Organisation du Cabinet du Juge-avocat général

Le Cabinet du Juge-avocat général compte 108 avocats de la Force régulière et 61 avocats de la Réserve. Les avocats de la Force régulière sont employés à l'échelle du MDN et des FC, au Canada et à l'étranger soit :

- au Quartier général de la Défense nationale, à Ottawa;
- dans les sept bureaux des Assistants du Juge-avocat général (six au Canada et un en Allemagne);
- dans les onze bureaux des Juges-avocats adjoints situés au Canada;
- dans les quatre bureaux des procureurs militaires régionaux qui se trouvent d'un bout à l'autre du Canada;
- en Belgique, auprès du Grand Quartier général des Puissances alliées en Europe;
- auprès des contingents des FC déployés outre-mer (en 2000-2001), en Macédoine, au Kosovo, en Italie, en Éthiopie et à trois endroits en Bosnie; et
- auprès de formations et d'unités des FC qui s'entraînent dans le cadre d'importants exercices nationaux et internationaux.

Les avocats de la Réserve travaillent à l'échelle des FC au même titre que leurs collègues de la Force régulière. Ils sont également intégrés dans le cadre des activités de défense et de poursuite du système de justice militaire.

L'annexe A contient l'organigramme des éléments de la Force régulière et de la Réserve au sein des services juridiques. L'annexe B présente la liste des personnes-ressources et des emplacements de tous les bureaux qui relèvent du Juge-avocat général.

Utilisation stratégique des ressources par le Cabinet du JAG

Durant l'année fiscale 2000 – 2001, le Cabinet du JAG à mis en œuvre un important programme de recrutement afin de combler les postes de la Force régulière et de la Réserve au sein de la Branche des services juridiques, en faisant appel à des avocats compétents qui sont capables de s'adapter à la vie militaire. Le manque de conseillers juridiques dûment formés a contribué en partie, aux retards accusés dans le cadre du système de justice militaire. Par ailleurs, l'augmentation parallèle de la demande en matière de services juridiques a exacerbé la situation.

Après avoir évalué les besoins de la clientèle des FC, le Cabinet du JAG a cerné les lacunes liées à la dotation en personnel qui empêchent de satisfaire aux demandes de services juridiques. Le Cabinet du JAG a proposé des mesures dans le but de remédier aux manques de personnel dans sa Lettre sur la stratégie[9], puis il a reçu de la chaîne de commandement l'appui nécessaire pour créer des postes là où des lacunes ont été signalées.

Le Cabinet du JAG continuera de mettre en oeuvre sa stratégie, qui consiste à optimiser l'utilisation de ses ressources limitées. La plus grande priorité demeure le rétablissement de la confiance dans le système de justice militaire. Du personnel et des fonds ont été affectés en conséquence. Des résultats encourageants[10] de sondages indépendants menés à l'interne et à l'externe permettent de confirmer la démarche en question.

2.3 Directorats du Cabinet du Juge-avocat général s'occupant de la justice militaire

Bureau du Service canadien des poursuites militaires

Le Bureau du Service canadien des poursuites militaires comprend le Directeur des poursuites militaires (DPM), le Directeur adjoint des poursuites militaires (DAPM) et les avocats chargés d'assister et de représenter le DPM. Le DPM est nommé par le Ministre[11] pour une période maximale de quatre ans[12] et peut être révoqué par le Ministre uniquement pour un motif valable et sur recommandation d'un comité d'enquête[13].

Les principales fonctions du DPM et des avocats militaires qui l'assistent[14] consistent à prononcer toutes les mises en accusation devant être jugées par des cours martiales, puis à coordonner et mener les poursuites devant des cours martiales[15]. Le DPM

9 Voir la « Lettre sur la stratégie pour l'AF 2001-2002 – Bureau du Juge-avocat général daté du 1er novembre 2000 sous le menu du « Bureau du Juge-avocat général » **au www.dnd.ca/jag**.

10 Les résultats des divers sondages sont examinés aux chapitres 5 et 8.

11 L'autorité civile représentée par le Ministre (et non le JAG) est la seule autorité qui dispose du pouvoir de nommer et de révoquer le DPM.

12 Article 165.1(2) de la LDN. Le 1er sept 1999, le colonel Kim Carter a été nommée DPM. Elle a occupé ce poste de façon continue jusqu'en janvier 2001, lorsqu'elle a accepté une nomination du gouverneur en conseil en tant que juge militaire. Le 16 janvier 2001, le capitaine de vaisseau William Reed a été nommé DPM.

13 165.15 de la LDN. Tout avocat inscrit au barreau d'une province peut prêter main-forte au DPM et le représenter.

14 Article 165.11 de la LDN.

15 Article 165.11 de la LDN. Le 1er septembre 1999, le Ministre a demandé au DPM de le représenter dans le cadre d'appels.

représente le ministre dans le cadre d'appels devant la Cour d'appel de la cour martiale du Canada (CACM)[16].

En plus des responsabilités précédents, le DPM est l'aviseur légal pour le SNFEC. Le DPM a des procureurs employés dans quatres regions à travers le Canada.

Lorsque le DPM exerce son pouvoir discrétionnaire de poursuivre en prenant des décisions concernant les mises en accusation et la conduite des poursuites, son indépendance est protégée par les dispositions de la LDN et de la common law. Ainsi, la situation du DPM se compare à celle d'un directeur des poursuites publiques dans le cadre du système civil de justice[17]. De plus, la loi autorise expressément le DPM à retirer une mise en accusation déjà prononcée[18].

La LDN définit ainsi les rapports entre le JAG et le DPM : le DPM exerce ses fonctions « sous la direction générale du juge-avocat général »[19], qui peut fournir par écrit des instructions ou des lignes directrices concernant les poursuites en général ou une poursuite en particulier[20]. À l'exception de certains cas[21], le DPM doit veiller à ce que le public ait accès aux instructions en question,[22] et le JAG doit fournir au Ministre une copie de toutes les lignes directrices et instructions[23].

Durant la période visée, une instruction générale (voir l'annexe H) a été diffusée à la fois au DPM et au DSAD concernant les délais accusés dans le cadre de la procédure des cours martiales. Cette instruction globale avait pour but de souligner la nécessité d'assurer

16 Après le prononcé du jugement dans l'affaire *Balderson c. R.* (1983), 8 C.C.C. (3e) 532 (C.A. Man.), les tribunaux canadiens ont imposé d'importantes restrictions juridiques concernant l'examen de l'exercice du pouvoir discrétionnaire de poursuivre. Les tribunaux entreprennent un tel examen seulement dans les cas les plus manifestes d'abus de procédure.

17 Article 165.12 (2) de la LDN. Cependant, après le début d'un procès, le DPM ne peut retirer une mise en accusation sans l'autorisation de la cour.

18 Article 165.17 (1) de la LDN.

19 Article 165.17 (2) et (3) de la LDN.

20 Section 165.17(5)NDA. C'est-à-dire lorsque le DPM juge qu'il ne servirait pas l'intérêt de l'administration de la justice militaire de rendre publique l'ensemble ou une partie d'une instruction ou d'une ligne directrice quelconque.

22 Article 165.17 (4) et (5) de la LDN.

23 Article 165.17 (6) de la LDN.

la justice de façon rapide et équitable dans le cadre du système de justice militaire en général et des cours martiales en particulier.

L'appendice 2 du présent rapport contient le Rapport annuel du Bureau du Service canadien des poursuites militaires, qui porte sur les sujets suivants :

- l'organisation et les fonctions principales du Service canadien des poursuites militaires;
- la procédure des poursuites;
- les résultats des cours martiales et des appels;
- la formation et les politiques;
- les communications; et
- les instructions et les lignes directrices du JAG.

Bureau du Directeur du Service d'avocats de la défense

Le bureau du Directeur du Service d'avocats de la défense comprend le Directeur du Service d'avocats de la défense (DSAD) et les avocats chargés d'assister et de représenter le DSAD. Comme le DPM, le DSAD[24] est nommé par le Ministre. Le Rapport annuel du bureau du DSAD figure à l'appendice 1.

Conformément aux règlements[25], le DSAD a notamment pour fonction de fournir des avis et services juridiques[26] aux personnes suivantes :

- une personne arrêtée ou détenue relativement à une infraction militaire;
- une personne qui fait l'objet d'une enquête criminelle ou d'une enquête administrative officielle;

24 Article 249.18 de la LDN. Le 1er septembre 1999, le lieutenant-colonel Denis Couture a été nommé Directeur du Service d'avocats de la défense.

25 Voir l'article 101.20 des ORFC.

26 Dans les situations indiquées, un membre des FC peut consulter sans frais un avocat militaire du bureau du DSAD.

- une personne détenue durant une audience concernant sa libération provisoire;
- un officier chargé d'aider un accusé dans le cadre d'un procès sommaire;
- une personne accusée qui doit décider si elle veut être jugée par une cour martiale;
- une personne accusée qui demande à une autorité de renvoi de donner suite à une accusation portée contre elle;
- une personne accusée lorsqu'il y a des motifs raisonnables de croire que cette personne est inapte à subir un procès;
- un accusé jugé devant une cour martiale;
- un répondant relativement à des questions portées en appel par le Ministre devant la Cour d'appel de la cour martiale du Canada;
- un appelant devant la Cour d'appel de la cour martiale du Canada et la Cour suprême du Canada, sous réserve de l'approbation du Comité d'appel.

Tout comme dans le cas du DPM, la loi garantit la séparation entre le DSAD et d'autres autorités du MDN et des FC dans le but de protéger le DSAD contre des influences éventuellement inappropriées. Le DSAD exerce ses fonctions indépendamment de la chaîne de commandement[27].

Le DSAD « exerce ses fonctions sous la direction générale du juge-avocat général[28] », qui « peut, par écrit, établir des lignes directrices ou donner des instructions concernant les services d'avocats de la défense ». Toutefois, le JAG ne peut fournir au DSAD des instructions sur une défense particulière ou une cour martiale. Par ailleurs, le DSAD doit faire en sorte que

27 Les avocats qui relèvent du DSAD représentent leurs clients et les intérêts de ces derniers conformément aux politiques du DSAD et du Juge-avocat général qui visent à protéger et à renforcer des obligations juridiques et éthiques à l'égard des intérêts des clients. Les communications avec les clients sont protégées, en droit, par le privilège du secret professionnel de l'avocat.

28 Article 249.2 (1) de la LDN.

toutes les instructions générales ou les lignes directrices soient accessibles au public.[29] Comme il a été indiqué ci-dessus, durant l'année fiscale 2000 – 2001, le JAG a diffusé à l'intention du DSAD une instruction générale sur les retards accusés dans le cadre des cours martiales.

Cabinet du Juge-avocat général adjoint/Opérations

Le Cabinet du Juge-avocat général adjoint/Opérations (JAGA/Ops) est chargé de fournir des avis juridiques, sur le droit international et opérationnel. De plus, il est chargé de fournir des avis sur la justice militaire à la police militaire, ainsi qu'aux formations et aux unités des FC.

Par l'entremise de la Direction juridique/Formation, le JAGA/Ops est également chargé de mettre au point et de dispenser la formation sur la justice militaire, incluant le cours d'accréditation des officiers présidant.

Cabinet du Juge-avocat général adjoint/Chef d'état-major

Par l'entremise de la Direction juridique/Personnel militaire, le cabinet du Juge-avocat général adjoint/Chef d'état-major est responsable de fournir des avis juridiques sur les questions touchant le personnel militaire. La Direction juridique/Justice militaire, politique et recherche fournit des avis et des services concernant les politiques et les recherches en matière de justice militaire.

2.1 Bureau du Conseiller juridique du ministère de la Défense nationale et des Forces canadiennes

Le JAG est chargé de superviser l'administration de la justice militaire au sein des FC et de fournir au gouverneur général, au ministre de la Défense nationale, au MDN et aux FC des avis juridiques concernant toutes les questions liées au droit militaire[30]. Le bureau du Conseiller juridique du ministère de la Défense nationale et des Forces canadiennes (CJ MDN/FC) relève du ministre de la Justice et fournit au gouverneur général, au ministre de la Défense nationale, au MDN et aux FC des avis juridiques sur toutes les questions qui ne sont pas du ressort du JAG, telles le droit des contrats, de l'environnement, de l'immobilier ainsi que les réclamations et contentieux des affaires civiles.

29 Article 249.2 (3) de la LDN.

30 Article 9.1 et 9.2 de la LDN.

Le bureau du CJ MDN/FC est composé d'avocats civils du ministère de la Justice et d'avocats militaires des FC. Depuis sa création, le bureau du CJ MDN/FC a mené efficacement des travaux avec le Cabinet du JAG, et les deux organisations collaborent étroitement pour fournir des services juridiques coordonnés à leurs clients du MDN et des FC.

F3

CHAPITRE 3

Le système de justice militaire canadien

3.1 La raison d'être d'un système de justice militaire canadien distinct

En 1982, l'existence et la validité du système de justice militaire canadien ont été explicitement reconnues dans la *Charte canadienne des droits et libertés;* l'alinéa 11(f) de la Charte stipule que toute personne accusée d'une infraction a droit à un procès devant jury « sauf s'il s'agit d'une infraction relevant de la justice militaire ».

La Cour suprême du Canada s'est penchée à deux reprises sur le besoin de disposer d'un système de justice militaire distinct.[1] Les deux fois, la Cour suprême a confirmé la nécessité de maintenir un système distinct de justice militaire au sein des FC (voir l'encadré).

POURQUOI LES FORCES CANADIENNES DISPOSENT-ELLES DE LEUR PROPRE SYSTÈME DE JUSTICE?

Dans *R. c. Généreux* [1992] 1 R.C.S. 259, aux pages 293–294, la Cour suprême du Canada a donné un aperçu des raisons qui justifient le maintien d'un système de justice militaire qui se distingue du système pénal civil :

> Le but d'un système de tribunaux militaires distinct est de permettre aux Forces armées de s'occuper des questions qui touchent directement à la discipline, à l'efficacité et au moral des troupes. La sécurité et le bien-être des Canadiens dépendent dans une large mesure de la volonté d'une armée, composée de femmes et d'hommes, de défendre le pays contre toute attaque et de leur empressement à le faire. Pour que les Forces armées soient prêtes à intervenir, les autorités militaires doivent être en mesure de faire respecter la discipline interne de manière efficace. Les manquements à la discipline militaire doivent être réprimés promptement et, dans bien des cas, punis plus durement que si les mêmes actes avaient été accomplis par un civil. Il s'ensuit que les Forces armées ont leur propre code de discipline militaire qui leur permet de répondre à leurs besoins particuliers en matière disciplinaire. En outre, des tribunaux militaires spéciaux, plutôt que les tribunaux ordinaires, se sont vu conférer le pouvoir de sanctionner les manquements au Code de discipline militaire. Le recours aux tribunaux criminels ordinaires, en règle générale, serait insuffisant pour satisfaire aux besoins particuliers des Forces armées sur le plan de la discipline. Il est donc nécessaire d'établir des tribunaux distincts chargés de faire respecter les normes spéciales de la discipline militaire. Je souscris, à cet égard, aux observations du juge Cattanach dans l'affaire *MacKay c. Rippon*, [1978] 1 C.F. 233 (1re inst.), aux pp. 235 et 236 (également rapportée Re MacKay and the Queen (1997), 36 C.C.C. (2d) 522, aux pages 524-5, et 78 D.L.R. (3d) 655 à la page 657) :

1 *MacKay c. R.* [1980] 2 R.C.S. 370, et *R. c. Généreux*, [1992] 1 R.C.S. 259.

En faisant ces remarques, le juge en chef Lamer a souscrit aux observations formulées par le juge Cattanach dans l'affaire *MacKay c. Rippon*, [1978] 1 C.F. 233 (1re inst.), aux p. 235 et 236 :

> Sans code de discipline militaire, les Forces armées ne pourraient accomplir la fonction pour laquelle elles ont été créées. Vraisemblablement ceux qui s'enrôlent dans les Forces armées le font, en temps de guerre, par patriotisme et, en temps de paix, pour prévenir la guerre. Pour qu'une force armée soit efficace, il faut qu'il y ait prompte obéissance à tous les ordres licites des supérieurs, respect des camarades, encouragement mutuel et action concertée; il faut aussi respecter les traditions du service et en être fier. Tous les membres des Forces armées se soumettent à un entraînement rigoureux pour être à même, physiquement et moralement, de remplir le rôle qu'ils ont choisi et, en cela, le respect strict de la discipline est d'une importance capitale.
>
> Plusieurs infractions de droit commun sont considérées comme beaucoup plus graves lorsqu'elles deviennent des infractions militaires, ce qui autorise l'imposition de sanctions plus sévères. Les exemples en ce domaine sont légion, ainsi le vol au détriment d'un camarade. Dans l'armée la chose est plus répréhensible puisqu'elle porte atteinte à cet « esprit de corps » si essentiel, au respect mutuel et à la confiance que doivent avoir entre eux des camarades, ainsi qu'au moral de la vie de caserne. Pour un citoyen, en frapper un autre, c'est se livrer à des voies de faits punissables en tant que telles, mais pour un soldat, frapper un officier supérieur, c'est beaucoup plus grave; c'est porter atteinte à la discipline et, en certains cas, cela peut équivaloir à une mutinerie. À l'inverse, l'officier qui frappe un soldat commet aussi une infraction militaire sérieuse. Dans la vie civile, un citoyen peut à bon droit refuser de travailler, mais le soldat qui agit ainsi commet une mutinerie, ce qui est une infraction des plus graves, passible de mort en certains cas. De même, un citoyen peut quitter son emploi en tout temps, sa conduite ne sera entachée que d'inexécution d'obligations contractuelles mais, pour un soldat, agir ainsi constitue une infraction sérieuse, qualifiée d'absence sans permission et, s'il n'a pas l'intention de revenir, de désertion.
>
> Un tel code de discipline serait moins efficace si les Forces armées n'avaient pas leurs propres tribunaux pour le faire respecter.

Bien que cette dernière citation soit toujours pertinente, elle fait mention de la peine de mort, une condamnation qui a été supprimée en droit canadien. Au moment de la Confédération, la *Militia Act* a inclus la peine de mort parmi les punitions pouvant être imposées aux membres de la Milice qui commettaient des infractions d'ordre militaire. C'est à la fin de la Seconde Guerre mondiale qu'on a exécuté pour la dernière fois un membre des forces armées canadiennes ayant commis une infraction d'ordre militaire.

En 1976, lorsque le Canada a substitué l'emprisonnement à perpétuité à la peine de mort dans le cas de toutes les infractions applicables en vertu du *Code criminel*, la peine de mort a néanmoins été maintenue dans la LDN. En 1999, l'une des modifications apportées à la LDN au moyen du projet de loi C-25 visait à éliminer la peine de mort de l'échelle des peines qui peuvent être infligées par les tribunaux militaires. Pour ce qui est des infractions d'ordre militaire les plus graves qui comprennent des actes de trahison, l'emprisonnement à perpétuité avec inadmissibilité à la libération conditionnelle pendant 25 ans a été substitué à la peine de mort.

3.2 Le cadre constitutionnel et législatif du système de justice militaire du Canada

En faisant appel aux pouvoirs que lui confère la Constitution,[2] le Parlement du Canada a créé (et récemment amendé) la LDN,[3] qui établit entre autres l'organisation du MDN, des FC et du système de justice militaire canadien, et qui autorise le Chef d'état-major de la Défense (CEMD) à diffuser des ordres et des instructions afin de donner suite aux décisions et aux directives du gouvernement du Canada et du ministre de la Défense nationale.[4] Les ordres et les instructions touchant les questions disciplinaires peuvent être diffusés à divers paliers de la chaîne de commandement.[5] Tous les membres des FC doivent se familiariser avec les ordres et les instructions diffusés par la chaîne de commandement.[6] Lorsque des membres des FC ne respectent pas les ordres et les instructions en question, on peut porter des accusations et y donner suite dans le cadre du système de justice militaire.

La Constitution du Canada, qui comprend la *Charte canadienne des droits et libertés*, est la loi suprême du pays. Même si les tribunaux se sont prononcés en faveur du maintien d'un système de justice militaire distinct, celui-ci doit se conformer aux lois du Canada. C'est donc dire que la LDN (qui inclut le Code de discipline militaire) et son application doivent être conformes aux normes établies dans la Charte. En tant que citoyens canadiens, les membres des FC jouissent de l'ensemble des droits et des libertés garantis par la Charte.

---

2 *Loi constitutionnelle*, 1867, article 91(7). En vertu de la Constitution du Canada, le Parlement du Canada dispose du pouvoir exclusif d'établir des lois concernant « la Milice, le service militaire, le service naval et la défense ». Par conséquent, la loi constitutionnelle canadienne donne au Parlement fédéral le droit d'invoquer des lois liées à la justice militaire.

3 En vertu de la LDN, le gouverneur en conseil et le Ministre sont autorisés à établir des règlements touchant l'organisation, la formation, la discipline, l'efficacité, l'administration et la saine gestion des FC, visant à faire respecter de façon générale les buts et les dispositions de la LDN. Les Ordonnances administratives des Forces canadiennes (OAFC), les Directives et ordonnances administratives de la Défense (DOAD) et les Ordonnances et règlements royaux applicables aux Forces canadiennes (ORFC) sont établis conformément à ce pouvoir. Le volume II des ORFC, qui porte sur les questions de discipline, décrit en détail les compétences, l'organisation et les procédures du système de justice militaire canadien.

4 Article 18(2) de la LDN.

5 Articles 4.12 et 4.21 des ORFC.

6 Articles 4.02 et 5.01 des ORFC.

3.3 Le système de justice militaire

Code de discipline militaire

Le Code de discipline militaire, qui constitue environ 50 p. 100 de la LDN,[7] est le fondement du système de justice militaire canadien. Il établit les compétences en matière disciplinaire et décrit les infractions d'ordre militaire, les peines, les pouvoirs d'arrestation, l'organisation et les procédures des tribunaux militaires, les appels et les révisions faisant suite à des procès.

Compétence

Le Code de discipline militaire s'applique à tous les membres des FC et, dans certaines circonstances, aux civils assujettis à la loi militaire canadienne, par exemple, lorsqu'ils accompagnent une unité des FC en service, actif ou non.[8]

Toutes les infractions ne peuvent faire l'objet d'une mise en accusation et être jugées dans le cadre du système de justice militaire.[9] Les FC ne sont pas autorisées à juger une personne accusée d'avoir commis, au Canada, un meurtre, un homicide involontaire ou n'importe quelle autre infraction en vertu des articles 280, 282 et 283 du *Code criminel du Canada*.[10]

Lorsqu'une personne assujettie au Code de discipline militaire commet une infraction en vertu du Code criminel ou d'une autre loi fédérale, la LDN prévoit que l'affaire sera réglée dans le cadre du système de justice militaire.[11] De même, on peut donner suite aux infractions à une loi étrangère au moyen du système de justice militaire.[12]

---

7 En vertu de l'article 2 de la LDN, le Code de discipline militaire constitue la Partie III de la LDN.

8 L'article 60(1) de la LDN et l'article 102.09 des ORFC. Les articles 60 à 65 de la LDN et le chapitre 102 des ORFC contiennent une liste complète des personnes assujetties au Code de discipline militaire.

9 Article 70 de la LDN.

10 Les articles 280 à 283 du Code criminel ont trait à l'enlèvement d'enfants dont la garde a été confiée à un parent ou à un tuteur.

11 En vertu de l'article 130 de la LDN, de telles infractions peuvent être considérées comme des infractions d'ordre militaire.

12 En vertu de l'article 132 de la LDN, une infraction commise en vertu de la loi d'un pays étranger par une personne assujettie au Code de discipline militaire, lors d'un séjour dans le pays en question, peut également être considérée comme une infraction d'ordre militaire.

Infraction d'ordre militaire

Une « infraction d'ordre militaire » est une infraction commise en vertu de la LDN, du Code criminel ou de toute autre loi du Parlement par une personne assujettie au Code de discipline militaire. Le Code de discipline militaire inclut plusieurs infractions qui sont propres à la profession des armes,[13] par exemple, le manquement au devoir face à l'ennemi, la mutinerie, la désobéissance à un ordre légitime, la désertion, l'absence sans permission, l'ivresse, la négligence dans l'exécution des tâches et une conduite préjudiciable au bon ordre et à la discipline.

Délais de prescription

En général, une personne assujettie au Code de discipline militaire au moment où elle aurait prétendument perpétré une infraction peut être accusée et jugée à n'importe quel moment en vertu du Code de discipline militaire.[14] Il existe deux exceptions à cette règle. La première exception concerne un acte ou une omission qui auraient été l'objet d'une prescription si l'infraction en question n'avait pas été traitée en fonction du Code de discipline militaire; dans un tel cas, la prescription s'applique.[15] Par exemple, si l'acte ou l'omission constitue une infraction en vertu du Code criminel, d'une autre loi fédérale ou de la loi d'un autre pays, tout délai de prescription prévu pour une telle infraction dans le cadre du système de justice civil doit être observé. La deuxième exception a trait aux procès sommaires; un procès sommaire doit débuter durant l'année qui suit la prétendue perpétration de l'infraction.[16]

Accusation

Il s'agit d'une accusation formelle selon laquelle une personne assujettie au Code de discipline militaire a commis une infraction d'ordre militaire. Une accusation est portée lorsqu'elle est consignée par écrit dans l'État de mise en accusation (partie I du Procès-verbal de procédure disciplinaire) et que ce document est signé par une personne autorisée à déposer des accusations.[17] Les personnes suivantes peuvent porter des accusations sous le régime du Code de discipline militaire :

13 Articles 73 à 129 de la LDN.

14 Articles 60(2) et 69 de la LDN.

15 Article 69(a) de la LDN.

16 Article 69(b) de la LDN.

17 Article 107.015 des ORFC.

- un commandant;
- un officier ou un militaire du rang autorisé par un commandant à porter des accusations;
- un officier ou un militaire du rang de la police militaire à qui on a assigné une fonction d'enquêteur au sein du Service national des enquêtes des FC (SNEFC).[18]

Un commandant ou un commandant supérieur qui décide de ne pas donner suite à une accusation portée par le SNEFC doit faire part de sa décision et de ses motifs au SNEFC. Après l'examen de la décision et des motifs, si le SNEFC considère qu'on devrait donner suite à l'accusation, il peut saisir l'autorité de renvoi de l'accusation[19].

Les personnes qui portent des accusations sont tenues d'obtenir l'avis d'un conseiller juridique :

- si l'accusation ne peut être instruite sommairement;
- si l'accusation donne à l'accusé le droit d'être jugé devant une cour martiale; ou
- si l'infraction présumée a été commise par un officier ou un militaire du rang d'un grade équivalent ou supérieur à celui d'adjudant ou de maître de 1re classe[20].

Procès

Les autorités qui portent une accusation doivent renvoyer l'accusation déposée en vertu du Code de discipline militaire au commandant ou à un officier auquel le commandant a délégué les pouvoirs liés aux procès et aux peines[21]. L'officier à qui une accusation est renvoyée doit traiter cette accusation conformément aux ORFC, ce qui signifie que l'accusé peut être jugé soit par procès sommaire ou devant une cour martiale.

---

18 Article 107.02 des ORFC.

19 Article 107.12(3) des ORFC.

20 Article 107.03 des ORFC. La pratique qui consiste à obtenir un avis juridique avant de porter une accusation constitue la règle plutôt que l'exception; en réalité, un avis juridique doit être obtenu dans tous les cas, sauf lorsqu'une personne détenant le grade de sergent/maître de 2e classe ou un grade inférieur est accusée de l'une des cinq infractions mineures indiquées dans les ORFC.

21 Article 107.09 des ORFC.

Lorsque les circonstances le justifient, des enquêteurs de la police militaire et du SNEFC peuvent également déposer des accusations devant un tribunal civil.[22]

Les deux volets du système de justice militaire

Le système de justice militaire est fondé sur une structure de tribunaux comprenant deux volets, c'est-à-dire le système des procès sommaires (où sont réglées la plupart des questions liées à la discipline) et le système plus officiel des cours martiales. Le terme « tribunal militaire »[23] désigne soit un procès sommaire ou une cour martiale.[24]

3.1 Procès sommaires

Les objectifs d'un procès sommaire sont :

- rendre justice de façon rapide et équitable lorsque des infractions d'ordre militaire mineures sont commises;
- contribuer au maintien de la discipline et de l'efficacité militaire, au Canada et à l'étranger, en temps de paix ou de conflit armé.[25]

Quand la juridiction existe[26] de tenir un procès sommaire,[27] un tel procès peut avoir lieu à n'importe quel endroit où se trouve une unité, c'est-à-dire au Canada, dans un secteur d'exercice ou à l'étranger. Durant l'exercice 2000-2001, des procès sommaires ont été tenus à l'échelle du Canada, en mer à bord de navires canadiens de Sa Majesté, aux États-Unis, au Timor-Oriental,

22 La question de la compétence concurrente est traitée au chapitre 5. Lorsqu'il existe une compétence concurrente, des accusations peuvent être portées par le SNEFC ou la police militaire en vertu du Code de discipline militaire ou devant des tribunaux civils.

23 Article 2 de la LDN.

24 Pour avoir un aperçu complet et détaillé du système de justice militaire, voir la publication du JAG intitulée « *Les fondements de la justice militaire* » (août 1999 : document téléchargeable à partir du **www.dnd.ca/jag**).

25 Article 108.02 des ORFC.

26 Le pouvoir de faire subir un procès sommaire à un accusé n'est pas automatique et dépend d'un certain nombre de facteurs législatifs et réglementaires, y compris : l'aptitude de l'accusé à subir un procès, le statut et le grade de l'accusé ainsi que de l'officier présidant, la nature des accusations, le temps écoulé entre le dépôt des accusations et le début du procès, les intérêts liés à la justice et à la discipline, la nature de la peine que l'accusé risque de se voir imposer s'il est reconnu coupable et, au besoin, le choix de l'accusé d'être jugé par procès sommaire.

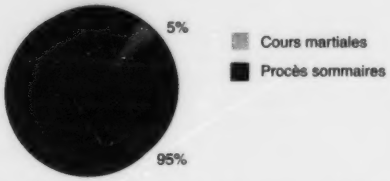
27 Pour un examen détaillé de la question de la compétence, voir les articles 60, 69, 70, 163 et 164 de la LDN, de même que les articles 108.05-07, 108.09, 108.10, 108.12, 108.16, 108.17, 108.125 et 119.02 des ORFC.

en Italie, en Allemagne, en Bosnie, au Kosovo, en Macédoine et en Érythrée.

Quand un membre des FC est accusé d'une infraction en vertu du Code de discipline militaire, un procès sommaire permet généralement d'instruire la cause au niveau de l'unité et par l'entremise de membres de l'unité. Avant de tenir un procès sommaire, l'officier présidant doit (dans la plupart des circonstances) recevoir une formation sur l'administration du Code de discipline militaire, ainsi qu'une attestation à cet égard, conformément au programme établi et mis en oeuvre par la Direction juridique/Formation du JAG.[28]

Parmi les 1 175 personnes jugées dans le cadre du système de justice militaire en 2000-2001, 1 112 (95 p. 100) ont subi un procès sommaire (voir les statistiques aux annexes D et E). Le graphique 1 fait état de la répartition des cas entre le système des procès sommaires et celui des cours martiales. Le procès sommaire demeure de loin la forme la plus répandue de tribunal militaire.

Graphique 1 : Procédures disciplinaires dans les FC



Toutefois, toutes les infractions d'ordre militaire ne peuvent être instruites sommairement. Les ORFC[29] font état des infractions qu'un commandant peut juger sommairement; les infractions plus graves, y compris la plupart des infractions au Code criminel qui font l'objet d'une accusation en vertu de l'article 130 de la LDN, peuvent être jugées uniquement par une cour martiale.[30]

Un important aspect des récentes réformes de la LDN a trait au fait qu'un plus grand nombre d'accusés ont maintenant le droit de choisir entre un procès sommaire et un procès devant une cour martiale. Maintenant, un accusé peut choisir d'être jugé devant une cour martiale dans la vaste majorité des cas. En fait, l'officier présidant doit offrir le choix, sauf si l'accusé est l'objet d'une « accusa-

28 Article 101.09 des ORFC, entré en vigueur le 1er avril 2000; les seules exceptions ont trait aux « besoins opérationnels urgents ».

29 Voir l'article 108.125 des ORFC portant sur le pouvoir d'un commandant supérieur de juger sommairement une infraction et l'article 108.10 des ORFC concernant le pouvoir d'un officier délégué de juger sommairement des infractions.

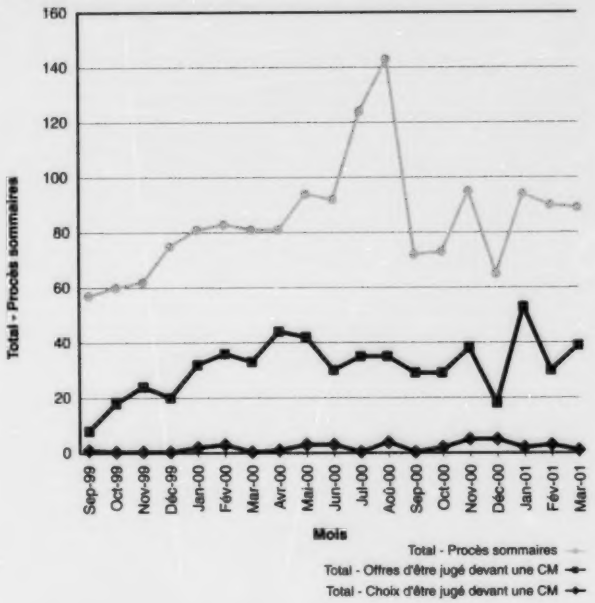
30 Pour de plus amples renseignements sur la compétence et les pouvoirs de punition dans le cadre des procès sommaires, voir le chapitre 4 du Rapport Annuel du JAG pour 1999-2000. Voir aussi les articles 108.24, 108.25 et 108.26 des ORFC.

tion mineure d'ordre disciplinaire » dans des circonstances très précises.[31] Même dans de tels cas, l'officier présidant doit offrir le choix si les peines pouvant raisonnablement être imposées par suite de la condamnation incluent :

- la détention;
- la rétrogradation; ou
- une amende supérieure à 25 p. 100 de la solde mensuelle de base.

En 2000–2001, parmi les 422 accusés qui se sont vu offrir le choix d'être jugés devant une cour martiale, seulement 29 (7 p. 100) ont retenu cette option. Les données mensuelles sur les militaires qui choisissent d'être jugés devant une cour martiale indiquent que la plupart des membres des FC qui font l'objet d'accusations d'ordre disciplinaire préfèrent être jugés sommairement (voir le graphique 2).

Graphique 2 : Procès sommaires, offres et choix d'être jugé devant une cour martiale



31 Le choix ne peut être offert lorsque des accusations mineures d'ordre disciplinaire sont portées en vertu des articles suivants de la LDN : art. 85 (Acte d'insubordination); art. 86 (Querelles et désordres), art. 90 (Absence sans permission), art. 97 (Ivresse) ou art. 129 (Conduite préjudiciable au bon ordre et à la discipline). Quand des accusations sont portées en vertu de l'art. 129, le droit de choisir peut être refusé seulement quand l'infraction concerne l'instruction militaire, l'entretien de l'équipement personnel, les logements ou les lieux de travail, ou encore la tenue et la conduite.

Les statistiques ci-dessus (et les données fournies à l'annexe D) ont été compilées par suite de l'examen de l'information contenue dans les procès-verbaux de procédure disciplinaire (PVPD). Les procès-verbaux en question servent aux fins du dépôt de toutes les accusations dans le système de justice militaire et permettent de consigner toutes les décisions liées à la procédure disciplinaire. Chaque PVPD est conservé dans le Registre de procédure disciplinaire de l'unité visée.

À la fin de tous les mois où ont été tenues des procédures disciplinaires, le commandant envoie une copie de chaque procès-verbal au conseiller juridique local pour que celui-ci procède à un examen officiel. Après l'examen, les procès-verbaux sont transmis au Quartier général de la Défense nationale, à Ottawa, afin que la Direction juridique – Justice militaire, Politique et recherche entre les détails de chaque accusation dans la base de données du JAG en vue d'une analyse statistique.[32]

Tout comme les registres des tribunaux criminels civils, les procès-verbaux du Registre de procédure disciplinaire de chaque unité peuvent être consultés par le public.[33]

Procès sommaires en 2000–2001

Durant la période visée, 1 217 procès sommaires ont été entrepris; dans 105 cas (9%), le procès sommaire n'a pas été mené à terme pour les raisons suivantes :

- 53 cas (4%) ont été renvoyés à une cour martiale;
- dans 29 cas (3%), l'accusé a choisi d'être jugé par une cour martiale;
- dans 23 cas (2%), l'officier présidant a exercé sa discrétion en décidant de ne pas donner suite à l'accusation.

Un procès sommaire a été tenu dans le reste des cas, c'est-à-dire 1112 cas. Parmi ces procès sommaires,

- 906 (81%) se sont déroulés en anglais;
- 206 (19%) se sont déroulés en français;

32 En dépit du suivi assuré par les bureaux régionaux du JAG, l'exactitude des données dépend de la qualité de l'administration des procès-verbaux de procédure disciplinaire au niveau de l'unité.

33 Article 107.16 des ORFC.

- 729 (66%) ont été confiés à des officiers délégués;
- 349 (31%) ont été menés par des commandants;
- 34 (3%) ont été menés par des commandants supérieurs.

Au total, 1 477 accusations ont été examinées durant les procès sommaires. Voici les résultats obtenus :

- l'accusé a été trouvé coupable dans le cas de 1 241 (84%) des accusations jugées;
- l'accusé a été trouvé non coupable dans le cas de 158 (11%) des accusations jugées;
- on a décidé de ne pas donner suite au reste des accusations ou de suspendre les instances.

Voici les infractions qui ont le plus souvent fait l'objet d'un procès :

- absence sans permission (382 cas [26% des accusations]);
- conduite préjudiciable au bon ordre et à la discipline – Aucune offre de procès devant une cour martiale (358 cas [24% des accusations]).

Voici les peines le plus souvent imposées :

- une amende (720 cas; [55%]);
- consigne au navire ou au quartier (270 cas; [21%]).

Une peine privative de liberté (c'est-à-dire la détention) a été imposée dans 30 cas (2.3%)[34].

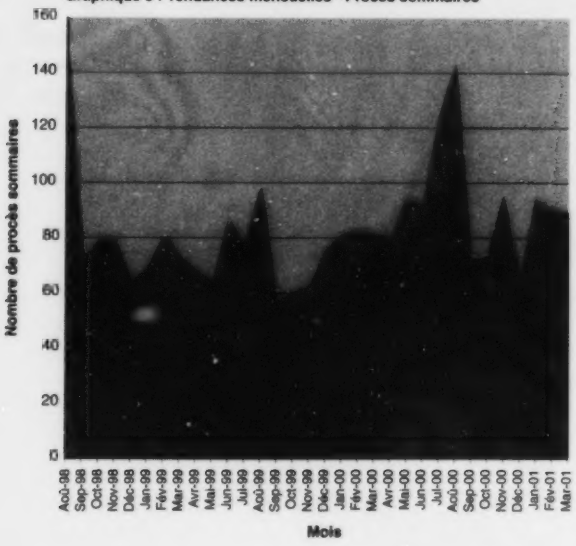
Analyse des procès sommaires

La plupart des infractions d'ordre militaire sont jugées sommairement, et les récentes réformes effectuées dans le cadre du système de justice militaire n'ont rien changé à cet état de fait. Le procès sommaire demeure la méthode d'administration de la justice militaire la plus répandue.

34 Dans 5 des 30 cas, la peine de détention a été suspendue.

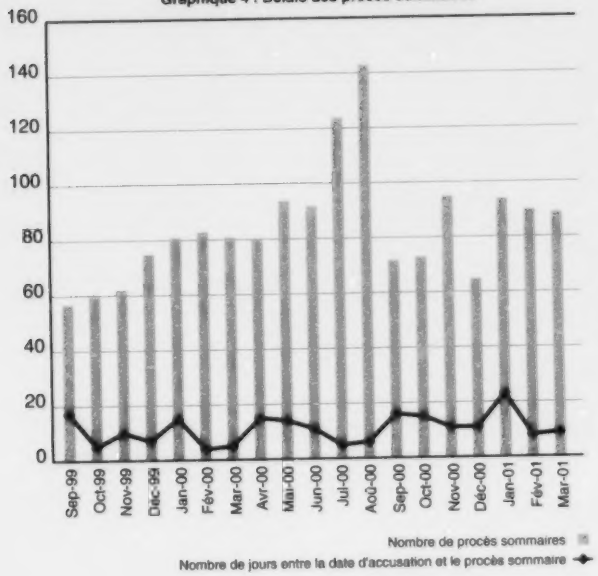
Le graphique 3 fait état de la répartition des procès sommaires durant l'année. Comme on ne dispose de données que depuis trois ans, il est encore trop tôt pour tirer des conclusions définitives; cependant, au cours de chacune des années visées, le nombre de procès sommaires a augmenté de façon marquée en juillet pour atteindre un maximum en août, phénomène qui reflète les activités du cycle d'instruction des FC. Cela signifie que le recours, par les commandants d'unité, au système de justice militaire est proportionnel à l'intensité des activités au sein des FC. Les données en question viennent justifier le maintien d'un système de justice militaire distinct et démontrent que celui-ci contribue à inculquer les normes institutionnelles dans un contexte d'instruction.

Graphique 3 : Tendances mensuelles - Procès sommaires



Le graphique 4 fait état du nombre de procès sommaires tenus chaque mois du 1er septembre 1999 au 31 mars 2001, ainsi que du nombre moyen de jours exigés au cours de la même période pour mener à terme les procès sommaires à partir du moment où sont déposées les accusations. En 2000-2001, 12 jours se sont écoulés en moyenne entre le dépôt des accusations et la date de l'audience. Les unités déployées et les unités qui exercent des activités d'instruction en campagne sont celles qui ont mené les procès sommaires le plus rapidement. D'après les délais signalés, le système des procès sommaires permet aux commandants d'assurer la justice de façon rapide et équitable lorsque sont commises des infractions militaires mineures.

Graphique 4 : Délais des procès sommaires



Révision des procès sommaires

Tout contrevenant trouvé coupable lors d'un procès sommaire a le droit de demander que le verdict ou la peine, ou les deux, soient révisés par l'officier dont relève immédiatement l'officier présidant dans la chaîne de commandement disciplinaire.[35] Les verdicts et les peines imposées dans le cadre d'un procès sommaire peuvent également être révisés sur l'initiative d'une autorité compétente.[36]

35 Article 108.45 des ORFC.

36 Article 249 de la LDN et article 116.02 des ORFC.

En vertu de l'article 108.45 des ORFC, les autorités en la matière doivent obtenir des avis juridiques avant de prendre une décision concernant les demandes de révision.[37]

En 2000–2001, les membres des FC ont présenté 15 demandes de révision; de ce nombre, cinq avaient trait au verdict, sept concernaient la peine, et trois portaient à la fois sur le verdict et la peine. Les autorités de révision ont renversé ou modifié la décision dans huit cas.

Les contrevenants reconnus coupables lors d'un procès sommaire peuvent également demander que la Cour fédérale ou que la Cour supérieure de n'importe quelle province procède à une révision judiciaire[38]. En 2000-2001, aucune demande de révision judiciaire n'a été présentée à la Cour fédérale ou à une cour supérieure.

3.5 Cours martiales

Une cour martiale, c'est-à-dire un tribunal militaire officiel présidé par un juge militaire, est chargée de juger les infractions graves et elle obéit à des règles et à des procédures semblables à celles des tribunaux civils de juridiction criminelle. Tout comme les procès sommaires, les procès devant la cour martiale peuvent être tenus partout dans le monde. En vertu de la loi, une cour martiale possède les mêmes attributions qu'une cour supérieure de juridiction criminelle en ce qui touche « toutes [les] autres questions relevant de sa compétence »,[39] y compris la comparution, la prestation de serments et l'interrogatoire des témoins, la production et l'examen des pièces et l'exécution de ses ordonnances.

Lors d'une cour martiale, la poursuite est assurée par un avocat militaire du bureau du Directeur des poursuites militaires. L'accusé a le droit d'être représenté gratuitement par un avocat de la Direction du Service d'avocats de la défense[40] ou d'être représenté à ses propres frais par un avocat civil. Les membres des FC qui répondent aux critères d'admissibilité peuvent également avoir recours à un régime provincial d'aide juridique.

37 Article 108.45(8) des ORFC.

38 *Loi sur la Cour fédérale*, R.C.S. 1985, c. F–7, article 18, 18.1.

39 Article 179 de la LDN.

40 Article 101.20 des ORFC.

Types de cours martiales

Il y a quatre types de cours martiales au Canada :

- les cours martiales générales;
- les cours maritales disciplinaires;
- les cours martiales permanentes;
- les cours martiales générales spéciales.

Les cours martiales générales et les cours martiales disciplinaires se composent toutes deux d'un juge militaire et d'un comité comptant plusieurs membres des FC, ce qui est à peu près équivalent à une cour criminelle civile composée d'un juge avec jury. Le comité compte cinq membres dans le cas d'une cour martiale générale et trois membres dans le cas d'une cour martiale disciplinaire.[41] Quand l'accusé est un officier, le comité de la cour martiale est entièrement composé d'officiers. Lorsque l'accusé est un militaire du rang, le comité d'une cour martiale générale doit inclure deux militaires du rang détenant au moins le grade d'adjudant ou de maître de 1re classe. Si l'accusé est un militaire du rang, le comité d'une cour martiale disciplinaire doit comprendre un militaire détenant au moins le grade d'adjudant ou de maître de 1re classe.[42] Dans le cas des cours martiales générales et des cours martiales disciplinaires, le comité rend le verdict (coupable ou non coupable), et le juge militaire prononce le jugement et la sentence.

Les cours martiales permanentes et les cours martiales générales spéciales ont une composition identique, bien que leur nom et leurs fonctions diffèrent; les deux cours martiales sont constituées d'un juge militaire qui siège seul,[43] qui rend le verdict et qui prononce la sentence dans le cas d'un verdict de culpabilité. Le grade ou le statut de l'accusé, la nature de l'infraction et les pouvoirs de punition dont disposent les divers types de cour martiale constituent des facteurs que doivent prendre en considération ceux qui déterminent le type de cour martiale adapté à un cas particulier.

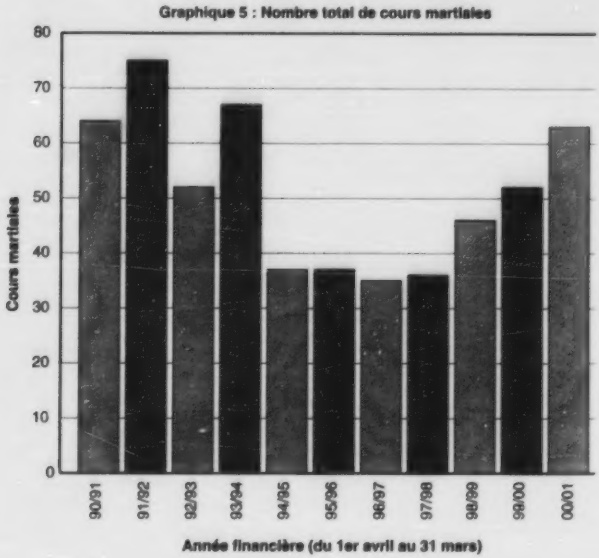
41 Articles 167(1) et 170(1) de la LDN.

42 Articles 167(7) et 170(4) de la LDN.

43 Articles 174 et 177 de la LDN.

Cours martiales en 2000–2001

En 2000-2001, 63 cours martiales ont été tenues à l'échelle des FC (voir l'annexe E à ce sujet). Le graphique 5 fait état du nombre de cours martiales convoquées au cours de chaque année de la dernière décennie. Des renseignements concernant les cours martiales à venir sont publiés sur les sites Web du JAG et du bureau du Juge militaire en chef.[44]



Appel d'une décision d'une cour martiale

En général, les décisions de cours martiales peuvent être portés en appel devant la Cour d'appel de la cour martiale du Canada (CACM), un corps judiciaire civil composé de juges de la Cour fédérale et de cours supérieures.[45] Les appels de décisions de cours martiales sont traités au chapitre 6.

44 L'adresse URL du site Web du JAG est le **www.dnd.ca/jag**. L'adresse URL du site Web du bureau du Juge militaire en chef est le **www.dnd.ca/cmj**.

45 Voir les articles 159, 234, 235, 238 à 243 et 248.2 à 248.9 de la LDN.

CHAPITRE 4

Rapports des comités

4.1 Comités responsables de la justice militaire

En 1999, pour favoriser la surveillance et l'examen de l'administration de la justice militaire, le JAG a créé (après avoir consulté le ministre de la Défense nationale et obtenu son aval) les comités suivants. Ces comités se sont tous réunis durant l'année fiscale 2000-2001 :

- le Comité des intervenants en justice militaire (CIJM);
- le Comité du Code de discipline militaire des FC;
- le Comité consultatif du JAG chargé de la justice militaire; et
- la Table ronde sur la justice militaire.

Chaque comité responsable de la justice militaire exerce ses activités indépendamment pour présenter au JAG des remarques sur le rendement général du système de justice militaire et des avis sur les changements à effectuer et les nouvelles orientations à adopter. Dans l'ensemble, la structure des comités permet de veiller à ce que le JAG bénéficie de diverses perspectives en ce qui touche les fonctions prescrites par le Parlement, c'est-à-dire l'exercice de l'autorité, l'examen et la présentation de rapports. Les comités sont structurés de manière à constituer une tribune où les politiques et les procédures du système de justice militaire peuvent être mises en question.

La création des comités consultatifs constitue un important développement; par le passé, le système de justice militaire avait tendance à se transformer en réaction à des stimulus extérieurs, qui étaient normalement des décisions judiciaires. L'exception a ce principe est la création du Groupe de travail sur les procès sommaires, qui a publié son rapport en 1994.[1]

1 Cabinet du Juge-avocat général, *Rapport du Groupe de travail sur les procès sommaires*, 2 mars 1994.

4.2 Comité des intervenants en justice militaire

Le Comité des intervenants en justice militaire (CIJM) se penche sur les questions stratégiques à long terme concernant la justice militaire. Il examine et envisage les politiques existantes et les nouvelles tendances des FC et de la société qui pourraient avoir des répercussions sur le système de justice militaire. Il formule au besoin des remarques sur des dossiers particuliers et renvoie certaines questions à d'autres comités responsables de la justice militaire aux fins d'un examen détaillé.

Le Comité est structuré de façon à ce que des points de vue divers soient présentés lors de discussion sur des questions générales ayant trait aux politiques, aux processus et à ce que tous les secteurs des FC qui s'intéressent au système de justice militaire soient représentés : les juges siégeant en première instance et en appel, la chaîne de commandement, les avocats militaires, la police militaire et les fournisseurs de ressources. Le CIJM est présidé par le juge en chef de la Cour d'appel des cours martiales. Siègent également à ce comité :

- le Ministre de la Défense nationale;
- le Juge-avocat général;
- le Chef d'état-major de la Défense;
- le Vice-chef d'état-major de la Défense;
- le Juge militaire en chef;
- le Directeur des poursuites militaires;
- le Directeur du Service d'avocats de la défense; et
- le Grand prévôt des Forces canadiennes.

Le CIJM se réunit au moins une fois par année et davantage si nécessaire. Il a été convoqué en mai 2000 pour discuter des questions relatives aux victimes, particulièrement la disponibilité des services offerts aux victimes d'infractions qui sont traités dans le système de justice militaire. Une réunion prévue pour la fin de l'automne 2000 a été remise à cause des élections fédérales.

Le CIJM s'est réuni à nouveau le 30 avril 2001. Les membres du Comité ont pris connaissance des récentes statistiques sur la justice militaire et ont discuté des résultats des sondages dont il est question au chapitre 5 du présent rapport. Ils ont aussi traité des répercussions des retards accusés dans le cadre des cours martiales et des

éléments uniques liés à la détermination de la peine au sein du système de justice militaire. Le président du CIJM, le juge en chef Barry Strayer, a fait le point sur les mesures prises pour sensibiliser davantage le public aux rôles et fonctions du CACM.

13 Le Comité du Code de discipline militaire des FC

Le rôle du Code de discipline militaire des FC a été décrit comme suit :

> [...] le recours au Code de discipline militaire se fait seulement lorsque les approches les plus efficaces assurant une habitude à l'obéissance ont échoué. Il apparaît évident que l'autorité nécessaire pour commander, l'impartialité et l'habileté à sanctionner des comportements contraires aux valeurs militaires traditionnelles (tous ces concepts faisant partie intégrante du droit militaire), sont essentielles à l'instauration d'une habitude à l'obéissance si indispensable à la création d'une force armée fonctionnelle.[2]

Le Comité du Code de discipline militaire des FC est composé d'officiers supérieurs, d'adjudants-chefs ainsi que de d'autres intervenants, c'est-à-dire les principaux usagers du système de justice militaire qui développent et maintiennent la discipline. Le Comité est coprésidé par le CEMD et le JAG, étant donné l'intérêt tout à fait différent mais également important que ces officiers portent aux opérations et au fonctionnement du système de justice militaire. Siègent également à ce comité :

- le Vice-chef d'état-major de la Défense;
- le Sous-chef d'état-major de la Défense;
- le Chef d'état-major de la Force maritime;
- le Chef d'état-major de l'Armée de terre;
- le Chef d'état-major de la Force aérienne;
- le Sous-ministre adjoint (Ressources humaines) - Militaires;
- le Directeur des poursuites militaires;
- le Grand prévôt des Forces canadiennes;

2 Cabinet du JAG, *Justice militaire au procès sommaire*, Version 1.1 à la p. 1-10, disponible sur le site: **www.dnd.ca/jag/dlaw_training/military_justice_toc_f.html**.

- l'Adjudant-chef des Forces canadiennes; et
- les Adjudants-chefs et le premier maître des trois services; et
- l'Adjudant-chef du Sous-ministre adjoint (Ressources Humaines) - Militaires.

Le Comité du Code de discipline militaire des FC est une tribune où les usagers du système de justice militaire peuvent discuter de questions pratiques et où ceux qui travaillent dans le cadre du système (et qui font fonctionner le système) peuvent obtenir l'avis de chefs supérieurs sur des questions générales ayant trait aux politiques.

Ce comité s'est réuni en novembre 2000 pour discuter des coûts et de l'échéancier des cours martiales. En réponse aux remarques formulées dans le Rapport du Comité d'examen de la rémunération des juges militaires, le Comité a considéré la création d'un mécanisme visant la nomination de juges militaires à temps partiel. On examine actuellement des options à cet égard tout en considérant la nécessité de protéger l'indépendance et l'impartialité de la magistrature militaire.

Comité consultatif du JAG chargé de la justice militaire

La structure du Comité consultatif du JAG chargé de la justice militaire est unique, puisque ce comité est composé entièrement d'avocats et de juges civils. Il joue un double rôle : offrir au public un véritable accès au système de justice militaire et donner à ce dernier la possibilité de bénéficier des idées et de l'expérience de ceux qui oeuvrent au sein du système civil de justice criminel.

Ce comité a pour mandat d'examiner les nouvelles initiatives stratégiques touchant la justice militaire avant leur adoption et de recommander les changements appropriés. Des points de vue extérieurs sont donc exprimés sur l'orientation que peut prendre le système de justice militaire dans certains dossiers.

Le Comité consultatif du JAG comprend cinq membres qui représentent toutes les régions du Canada. Le président actuel est un juge siégeant en Cour supérieure qui possède une vaste expérience du système de justice militaire. Les membres incluent un avocat-conseil principal de la Couronne du gouvernement fédéral, un avocat-conseil principal d'un gouvernement provincial et deux éminents avocats de la défense. Le Comité se réunit à la demande du JAG. Sa dernière réunion a eu lieu en septembre 2000. Durant l'année fiscale, 2000-2001, il s'est penché sur de nombreuses questions, y compris :

- la politique d'examen des normes professionnelles du JAG;
- la nécessité d'établir une politique générale sur la juridiction dans les cas où il existe une juridiction civile et militaire concurrentes; et
- les honoraires appropriés lorsque le DSAD engage temporairement des avocats en vertu de l'article 249.21 de la LDN.

1.5 Table ronde sur la justice militaire

La Table ronde sur la justice militaire est un groupe interne chargé d'examiner des questions particulières et d'intégrer au besoin les points de vue et les recommandations des avocats militaires au sein des politiques, de la réglementation et de la législation. Comme la Table ronde est axée sur l'examen de questions spécifiques, sa composition varie, et des sous-groupes sont formés lorsque cela s'avère nécessaire.

La Table ronde sur la justice militaire est présidée par le JAG et comprend les membres suivants :

- le Directeur des poursuites militaires;
- le Directeur du Service d'avocats de la défense;
- le Directeur juridique - Justice militaire, politique et recherche; et
- le Directeur juridique - Services législatifs et réglementaires.

Les membres de la Table ronde se sont réunis régulièrement durant l'année fiscale 2000-2001 afin d'examiner des questions comme la cause des délais dans le cadre du système des cours martiales et la structure législative qui permettrait à des juges militaires de siéger à temps partiel.

CHAPITRE 5

Initiatives prises par le Juge-avocat général par rapport à l'exercice de l'autorité et à l'examen de l'administration de la justice militaire

5.1 Introduction

Aux termes de la LDN, le JAG est responsable de l'exercice de l'autorité sur tout ce qui touche l'administration de la justice militaire dans les Forces canadiennes[1]. Il doit également procéder (ou faire procéder) périodiquement à un examen de l'administration de la justice militaire[2]. Le présent chapitre porte sur :

- le délai des cours martiales;
- les commentaires reçus à l'égard des réformes apportées au système de justice militaire;
- les changements législatifs et réglementaires liés à la justice militaire;
- les lignes directrices promulguées durant la période visée par le rapport;
- d'autres initiatives prises durant la période visée en 2000-2001 relativement à l'exercice de l'autorité et à l'examen de la justice militaire.

5.2 Cadre d'examen et de rapport sur l'administration du système de justice militaire

Maintenant que le « modèle » ou cadre d'examen et de rapport est en place, le JAG peut suivre et évaluer le système de justice militaire à l'aide de méthodes comme l'analyse statistique, l'analyse professionnelle indépendante et des rapports qualitatifs et quantitatifs normalisés émanant des intervenants clés du système.

1 Paragraphe 9.2(1) de la LDN.

2 Paragraphe 9.2(2) de la LDN.

Le système répond aux besoins de rapport de la chaîne de commandement et procure au JAG la capacité de surveillance nécessaire. Un autre mécanisme d'examen de l'administration de la justice militaire - un schéma de buts stratégiques, réparti en initiatives et en tâches - est décrit dans la Lettre sur la stratégie du JAG[3]. Des ressources sont prévues pour chaque initiative, et chacune des tâches est assortie d'une date limite à respecter. Par une application informatique, on fait le suivi de l'état d'avancement de chaque initiative à l'aide du système de mesure du rendement du JAG.

5.3 Délai des cours martiales

En 2000-2001, on a relevé plusieurs indicateurs de retards inacceptables dans le processus des cours martiales. Mentionnons parmi ces indicateurs des décisions du tribunal relatives aux retards, les observations formulées par la chaîne de commandement et les données recueillies dans le cadre de la structure d'examen et de rapport de la justice militaire. Le Cabinet du JAG a élaboré une étude stratégique sur la question et, en février 2001, il a présenté un exposé au Conseil des Forces armées (CFA)[4], qui a approuvé plusieurs initiatives visant à rectifier la situation.

Une bonne partie des retards sont attribuables aux réformes d'envergure apportées au système de justice militaire. On a consacré du temps et des ressources à établir le Service canadien des poursuites militaires (SCPM) et le Bureau du Directeur du Service d'avocats de la défense (DSAD). Par ailleurs, de nouveaux mécanismes et procédures ont créé un besoin de formation. Cependant, invoquer les changements pour expliquer toutes les difficultés éprouvées sur ce plan ne rendrait pas service au système de justice militaire dans son ensemble et contournerait l'obligation d'examiner d'autres facteurs qui semblent contribuer à la lenteur du processus. Fermer les yeux en supposant que la situation se corrigera avec le temps menacerait non seulement la capacité des commandants de maintenir la discipline, mais aussi la crédibilité des réformes mises en œuvre à ce jour.

3 « Lettre sur la stratégie pour l'AF 2000-2001 du Cabinet du Juge-avocat général » en date du 20 novembre 2000, qui se trouve à l'adresse **www.dnd.ca/jag** à la rubrique du bureau du Juge-avocat général.

4 Sous la présidence du CEMD, le CFA réunit le Vice-chef d'état-major de la Défense, le Sous-chef d'état-major de la Défense, le Sous-ministre adjoint (Ressources humaines militaires), les trois chefs d'état-major d'armée, le Chef - Réserves et cadets et l'Adjudant-chef des Forces canadiennes. Le CFA conseille le CEMD et examine les grandes questions militaires liées au commandement, au contrôle et à l'administration des FC.

Tout comme on ne peut écarter les preuves de retard dans le régime des cours martiales, on ne peut pas permettre que les complexités du système empêchent le régime de soutenir la réalisation des objectifs opérationnels. L'efficience et l'efficacité du système de justice militaire reposent sur l'efficience et l'efficacité de tous ceux qui y contribuent, y compris le milieu juridique des FC, la police militaire et tous les officiers et sous-officiers supérieurs des FC. Les retards ne se situent pas à un point en particulier du processus de la cour martiale; ils accumulent à divers stades du système.

Mesures correctives

Face aux préoccupations que soulève le délai des cours martiales, le Cabinet du JAG a relevé plusieurs mesures correctives que le CFA a approuvées et qu'on a déjà entamées. Il s'agit entre autres des mesures suivantes :

1. Examen des règlements.

a. On se penche sur l'obligation réglementaire de solliciter des conseils juridiques au stade du dépôt des accusations et à celui de la décision préalable au procès[5] afin de déterminer si des conseils juridiques à un seul de ces deux stades suffiraient à garantir l'équité du processus et à soutenir la chaîne de commandement.

b. On examine également le droit d'un accusé de demander à être jugé en cour martiale lorsqu'il est accusé en vertu de l'article 129 de la LDN[6]. Selon le régime réglementaire actuel, ce droit naît dès que l'on invoque la commission d'une infraction en vertu de l'article 129, sauf dans des circonstances très strictes et bien définies. L'article 129 de la

5 Il est prescrit à l'article 107.03 des ORFC qu'un officier ou militaire du rang ayant le pouvoir de porter des accusations doit demander conseil à un avocat avant de faire une mise en accusation dans la plupart des circonstances. Conformément à l'article 107.11 des ORFC, l'officier à qui l'on renvoie une accusation doit obtenir des conseils juridiques avant de donner suite à l'accusation. L'obligation d'obtenir des avis juridiques à ces deux stades a été longuement débattue, mais aucun consensus n'en est ressorti quant à quel stade, le cas échéant, on pourrait l'éliminer.

6 On trouve à l'article 108.17 des ORFC la liste des infractions pour lesquelles il n'est pas nécessaire d'offrir le choix si l'accusé ne risque pas de recevoir une sentence de détention ou de rétrogradation, ou une amende dépassant 25 pour cent de sa solde mensuelle de base. Cette liste comprend les infractions aux termes de l'article 129 liées à l'entraînement militaire, à l'entretien de l'équipement personnel, aux cantonnements ou au lieu de travail, ou à la tenue et à la conduite du militaire. Certains estiment que le libellé est trop restrictif, car il exigerait (par exemple) que le choix soit offert en cas de violation du code local de la route.

LDN sert à faire appliquer les ordonnances et les règlements locaux; de ce fait, certains sont d'avis que les circonstances dans lesquelles il n'est pas nécessaire d'offrir le choix d'être jugé devant la cour martiale sont trop restrictives. Il a été proposé d'élargir ces circonstances pour que les commandants soient en mesure de réagir rapidement et équitablement à des manquements mineurs à la discipline.

2. Attribution de ressources suffisantes. La répartition des ressources humaines demeure une contrainte dans tout le système de justice militaire, et les ressources influencent fortement les délais d'exécution. Les événements ci-après survenus au cours des douze derniers mois apportent de nombreuses pistes de solutions relativement à la répartition des effectifs :

a. le gouverneur en conseil a nommé trois nouveaux juges militaires, ce qui permettra d'alléger le calendrier des cours martiales;

b. les bureaux des procureurs militaires régionaux (PMR), qui ne comptent à l'heure actuelle qu'un seul avocat, seront dotés sous peu de deux procureurs[7]. Les nouveaux postes, qui seront comblés en priorité, aideront à soutenir les détachements régionaux du Service national des enquêtes des Forces canadiennes (SNEFC) et à réduire les délais de poursuite;

c. l'établissement à Ottawa d'un nouveau bureau de l'Assistant au Juge-avocat général (AJAG) formé de trois avocats[8] permet de doter le personnel du Quartier général de la Défense nationale (QGDN) de services juridiques comparables aux services offerts en région, ce qui améliore la capacité des autorités de renvoi du QGDN d'examiner et d'acheminer les dossiers disciplinaires.

3. Calendrier des cours martiales. On a encouragé l'administrateur de la cour martiale (ACM) à élaborer une politique relative au calendrier des cours martiales qui permettrait à l'ACM de fixer la date de la tenue d'un procès si la poursuite et la défense ne peuvent, dans un délai raisonnable (mais défini), en arriver à un consensus sur la date de l'audience.

---

7 Cet accroissement en personnel découle de l'approbation par le CEMD et le Sous-ministre d'une recommandation formulée à cet effet dans la Lettre sur la stratégie du JAG pour 2001-2002.

8 Une autre recommandation énoncée dans la Lettre sur la stratégie du JAG pour 2001-2002.

4. Formation. On est à modifier les documents de formation sur la justice militaire afin d'inclure l'importance du traitement expéditif des dossiers disciplinaires. Des changements sont aussi apportés aux documents de formation liés à l'attestation des intervenants, afin d'accentuer la nécessité pour la chaîne de commandement de traiter les dossiers disciplinaires en priorité.

5. Le Cabinet du JAG a recommandé que les chefs d'état-major des armées et les chefs de groupe publient des directives précises à l'intention de leurs commandants subordonnés afin que les cas de discipline soient acheminés et réglés promptement. Cette recommandation a été approuvée.

6. Le JAG a publié, à l'intention du Directeur des poursuites militaires (DPM) et du Directeur du Service d'avocats de la défense (DSAD), des directives écrites[9] dans lesquelles il souligne que :

a. l'on attend une justice expéditive du système de justice militaire;
b. la répartition des ressources et les décisions liées au calendrier d'exécution doivent refléter cette attente, en particulier lorsqu'un manquement à la discipline se produit en déploiement opérationnel;
c. on doit tâcher par tous les moyens de tenir les cours martiales sur le théâtre des opérations où s'est produit le manquement à la discipline, tout en reconnaissant les limites inhérentes au roulement semi-annuel du personnel.

7. Le JAG a aussi transmis à tous les AJAG et conseillers juridiques d'unité des directives écrites les enjoignant d'accorder la priorité absolue aux dossiers disciplinaires.

9 Directive 013/01 du JAG publiée le 30 mars 2001. Aux termes des articles 165.17 et 249.2 de la LDN, le JAG est autorisé à donner des instructions générales au DPM et au DSAD en ce qui concerne leurs sphères de responsabilités.

5.4 Initiatives visant l'examen régulier de l'administration de la justice militaire

Sondage de KPMG sur le régime des procès sommaires

En novembre 2000, le Cabinet du JAG a chargé la société d'expert-conseil KPMG de mener une enquête au sein des FC quant à l'administration des procès sommaires. Le sondage visait à :

- indiquer dans quelle mesure les membres et unités des FC respectent les nouveaux règlements applicables aux procès sommaires;
- produire des données de référence permettant de mesurer le rendement du système de justice militaire;
- obtenir des données en vue de l'examen législatif quinquennal des réformes découlant du projet de loi C-25, en particulier une idée des changements qu'il faudrait recommander;
- déterminer les effets des récentes améliorations apportées à la formation dans le secteur de la justice militaire.

Le questionnaire d'enquête (105 questions réparties en cinq sections)[10] était destiné à tous les commandants et à quiconque avait participé à un procès sommaire depuis septembre 1999 en qualité :

- d'accusé;
- d'officier désigné;
- d'officier présidant (incluant les officiers délégués, les commandants ou les commandants supérieurs);
- d'autorité de révision.

Le questionnaire était accessible électroniquement par le biais du D-Net (site Web du MDN et des FC) ainsi que du Réseau d'information de la Défense (intranet du MDN et des FC). Il pouvait également être téléchargé en MS Word à partir de ces sites. Des versions imprimées ont été envoyées par la poste aux unités qui tiennent régulièrement des procès sommaires.

10 L'enquête comportait 28 questions destinées à l'accusé, 25 à l'officier désigné, 19 à l'officier présidant, 19 au commandant et 14 à l'autorité de révision.

Les réactions au sondage ont été excellentes. Des membres des FC des trois états-majors d'armée, de toutes les régions du Canada et des unités affectées outre-mer ont rempli le questionnaire. Le taux de réponse à chacune des cinq sections du questionnaire était significatif, ce qui a permis de recueillir des données valables qui serviront à évaluer les changements apportés au régime des procès sommaires. La répartition des réponses s'établit comme suit :

Source des données	Réponses envoyées sur papier	Réponses envoyées par courriel	Nombre de réponses	Proportion des réponses
Accusé	15	58	73	9 %
Officier désigné	22	169	191	25 %
Officier présidant	31	220	251	33 %
Commandant	27	205	232	30 %
Autorité de révision	4	18	22	3 %
Total	99	670	769	100 %

RÉSULTATS DU SONDAGE

Ce premier sondage visait à réunir des données de référence et à évaluer le respect des trois principes inhérents à l'équité du régime des procès sommaires.

Premier principe : Les nouvelles exigences réglementaires applicables à l'administration de la justice militaire sont respectées.

a. Les commandants reçoivent une attestation du Cabinet du JAG afin de veiller à l'application du Code de discipline militaire.

b. Chaques unités tiennent un fichier des procédures disciplinaires.

c. Les procès-verbaux de procédure disciplinaire (PVPD) sont remplis correctement, notamment en consignant la décision finale relative à chaque accusation, et soumis à l'examen de l'AJAG ou du JAA respectif, et puis du JAG.

d. Les conseillers juridiques et les autorités de révision formulent des suggestions en temps opportun.

e. Les demandes d'accès au fichier des procédures disciplinaires soumises par les citoyens sont traitées convenablements.

Le sondage révèle que les unités respectent majoritairement les nouvelles exigences de la réglementation concernant l'administra-

tion des procès sommaires. Il faut toutefois maintenir les efforts en ce sens, et les conseillers juridiques continueront de faire valoir les nouvelles obligations imposées aux unités.

Deuxième principe : Chaque accusé reçoit un traitement équitable au procès sommaire.

a. Les procès se déroulent dans la langue officielle que choisit l'accusé.

b. Les accusés habilités à demander à être entendus en cour martiale ont la possibilité de le faire et obtiennent le soutien juridique nécessaire.

c. Les accusés reçoivent :

(1) toute l'information prévue dans les règlements,

(2) l'accès aux éléments de preuve qui seront utilisés contre eux,

(3) la liste des témoins à charge.

d. Les accusés ont la possibilité d'exercer leur droit de soumettre leur cas à l'officier présidant avant que l'on pose un jugement.

e. Les accusés ont la possibilité d'exercer leur droit de présen ter des éléments de preuve et des témoignages atténuants avant que la sentence ne soit prononcée.

Le sondage confirme que les modalités sont respectées à peu près sur tous les plans. Cependant, un nombre significatif de répondants ont indiqué ne pas avoir reçu tous les renseignements qu'il faut transmettre à l'accusé avant son procès sommaire. Cette constatation laisse supposer qu'il faut redoubler d'efforts non seulement pour veiller à ce que ces renseignements soient communiqués, mais aussi pour que tous les intervenants comprennent la portée des obligations établies dans les ORFC relativement à l'information[11].

11 On trouvera des précisions à l'article 108.15 des ORFC.

Les fonctions principales de l'officier désigné pour aider l'accusé sont décrites à l'article 108.14 des *Ordonnances et règlements royaux applicables aux Forces canadiennes*, comme il suit :

« (4) L'officier désigné pour aider l'accusé doit, dans la mesure jugée nécessaire par l'accusé,

a) d'une part, aider l'accusé à préparer sa défense et le conseiller sur la présentation des témoins, la preuve et sur toute autre question relative à l'accusation ou au procès;

b) d'autre part, aider l'accusé et parler en son nom au cours du procès.

(5) L'officier désigné pour aider l'accusé doit, avant que l'accusé ait fait un choix aux termes de l'article 108.17 (*Demande de procès devant une cour martiale*), s'assurer qu'il est mis au courant de ce qui suit :

a) la nature et gravité de toute infraction dont il a été accusé;

b) les différences qui existent entre un procès devant une cour martiale et un procès sommaire, y compris les différences entre

(i) les pouvoirs de punition d'une cour martiale et d'un officier présidant un procès sommaire,

(ii) les droits de représentation d'un accusé à une cour martiale et d'aide à un procès sommaire,

(iii) les règles régissant la réception de la preuve à une cour martiale et à un procès sommaire,

(iv) les droits d'un accusé d'en appeler d'un verdict et d'une sentence d'une cour martiale et de faire une demande de révision d'un procès sommaire. »

TROISIÈME PRINCIPE : LE SYSTÈME DE RÉVISION DES DÉCISIONS RENDUES AUX PROCÈS SOMMAIRES EST SOUPLE ET ÉQUITABLE.

a. Tous les accusés sont informés de leur droit d'obtenir une révision.

b. Le processus de révision est efficace.

Les seules données inquiétantes que l'on a recueillies portent sur ce principe. Même si le sondage montre que l'on est satisfait du processus de révision comme tel, on s'attendait à ce que les accusés soient mieux sensibilisés à leur droit d'obtenir une révision du

jugement sommaire. L'obligation d'informer chacun des accusés du processus de révision incombe aux officiers désignés. Ces renseignements sont toutefois accessibles à tous les membres des FC par le biais de la formation sur la justice militaire et de la publication des FC intitulée *Le code de discipline militaire et moi*, élaborée par le Cabinet du JAG et parue en 1999.

Analyse et recommandations du JAG

Le sondage a confirmé l'importance de l'officier désigné pour l'administration équitable de la justice militaire aux procès sommaires. Les officiers désignés qui ont répondu au sondage ont affirmé qu'ils se fondent principalement sur la publication des FC intitulée *Le choix d'être jugé par procès sommaire ou devant une cour martiale – Guide à l'intention des accusés et des officiers désignés pour les aider*. On veillera d'ailleurs à mettre à jour cette publication pour qu'elle demeure pertinente. Le Cabinet du JAG étudie aussi la nécessité d'instituer des cours portant sur le rôle des officiers désignés. La formation offerte en justice militaire sera examinée également, dans l'intention que toutes les parties soient sensibles à l'obligation de fournir des renseignements durant la procédure sommaire.

Ce sondage sur l'administration des procès sommaires nous procure des données primaires significatives, mais il était destiné à servir de point de départ à des études ultérieures. On ne pourra relever des tendances et des orientations qu'en faisant des analyses comparatives. Par ailleurs, le Cabinet du JAG reconnaît que, même si les sondages anonymes annuels sont essentiels à l'évaluation des tendances, ils ne peuvent mesurer l'impact des cas d'injustice qui se sont produits au cours des douze mois qui ont précédé l'analyse. Les cas particuliers d'injustice ne peuvent être dûment identifiés et traités qu'au moyen des mécanismes facultatifs et obligatoires d'examen déjà en place. Le Cabinet du JAG continuera de surveiller l'équité avec laquelle chaque cas est traité et cherchera à faire en sorte que le processus de révision soit accessible à tous.

Entrevues d'enquête

En plus du sondage anonyme de KPMG sur le respect des règlements, le JAG a autorisé la tenue d'une enquête « qualitative » dans le cadre d'entrevues avec des commandants supérieurs, des adjudants-chefs et des premiers maîtres de 1re classe des FC, en vue d'évaluer les premières réactions aux réformes apportées au système de justice militaire. Ce sondage avait pour objectifs précis :

- de recueillir les premières impressions quant aux effets des réformes à ce jour;
- de déterminer le degré général de satisfaction à l'égard du système de justice militaire et en particulier son utilité pour le maintien de la discipline;
- de cerner les préoccupations générales et locales relatives au système de justice militaire et aux dernières réformes;
- de déterminer le degré général de satisfaction à l'égard du soutien juridique offert aux commandants lorsqu'ils utilisent le système de justice militaire;
- d'évaluer l'efficacité des entrevues individuelles comme outil de mesure de l'administration de la justice militaire.

Au total, 28 entrevues ont été réalisées, auprès de participants de la Force régulière et de la Réserve, des trois armées et de toutes les régions du Canada. La taille de l'échantillon a été amplifiée considérablement du fait que les personnes interrogées ont demandé l'avis d'autres intervenants dans leurs secteurs de responsabilité. En conséquence, les points de vue exprimés dans le cadre des entrevues sont souvent beaucoup plus vastes que l'évaluation personnelle des répondants à l'égard du fonctionnement du système de justice militaire.

Le sondage qualitatif s'est avéré fructueux du fait que les entrevues sont un moyen idéal de discuter en profondeur de questions qui sont souvent complexes. Le processus a aussi eu l'avantage intangible mais réel d'établir une communication entre les responsables des politiques et les utilisateurs du système de justice militaire. On compte réutiliser cette formule en mettant l'accent sur différents intervenants clés de la justice militaire.

Tous les participants ont indiqué que le système de justice militaire répond bien aux besoins de la chaîne de commandement et qu'il constitue un outil nécessaire et pertinent pour le maintien d'unités disciplinées et prêtes aux missions opérationnelles. Les répondants ont tous bien accueilli les dernières réformes à la LDN : à leur avis, elles répondaient à la nécessité absolue de moderniser le système et elles ont sensiblement accru la connaissance et la compréhension des FC autant que de la population canadienne à l'égard du système de justice militaire. Cependant, tous ceux qu'on a interrogés ont indiqué qu'il faut continuer de parfaire le système de justice militaire.

Même si les commentaires et les préoccupations variaient d'une entrevue à l'autre, il en ressort des points précis que l'on peut classer dans les trois grandes catégories suivantes :

- les délais d'exécution;
- le rôle de la chaîne de commandement;
- la formation.

Les délais d'exécution sont directement liés à la question des retards de la cour martiale, qui est abordée ailleurs dans le chapitre. Les observations et suggestions formulées par les répondants aideront à élaborer et à évaluer des initiatives de réglementation et des politiques en vue d'apporter des solutions.

La plupart des répondants ont exprimé des préoccupations quant aux changements apportés aux fonctions de la chaîne de commandement, particulièrement par rapport aux mises en accusation et à la convocation des cours martiales. Les observations étaient favorables, mais il est évident que les autorités de renvoi aimeraient être guidées davantage en ce qui concerne leur rôle. Les répondants ont aussi soulevé la nécessité d'un mécanisme visant à assurer que les commandants de la chaîne de commandement disciplinaire qui se situent entre le commandant d'unité et l'autorité de renvoi aient l'occasion de faire, en temps opportun, des commentaires pertinents à l'égard des dossiers disciplinaires dont une cour martiale sera saisie.

Les initiatives de formation prises dans le cadre des réformes furent jugées utiles par tous les répondants. Les commentaires exprimés à ce sujet portaient notamment sur le calendrier de formation et sur l'amélioration possible du contenu en encourageant les unités à intégrer par exemple des procès fictifs à leurs cours sur la discipline.

Enfin, on a beaucoup discuté de l'affectation d'adjudants-chefs et de premiers maîtres de 1re classe aux bureaux. On trouve à l'heure actuelle aux bureaux d'Halifax, Esquimalt et Borden un adjudant-chef qui sert de personne-ressource dans la région et qui facilite les communications entre les sous-officiers supérieurs et les conseillers juridiques des unités. On estime que ces sous-officiers supérieurs rehaussent grandement l'efficacité de la prestation des services juridiques, particulièrement à l'appui de la discipline. L'avantage de ces postes a été reconnu, et avec l'appui du chef d'état-major de la Défense et des chefs d'état-major des armées, des postes semblables seront établis cette année dans les autres bureaux des Assistants du Juge-avocat général.

55 Accès du public aux documents d'inculpation

En 2000-2001, on s'est interrogé sur la politique des FC concernant l'accès du public aux procès-verbaux de procédure disciplinaire (PVPD), les documents de base dans lesquels sont consignées les accusations relevant du système de justice militaire.

Durant l'élaboration du projet de loi C-25, il a été reconnu que les moyens d'accès aux renseignements offerts au public en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information* sont inutilement formels, en particulier lorsque les documents demandés peuvent être précisés clairement. Par conséquent, les FC ont adopté un processus qui s'apparente à celui en vigueur dans les tribunaux criminels civils. Dans le système judiciaire civil, les greffiers transmettent les documents d'inculpation de base aux demandeurs qui leur donnent suffisamment de renseignements pour identifier le document voulu.

Un régime exhaustif de réglementation a été mis en place afin d'imiter le système civil tout en tenant compte des caractéristiques propres au système de justice militaire, comme le fait que les FC sont assujetties à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*. Le bureau du Commissaire à la protection des renseignements personnels a collaboré à l'élaboration de ces règlements.

Chaque unité des FC est maintenant tenue d'établir et de tenir à jour un fichier des poursuites disciplinaires. Quiconque peut obtenir copie d'un procès-verbal en envoyant au commandant de l'unité responsable une demande écrite contenant suffisamment de précisions pour permettre l'identification du PVPD (par ex., le type) d'infraction ou le nom d'un accusé). Lorsqu'il reçoit une telle demande, le commandant doit envoyer au demandeur une copie du PVPD versé au fichier des poursuites disciplinaires de l'unité, à moins que la divulgation du document ne soit interdite pour une raison énoncée dans la réglementation[12].

Le processus simplifié d'accès du public vise à élargir l'accès des citoyens aux documents d'inculpation de base et aux décisions importantes du système de justice militaire. Ces documents sont aussi accessibles aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information*, laquelle doit être invoquée lorsque le demandeur n'a pas suffisamment de données d'identification ou que le commandant n'est pas autorisé à diffuser le PVPD pour une raison prescrite dans la réglementation.

12 Se reporter à l'article 107.16 des ORFC.

Les dispositions mentionnées ci-dessus ont été élaborées afin de consigner les activités des unités en matière de justice militaire. Par conséquent, le régime n'exige pas que les décisions et jugements du DPM soient versées au fichier des poursuites disciplinaires de l'unité de l'accusé. Le régime n'autorise pas non plus la divulgation des décisions du DPM au demandeur d'un PVPD. Cette entente ne pose des difficultés que si le DPM a décidé de ne pas porter d'accusations; en pareilles circonstances, les renseignements sur l'inculpation et les documents de décision ne sont officiellement accessibles qu'en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information*. Lorsque le DPM décide de porter des accusations, les renseignements sur l'inculpation paraissent au calendrier de la cour martiale, un document public auquel on peut avoir accès en direct à partir du site Web du JAG[13] et du site Web du Juge militaire en chef[14].

5.6 Juridictions concurrentes

En vertu de la LDN, la juridiction des tribunaux militaires s'étend à toutes les infractions découlant de la partie III de la LDN. L'article 130 de la LDN a pour effet d'élargir cette juridiction à toutes les infractions punissables en vertu de toute autre loi du Parlement, peu importe où l'acte ou l'omission se produit, au Canada ou à l'étranger. La seule exception à cette disposition est énoncée à l'article 70 de la LDN, qui prévoit qu'un tribunal militaire ne peut juger une personne accusée de meurtre, d'homicide involontaire coupable, ou d'une autre infraction prévue aux articles 280 à 283 du *Code criminel du Canada* (par ex., l'enlèvement d'une personne âgée de moins de 16 ans, l'enlèvement d'une personne âgée de moins de 14 ans et l'enlèvement en contravention d'une ordonnance de garde) si l'infraction a été commise au Canada. Avant le 1er septembre 1999, l'article 70 de la LDN excluait également l'agression sexuelle lorsque l'infraction était commise au Canada.

Cette vaste sphère de compétence crée des situations de juridictions concurrentes lorsqu'une personne assujettie au Code de discipline militaire commet au Canada une infraction qui est aussi punissable en vertu d'autres lois du Parlement.

13 **www.dnd.ca/jag** sous la rubrique « Justice militaire »

14 **www.dnd.ca/cmj**

La modification apportée à la LDN en 1999 qui a eu pour effet d'étendre la sphère de compétence des tribunaux militaires aux agressions sexuelles commises au Canada a soulevé la nécessité d'une politique exhaustive visant à régler la question des juridictions concurrentes. À l'heure actuelle, on tranche la question en se reportant à la pratique établie et aux lignes de conduite générales[15].

On a entamé les travaux d'élaboration d'une politique à cet égard, mais la politique ne peut pas être achevée ni mise en œuvre tant que l'on n'aura pas obtenu le pouvoir législatif de permettre que les données concernant les infractions graves aux termes du Code de discipline militaire soient consignées et emmagasinées dans le système créé en exécution de la *Loi sur l'identification des criminels*. Les modifications à cet effet ont été présentées au Parlement dans le contexte du projet de loi C-15[16].

5.7 Lignes directrices concernant la détention et l'emprisonnement

L'un des objectifs visés par les réformes législative et réglementaire menées entre novembre 1997 et septembre 1999 était d'éclaircir la distinction entre les peines militaires de détention et d'emprisonnement. Pour réaliser cet objectif, la nature et l'objet de chaque forme de peine carcérale devaient être communiqués dans le contexte du cadre stratégique.

Cette tâche a été accomplie au début de 2000-2001, lorsque le Conseil des Forces armées (CFA) a approuvé un énoncé de politique dans lequel on présente la perception traditionnelle de la détention en tant que sanction disciplinaire conçue pour renforcer le respect de la loi et le maintien de la discipline militaire à deux niveaux : à l'égard du contrevenant, du fait qu'il doit se soumettre à un nouvel entraînement, et à l'égard des autres membres des FC, par le biais de la réprobation et de la dissuasion. En conséquence, la détention est normalement imposée au contrevenant qui a commis soit un manquement grave à la discipline militaire, soit une série d'infractions militaires relativement mineures, surtout

15 Par exemple, l'engagement du MDN et des FC envers le bien-être des familles des militaires a été énoncé clairement le 25 mars 1999 dans la réponse du gouvernement au rapport sur la qualité de vie, présentée au Parlement par le Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants (CPDNAC). En outre, il est prescrit dans l'Ordonnance administrative 19-42 des Forces canadiennes (*Violence familiale et abus*) que des mesures appropriées seront prises à l'égard des membres des FC dont la conduite constitue une infraction en vertu de la LDN ou de toute autre loi canadienne.

16 Projet C-15, *Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois*, déposé par la Ministre de la Justice le 14 mars 2001.

lorsque les peines moins sévères qu'on a déjà imposées n'ont pas réussi à corriger sa conduite. L'objectif de l'entraînement exigé se voit à la durée de la période maximale de détention – 90 jours, soit environ le temps que cela prend pour former une nouvelle recrue[17].

L'emprisonnement est la plus grave sentence que l'État canadien peut imposer à un contrevenant et, dans certains cas (les contrevenants violents, par exemple), ce peut être le seul moyen de protéger la société. Une sentence d'emprisonnement ne peut être prononcée qu'en cour martiale. Elle est imposée normalement lorsque le tribunal qui prononce la sentence désire appliquer la réprobation et une dissuasion spécifique et générale, et principalement aux personnes jugées coupables d'infractions criminelles graves, y compris les infractions analogues en vertu du Code de discipline militaire. Les officiers autant que les militaires du rang peuvent être condamnés à l'emprisonnement.

Les notes aux articles 104.04 et 104.09 des ORFC témoignent de cette ligne de conduite.

5.8 Modifications législatives

Analyse génétique à des fins médico-légales

En 1998, le Parlement a modifié le *Code criminel* par suite de l'adoption du projet de loi C-3, la *Loi sur l'identification par les empreintes génétiques*, permettant la création d'une banque nationale de données génétiques, prévoyant l'émission de mandats autorisant les prélèvements pour analyse génétique aux fins des enquêtes sur les infractions commises en vertu du *Code criminel* et autorisant les juges à obliger les contrevenants déclarés coupables d'infractions désignées de soumettre des prélèvements de substances corporelles. Cependant, ni le projet de loi C-3 ni le projet de loi C-25 (pour ce qui est des modifications à la LDN) ne permettaient la collecte de prélèvements aux fins de l'alimentation de la banque de données génétiques de la part de personnes reconnues coupables d'infractions militaires en vertu de la LDN.

Afin que les dispositions de la *Loi sur l'identification par les empreintes génétiques* ne s'appliquent pas qu'aux contrevenants civils, et afin de clarifier et de renforcer le régime existant d'analyse génétique, le Parlement a adopté le projet de loi S-10 qui est entré en vigueur le 29 juin 2000.[18]

---

17 Il s'agit de la sentence maximale de détention possible en cour martiale. Au procès sommaire, la sentence maximale est de 30 jours.

18 Le projet de loi S-10 porte maintenant le titre L.C. 2000, c. 10.

Le projet de loi S-10 permet aux juges militaires d'émettre des mandats autorisant les prélèvements pour analyse génétique aux fins d'enquêtes sur les infractions désignées[19] qui sont commises par les personnes assujetties au Code de discipline militaire. Les juges militaires peuvent également obliger les contrevenants militaires reconnus coupables d'une infraction désignée à soumettre des prélèvements de substances corporelles aux fins de la banque nationale de données génétiques, tout comme peut le faire un juge d'un tribunal provincial exerçant ces pouvoirs en vertu du *Code criminel*.

5.9 Changements apportés aux règlements

Suspension et retrait des fonctions militaires

Lorsqu'un membre des FC fait face à des accusations en vertu du Code de discipline militaire, un commandant doit examiner les conséquences de laisser l'accusé dans son milieu de travail ou de le retirer de ses fonctions militaires. L'impact de cette décision administrative doit être approprié à l'infraction, à l'accusé, à l'unité et à l'ensemble des FC - c'est-à-dire que les droits des personnes en cause doivent être évalués en fonction de l'intérêt public.

Les ORFC ont été modifiés dernièrement afin d'annuler les règlements sur la suspension des fonctions et de les remplacer par des mesures de retrait des fonctions militaires. Ces modifications entraînent des changements importants. Entre autres, le membre des FC qui s'expose à une telle mesure doit maintenant être informé par écrit du retrait envisagé (ainsi que des motifs) et avoir la possibilité de présenter des observations.

En vertu d'un nouvel article 101.08 des ORFC, certaines autorités pourront retirer un membre des FC de ses fonctions militaires :

a. si elles ont des motifs raisonnables de croire que le militaire a enfreint une loi émanant du Parlement ou de l'assemblée législative d'une province et si une enquête à ce sujet est en cours ;

b. si le militaire est accusé d'avoir commis une infraction; ou

c. si le militaire est reconnu coupable d'une infraction mais ne purge aucune peine de détention ni d'emprisonnement.

19 Les « infractions désignées », définies à l'art. 196.11 de la LDN, s'entendent de toutes les infractions désignées à l'art. 487.04 du Code criminel et les infractions militaires aux termes de la LDN qui sont de nature semblable aux infractions désignées dans le Code criminel.

Les modifications sont entrées en vigueur le 9 janvier 2001.

5.10 Politiques du Juge-avocat général

Durant la période 2000-2001 visée par le rapport, le JAG a publié des instructions et politiques sur ce qui suit (voir l'annexe H) :

- instruction générale concernant le délai de la procédure de la cour martiale;
- politique de vérification préalable à la mise en accusation;
- examen des normes professionnelles;
- plan en matière d'éthique.

5.11 Éducation et formation en justice militaire

Attestation de la formation des officiers présidant

Des règlements sont entrés en vigueur le 1er avril 2000 aux termes desquels les commandants supérieurs et commandants des FC doivent recevoir, par le biais d'un programme élaboré par le JAG, une formation et une attestation les habilitant à appliquer le Code de discipline militaire.[20] En conséquence, le Cabinet du JAG a mis en œuvre le Programme d'attestation de la formation des officiers présidant, qui comprend 20 heures d'étude individuelle et un auto-examen, suivis de deux jours d'instruction en classe et d'un examen final. Ce programme a pour but de transmettre un tronc commun de connaissances en justice militaire à tous les officiers qui pourraient être appelés à présider un procès sommaire.

Durant la période 2000-2001 visée par le rapport, 878 commandants et officiers délégués ont été habilités par le JAG à appliquer le Code de discipline militaire (voir l'annexe G). Par ailleurs, 72 sous-officiers supérieurs ont suivi le cours même s'ils ne sont pas admissibles à l'attestation.

Autre formation en matière de justice militaire

Les membres des FC reçoivent une formation sur le système de justice militaire dans le cadre de leurs cours réguliers de perfectionnement. Dans cette optique, le Service du recrutement, de l'éducation et de l'instruction des FC a ajouté des modules de formation en justice militaire à ses cours.[21]

20 Article 101.09 des ORFC.

21 CANFORGEN 081/99 du CEMD, 9 septembre 1999.

La formation à l'unité qu'offrent les FC porte principalement sur la raison d'être du système de justice militaire et sur les droits des membres des FC en vertu du Code de discipline militaire. Parmi les ressources employées à l'unité se trouve la publication des FC intitulée *Le code de discipline militaire et moi*.[22]

Communications et liens externes

Le Cabinet du JAG fait activement la promotion du système de justice militaire au sein et à l'extérieur du MDN et des FC. Un de ses meilleurs outils de communication est le site Web du JAG (**www.dnd.ca/jag**), où le public peut se renseigner sur la justice militaire. On peut télécharger à partir de ce site les publications des FC *Justice militaire au procès sommaire* et *Le code de discipline militaire et moi*.

Le 19 février 2001, le Cabinet du JAG a offert une formation spécialisée à une trentaine d'officiers des affaires publiques relevant du directeur général des Affaires publiques du Quartier général de la Défense nationale. Les participants ont alors eu un aperçu du système de justice militaire ainsi que des explications sur les principes d'équité inhérents au régime, sur les rôles du procureur et de l'avocat de la défense, sur la politique de relations avec les médias adoptée par le JAG et sur l'accès du public aux dossiers entendus dans le système de justice militaire.

En novembre 2000, le périodique *National* de l'Association du Barreau canadien a souligné, dans un article intitulé « La justice militaire sous l'œil de la Charte », les progrès importants accomplis par les FC dans le cadre de la réforme de la justice militaire. En février 2001, la revue *Canadian Lawyer* a fait paraître un article exhaustif intitulé « Off on a New JAG » dans lequel on explique la nouvelle législation.

Au sein de l'Association du Barreau canadien (ABC), le Cabinet du JAG dirige la Section nationale de droit militaire (SNDM), une tribune où les avocats (militaires et civils) et les autres juristes peuvent échanger et développer des idées dans les secteurs du droit militaire et de la justice militaire. Forte de ses quelque 150 membres et d'une liste d'activités en pleine croissance, la SNDM a sensiblement resserré la collaboration entre les juristes militaires et civils. Le 13 octobre 2000, la SNDM a tenu sa première conférence de formation juridique permanente, une journée qui a permis de réunir à Ottawa 116 membres de l'ABC pour entendre

22 À l'adresse **www.dnd.ca/jag** sous la rubrique « Justice militaire ».

des invités discuter d'une vaste gamme de sujets d'intérêt en droit militaire, entre autres de la saisie du navire marchand GTS Katie. La SNDM organise un panel de discussion en formation juridique permanente sur la justice militaire à l'occasion de la conférence annuelle de l'ABC, prévue en août 2001 à Saskatoon, et un autre événement d'une journée à l'automne 2001.

La SNDM a notamment pour objectif à long terme d'établir des relations officielles avec des organisations semblables d'autres pays. Un officier de liaison a été nommé et des mesures ont été prises pour resserrer les liens avec la <<Judge Advocate Association>> (JAA) des États-Unis. Le JAG a été conférencier invité à une réunion de la JAA tenue à New York en juillet 2000, et la JAA a indiqué qu'elle aimerait resserrer sa collaboration avec la SNDM.

Le DPM participe au Comité des chefs de poursuite fédéral, provinciaux et territoriaux, formé des procureurs en chef du ministère de la Défense nationale et du ministère fédéral de la Justice, des procureurs en chef des provinces et des services de poursuite des territoires. Tous les avocats affectés à la DSAD ont pris part à des événements organisés par l'Association des avocats de la défense au criminel et l'Association internationale des avocats de la défense au criminel, dont ils sont membres.

CHAPITRE 6

Bureau du Juge militaire en chef

6.1 Juge militaire en chef

Durant l'année fiscale 2000-2001, de nombreuses mesures ont été prises pour mettre en oeuvre les réformes visant à accroître l'indépendance des juges militaires. Les mesures en question incluent la présentation du rapport final du Comité d'examen de la rémunération des juges militaires et la nomination, par le gouverneur en conseil, de trois nouveaux juges militaires, conformément à un processus de sélection élaboré et appliqué par le ministre de la Défense nationale.

6.2 Administration des cours martiales

Les juges militaires sont indépendants non seulement du JAG et de la chaîne de commandement des FC, mais également des autorités du MDN et du pouvoir exécutif. Les cours martiales sont convoquées par l'Administrateur de la cour martiale (ACM), qui exerce ses fonctions sous la surveillance du Juge militaire en chef.[1] Quand le Directeur Poursuite militaire (DPM) prononce une mise en accusation, l'ACM convoque une cour martiale et en nomme au besoin les membres.[2] La chaîne de commandement est écartée du processus décisionnel visant à déterminer si une accusation doit être traitée par cour martiale, le genre de cour martiale devant être tenue, qui siégera au comité et l'endroit où le procès aura lieu.

Les modifications récemment apportées aux Règles de la Cour d'appel de la cour martiale (le chapitre 7 contient les détails à ce sujet) ont donné à l'ACM un rôle particulier dans le cadre de la procédure d'appel. Par exemple, l'ACM est maintenant chargé de transmettre le dossier de la cour martiale à la Cour d'appel de la cour martiale et de préparer le cahier d'appel et l'exposé des renseignements.

1 Article 165.18 et 165.19 de la LDN.

2 Article 165.19 de la LDN.

6.3 Sélection des juges militaires

Le 23 janvier 2001, le gouvernement du Canada a annoncé la nomination de trois nouveaux juges militaires qui occuperont des postes vacants au sein du bureau du Juge militaire en chef.[3] Ces nominations, conformes à l'article 165.21(1) de la LDN, sont les premières nominations effectuées depuis la modification de la LDN en septembre 1999. Elles sont aussi le point culminant d'un nouveau processus d'évaluation et de sélection récemment mis en place par le ministre de la Défense nationale, après consultation du ministre de la Justice.

Processus de sélection

L'article 165.21(1) de la LDN stipule que le gouverneur en conseil peut nommer à la magistrature militaire n'importe quel avocat des FC qui est inscrit depuis au moins dix ans au barreau d'une province ou d'un territoire. Pour veiller à ce que seuls des officiers compétents et méritants soient considérés aux fins de la nomination à des postes de juge militaire, le ministre de la Défense nationale a mis en place, sur l'avis du JAG, un processus de sélection semblable au processus de nomination de juges fédéraux.

Comité de sélection des juges militaires

Dans le cadre du processus d'évaluation et de sélection des juges, les candidatures sont examinées par le Comité de sélection des juges militaires (CSJM). Les membres du CSJM sont nommés par le ministre de la Défense nationale. Ils représentent la magistrature, le barreau civil et la collectivité militaire.
Ce comité est composé des personnes suivantes :

- un avocat ou un juge nommé par le JAG;
- un avocat civil nommé par l'Association du Barreau canadien;
- un juge civil nommé par le Juge militaire en chef;
- un officier nommé par le CEMD et détenant au moins le grade de major-général;
- un adjudant-chef ou un premier maître de 1re classe nommé par le CEMD.

3 Les nouveaux juges militaires sont le colonel Kim Carter, CD, B.A., LL.B., le lieu tenant-colonel Mario Dutil, CD, LL.B., LL.M., et le capitaine de frégate Jim Price, CD, MPA, LL.B.

Évaluation des candidats

Pour que leur candidature à un poste de juge militaire soit envisagée, les officiers qualifiés doivent soumettre leur nom au CSJM, qui les évaluent en fonction des critères suivants :

- la compétence et l'expérience professionnelles;
- les qualités personnelles comme l'honnêteté et l'intégrité;
- la sensibilisation aux questions sociales;
- les empêchements éventuels, comme l'incapacité à satisfaire aux exigences des FC en matière d'aptitude physique.

L'ensemble des débats et des consultations du CSJM sont confidentiels. Après l'évaluation de chaque candidat, le CSJM est appelé à formuler l'un des trois avis suivants : « recommandé », « hautement recommandé » ou « aucune recommandation possible ». L'évaluation est ensuite transmise au ministre de la Défense nationale, qui est chargé de recommander des candidats au gouverneur en conseil.

Ce processus d'évaluation et de sélection garantit la nomination de candidats qualifiés et méritants à la magistrature militaire, ce qui a pour effet de renforcer le système de justice militaire et les FC en tant qu'institution nationale.

6.4 Rémunération des juges militaires

Le 18 septembre 1998, dans l'affaire *Lauzon c. La Reine*[4], la Cour d'appel de la cour martiale (CACM) a affirmé que la structure des traitements des juges militaires n'assurait pas la sécurité financière exigée par la Cour suprême du Canada dans l'affaire des *Juges de l'Î.-P.-É.*[5] La CACM a également conclu que les juges militaires ne disposaient pas d'un mécanisme indépendant, objectif et efficace qui visait à dépolitiser le processus de détermination de leur rémunération.

Le cadre législatif relatif aux juges militaires a été considérablement amélioré dans le cadre des modifications apportées à la LDN en septembre 1999, et un comité indépendant chargé de l'examen de la rémunération des juges militaires a été établi en vertu de l'article 204.23 des ORFC.

4 *Lauzon c. R.* (1998), 8 Admin. L.R. (3e) 33.

5 *Renvoi : Juge de la Cour provinciale*, [1997] 3 R.C.S. 3

De par son rôle et sa composition, le Comité d'examen de la rémunération des juges militaires (CERJM) ressemble à la commission fédérale qui se penche sur le traitement des juges des Cours supérieures et fédérales. Le Comité comprend trois membres à temps partiel nommés par le gouverneur en conseil, un président et deux membres. Le ministre de la Défense nationale nomme un des membres, et les juges militaires nomment l'autre. Les deux membres en question nomment ensuite le président. Le président et les membres sont tous nommés pour un mandat de quatre ans, et celui-ci peut être prolongé.

Le CERJM doit procéder à un examen tous les quatre ans et présenter au Ministre des recommandations sur la rémunération des juges militaires. Lors de son examen, le CERJM doit tenir compte de ce qui suit :

- les conditions économiques prédominantes au Canada, y compris le coût de la vie, ainsi que la conjoncture générale et la situation financière du gouvernement fédéral;
- le rôle de la sécurité financière en ce qui concerne l'indépendance judiciaire des juges militaires;
- le besoin d'attirer des officiers exceptionnels au sein de la magistrature militaire.

Le 31 août 2000, le CERJM a présenté son premier rapport quadriennal au Ministre. Ce rapport a été rendu public dans les deux langues officielles le 29 septembre 2000. Durant son examen, le CERJM a reçu par écrit des observations et des réponses du représentant des juges militaires et du MDN, au nom du gouvernement du Canada. Des audiences publiques ont été tenues le 7 mars 2000 et le 7 juillet 2000 pour permettre à tous les intéressés de présenter leur position.

Conformément à l'article 204.27 des ORFC, le ministre de la Défense nationale a fourni une réponse publique à ce rapport le 28 février 2001. Il a reconnu l'importance des juges militaires dans le cadre du système de justice militaire et il s'est engagé à continuer d'assurer leur indépendance à l'intérieur de ce système. Le Ministre a accepté toutes les recommandations formulées par le CERJM.[6]

6 Les remarques particulières du Ministre sur les recommandations du CERJM et les rajustements apportés à la rémunération des juges militaires sont publiées sur le D-Net, c'est-à-dire le site Web du MDN et des FC. **http://www.dnd.ca/menu/press/Reports/min_resp_feb28/min4_f.htm**

CHAPITRE 7

Appel du jugement d'une cour martiale devant la Cour d'appel de la cour martiale du Canada et de la Cour suprême du Canada

7.1 Procédure d'appel

Dans le cas d'une personne jugée par une cour martiale, la LDN prévoit le droit à la fois du contrevenant et du Ministre d'interjeter appel devant la Cour d'appel de la cour martiale du Canada (CACM). L'appel peut porter sur :[1]

- la sévérité de la sentence, à moins que la sentence minimale ne soit déterminée par la loi;
- la légalité de tout verdict de culpabilité;
- la légalité de l'ensemble ou d'un aspect particulier de la sentence;
- la légalité d'un verdict qui déclare l'accusé « inapte à subir un procès » ou « non responsable pour cause de troubles mentaux »;
- la légalité de certaines dispositions prises par suite d'un verdict qui déclare l'accusé « inapte à subir un procès » ou « non responsable pour cause de troubles mentaux » (ex : dispositions concernant la détention ou le traitement);
- la légalité d'une ordonnance de détention préventive avant procès;
- la légalité d'une ordonnance de détention préventive pendant l'appel.

1 Voir les articles 159.9, 228 à 231, 238 à 243 et 248.2 de la LDN.

7.2 Cour d'appel de la cour martiale

La CACM se compose de juges civils de la Cour fédérale du Canada ou d'une Cour supérieure provinciale qui sont désignés par le gouverneur en conseil.[2] La CACM composé de trois juges peut siéger et entendre des appels en tout lieu.[3]

Durant l'année fiscale 2000-2001, la CACM a considérablement réformé ses règles de pratiques pour les adapter aux modifications apportées à la LDN en 1999 et pour refléter les pratiques actuelles de gestion des instances d'autres tribunaux fédéraux.[4]

Les modifications apportées aux Règles de la Cour d'appel de la cour martiale[5] définissent clairement les rôles et les responsabilités des intervenants en matière d'appel. Par exemple :

- pour faciliter la supervision de l'administration de la justice militaire, les décisions finales de la CACM, y compris les avis de désistement d'instances sont envoyées au JAG;
- le DSAD nomme un avocat dans les cas où le juge en chef approuve la désignation d'un avocat pour un accusé qui n'est pas représenté;
- l'ACM est chargé de transmettre le dossier de la cour martiale et de préparer le mémoire d'appel et l'exposé des renseignements.

Les nouvelles RCACM profiteront à la fois aux parties et au public en établissant des pratiques de gestion d'instance, comme des délais particuliers pour le dépôt des documents, qui accélèrent le processus et permettent à la cour de tenir des audiences et de rendre des décisions plus rapidement. D'autres avantages incluent la limitation, sous réserve de l'accord des parties, des éléments non pertinents dans les documents d'appel, l'autorisation de déposer divers documents en les transmettant par télécopieur et la disponibilité de nouvelles annexes auxquelles peuvent avoir recours les parties.

---

2 Article 234 de la LDN.

3 Article 235 de la LDN.

4 Les amendements aux Règles de pratique de la Cour d'appel de la cour martiale ont été publiés dans la *Gazette du Canada*, partie II vol. 136 no.6 daté du 14 mars 2001. Les changements proposés ont été publiés dans la *Gazette du Canada*, partie I, daté du 2 décembre 2000.

5 Les RCACM modifiées sont publiées sur le site Web de la CACM (**www.cmac-cacm.ca**)

Le juge en chef de la CACM a également créé un site Web[6] où il fournit d'importants renseignements concernant la cour, le droit militaire et sur divers aspects de la procédure d'appel.

7.3 Cour suprême du Canada

Les décisions de la CACM peuvent être portées en appel devant la Cour suprême du Canada. Une décision de la CACM peut être portée en appel pour toute question de droit, soit lorsqu'un juge de la CACM exprime sa dissidence ou lorsque l'autorisation d'appel est accordée par la Cour suprême du Canada.[7]

7.4 Représentation par le Service d'avocats de la défense dans le cadre des appels interjetés par des membres des FC

Lorsqu'une personne a présenté un avis d'appel aux termes des articles 230 ou 245 de la LDN, elle peut demander au Comité d'appel, récemment établi par le gouverneur en conseil conformément à la réglementation,[8] d'être représentée sans frais par des avocats du Service d'avocats de la défense. Lorsque les deux membres du Comité d'appel qui examinent la demande de l'appelant reconnaissent le « bien-fondé » de l'appel, ils doivent approuver l'assignation d'un avocat du Service d'avocats de la défense.[9] Pour reconnaître le « bien-fondé » d'un appel, le Comité d'appel doit considérer qu'il est raisonnablement probable que les questions juridiques soulevées soient prises en compte et que la CACM accueille l'appel et modifie la décision ou la sentence.

Avant l'établissement du Comité d'appel, seuls les intimés, avaient le droit d'être représentés aux frais des contribuables par un avocat militaire.[10] La nouvelle disposition réglementaire donne maintenant la même possibilité aux personnes dont l'appel est jugé fondé.

Durant l'année fiscale 2000-2001, le Comité d'appel a évalué trois demandes. Les appelants demandaient d'être représentés par un avocat aux frais de l'État. Dans deux des trois cas, le Comité d'appel a reconnu le bien-fondé de l'appel et a ordonné au Service du DSAD d'assigner un avocat aux appelants.

---

6 **http://www.cmac-cacm.ca**

7 Article 245 de la LDN.

8 Article 101.21 des ORFC.

9 Article 101.21 (6) des ORFC.

10 Voir l'article 101.20 (2) (g) des ORFC.

Examen des décisions de la CACM du 1er avril 2000 au 31 mars 2001

Durant l'année fiscale 2000-2001, la CACM a statué sur six appels. La Cour suprême du Canada n'a instruit aucun appel de décisions rendues par des cours martiales.

Dans quatre des six affaires instruites par la CACM, l'appelant était un membre des FC qui avait été reconnu coupable par une cour martiale. Dans trois des six cas, l'appel portait à la fois sur la légalité du verdict de culpabilité et sur la sentence; dans les trois autres cas, l'appel concernait uniquement la légalité du verdict. De plus amples renseignements sur les appels auprès CACM se trouvent à l'annexe F et dans le Rapport du DPM, à l'appendice 2.

CHAPITRE 8

Conclusion

Le deuxième Rapport annuel que le Juge-avocat général présente au ministre de la Défense nationale concernant l'administration de la justice militaire fait état du rendement général du système de justice militaire. Il reflète l'engagement continu du JAG en ce qui touche la supervision de l'administration de la justice militaire, et reconnaît surtout la volonté de la chaîne de commandement de poursuivre le renouvellement et l'amélioration du système de justice militaire.

Les travaux continuent de répondre aux objectifs des réformes; par ailleurs, en tant qu'institution, nous avons réalisé des progrès considérables en renforçant l'équité, la transparence et la constitutionnalité du système de justice militaire. Les efforts en question se poursuivront au cours de la prochaine année.

Nos examens internes (voir le chapitre 5), externes et les sondages indépendants démontrent tous une augmentation de la confiance à l'égard du système de justice militaire, au sein à la fois des FC et de la population canadienne.

Du 27 septembre au 15 octobre 2000, POLLARA[1] a mené pour le MDN un sondage téléphonique où 1 537 personnes choisies au hasard à partir de listes électorales de toutes les régions du Canada ont été interrogées au sujet de leur impression des FC et de leurs activités. POLLARA a notamment demandé aux répondants s'ils trouvaient que le système de justice militaire était équitable.

1 POLLARA est une entreprise canadienne spécialisée dans les sondages d'opinion publique et la recherche commerciale. Ses bureaux sont situés au 301-101, avenue Yorkville, à Toronto (Ontario), M5R 1C1; (416) 921-0090 (téléphone) et (416) 921-3903 (télécopieur).

PRAXICUS Public Strategies, Inc. a procédé à une analyse secondaire de l'information et des données recueillies dans le sondage de POLLARA. Cette analyse secondaire avait pour but de permettre au MDN de mieux comprendre les attitudes du public à l'égard de la réputation et des évaluations du rendement et des priorités des FC, et de surveiller les tendances par rapport à des données de référence recueillies par PRAXICUS en 1999.[2]

Les conclusions sur le leadership et la reddition de comptes d'une analyse comparative[3] donnent à penser que, même si l'impression générale de la reddition de comptes au sein des FC n'a pas changé depuis 1999, l'opinion des dirigeants des FC s'est améliorée. Fait intéressant un nombre de plus en plus grand de Canadiens estiment que le système de justice militaire est équitable.[4]

Durant l'année fiscale 2000-2001, le Cabinet du JAG a entrepris de cerner les lacunes du système, démontrant ainsi sa volonté de veiller à ce que le système de justice militaire s'adapte aux défis actuels des FC.

Procédures judiciaires

Du 1er avril 2000 au 31 mars 2001, 1217 procédures de procès sommaire ont été entreprises, résultant en la tenue de 1112 procès sommaires au Canada, ainsi qu'en Bosnie, en Italie, en Macédoine, au Kosovo et en Érythrée. De plus, 63 cours martiales ont été convoquées au Canada et à l'étranger, et la Cour d'appel de la cour martiale du Canada a statué sur six appels.

Initiatives du JAG

Comme il a été signalé l'année dernière, le processus de modernisation est étroitement lié à diverses initiatives du Cabinet du JAG. Des ressources financières et humaines ont été consacrées de façon prioritaire à l'atteinte du but stratégique qui consiste à rétablir la crédibilité du système de justice militaire.

Le Directeur des poursuites militaires et le Directeur du Service d'avocats de la défense ont tous deux rempli leurs fonctions sans incident ni ingérence de la part de la chaîne de commandement militaire. Comme la section sur les délais accusés dans le cadre des

2 L'analyse secondaire de PRAXICUS portant sur le sondage mené par POLLARA en l'an 2000 devrait être lue parallèlement au rapport de PRAXICUS datant de 1999.

3 Voir les pages 5 et 11 de l'analyse de la réputation du ministère de la Défense nationale et des Forces canadiennes.

4 En l'an 2000, 51 p. 100 des répondants étaient d'avis que le système de justice militaire était équitable, comparativement à seulement 47 p. 100 en 1999.

cours martiales l'a révélé, le DSAD continue de déployer des efforts considérables pour assurer la représentation des accusés. Un service composé d'avocats de la défense déterminés, professionnellement accomplis, rigoureux et honnêtes est essentiel au maintien de la crédibilité du système de justice militaire et de la confiance dans son équité.

De nouvelles politiques ont été élaborées pour permettre à l'institution de régler d'importantes questions liées à l'administration élémentaire de la justice militaire par exemple la divulgation et les retards. Les améliorations apportées renforcent la responsabilisation et l'indépendance, de manière à ce que la justice militaire soit bien administrée et fasse l'objet de rapports transparents.

Le Comité des intervenants en justice militaire (présidé par le juge en chef de la Cour d'appel de la cour martiale du Canada), le Comité du Code de discipline militaire des FC (coprésidé par le CEMD et le JAG), ainsi que le Comité consultatif du JAG chargé de la justice militaire ont tous été actifs au cours de la période visée. Ils jouent un rôle essentiel pour faire en sorte que des idées nouvelles et objectives continuent d'être proposées dans le cadre du système de justice militaire.

Les avocats du Cabinet du JAG ont donné de la formation sur l'administration du Code de discipline militaire à 878 officiers et 72 sous-officiers supérieurs. Grâce à l'appui du Cabinet du JAG, tous les membres des FC reçoivent une formation supplémentaire sur le système de justice militaire. En général, les officiers des FC comprennent maintenant mieux l'administration du Code de discipline militaire et leurs rôles au sein du système.

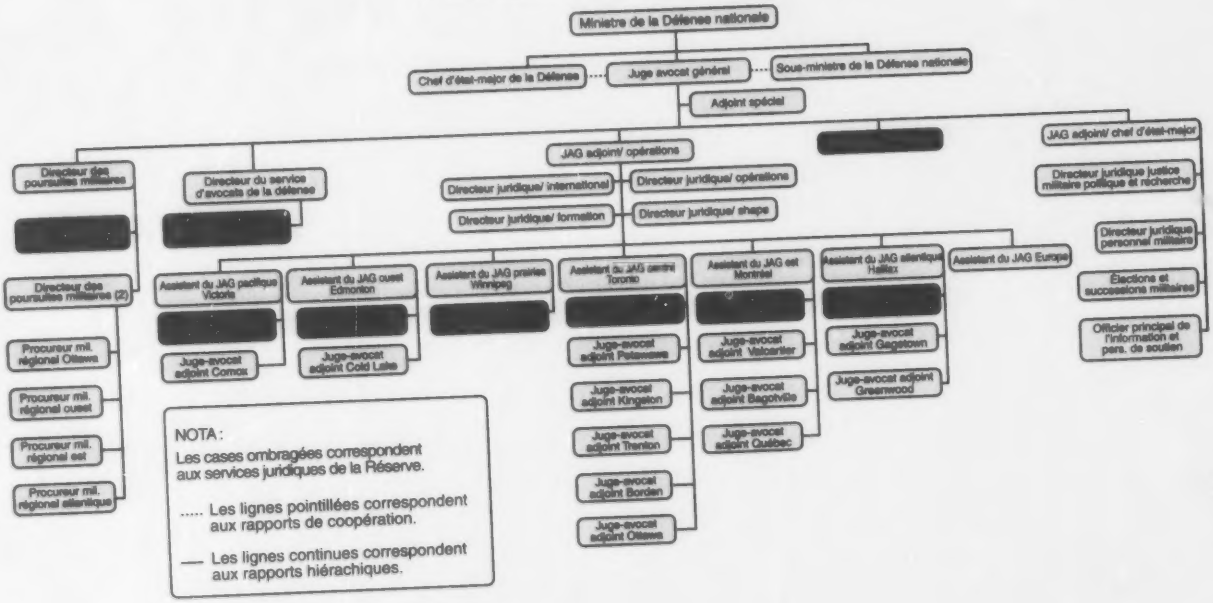
Pour faciliter la formation sur le système de justice militaire et favoriser la compréhension de ce système, le Cabinet du JAG tient à jour un site Web qui fournit les renseignements disponibles à cet égard. De même, le juge en chef de la CACM a créé un site Web et publié des renseignements sur les appels portés devant la Cour ainsi que d'autres documents connexes.

Les changements législatifs et réglementaires récents et les nombreuses mesures prises par le Cabinet du JAG en 2000-2001 ont permis de considérablement moderniser le système de justice militaire. Au cours de la prochaine année, nous continuerons de renforcer la confiance dans un nouveau système de justice militaire, qui est efficace, transparent et, par-dessus tout, équitable.

ANNEXE A

ORGANIGRAMME DES BUREAUX DE LA FORCE RÉGULIÈRE ET DE LA RÉSERVE QUI RELÈVENT DU JUGE-AVOCAT GÉNÉRAL

Bureaux de la force régulière et de la Réserve



ANNEXE B

CARTES ET
ADRESSES/NUMÉROS
DE TÉLÉPHONE
DES BUREAUX DU
JUGE-AVOCAT GÉNÉRAL

ANNEXE B

ADRESSES/NUMÉROS DE TÉLÉPHONE DES BUREAUX DU JUGE-AVOCAT GÉNÉRAL

Adresse postale	Numéro de téléphone/fax
Bureau du Juge-avocat général Édifice Constitution Quartier général de la Défense nationale 101, promenade du Colonel-By Ottawa ON K1A 0K2	TÉL : (613) 992-3019 RCCC : 842-3019 FAX : (613) 995-3155
Adjoint spécial Cabinet du Juge-avocat général Édifice Mgén George R. Pearkes 101, promenade du Colonel-By Ottawa ON K1A 0K2	TÉL : (613) 996-8470 RCCC : 846-8470 FAX : (613) 992-5678
Directeur des poursuites militaires Édifice Constitution Quartier général de la Défense nationale 101, promenade du Colonel-By Ottawa ON K1A 0K2	TÉL : (613) 996-5723 RCCC : 846-5723 FAX : (613) 995-1840
Directeur du Service d'avocats de la défense Centre Asticou, Bloc 1900 Quartier général de la Défense nationale 101, promenade du Colonel-By Ottawa ON K1A 0K2	TÉL : (819) 994-9151 RCCC : 844-9151 FAX : (819) 997-6322
Juge-avocat général adjoint/Chef d'état-major Édifice Constitution Quartier général de la Défense nationale 101, promenade du Colonel-By Ottawa ON K1A 0K2	TÉL : (613) 992-8414 RCCC : 842-8414 FAX : (613) 995-3155
Juge-avocat général adjoint/Opérations Édifice Constitution Quartier général de la Défense nationale 101, promenade du Colonel-By Ottawa ON K1A 0K2	TÉL : (613) 996-4812 RCCC : 846-4812 FAX : (613) 995-3155

Alberta

Adresse postale	Numéro de téléphone/fax
Assistant du Juge-avocat général Région de l'Ouest B.P. 10500 Succ. Forces Edmonton AB T5J 4J5	TÉL : (780) 973-4011 POSTE 4239 RCCC : 528-4239 FAX : (780) 973-1409
Procureur militaire régional Région de l'Ouest B.P. 10500 Succ. Forces Edmonton AB T5J 4J5	TÉL : (780) 973-4011 POSTE 4771/4779 RCCC : 528-4771 FAX : (780) 973-1649
Juge-avocat adjoint 4e Escadre Cold Lake B.P. 6550 Succ. Forces Cold Lake AB T9M 2C6	TÉL : (780) 840-8000 POSTE 7027 RCCC : 690-7025 FAX : (780) 840-7328

Colombie-Britannique

Adresse postale	Numéro de téléphone/fax
Assistant du Juge-avocat général Région du Pacifique B.P. 17000 Succ. Forces Victoria BC V9A 7N2	TÉL : (250) 363-4260 RCCC : 255-4260 FAX : (250) 363-5619

Manitoba

Adresse postale	Numéro de téléphone/fax
Assistant du Juge-avocat général Région des Prairies Quartier général 1re Division aérienne du Canada B.P. 17000 Succ. Forces Winnipeg MB R3J 3Y5	TÉL : (204) 833-2500 POSTE 5900 RCCC : 257-5900 FAX : (204) 833-2593

Nouveau-Brunswick

Adresse postale	Numéro de télephone/fax
Juge-avocat adjoint 3e Groupe de soutien de secteur Gagetown B.P. 17000 Succ. Forces Oromocto NB E2V 4J5	TÉL : (506) 422-2000 POSTE 2310 FAX : (506) 422-1452

Nouvelle-Écosse

Adresse postale	Numéro de téléphone/fax
Assistant du Juge-avocat général Région de l'Atlantique B.P. 99000 Succ. Forces Halifax NE B3K 5X5	TÉL : (902) 427-7300 RCCC : 447-7300 FAX : (902) 427-7199
Procureur militaire régional Région de l'Atlantique B.P. 99000 Succ. Forces Halifax NE B3K 5X5	TÉL : (902) 427-7318 RCCC : 447-7318 FAX : (902) 427-7317
Juge-avocat adjoint 14e Escadre Greenwood B.P. 5000 Succ. Forces Greenwood NE B0P 1N0	TÉL : (902) 765-1494 POSTE 5623 RCCC : 568-5623 FAX : (902) 765-1287

Ontario

Adresse postale	Numéro de téléphone/fax
Assistant du Juge-avocat général Région du Centre Suite 600 5775, rue Yonge Toronto ON M2M 4J1	TÉL : (416) 733-4681 POSTE 5252 RCCC : 634-5252 FAX : (416) 733-5324
Procureur militaire régional Édifice Constitution Quartier général de la Défense nationale 101, promenade du Colonel-By Ottawa ON K1A 0K2	TÉL : (613) 996-2745 RCCC : 846-2745 FAX : (613) 995-1840
Juge-avocat adjoint Bureau du Juge-avocat général Quartier général de la Défense nationale Édifice Mgén George R. Pearkes 101, promenade du Colonel-By Ottawa ON K1A 0K2	TÉL : (613) 995-2854 RCCC : 845-2854 FAX : (613) 992-5678
Juge-avocat adjoint Base des Forces canadiennes Borden B.P. 1000 Succ. Main Borden ON L0M 1C0	TÉL : (705) 424-1200 POSTE 3508 RCCC : 270-3508 FAX : (705) 423-3003
Juge-avocat adjoint Base des Forces canadiennes Kingston B.P. 17000 Succ. Forces Kingston ON K7K 7B4	TÉL : (613) 541-5010 POSTE 4303 RCCC : 270-4303 FAX : (613) 540-8186

Ontario

Adresse postale	Numéro de téléphone/fax
Juge-avocat adjoint Base des Forces canadiennes Petawawa Bâtiment S111 B.P. 9999 Succ. centrale Petawawa, ON K8H 2X3	TÉL : (613) 687-5511 POSTE 5665 RCCC : 677-5665 FAX : (613) 588-6373
Juge-avocat adjoint Base des Forces canadiennes Trenton B.P. 1000 Succ. Forces Astra ON K0K 3W0	TÉL : (613) 965-7041 RCCC : 827-7041 FAX : (613) 965-7094

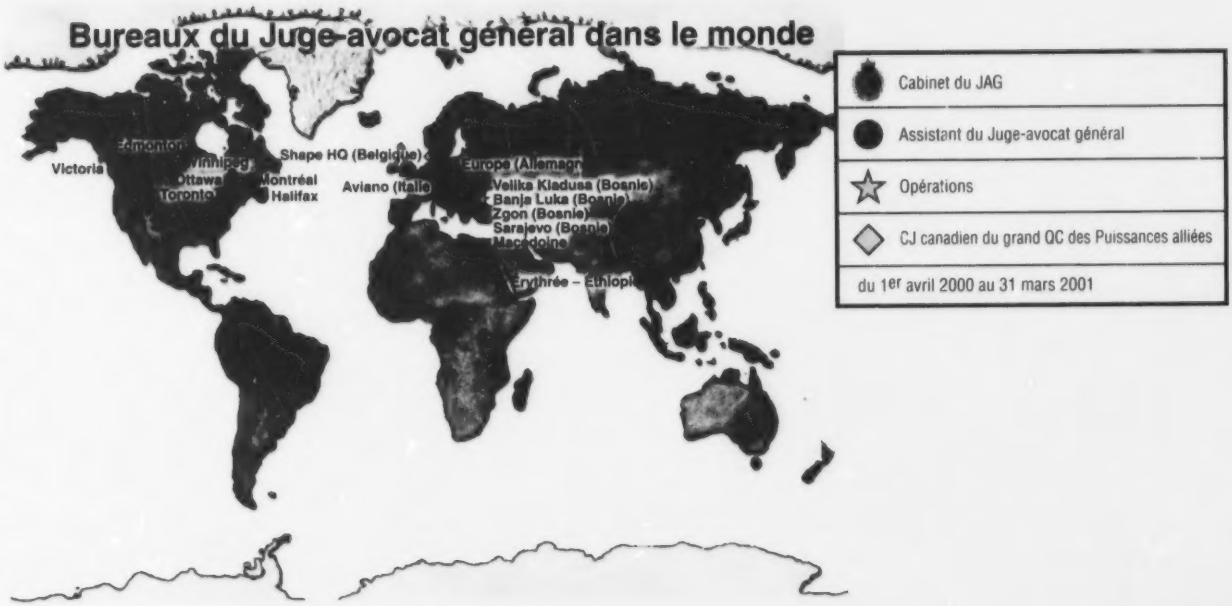
Québec

Adresse postale	Numéro de téléphone/fax
Assistant du Juge-avocat général Région de l'Est Édifice Pierre LeMoyne d'Iberville B.P. 600 Succ. K Montréal QC H1N 3R2	TÉL : (514) 252-2777 POSTE 4028 RCCC : 621-4028 FAX : (514) 252-2248
Procureur militaire régional Région de l'Est B.P. 1000 Succ. Forces Courcelette QC G0A 4Z0	TÉL : (418) 844-5000 POSTE 5732 RCCC : 666-5732 FAX : (418) 844-6606
Juge-avocat adjoint Valcartier Unité de soutien de secteur Valcartier B.P. 1000 Succ. Forces Courcelette QC G0A 4Z0	TÉL : (418) 844-5000 POSTE 5297 RCCC : 666-5297 FAX : (418) 844-6606
Juge-avocat adjoint (5 GBMC) Unité de soutien de secteur Valcartier B.P. 1000 Succ. Forces Courcelette QC G0A 4Z0	TÉL : (418) 844-5000 POSTE 5602 RCCC : 666-5602 FAX : (418) 844-6606
Juge-avocat adjoint 3e Escadre Bagotville B.P. 5000, Succ. centrale Alouette QC G0V 1A0	TÉL : (418) 677-4000 POSTE 4338 RCCC : 661-4338 FAX : (418) 677-4168
Juge-avocat adjoint (Réserve Navale) Quartier général de la Réserve navale 112 Dalhousie Québec QC G1K 4C1	TÉL : (418) 694-5560 POSTE 5300 RCCC : non disponible FAX : (418) 694-5591

Allemagne Adresse postale	Numéro de téléphone, fax
Assistant du Juge-avocat général, Europe SELFKANT Kaserne CP 5053 SUCC Forces Belleville ON K8N 5W6	TÉL : 011-49-2451-717165/717170 FAX : 011-49-2451-717174

Bureaux du Juge-avocat général au Canada

- Cabinet du JAG
- Assistant du Juge-avocat général
- Juge-avocat adjoint
- Procureurs militaires régionaux
- Directeur du Service d'avocats de la défence
- Directeur des poursuites militaires


Bureaux du Juge-avocat général dans le monde
Cabinet du JAG
Assistant du Juge-avocat général
Opérations
CJ canadien du grand QC des Puissances alliées
du 1er avril 2000 au 31 mars 2001
Victoria
Winnipeg
Ottawa
Toronto
Montréal
Halifax
Shape HQ (Belgique)
Aviano (Italie)
Europe (Allemagne)
Velika Kladusa (Bosnie)
Banja Luka (Bosnie)
Zgon (Bosnie)
Sarajevo (Bosnie)
Macédoine
Erythrée – Ethiopie

ANNEXE C

ORGANIGRAMME FAISANT ÉTAT DES RAPPORTS ENTRE LE JUGE-AVOCAT GÉNÉRAL, LE MINISTRE ET LE SOUS-MINISTRE DE LA DÉFENSE NATIONALE ET LA CHAÎNE DE COMMANDEMENT MILITAIRE

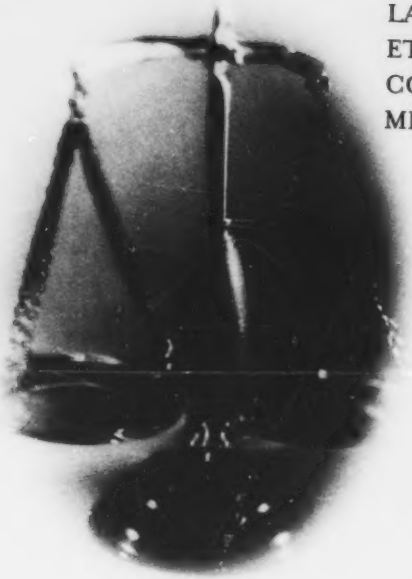
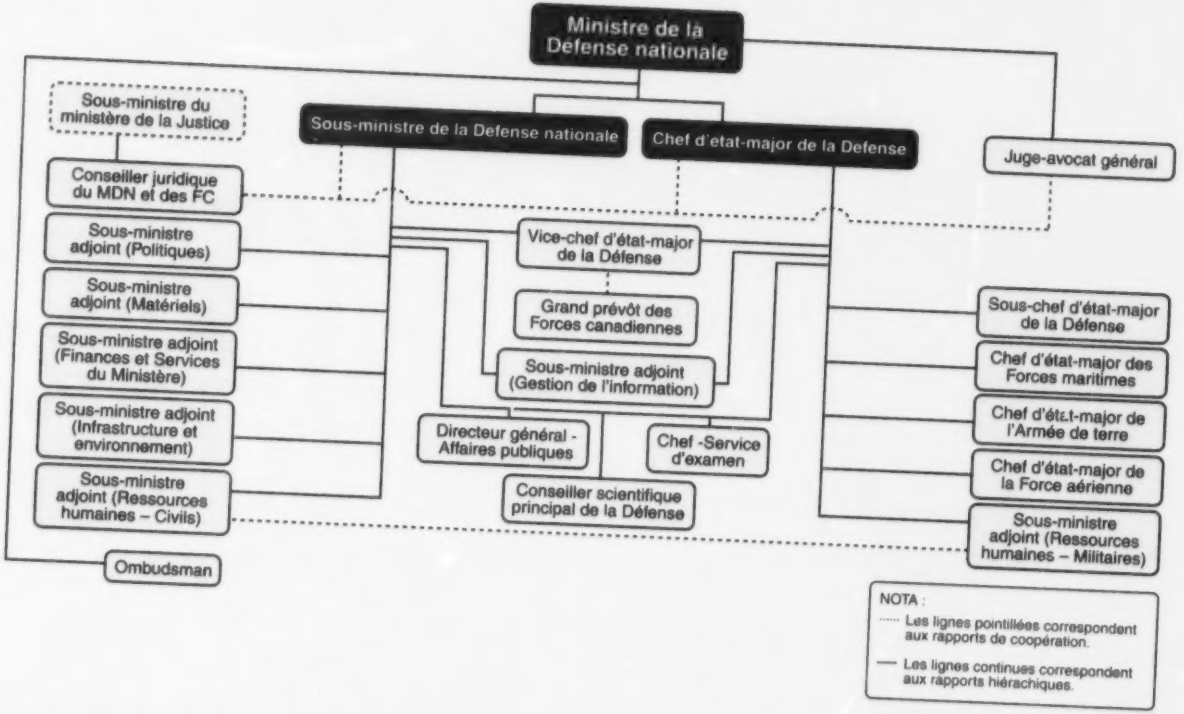


Diagramme des responsabilités principales



ANNEXE D

STATISTIQUES ANNUELLES
SUR LES PROCÈS SOMMAIRES:
du 1er avril 2000 au 31 mars 2001

ANNEXE D

Rapport sur les procès sommaires
Période allant du 1er avril 2000 au 31 mars 2001

Répartition des procédures disciplinaires	Nombre de cas	Pourcentage
Renvois directs en cour martiale	53	4%
Accusés ayant choisi d'être jugés devant une cour martiale	29	3%
Procès sommaire	1112	91%
Accusations auxquelles on n'a pas donné suite	23	2%
Total	**1217**	**100%**

Choix d'être jugé devant une cour martiale	Nombre de cas	Pourcentage
Nombre de cas où le militaire a eu le droit d'être jugé devant une cour martiale	422	
Pourcentage des personnes ayant choisi d'être jugées devant une cour martiale		7%

Langue des Procès Sommaires	Nombre de cas	Pourcentage
Anglais	906	81%
Français	206	19%
Total	**1112**	**100%**

Commandement	Nombre de cas	Pourcentage
Vice-chef d'état-major de la défense (VCEMD)	1	0.1%
Sous-chef d'état-major de la défense (SCEMD)	113	10.2%
Chef d'état-major des Forces maritimes (CEMFM)	125	11.2%
Chef d'état-major de l'Armée de terre (CEMAT)	653	58.7%
Chef d'état-major de la Force aérienne (CEMFA)	42	3.8%
Sous-Ministre Adjoint (Finances et services du Ministère)	1	0.1%
Sous-Ministre Adjoint (Resources humaines -Militaires)	166	14.9%
Sous -Ministre Adjoint (Gestion de l'information)	11	1%
Total	**1112**	**100.0%**

Grade de l'accusé	Nombre de procès sommaires	Pourcentage
Soldat et caporal (caporal-chef compris)	950	85%
Sergent à adjudant-chef	56	5%
Officier	106	10%
Autre	0	0%
Total	1112	100%

Nota : Le titre de caporal-chef n'équivaut pas à un grade; il s'agit d'une nomination en vertu de l'art. 3.08 des *Ordonnances et règlements royaux* applicables aux Forces canadiennes.

Résultat de chaque instance	Nombre de cas	Pourcentage
Coupable	1046	94%
Non Coupable	66	6%
Nombre de cas	**1112**	**100%**

Verdict par accusation	Nombre d'accusations	Pourcentage
Coupable	1241	84%
Non coupable	158	11%
Suspension de l'instance	59	4%
Accusation sans suite	19	1%
Nombre d'accusations	**1477**	**100%**

Sommaire des accusations

Article	Description	Nombre d'accusations	Pourcentage
83	Désobéissance à un ordre légitime	40	2.8%
84	Violence envers un supérieur	6	0.4%
85	Acte d'insubordination	62	4.2%
86	Querelles et désordres	29	2.0%
90	Absence sans permission	382	25.9%
93	Cruauté ou conduite déshonorante	1	0.1%
95	Mauvais traitements à l'égard des subalternes	5	0.3%
96	Fausses accusations ou déclarations	3	0.2%
97	Ivresse	110	7.4%
101	Évasion	1	0.1%
107	Actes dommageables relatifs aux aéronefs	3	0.2%
111	Conduite répréhensible de véhicules	5	0.3%
112	Usage non autorisé de véhicles	13	0.9%
114	Vol	20	1.3%
115	Recel	2	0.1%
116	Dommage, perte ou aliénation irrégulière	7	0.5%
117	Infractions diverses	13	0.9%
124	Négligence dans l'exécution d'une tâche ou mission militaire	3	0.2%
125	Fait volontairement une fausse déclaration dans un document officiel	1	0.1%
127	Négligence dans la manutention de matière dangereuse	2	0.1%
129	Conduite préjudiciable au bon ordre et à la discipline - Infraction d'ordre sexuelle	7	0.5%

Sommaire des accusations (cont'd)

Article	Description	Nombre d'accusations	Pourcentage
129	Conduite préjudiciable au bon ordre et à la discipline - Drogues/Alcool	114	7.7%
129	Conduite préjudiciable au bon ordre et à la discipline - Possibilité d'être jugé devant CM (sauf les cas sous l'art. 129 d'infraction d'ordre sexuelle & Drogues/Alcool)	250	16.9%
129	Conduite préjudiciable au bon ordre et à la discipline - Aucune possibilité d'être jugé devant CM (sauf les cas sous l'art.129 d'infraction d'ordre sexuelle & 129- Drogues/Alcool)	358	24.2%
130	Procès militaire pour infractions civiles	40	2.7%
Nombre d'accusations		**1477**	**100.0%**

Autorité	Nombre de cas	Pourcentage
Officier délégué	729	66%
Commandant	349	31%
Commandant Supérieur	34	3%
Total	**1112**	**100%**

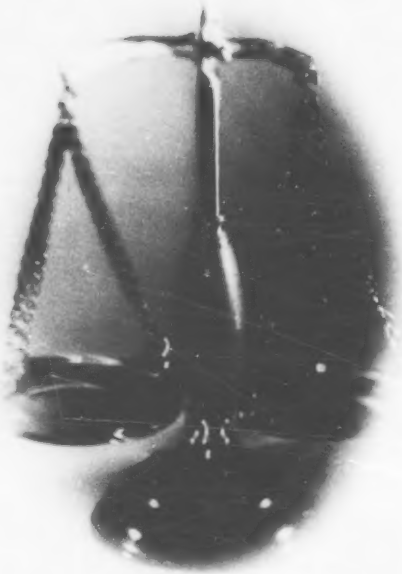
Peine (Une sentence peut inclure plus d'une peine)	Nombre de peine	Pourcentage
Détention (suspendue)	5	0.4%
Détention	25	1.9%
Rétrogradation	9	0.7%
Blâme	3	0.2%
Réprimande	68	5.3%
Amende	720	55.5%
Consigné au navire ou au quartier	270	20.8%
Travaux & exercices supplémentaires	99	7.6%
Suppression de congé	20	1.5%
Avertissement	**79**	**6.1%**

Demande de révision	Nombre de cas	Pourcentage
Demande de révision du VERDICT	5	33%
Demande de révision de la PEINE	7	47%
Demande de révision du VERDICT et de la PEINE	3	20%
Total	**15**	**100%**

Décision de l'autorité de révision	Nombre de cas	Pourcentage
Confirmer la décision	7	47%
Annuler / Substituer le verdict	3	20%
Substituer la peine	3	20%
Atténuer / Commuer / Diminuer la peine	2	13%
Total	**15**	**100%**

ANNEXE E

STATISTIQUES ANNUELLES
SUR LES COURS MARTIALES :
du 1er avril 2000 au 31 mars 2001



ANNEXE E

Nombre de cours martiales

Cours martiales tenues entre le 1 avril 2000 et le 31 mars 2001	63

Types de cours martiales

Types de cours martiales	Nombre de cas	Pourcentage
Cours martiales permanentes	62	98%
Cours martiales disciplinaires	1	2%
Cours martiales générales	Ø	0%
Cours martiales générales spéciales	Ø	0%
Total	**63**	**100%**

Sommaire des accusations

Infractions	Description	Nombre
art. 83 LDN	Désobéissance à un ordre légitime	5
art. 84 LDN	Violence envers un supérieur	2
art. 85 LDN	A menacé verbalement un supérieur	3
art. 90 LDN	Absence sans permission	3
art. 95 LDN	Mauvais traitements à l'égard de subalternes	4
art. 96 LDN	Fausse accusations ou déclarations	2
art. 97 LDN	Ivresse	1
art. 109 LDN	Vol à trop basse altitude	2
art. 112(a) LDN	Usage non autorisé d'un véhicule des FC	6
art. 114 LDN	Vol	8
art. 114 LDN	A commis un vol étant par son emploi chargé de la garde ou de la distribution de l'objet volé	7
art. 115 LDN	A détenu un bien obtenu par la perpétration d'une infraction d'ordre militaire	1
art. 117(b) LDN	Accepte irrégulièrement une contrepartie pour l'accomplissement d'un devoir militaire	1
art. 117(f) LDN	Acte de caractère frauduleux	12
art. 118.1 LDN	Défaut de comparaître en cour martiale	1
art. 124 LDN	Négligence dans l'exécution des tâches	6
art. 125(a) LDN	A fait volontairement une fausse inscription/déclaration	11
art. 126 LDN	Refus d'immunisation ou d'examens médicaux	1
art. 129 LDN	Acte préjudiciable au bon ordre et à la discipline	25
art. 129 LDN	Conduite préjudiciable au bon ordre et à la discipline	26

Infractions	Description	Nombre
art. 129 LDN	Négligence préjudiciable au bon ordre et à la discipline	5
art. 130 LDN(4(1) L.r.c.d.s.)	Possession de substances	1
art. 130 LDN(5(1) L.r.c.d.s.)	Trafic de substances	5
art. 130 LDN(80 C.Cr.)	Manque de précautions - explosifs	1
art. 130 LDN(86(1) C.Cr.)	Usage négligent - munitions	3
art. 130 LDN(86(1) C.Cr.)	Manipulation négligente d'une arme à feu	2
art. 130 LDN(87 C.Cr.)	Braquer une arme à feu	1
art. 130 LDN(121(1)(c) C.Cr.)	Fraudes envers le gouvernement	1
art. 130 LDN(139(2) C.Cr.)	Entrave à la justice	1
art. 130 LDN(140 C.Cr.)	Méfait public	1
art. 130 LDN(153(1) C.Cr.)	Exploitation sexuelle (d'un adolescent)	3
art. 130 LDN(163.1(4) C.Cr.)	Possession de pornographie juvénile	1
art. 130 LDN(220(b) C.Cr.)	Négligence criminelle causant la mort	2
art. 130 LDN(253 C.Cr.)	Capacité de conduite affaiblie	1
art. 130 LDN(264.1(1) C.Cr.)	Proférer des menaces	3
art. 130 LDN(264(3) C.Cr.)	Harcèlement criminel	1
art. 130 LDN(266 C.Cr.)	Voies de fait	4
art. 130 LDN(267(b) C.Cr.)	Agression armée ou infliction de lésions corporelles	2
art. 130 LDN(271 C.Cr.)	Agression sexuelle	1
art. 130 LDN(341 C.Cr.)	Fait de cacher frauduleusement	1
art. 130 LDN(367 C.Cr.)	Faux	1
art. 130 LDN(368 C.Cr.)	Emploi d'un document contrefait	1
art. 130 LDN(78 Loi sur les pêches)	Pêche sans permis	8
art. 130 LDN(78 Loi sur les pêches)	Possession de homards juvéniles	4
art. 130 LDN(78 Loi sur les pêches)	Possession de homards oeuvés	4
art. 130 LDN(78 Loi sur les pêches)	Pêche en période d'interdiction	8
art. 130 LDN(78 Loi sur les pêches)	Possession de poissons pris en violation de la loi	4
art. 130 LDN(80(d) L.g.f.p.)	Signature délibérée d'un certificat contrefait	5
Total des infractions		**202**

Résultat des cas

Résultats	Nombre de cas	Pourcentage
Trouvé/plaidé coupable	51	78%
Non coupable	8	12%
Sursis d'instance	3	5%
Retrait des accusations	3**	5%
Total	**65**	**100%**

** Nota : Deux des instances ont été retirées avant la tenue d'un procès devant une cour martiale.

Peines

(NOTA : Une décision peut comprendre plus d'un type de peine.)

Types de peines	Nombre de cas
Réprimande	7
Blâme	13
Amende	43
Détention	5
Emprisonnement	6
Rétrogradation	6
Consigne au quartier	1
Total	**81**

Langue des procès

Langue	Nombre de cas	Pourcentage
Anglais	47	75%
Français	16	25%
Procès bilingue	Ø	0%
Total	**63**	**100%**

Lieu des procès

Lieu	Nombre de cas	Pourcentage
Canada	62	98%
Croatie	1	2%
Total	**63**	**100%**

Cours martiales selon le commandement

Commandement	Nombre de cas	Pourcentage
Quartier général de la Défense nationale (QGDN)	3	5%
Sous-chef d'état-major de la Défense	3	5%
Chef d'état-major des Forces maritimes	14	22%
Chef d'état-major de la l'Armée de terre	29	46%
Chef d'état-major de la Force aérienne	9	14%
Service du recrutement, de l'éducation et de l'instruction des Forces canadiennes	5	8%
Total	**63**	**100%**

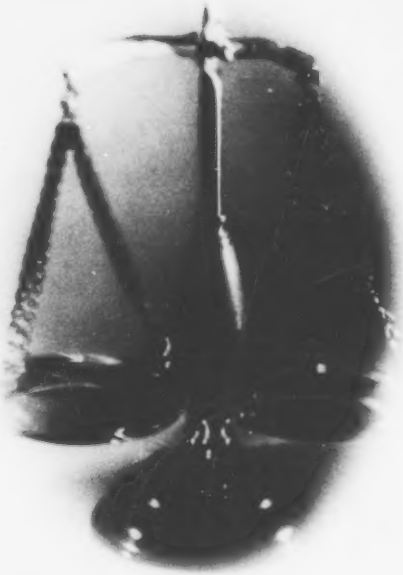
Cours martiales selon le grade de l'accusé

Grade	Nombre
Soldat et caporal (caporal-chef compris)	36
Sergent à adjudant-chef	11
Officier	18
Autre	0
Total	**65**

Nota : Le titre de caporal-chef n'équivaut pas à un grade; il s'agit d'une nomination en vertu de l'art. 3.08 des *Ordonnances et règlements royaux* applicables aux Forces canadiennes.

ANNEXE F

STATISTIQUES ANNUELLES
SUR LA COUR D'APPEL
DE LA COUR MARTIALE :
du 1er avril 2000 au
31 mars 2001



Annexe F

Appels (par cour)

Cour	Nombre de cas
CAMC	6
Cour suprême du Canada	0
Total	**6**

Appels (par partie)

Appelant	Nombre de cas
Appels de la poursuite	4
Appels de la défense	2
Total	**6**

Objets des appels

Objets	Nombre de cas
Verdict	3
Peine (Sévérité et/ou légalité)	0
Verdict et Peine	3
Total	**6**

Résultat

Résultat	Nombre de cas
Décision confirmée	4*
Décision modifiée en tout ou en partie	2
Total	**6**

**Dans deux des cas, la demande de l'appelant a été rejetée parce qu'elle n'était pas conforme aux règles de la CACM.*

ANNEXE G

STATISTIQUES ANNUELLES
SUR LA FORMATION EN VUE
DE L'ACCRÉDITATION :
du 1er avril 2000
au 31 mars 2001

ANNEXE G

Formation en vue de l'accréditation

Nombre d'officiers accrédités	878

Nombre de militaires formés, par groupe de grades

Groupe	Nombre	Pourcentage
Officiers	878	92 %
Sous-officiers	72	8 %
Total	**950**	**100%**

ANNEXE H

DIRECTIVES DU
JUGE-AVOCAT GÉNÉRAL

ANNEXE H

Juge-avocat général
Directive

Directive # : 013/01	Date d'émission : 30 Mar 01 // 30 mar 01	Mise à jour :
Objet : Lignes directrices concernant le délais dans le processus des cours martiales.		
Autre référence : Articles 165.17 (2) et 249.2 de la LDN		

1244-012 (JAGA/CÉM)

Le 30 mar 01

LISTE DE DIFFUSION

PORTÉE

1. La présente directive générale est donnée au Directeur - Poursuites militaires et au Directeur du Service d'avocats de la défense conformément aux pouvoirs qui me sont conférés en vertu des articles 165.17 (2) et 249.2(2) de la *Loi sur la défense nationale.*

DIRECTIVE GÉNÉRALE

8. Reconnaissant qu'une justice expéditive est une attente au sein du système de justice militaire le DPM et le DSAD doivent exercer leurs autorités et discrétion d'une manière conforme à l'attente militaire d'une justice expéditive.

9. A cette fin, DPM et DSAD doivent s'assurer que la distribution des ressources et l'établissement du calendrier de la cour, particulièrement dans les cas impliquant une violation de la discipline dans un théâtre d'opération, reflète l'obligation militaire d'une justice expéditive.

10. Tout spécialement et compte tenu du besoin particulier que la discipline soit vu comme étant appliquée au sein des unités déployées en opération, un accent particulier doit être mis sur la tenue de cours martiales en théâtre lorsqu'une violation à la discipline a lieu en théâtre. Cette directive générale est donnée, reconnaissant que la politique actuelle de rotations de six mois des Force canadiennes associé à des facteurs hors du contrôle de DPM ou DSAD, rendra difficile dans certains cas, la tenue de cours martiales en théâtre.

Le JAG
bgén

Jerry S.T. Pitzul
996-8470/992-3019

LISTE DE DIFFUSION
Exécution
DPM
DSAD
Information
Tous les avocat(e)s militaires

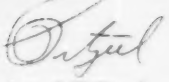
DIRECTIVE GÉNÉRALE

8. Reconnaissant qu'une justice expéditive est une attente au sein du système de justice militaire le DPM et le DSAD doivent exercer leurs autorités et discrétion d'une manière conforme à l'attente militaire d'une justice expéditive.

9. A cette fin, DPM et DSAD doivent s'assurer que la distribution des ressources et l'établissement du calendrier de la cour, particulièrement dans les cas impliquant une violation de la discipline dans un théâtre d'opération, reflète l'obligation militaire d'une justice expéditive.

10. Tout spécialement et compte tenu du besoin particulier que la discipline soit vu comme étant appliquée au sein des unités déployées en opération, un accent particulier doit être mis sur la tenue de cours martiales en théâtre lorsqu'une violation à la discipline a lieu en théâtre. Cette directive générale est donnée, reconnaissant que la politique actuelle de rotations de six mois des Force canadiennes associé à des facteurs hors du contrôle de DPM ou DSAD, rendra difficile dans certains cas, la tenue de cours martiales en théâtre.

Le JAG
bgén



Jerry S.T. Pitzul
996-8470/992-3019

LISTE DE DIFFUSION
Exécution
DPM
DSAD
Information
Tous les avocat(e)s militaires

Juge-avocat général
Directive

Directive # : 010/00	Date d'émission : 10 juil 00	Amendement :
Sujet : Politique relative à l'évaluation des accusations		
Autre référence : Directive du JAG 006/00 Examen des normes professionnelles		

1920-20-010/00 (JAGA/CÉM)

Le 10 juil 00

LISTE DE DIFFUSION

APPLICATION

1. Cette politique s'adresse aux avocats militaires qui sont appelés à donner un avis :

   a. avant le dépôt d'une accusation, à un commandant ou à un officier ou militaire du rang autorisé à porter des accusations,[1] dans les circonstances décrites à l'article 107.03 des ORFC (*Obligation d'obtenir l'avis d'un avocat militaire – accusations à être portées*) ;

   b. après le dépôt d'une accusation, à un officier délégué, à un commandant ou à un commandant supérieur qui a été saisi d'une accusation, dans les circonstances décrites à l'article 107.11 des ORFC (*obligation d'obtenir l'avis de l'avocat militaire de l'unité – mesures à prendre relatives aux accusations*) ;

   c. à l'étape du renvoi, à une autorité de renvoi à qui il a été demandé de connaître d'une accusation, quand l'autorité de renvoi prend des mesures en vertu de l'article 109.05 des ORFC (*Mesures à prendre par l'autorité de renvoi*).

1 Vous trouverez à l'article 107.015 des ORFC (*Sens d'accusation*) une définition de ce qu'on entend dans la présente politique par « accusation » et par « porter » une accusation.

2. La présente politique s'applique à tous les avocats militaires affectés à un poste figurant au tableau d'effectifs du Cabinet du Juge-avocat général, à l'exception de ceux qui appuient ou représentent le Directeur des poursuites militaires (DPM),[2] le Directeur – Services d'avocats de la défense (DSAD) ou le Bureau du Conseiller juridique du MDN et des FC (CJ MDND/FC).

3. Lorsque les avocats militaires offrent les services juridiques mentionnés dans la présente politique, ils sont considérés comme étant sous le commandement du Juge-avocat général et ne doivent recevoir aucun ordre d'un officier qui n'est pas un avocat militaire.[3]

OBJET

4. La présente politique a pour objet d'énoncer des critères objectifs servant de structure à l'analyse juridique que les avocats militaires doivent effectuer lorsqu'ils conseillent les autorités militaires dans les circonstances décrites au paragraphe 1. Cette politique vise à assurer que, tout au moins, les conseils sont prodigués après examen de toute la gamme des facteurs dont les autorités militaires doivent tenir compte lorsqu'elles s'acquittent des rôles et responsabilités particuliers dont il est question au paragraphe 1. La politique ne vise aucunement à entraver ou limiter la capacité des avocats militaires de prodiguer les conseils juridiques professionnels appropriés aux dites autorités militaires.

---

2 En vertu de l'article 165.11 de la *Loi sur la défense nationale*, le DPM prononce les mises en accusation des personnes jugées par les cours martiales et mène les pour suite devant celles-ci. De plus, il représente le Ministre dans les appels lorsqu'il reçoit des instructions à cette fin. Le DPM fournit également des conseils avant le dépôt des accusations, aux officiers ou militaires du rang de la Police militaire à qui on a assigné une fonction d'enquêteur au sein du Service national d'enquêtes (SNE) des Forces canadiennes, dans les circonstances décrites à l'article 107.03 des ORFC.

3 Voir l'article 4.081 des ORFC (*Commandement du Cabinet du Juge-avocat général*). Voir également les directives énoncées aux paragraphes 8 et 9 de la Directive du JAG 006/00 « Examen des normes professionnelles » concernant les responsabilités des avocats militaires dans des situations où l'intervention directe du JAG ou d'une autre autorité pertinente du Cabinet du JAG pourrait être justifiée.

ÉNONCÉ DE POLITIQUE

GÉNÉRALITÉS

5. Les avocats militaires jouent un rôle essentiel lorsqu'ils conseillent les autorités militaires relativement aux rôles et responsabilités dont elles doivent s'acquitter dans l'administration du Code de discipline militaire. L'importance du rôle de l'avocat militaire est accentuée par les exigences réglementaires obligeant les autorités militaires à obtenir des conseils juridiques avant d'exercer leurs pouvoirs à l'égard du dépôt d'une accusation ou de la suite à y donner.

6. La nature des pouvoirs exercés par l'autorité militaire aux étapes précédant et suivant le dépôt de l'accusation confirme une fois de plus l'importance du rôle de l'avocat militaire. En effet, décider s'il y a lieu d'adopter ou non des mesures disciplinaires est une des étapes les plus importantes du processus disciplinaire. À chaque étape, il faut bien s'assurer de prendre la bonne décision. En effet, si on décide, à tort, de porter des accusations ou d'aller de l'avant avec les accusations déjà portées et, inversement, si on décide à tort de ne pas porter d'accusation ou de ne pas aller de l'avant avec les accusations portées, on risque d'ébranler la confiance à l'égard de l'administration du système de justice militaire.

7. L'impartialité et l'uniformité sont des objectifs importants du processus menant à l'institution des procédures disciplinaires. Toutefois, l'impartialité n'empêche pas la fermeté et l'uniformité n'exige pas la rigidité dans la prise de décisions.

8. Les autorités de l'unité, et en particulier le commandant, sont normalement les mieux placés pour évaluer ce qui est dans le meilleur intérêt de la discipline de l'unité lorsqu'ils s'acquittent de leurs rôles et responsabilités en vertu du Code de discipline militaire. Les autorités de renvoi ont également leur opinion sur la question, mais elle sera probablement de portée plus générale.[4]

4 On peut s'attendre à ce que l'autorité de renvoi s'intéresse davantage aux intérêts du commandement ou de l'ensemble des FC en matière de discipline.

9. Lorsqu'ils prodiguent leurs conseils, les avocats militaires doivent être sensibles aux exigences de la discipline et bien se renseigner sur les opinions des autorités militaires qu'ils conseillent dans les circonstances auxquelles s'applique la présente politique.

10. Bien que les conseils professionnels prodigués par les avocats militaires dans le cadre du processus décisionnel constituent un élément extrêmement important du processus de dépôt d'accusation, les avocats militaires doivent reconnaître le fait que lorsqu'il est question de porter une accusation, d'aller de l'avant avec celle-ci ou de la renvoyer au Directeur des poursuites militaires, les divers pouvoirs de décision reviennent aux autorités militaires mentionnées au paragraphe 1 plutôt qu'aux avocats militaires chargés de les conseiller. Par conséquent, lorsqu'il prodigue les conseils qui font l'objet de la présente politique, l'avocat militaire doit s'assurer que le décideur comprend bien qu'il n'est aucunement obligé de suivre les conseils de l'avocat militaire.

11. Lorsqu'il donne les conseils visés par la présente politique, l'avocat militaire ne doit **pas** se laisser influencer par ce qui suit :

    a. le grade de l'accusé(e);[5]

    b. toute caractéristique personnelle de l'accusé(e), ou de toute autre personne participant à l'enquête, ce qui constitue un motif de distinction illicite en vertu de l'article 3 de la *Loi canadienne sur les droits de la personne*;

    c. ses propres sentiments à l'égard de l'accusé(e) ou de la victime;

    d. les avantages ou inconvénients politiques qui pourraient en découler pour les FC, le gouvernement ou tout groupe ou parti politique;

    e. les répercussions possibles de la décision sur la situation personnelle ou professionnelle des personnes responsables de l'enquête ou de la poursuite ou de tout autre membre des FC ou employé du MDN.

---

5 Par exemple, il ne serait pas convenable d'accorder un traitement de faveur à un ou une accusé(e) en particulier simplement en raison de son grade. Voir les directives à ce sujet dans la note B à l'article 107.015 des ORFC.

12. Les avocats militaires doivent entreprendre toutes les démarches raisonnables pour obtenir tous les renseignements à jour sur l'affaire avant de prodiguer des conseils juridiques à une autorité militaire exerçant un pouvoir avant et après le dépôt d'une accusation. Il se peut que l'avocat militaire juge nécessaire de s'entretenir avec l'enquêteur pour éclaircir certains points. Cependant, l'avocat militaire devrait s'abstenir de poursuivre personnellement toute enquête qui pourrait être justifiée ou d'interroger des témoins. Si le rapport d'enquête ne répond pas aux normes de base établies dans le Manuel des consignes de la Police militaire,[6] ou présente quelque lacune que ce soit , l'avocat militaire devrait recommander à l'officier ou au militaire du rang à qui le rapport a été adressé de le retourner à l'enquêteur en lui demandant d'approfondir l'enquête et en lui faisant parvenir un résumé des lacunes constatées dans le rapport. Dans de telles circonstances, l'avocat militaire de l'unité devrait éviter de fournir de plus amples conseils concernant la manière dont les pouvoirs particuliers devraient être exercés jusqu'à ce que l'organisme chargé de l'enquête ait terminé celle-ci. Les avocats militaires devraient également surveiller la situation de ce genre d'enquêtes en vue de s'assurer qu'elles ne retardent pas les procédures de façon exagérée.

13. Il est important de fournir à point nommé les conseils juridiques mentionnés dans la présente politique. En cas de retard pour des raisons qui ne sont pas évidentes à la lecture du dossier, il incombe à l'avocat militaire de documenter ce retard.[7]

14. En général, les conseils juridiques prodigués dans les situations énoncées dans la présente politique devraient être consignés par écrit, sauf s'il n'est pas possible de le faire dans les circonstances.[8] Cependant, lorsqu'un avocat militaire prodigue des

---

6 Voir le chapitre 4 du *Manuel des consignes de la Police militaire*, volume 4 (A-SJ-100-004/AG-000).

7 Ces renseignements seront utiles plus tard si une demande est présentée en vertu de l'article 11(b) de la *Charte canadienne des droits et libertés*.

8 Il peut s'avérer impossible de le faire lorsque, par exemple, il faut absolument que l'avis juridique soit communiqué sans délai ou alors la situation opérationnelle de l'unité empêche l'avocat de le faire efficacement. Dans ces cas, les conseils doivent être prodigués verbalement, au téléphone ou par d'autres moyens de télécommunications convenables. Lorsque l'avis juridique est communiqué verbalement, l'avocat militaire devrait rédiger un résumé de cet avis selon les prescriptions du paragraphe 6 de la Directive du JAG 006/00, « Examen des normes professionnelles ». Afin d'éviter le risque que cet avis verbal soit mal interprété dans de pareilles circonstances, l'avocat militaire doit aussi songer à fournir une copie de ce sommaire au client dès que possible.

conseils qui, s'ils sont suivis, mettent un terme à une affaire faisant l'objet d'une enquête par une autorité militaire, ce conseil doit être consigné par écrit de la manière indiquée au paragraphe 7 de la Directive du JAG 006/00, « Examen des normes professionnelles ».

Service de conseils en vertu de l'article 107.03 des ORFC

15. Avant le dépôt de l'accusation, l'avocat militaire joue un rôle de conseiller, car le pouvoir et la responsabilité de porter une accusation en vertu du Code de discipline militaire incombent entièrement aux officiers et aux militaires du rang (personnes autorisées à porter des accusations) mentionnés dans l'article 107.02 des ORFC (*Pouvoir de porter des accusations*).

16. Pour pouvoir porter une accusation, la personne autorisée doit croire que l'accusé a commis l'infraction en question et cette croyance doit être raisonnable. L'expression « croyance raisonnable » fait référence à la croyance qui amènerait une personne ordinairement prudente à conclure que l'accusé est probablement coupable de l'infraction reprochée.[9]

17. La personne autorisée à porter une accusation doit demander conseil auprès d'un avocat militaire **avant** de porter l'accusation à l'égard de toutes les infractions présumées au Code de discipline militaire, sauf les plus mineures.[10] À cette étape précédant le dépôt de l'accusation, l'avocat militaire sera appelé à donner son opinion en vue d'aider la personne autorisée à porter une accusation à déterminer de quelle manière elle devra exercer

9 Voir la note au bas de l'article 107.02 des ORFC.

10 Un officier ou un militaire du rang autorisé à porter des accusations n'est tenu de recourir a des conseils juridiques qu'à l'égard des infractions énoncées au paragraphe (1) de l'article 107.03 des ORFC.

son pouvoir et d'aider l'autorité militaire à porter toute accusation qu'elle juge bon de porter. L'avocat militaire sera appelé à prodiguer des conseils à la personne autorisée à porter une accusation au sujet de « la suffisance des éléments de preuve, sur la question de savoir si une accusation devrait ou non être portée dans les circonstances, et lorsqu'il faudrait porter une accusation, sur le choix de l'accusation appropriée ».[11] En s'acquittant de cette tâche, l'avocat militaire devra se concentrer sur les points suivants :

a. les éléments de fond de l'infraction présumée;

b. voir s'il y a au moins une preuve permettant à l'autorité militaire d'acquérir la « croyance raisonnable » qu'une accusation devrait être portée;

c. déterminer si, dans les circonstances, le pouvoir de porter une accusation devrait être exercé;

d. les conditions formelles d'une accusation pertinente.

18. Dans ce contexte, pour déterminer s'il y a une « preuve » il faut juger si les faits mis au jour dans le rapport d'enquête présenté en vertu du chapitre 106 des ORFC (*Enquête sur les infractions d'ordre militaire*), pourraient faire naître une croyance **raisonnable** que l'accusé(e) a commis l'infraction présumée.

19. L'avocat militaire ne peut conseiller à la personne autorisée à porter une accusation d'exercer son pouvoir que s'il est d'avis qu'il y a suffisamment de preuves liées à tous les éléments essentiels de l'infraction pour permettre à la personne qui porte l'accusation d'acquérir la croyance raisonnable que le sujet a commis l'infraction présumée. Cependant, malgré l'existence d'une preuve suffisante sur les éléments essentiels de l'infraction, il peut s'avérer opportun de recommander qu'une accusation ne soit pas portée quand :

a. il serait préférable que l'affaire soit présentée à une autre autorité ayant aussi compétence sur celle-ci;[12] ou

---

11 Article 107.03(2) des ORFC.

12 En certains cas, où il existe une compétence partagée, il peut être préférable que l'affaire relève des autorités civiles. Parmi les autres considérations qui ont une influence sur cette décision, il ne faut pas oublier, que selon la LDN, « Le Parlement a voulu délimiter la portée de la justice militaire à ce qui est raisonnablement nécessaire pour l'exercice de ses pouvoirs en matière de défense et sur les forces armées ». (*R c. Reddick*, (1996) CACM 393).

b. une raison valable pour laquelle la compétence ne devrait pas être exercée dans un cas particulier est portée à l'attention de l'avocat militaire.[13] Une telle raison pourrait se rapporter à un facteur d'intérêt public tel que :

(i) le caractère dérisoire de l'infraction présumée;

(ii) l'importance des circonstances atténuantes;

(iii) l'âge, ou l'infirmité physique ou mentale de l'accusé(e);

(iv) la vieillesse de l'infraction présumée;

(v) l'opinion de la victime de l'infraction résumée en ce qui concerne la mise en accusation.

Services de conseils offerts en vertu de l'article 107.11 des ORFC

20. Quand une accusation est portée, elle doit être confiée à un officier délégué, à un commandant ou à un commandant supérieur. L'officier qui a été saisi d'une accusation doit ensuite décider si l'on doit ou non instruire le procès en conformité avec le chapitre 108 des ORFC (*Procédure sommaire*).[14] Avant de prendre cette décision, l'officier qui a été saisi de l'accusation demandera au conseiller juridique de l'unité de lui donner son avis dans les circonstances décrites à l'article 107.11(1) des ORFC.

21. Un avis juridique devrait déjà avoir été donné à la personne autorisée à porter une accusation à l'égard des questions traitées aux paragraphes 17 à 19 ci-dessus. Bien qu'il serait prudent de la part du conseiller juridique de l'unité de revoir certaines de ces questions avant de donner un avis à la personne qui a été

---

13 La raison pour l'abandon de la poursuite devrait être manifestement claire et convaincante; i.e. d'une nature et qualité qui seraient clairement évidentes et facilement comprises et acceptées par un observateur raisonnable informé des faits. Lorsqu'on essaie d'établir qu'un facteur d'intérêt public irrésistible est présent, il serait utile de se demander si la décision de porter des accusations dans les circonstances aurait comme effet de saper la confiance dans l'administration de la justice militaire. S'il existe un doute, il serait préférable que l'avocat militaire obtienne des précisions sur la question en demandant qu'une enquête supplémentaire soit effectuée par l'organisme d'enquête compétent.

14 Voir les paragraphes (2) et (3) de l'article 107.09 des ORFC. La décision prise par un officier délégué, un commandant ou un commandant supérieur de « voir à ce que l'on instruise le procès en conformité avec le chapitre 108 » est une décision de traiter cette accusation, soit en faisant subir un procès sommaire à l'accusé(e), après avoir observé les dispositions de l'article 108.16(1) des ORFC, soit en la confiant à un officier mentionné à l'article 108.16(3) des ORFC.

saisie de l'accusation, il faut reconnaître que la nature et la portée de l'avis donné par le conseiller juridique de l'unité en vertu de l'article 107.11 des ORFC seront plus vastes que pour l'avis donné en vertu de l'article 107.03 des ORFC. La distinction à faire concerne la nature du pouvoir discrétionnaire exercé dans chaque cas, de même que le critère juridique particulier que doit appliquer l'autorité militaire en l'exerçant. À cet égard, il faut garder à l'esprit que la personne qui porte l'accusation doit seulement acquérir une croyance réelle, bien que raisonnable, que le sujet a commis l'infraction présumée pour exercer son pouvoir de porter une accusation. Toutefois, avant de décider si on doit ou non instruire le procès en conformité avec le chapitre 108, un officier délégué, commandant ou un commandant supérieur doit être convaincu qu'il existe des preuves suffisantes pour faire subir un procès à l'accusé(e).

22. À ce stade, le conseiller juridique de l'unité sera appelé à donner un avis à l'officier délégué, au commandant ou au commandant supérieur sur la question de savoir s'il existe des éléments de preuve **admissibles** devant un tribunal militaire et sur lesquels le tribunal, agissant d'une façon raisonnable, pourrait se fonder, pour déclarer l'accusé(e) coupable. Il faudra nécessairement évaluer la preuve à l'égard des éléments essentiels de chaque accusation.[15] Le conseiller juridique de l'unité doit fonder son avis sur une évaluation sensée, logique et objective de **tous** les faits à sa disposition et du critère d'admissibilité **applicable**.

23. Aucun choix n'aura été donné à ce stade des procédures. À moins qu'il soit évident qu'un commandant ou commandant supérieur ne serait pas autorisé à juger l'accusé(e) à l'égard de cette accusation, [16] il faut présumer que si l'accusation est jugée, ce sera dans le cadre d'un procès sommaire. Par conséquent, dans la plupart des cas, le critère d'admissibilité pertinent qui sera appliqué par le conseiller juridique de l'unité lors de

15 Afin d'y parvenir, il faut qu'il y ait des éléments de preuve admissibles pour chacun des éléments de l'accusation. Lorsqu'il y a plus d'une accusation, ce critère est appliqué à chacune.

16 Cela peut être facilement déterminé en examinant le grade ou la situation de l'accusé(e), le type d'infraction, la gravité de celle-ci, la date de l'infraction présumée (en ce qui concerne la période de restriction dont il est question à l'article 69(b) de la *Loi sur la défense nationale*), ou s'il y a des motifs raisonnables de croire que l'accusé(e) est inapte à subir un procès ou souffrait de trouble mental au moment où l'infraction présumée a été commise.

l'évaluation de la preuve sera celui énoncé à l'article 108.21 des ORFC (*Réception de la preuve*) [17] plutôt que celui utilisé dans les cours martiales et énoncé dans les *Règles militaires de la preuve*.[18] Cependant, dans certains cas, le conseiller juridique de l'unité peut juger nécessaire et approprié d'examiner la preuve à la lumière des deux critères d'admissibilité et de faire l'état des différences dans l'avis qu'il fournira à l'autorité militaire.[19]

24. Il peut être difficile d'évaluer la solidité d'une affaire et, bien sûr, on ne peut jamais être certain que l'accusé(e) sera jugé(e) coupable au chef d'accusation. Lorsqu'il est finalement décidé que l'affaire sera jugée en cour martiale, le Directeur des poursuites militaires devra tenir compte de la preuve des témoins éventuels et l'examiner pour déterminer s'il existe un espoir raisonnable de condamnation. D'autre part, le conseiller juridique de l'unité doit éviter de recommander un plan d'action fondé sur l'évaluation qu'il a faite de la solidité probable du cas au procès.

25. Lorsque le conseiller juridique de l'unité conclut qu'il existe une preuve admissible sur laquelle un tribunal militaire, agissant d'une façon raisonnable, pourrait s'appuyer pour condamner l'accusé(e), le conseiller juridique doit normalement recommander que l'autorité militaire instruise le procès en conformité avec le chapitre 108 des ORFC. Cependant, dans presque tous les cas, il peut y avoir des facteurs qui font que dans l'intérêt du public, il serait inapproprié d'instruire le procès. Encore une fois, lorsqu'il est finalement décidé que l'affaire sera jugée en cour martiale, le Directeur des poursuites militaires sera tenu de tenir compte de ces facteurs et de les examiner. Néanmoins, il pourrait être approprié que le conseiller juridique de l'unité

---

17 À cet égard, il faut garder à l'esprit que la preuve peut être reçue au procès sommaire lorsque l'officier qui préside considère qu'elle pourra être utile et pertinente, à condition qu'elle suffise à établir tout fait pertinent, soit séparément, soit avec d'autres preuves.

18 Avant qu'on lui demande si il ou elle désire être jugé en cour martiale, l'accusé(e) aura été informé(e) des différences qui existent entre les règles régissant la réception de la preuve à une cour martiale et à un procès sommaire (article 108.14(5)(b)(iii)).

19 Bien que les différences puissent être incluses dans l'avis présenté par l'avocat militaire de l'unité en vertu de l'article 107.11 des ORFC, il serait mal venu qu'un officier exerçant le pouvoir de tenir un procès sommaire se laisse influencer par ces différences lorsqu'il doit déterminer si l'accusé(e) doit se voir offrir le droit de choisir d'être jugé(e) par une cour martiale en vertu de l'article 108.17 des ORFC (*Demande de procès devant une cour martiale*), après qu'il a été décidé qu'une accusation en particulier devra faire l'objet d'un procès.

recommande qu'une accusation ne fasse pas l'objet d'un procès lorsqu'il constate qu'il y a des motifs légitimes et irréfutables qui justifient de ne pas poursuivre. Outre les questions liées à l'intérêt public mentionnées à l'alinéa 19(b), une telle raison pourrait concerner :

a. les répercussions possibles sur le maintien du bon ordre et de la discipline au sein de l'unité ou du commandement et de la confiance du public à l'égard de l'administration du système de justice militaire;

b. la récurrence constante de l'infraction présumée au sein de l'unité ou du commandement et la nécessité d'appliquer des moyens de dissuasion généraux et spécifiques;

c. un facteur laissant présager que les conséquences de la tenue d'un procès ou d'une condamnation seraient trop sévères ou abusives, surtout si on tient compte de la façon dont d'autres personnes mêlées à cette infraction ou à des cas semblables survenus antérieurement ont été ou seront probablement traitées, ainsi que de la sentence probable en cas de condamnation;

d. la disponibilité et la pertinence d'un autre plan d'action, par exemple, le renvoi de l'affaire aux autorités civiles ou l'adoption de mesures administratives par les autorités militaires,[20] et l'adoption de mesures administratives ou quasi criminelles par une autorité autre que les FC ou

e. la divulgation de renseignements qui pourraient être préjudiciables aux relations internationales, à la défense nationale ou à la sécurité nationale.

Les services de conseils relativement à l'article 109.05 des ORFC

26. Contrairement aux autres dispositions des ORFC examinés précédemment, l'article 109.05 n'exige **pas** que l'autorité de renvoi demande l'avis d'un avocat militaire. Cependant, une autorité de renvoi peut, si elle le désire, demander l'avis d'un avocat lorsqu'elle prend des mesures en vertu de cet article, dans les circonstances suivantes :

a. lorsqu'elle doit déterminer quelles recommandations elle doit faire (s'il y a lieu) concernant la suite à donner à une

20 On ne doit pas prendre des mesures administratives uniquement dans le but d'éviter les protections de nature procédurale dont bénéficient les accusés en vertu du *Code de discipline militaire*.

accusation lorsqu'une demande rédigée conformément à l'article 109.03 des ORFC (*Demande à l'autorité de renvoi de connaître d'une accusation*) est acheminée au Directeur des poursuites militaires ou

b. lorsqu'elle se demande si elle doit ordonner qu'un commandant ou un commandant supérieur juge sommairement un accusé relativement à une accusation qui a été transmise à cette autorité de renvoi conformément à l'article 109.03 des ORFC.[21]

Lorsqu'une demande de ce genre lui est présentée, on s'attend à ce que l'avocat militaire y réponde en fournissant rapidement des conseils juridiques pertinents.

27. L'avocat militaire doit donner des conseils justes et conséquents. À cet égard, à ce stade des procédures, on pourrait s'attendre normalement à ce que l'avocat militaire conclue que l'accusation est pertinente et que l'on doit y donner suite étant donné que la question de droit sous-jacente demeure la même : à savoir s'il existe une preuve admissible sur laquelle un tribunal militaire, **agissant d'une façon raisonnable**, pourrait s'appuyer pour déclarer l'accusé(e) coupable. Néanmoins, on reconnaît qu'avec le temps, de nouvelles preuves peuvent parfois être découvertes, ce qui peut modifier les hypothèses fondamentales et, par conséquent, donner lieu à un avis juridique différent avec l'évolution de la situation et des circonstances. En outre, l'avocat militaire qui conseille l'autorité de renvoi ne sera pas nécessairement celui qui a prodigué les conseils en vertu de l'article 107.11 des ORFC et il arrive parfois que des professionnels avisés aient des points de vue différents ou soient en désaccord sur un plan d'action recommandé.

28. La conclusion pourrait être différente pour une autre raison importante. Tel qu'il est indiqué au paragraphe 22, le conseiller juridique appelé à donner son avis dans les circonstances décrites à l'article 107.11(1) des ORFC aura évalué les éléments de preuve à la lumière des critères d'admissibilité **applicables**. Si l'évaluation a été faite à partir des critères applicables à un procès sommaire et l'accusé(e) décide par la suite d'être jugé(e) par une cour martiale ou si l'affaire est transmise à une autorité de renvoi en vertu de l'article 108.34 des ORFC (*Renvoi à une autre autorité pendant le procès sommaire*), l'avocat militaire chargé de

21 Ce n'est pas possible dans tous les cas. Voir l'article 109.05.

conseiller l'autorité de renvoi devra examiner la question en fonction des critères d'admissibilité **applicables** à la cour martiale.[22] Dans certains cas, il peut subsister encore suffisamment d'éléments de preuve admissibles sur lesquels une cour martiale, agissant d'une façon raisonnable, pourrait s'appuyer pour déclarer l'accusé(e) coupable de tous les chefs d'accusation ou de quelques-uns. Dans d'autres cas, il n'y en aura pas, ce qui devra être pris en compte dans l'avis juridique fourni à l'autorité de renvoi.

29. Lorsque l'autorité de renvoi est d'avis qu'il y a une raison ou une question primordiale qui l'emporte clairement sur l'intérêt de donner suite à l'accusation ou qui fait que cette mesure ne convient plus, alors l'avocat militaire devrait respecter le droit et l'obligation qu'a l'autorité de renvoi d'exprimer ce point de vue.[23] L'avocat militaire devrait aider l'autorité de renvoi à formuler toute recommandation qu'elle veut faire à l'intention du DPM. À cet égard, il faut garder à l'esprit que, bien que l'avis fourni à une autorité de renvoi agissant en vertu de l'article 109.05 des ORFC vise principalement à **inspirer** toute recommandation que l'autorité de renvoi désire faire, l'avocat militaire joue aussi un rôle important lorsqu'il s'agit de faire en sorte que les commentaires utiles de la chaîne de commandement soient communiqués **efficacement** au DPM.

30. Lorsqu'il conseille une autorité de renvoi à ce stade des procédures, l'avocat militaire doit aussi connaître le rôle que jouera le procureur militaire à qui la demande de connaître d'une accusation sera finalement adressée si l'autorité de renvoi n'agit pas en vertu de l'article 109.05(2) des ORFC. Bien que l'on doive accorder tout leur poids aux points de vue des autorités militaires, ce qui sera fait, la décision finale de donner suite à une accusation sera prise, après évaluation des critères pertinents, par un procureur militaire ayant bien pris connaissance des

---

22 Il se peut que le critère d'admissibilité de la cour martiale ait déjà été examiné et pris en considération dans la recommandation qui doit être jointe à la demande à l'autorité de renvoi de connaître d'une accusation adressée par le commandant ou le commandant supérieur à l'autorité de renvoi (voir l'article 109.03(3) des ORFC). En d'autres termes, la question a peut-être déjà fait l'objet d'une certaine analyse préliminaire.

23 À cet égard, il est important d'être conscient que la perspective qu'une autorité de renvoi, située à un niveau supérieur de la chaîne de commandement, aura d'une affaire lorsqu'elle adoptera des mesures en vertu de l'article 109.05 des ORFC, peut différer de celle d'un officier délégué, d'un commandant ou d'un commandant supérieur agissant en vertu de l'article 107.09(2) ou (3) des ORFC (voir paragraphe 8 ci-dessus).

faits et des circonstances de l'affaire. Il faudra forcément qu'il examine les éléments de preuve pour déterminer s'il y a un espoir raisonnable de condamnation et, le cas échéant, il faudra également mettre en balance **tous** les facteurs d'intérêt public pertinents.

Consultation

31. Les avocats militaires qui sont appelés à donner des conseils dans les circonstances décrites dans cette politique sont invités à consulter leur superviseur immédiat ou d'autres collègues avocats militaires expérimentés.

32. Les avocats militaires peuvent également consulter le cabinet du Directeur des poursuites militaires ou le procureur militaire régional le plus proche lorsqu'ils doivent donner des conseils sur une affaire transmise à une autorité de renvoi afin qu'elle prenne des mesures conformément à l'article 109.05 des ORFC.

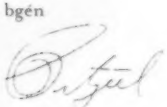
Disponibilité de cet énoncé de politique

33. Le présent énoncé de politique est un document public. Il doit être mis à la disposition de tout militaire ou civil qui en fait la demande.

La politique intérimaire abrogée

34. La politique intérimaire relative à l'évaluation des accusations, datée du 17 octobre 1996 (1456-2 (DJJM)) est abrogée.

Le JAG
bgén



Jerry S.T. Pitzul
996-8470/992-3019

LISTE DE DIFFUSION
Tous les avocat(e)s militaires
(force régulière et la réserve)

Juge-avocat général
Directive

Directive # : 006/00	Date d'émission : 1 août 2000	Mise à jour :
Sujet : Examen des normes professionnelles		
Autre référence : Directive 010/00 – Politique relative à l'évaluation des accusations.		

1920-20-006/00 (JAGA/CdeC)

juil 00

Liste de diffusion

1. La présente directive s'applique à tous les avocats militaires qui occupent un poste au sein du Cabinet du Juge-avocat général, sauf aux avocats militaires attachés au DPM ou au DSAD.

Description de la directive

2. La présente directive porte sur la responsabilité professionnelle des avocats militaires. Cette responsabilité comprend les normes des barreaux applicables, ainsi que d'autres normes professionnelles et de déontologie imposées spécifiquement aux avocats militaires.

Normes applicables

3. En tant qu'avocats, les avocats militaires doivent se conformer aux règles qu'imposent les barreaux dont ils sont membres. Ils doivent également respecter une norme élevée de conduite professionnelle, à la lumière des principes décrits dans le *Code de déontologie professionnelle* de l'Association du Barreau canadien.

4. En tant qu'officiers dans les FC, les avocats militaires ont également des responsabilités générales liées à l'application de la *Loi sur la défense nationale* et à d'autres règles portant sur les tâches des officiers[1].

5. Les avocats militaires doivent faire preuve de jugement et de discrétion, et ils doivent rechercher l'équité et la vérité. L'équité, la modération et la dignité doivent caractériser la conduite de l'avocat militaire. Ainsi, il doit :

   a. agir avec intégrité et dignité; et

   b. respecter et promouvoir les valeurs garanties par la *Charte canadienne des droits et libertés*.

6. Lorsque l'avocat militaire fournit oralement une opinion juridique sachant que le client se fiera ou devrait se fier à cette dernière pour évaluer une décision potentiellement importante ou litigieuse, il devrait rédiger un résumé écrit de l'opinion donnée incluant si approprié :

   a. la question sur laquelle porte l'opinion;

   b. le nom de la personne ou des personnes à qui l'opinion a été fournie;

   c. la date à laquelle l'opinion a été fournie;

   d. les faits importants sur lesquels porte l'opinion;

   e. la nature de l'opinion; et

   f. une mention spéciale s'il est probable ou nécessaire qu'une opinion ultérieure soit donnée sur la même question.

LE FORMULAIRE JOINT À L'ANNEXE « A » EST FOURNI POUR VOTRE ASSISTANCE.

7. Lorsque l'avocat militaire fournit une opinion qui, si elle est suivie, aura pour effet de faire cesser une enquête menée par un agent autorisé sur une affaire potentiellement important ou litigieuse, l'opinion doit être rédigée par écrit et doit contenir :

   a. les renseignements décrits au paragraphe 6 de la présente directive;

   b. lorsque approprié, une analyse de la question incluant les recherches, l'examen de facteurs ou la mention de l'exercice de pouvoir discrétionnaire; et

---

1 Voir l'art. 4.02 des ORFC.

12. Lorsqu'une plainte est traitée par le Cabinet du JAG, toutes les parties concernées par un fait ou une affirmation en litige doivent avoir une possibilité raisonnable de présenter leur point de vue, et la question sera réglée de façon équitable et impartiale. Toutes les réponses aux plaintes seront présentées par écrit.

13. Une plainte reçue conformément au paragraphe 11 ci-dessus peut être :

    a. référée à l'autorité appropriée, notamment au barreau dont relève l'avocat militaire, selon la nature de la plainte; et/ou

    b. traitée selon la procédure pour porter plainte décrite dans la présente directive.

14. Le JAG peut créer une équipe responsable de l'examen des normes juridiques, pour qu'elle se penche sur la conduite professionnelle d'un avocat militaire, incluant toute plainte reliée à la conduite professionnelle de l'avocat. Le mandat de cette équipe comprend normalement ce qui suit :

    a. la composition de l'équipe;

    b. les questions que l'équipe doit examiner;

    c. la portée de l'examen ou de l'enquête que l'équipe doit effectuer; et

    d. la date à laquelle le travail de l'équipe doit être terminé.

TOUTEFOIS, UNE TELLE ÉQUIPE N'EST PAS FORMÉE LORSQUE L'OBJET PRINCIPAL DE L'EXAMEN OU DE L'ENQUÊTE EST DE NATURE CRIMINELLE OU DISCIPLINAIRE.

15. Sur réception d'un rapport par une équipe responsable de l'examen des normes juridiques, le JAG prend les mesures appropriées.

16. Tout avocat militaire qui est le sujet de conclusions adverses dans le rapport sera informé de ces conclusions, de l'action prise par le JAG et des raisons de cette action.

17. En ce qui a trait à toutes les plaintes présentées en vertu de la présente directive, le JAG décide s'il doit communiquer avec un barreau qui paraît avoir une compétence sur la question en litige.

18. Aucune disposition de la présente directive ne doit être inter Le prétée comme dérogeant aux politiques, aux ordonnances et aux règlements qui régissent actuellement les FC.

c. une description claire de l'opinion juridique, ainsi que de ses limites et des clauses restrictives requises dans les circonstances.

8. Lorsque l'opinion juridique porte sur une question ayant fait l'objet d'une enquête qui n'a pas été menée par le SNE des FC, et que l'avocat militaire :

   a. considère qu'un aspect de la question est assez sérieux ou délicat pour que le SNE des FC intervienne; et

   b. ne réussit pas à obtenir la participation du SNE.

L'AVOCAT MILITAIRE EN INFORME SON SUPÉRIEUR AU CABINET DU JAG.

9. Lorsque l'avocat militaire a des raisons de croire que l'opinion fournie relativement à une question sérieuse ou délicate n'est pas suivie ou que la question n'est pas traitée d'une façon appropriée et qu'elle ne peut être réglée sans l'intervention directe du JAG, l'avocat peut en informer l'autorité appropriée au Cabinet du JAG.

CONFLITS D'INTÉRÊTS

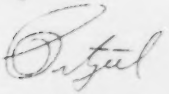
10. Un avocat militaire peut être appelé à fournir une opinion à une personne qu'il soupçonne d'avoir enfreint une loi, un règlement, une règle, une ordonnance ou une instruction régissant sa conduite[2]. Dans les cas appropriés, l'avocat militaire devrait considérer informer par écrit son supérieur au Cabinet du JAG de la nature et circonstances de ses préoccupations.

PROCÉDURE POUR PORTER PLAINTE

11. Les plaintes relatives à la conduite professionnelle d'un avocat militaire, notamment en ce qui a trait à la nature ou à la qualité de l'opinion fournie, doivent être soumises au JAG et confirmées par écrit. Une copie de la plainte est envoyée à l'officier qui s'occupera du dossier.

2 Cette disposition n'atténue nullement l'obligation de l'avocat créée par l'art. 4.02 e) des ORFC de faire rapport sur toute question qu'il ne peut régler adéquatement.

Le JAG
bgén



Jerry S.T. Pitzul
992-3019/996-8470

LISTE DE DIFFUSION
Tous les avocat(e)s militaires
(force régulière et de la réserve)

---

3 Voir l'art. 4.02 des ORFC.

Cette disposition n'atténue nullement l'obligation de l'avocat créée par l'art. 4.02 e) des ORFC de faire rapport sur toute question qu'il ne peut régler adéquatement.

Bien que la conduite des avocats militaires relève du domaine militaire, le contrôle et la discipline de tous les avocats, incluant les avocats militaires, relève de l'intérêt public général. Dans l'affaire *Krieger c. Law Society of Alberta*, [1997] A.J. No. 689 (Alta C.B.R.), le tribunal a dû se demander si un barreau pouvait tenir des audiences disciplinaires à l'égard d'un procureur de la Couronne qui est un civil relativement à une accusation de non-communication de renseignements dans un dossier criminel. Certains commentaires tirés de cette décision méritent d'être cités (à noter toutefois que l'affaire a été portée en appel devant la Cour d'appel de l'Alberta) :

[Traduction]

L'avocat, de par son statut d'officier de la cour, est un auxiliaire de la justice qui participe à l'administration de la justice... Il y va de l'intérêt public de contrôler les personnes qui ont ce statut.

Il faut veiller à l'honnêteté et à l'intégrité des avocats. Du point de vue stratégique, le barreau est assurément l'institution la mieux placée pour le faire.

Le public est en droit de réclamer que l'avocat qui viole les principes de la bonne foi et de l'honnêteté soit radié du barreau dont il est membre. Le barreau est la seule entité qui est en mesure de veiller à ce que ces questions d'éthique soient traitées avec honnêteté et compétence. Le fait que ces dossiers sont réglés par les pairs du membre concerné constitue une excellente protection tant pour le public que pour le membre.

La législature a soumis l'inconduite professionnelle des avocats aux comités disciplinaires des barreaux, qui seuls peuvent décider qui doit ou ne doit pas pratiquer le droit et quelles sont les conditions à remplir pour le faire.

Pour ce qui est de communiquer avec le barreau, il faut se rappeler que le *Code de déontologie* professionnel de l'ABC déclare, au commentaire 1 de la règle XV,

qu'un avocat doit (sauf s'il est tenu au secret ou s'il en est autrement empêché légalement), signaler à l'organisme régissant la profession, toute infraction réelle ou apparente à ce Code. Il s'agit là, sous les mêmes réserves, d'une obligation stricte, lorsqu'il y a lieu de croire que le manquement présumé peut causer un préjudice grave, par exemple lorsqu'il s'agit de détournement de fonds.

RÉSUMÉ ÉCRIT DE L'OPINION JURIDIQUE DONNÉE ORALEMENT (VOIR PAR. 6.)

Objet :

Date où l'opinion a été fournie :

Question sur laquelle porte l'opinion :

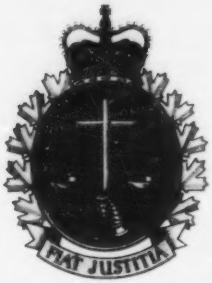
Litige :

Faits importants fournis/connus :

Nature de l'opinion :

Besoin d'une opinion future :

Date de A.R. :



Juge-avocat général
Plan

Plan no : 002/00	Date d'émission :	Mise à jour :
Sujet : Plan d'éthique	Autre référence :	

Le 6 oct 00

Liste de diffusion

PLAN D'ÉTHIQUE

OBJECTIF

1. Mettre en application les exigences du Programme d'éthique de la Défense et aider tous les membres du Cabinet du Juge-avocat général (JAG) à assumer leurs responsabilités de façon éthique.

ÉNONCÉ DE LA POLITIQUE

1. Pour bien répondre aux besoins des services juridiques et pour garantir que justice est faite en matière de défense du Canada, le Cabinet du JAG doit susciter la confiance et le respect de ses clients. On ne peut y parvenir que si les avocats militaires et leur personnel se taillent et conservent une réputation d'intégrité, de compétence, de diligence et d'éthique. Le JAG approuve et appuie le Programme d'éthique de la Défense et l'Énoncé d'éthique de la Défense, qui ont été avalisés par le CEMD et le SM. On s'attend à ce que tous les membres du Cabinet du JAG se conforment aux obligations éthiques suivantes : loyauté honnêteté, courage, intégrité, équité et responsabilité. De plus, le JAG a publié une directive intitulée « Examen des normes professionnelles » (Directive du JAG

006/00) qui exige des avocats militaires qu'ils se plient aux règlements imposés par leur barreau ainsi qu'aux principes établis par l'Association du Barreau canadien dans son code de conduite professionnelle. La directive stipule, entre autres, que les avocats militaires doivent « faire preuve de jugement et de discrétion, et servir la justice et la vérité ». Ils ont le devoir d'agir avec intégrité et dignité.

COORDONNATEUR

2. Le coordonnateur d'éthique est le Chef d'état-major/ Juge-avocat général adjoint.

EXIGENCES DU PLAN

4. Sensibilisation. Le coordonnateur d'éthique gérera un programme de sensibilisation à l'éthique, incluant la diffusion de documents et d'articles sur l'éthique, d'affiches, de cartes de poche et de renseignements sur la formation.

5. Formation. On profitera constamment des possibilités de formation, notamment la participation à des cours, séminaires, conférences, journées d'éthique, etc. Les militaires intéressés seront libérés pour y assister. On préparera un plan de formation en matière d'éthique.

6. Gestion des risques. Elle entraîne une évaluation constante des attentes quant au respect des obligations du Programme d'éthique de la Défense. Le planificateur des activités coordonnera la collecte et la compilation des données pertinentes. Plus précisément, les points suivants feront l'objet d'une évaluation :

   a. le nombre d'infractions présumées au Code de discipline militaire et au Code criminel;

   b. le nombres de plaintes pour harcèlement sexuel/abus de pouvoir; et

   c. le nombre d'allégations de conduite non professionnelle.

7. Occasions de dialogue. On encouragera les discussions et le dialogue sur les questions d'éthique, tant au niveau individuel que collectif. On fera la promotion du dialogue sur l'éthique lors d'ateliers et de séances de perfectionnement professionnel.

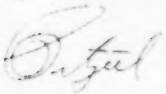
8. Traitement des cas et conseils. Le JAG, le coordonnateur d'éthique du JAG et les adjoints seront là pour offrir des

conseils sur les problèmes d'éthique, ou pour orienter les clients vers des personnes mieux qualifiées, dont le conseiller en matière de harcèlement de l'unité ou un autre professionnel du soutien du personnel.

9. Orientation du nouveau personnel. Tous les nouveaux employés seront brièvement initiés au Programme d'éthique de la Défense. On les sensibilisera aux attentes, ainsi qu'à la façon d'exprimer leurs préoccupations morales et de chercher conseil. Les nouveaux arrivants auront accès à un exemplaire du manuel d'orientation du JAG et de l'Énoncé d'éthique. Ils pourront se procurer la carte de poche sur « les décisions, les attentes et les responsabilités » à la salle des rapports du JAG.

10. Perfectionnement professionnel et reconnaissance. Afin de renforcer l'importance de l'éthique et de la moralité, on y fera référence dans les rapports d'évaluation du rendement.

Le JAG
bgén



Jerry S.T. Pitzul
992-3019/996-8470

LISTE DE DIFFUSION
Tous les avocat(e)s militaires
(force régulière et de la réserve)

APPENDICE 1

RAPPORT ANNUEL DU BUREAU DU DIRECTEUR DU SERVICE D'AVOCATS DE LA DÉFENSE

POUR LA PÉRIODE DU 1ER AVRIL 2000 AU 31 MARS 2001

Appendice 1

RAPPORT ANNUEL DU BUREAU DU DIRECTEUR DU SERVICE D'AVOCATS DE LA DÉFENSE

Préparé par le lieutenant-colonel Denis Couture

Introduction

1. Voici le deuxième rapport présenté par le Directeur du Service d'avocats de la défense (DSAD) conformément à l'article 101.20 des Ordonnances et règlements royaux applicables aux Forces canadiennes (ORFC); il couvre la période allant du 1er avril 2000 au 31 mars 2001 et comprend :

- un survol de l'organisation du Bureau du DSAD;
- un résumé des fonctions et responsabilités du DSAD;
- un aperçu des relations entre le DSAD et la chaîne de commandement;
- les services fournis au cours de la période visée par le rapport.

Organisation du Bureau du DSAD

2. Aucun changement n'a été apporté au personnel du Bureau du DSAD, qui est composé des personnes suivantes :

- le Directeur

- quatre avocats de la Force régulière
- sept avocats de la Réserve
- un(e) analyste de la recherche juridique
- un(e) secrétaire.

Le Directeur actuel, qui détient le grade de lieutenant-colonel, remplit son mandat de quatre ans amorcé le 1er septembre 1999. Trois avocats de la défense, du grade de major, et un autre, du grade de capitaine, forment la composante Force régulière du Bureau du DSAD, et la Réserve est constituée d'un lieutenant-colonel et de trois capitaines. Contrairement à ce qui avait été prévu, les trois autres postes de la composante Réserve n'ont pas été dotés avant la fin de l'été 2000. Toutefois, cela n'a pas eu de conséquence néfaste. Au cours de la prochaine année, nous procéderons au recrutement ou à l'affectation de membres du personnel afin de pourvoir les postes en question en tenant compte des besoins particuliers de la DSAD en ce qui touche la connaissance du droit criminel, ainsi que des exigences géographiques et linguistiques.

FONCTIONS ET RESPONSABILITÉS

3. Le Bureau du DSAD fournit les services juridiques suivants aux personnes assujetties au *Code de discipline militaire* :

Service d'avocats :

- lorsqu'une personne est sous garde avant procès, à l'audition devant un juge militaire, conformément aux dispositions du paragraphe 159 (1) de la LDN, en vue de déterminer s'il y a lieu de la maintenir sous garde. [art. 101.20 (2) (e) des ORFC].
- à une personne accusée :
  - devant une cour martiale [art. 101.20 (2) (f) des ORFC];
  - à l'audition visant à déterminer l'aptitude d'une personne accusée à subir son procès, dans les cas où il y a des motifs raisonnables de croire qu'elle est inapte à subir son procès [art. 101.20 (2) (b) des ORFC];
  - à l'audition visant à déterminer s'il y existe toujours suffisamment d'éléments de preuve admissibles pour ordonner

que la personne accusée subisse son procès lorsqu'elle a été déclarée inapte à subir son procès [art. 101.20 (3) (c) des ORFC].

- à une personne condamnée par une cour martiale à une peine de détention ou d'emprisonnement :
  - à l'audition visant à obtenir la mise en liberté pendant l'appel [art. 101.20 (3) (b) des ORFC];
  - à l'examen des engagements en vue de la mise en liberté pendant l'appel [art. 101.20 (3) (b) et 118.23 des ORFC];
  - dans le cas d'une annulation d'ordonnance de libération pendant l'appel [art. 118.23 des ORFC];
- à une personne intimée (défendeur), à une audition devant la cour d'appel de la cour martiale du Canada ou devant la Cour suprême du Canada, lorsque les autorités de la poursuite interjettent appel de la légalité d'un verdict ou de la sévérité d'une peine qui ont été prononcés par une cour martiale [art. 101.20 (2) (g)];
- avec l'autorisation du comité d'appel, à une personne qui interjette appel ou demande l'autorisation d'en appeler devant la Cour d'appel de la cour martiale du Canada ou devant la Cour suprême du Canada [art. 101.20 (2) (h)].

Services consultatifs :

- 7 jours sur 7, 24 heures par jour, conformément aux dispositions de l'article 10 (b) de la *Charte canadienne des droits et libertés* (la *Charte*), aux personnes arrêtées ou détenues en rapport avec une infraction militaire [art. 101.20 (2) (a) des ORFC];
- à un officier chargé d'aider une personne accusée, concernant le choix de celle-ci d'être jugée devant une cour martiale en vertu des articles 108.17 et 108.18 des ORFC [art. 101.20 (2) (d) des ORFC];
- à un officier désigné pour aider une personne accusée ou à une personne accusée, concernant des questions d'ordre général en rapport avec les procès sommaires [art. 101.20 (2) (c) des ORFC];
- à une personne qui fait l'objet d'une enquête sous le régime du *Code de discipline militaire*, d'une enquête sommaire ou d'une commission d'enquête [art. 101.20 (2) (i) des ORFC].

Relations entre le DSAD et la chaîne de commandement

4. Dans le rapport de l'année dernière, nous avons discuté du rôle des avocats du DSAD en tant que membres du « cabinet des procureurs de la défense » des FC et du fait qu'il est extrêmement important que ces avocats s'acquittent librement de leurs fonctions, sans aucune influence de la chaîne de commandement, et que l'on perçoive bien qu'il en est ainsi. Les avocats du Bureau du DSAD ont continué de remplir leurs fonctions et de défendre les intérêts de leurs clients sans ingérence de la part de la chaîne de commandement. Par ailleurs, il est juste d'affirmer que la vaste majorité des commandements et de leurs subordonnés ont manifesté un véritable intérêt à l'égard des droits individuels des membres des FC.

5. Les avocats du Bureau du DSAD ont continué de traiter directement avec leurs clients, y compris les officiers chargés d'aider des personnes accusées, quels que soient leur grade, leur statut, leur unité et leur situation géographique. De façon plus particulière, ils ont traité avec la chaîne de commandement de leurs clients ainsi qu'avec les autorités civiles et militaires en matière de poursuite et avec toute autre personne associée au déroulement des procédures concernant leurs clients. Les avocats du DSAD ont également entretenu des rapports avec les barreaux et les associations professionnelles des provinces.

6. En ce qui touche la supervision générale du système de justice militaire par le JAG et son pouvoir de donner des instructions générales ou des lignes directrices au DSAD en vertu de l'article 249(2) de la LDN, le JAG a diffusé le 30 mars 2001 une instruction générale sur la rapidité de l'administration de la justice militaire. L'instruction à l'intention du Directeur du Service d'avocats de la défense figure à l'annexe H du rapport du JAG.

Services fournis

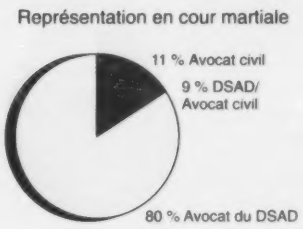
SERVICES D'AVOCATS

→ Cours martiales

7. Lorsqu'un accusé est traduit devant une cour martiale, il a le droit d'être représenté par un avocat du Bureau du DSAD aux frais de l'État, de retenir les services d'un avocat à ses propres frais ou de choisir de ne pas être représenté.

8. Pendant la période visée, 63 procès ont eu lieu en cour martiale; trois autres ont débuté, mais ont été reportés à une date ultérieure. La représentation et la langue des procès en cour martiale sont illustrées ci-dessous.

9. Conformément aux pouvoirs qui lui sont accordés en vertu de l'art. 249.21 (2) de la LDN, le Directeur a jugé approprié



d'engager, aux frais de l'État, un avocat civil dans un certain nombre de cas où, après avoir reçu une demande de représentation, il a constaté qu'aucun membre du Bureau du DSAD ne pouvait représenter le particulier visé pour des raisons de conflit d'intérêts. Les termes *DSAD/Avocat civil* qui figurent sur le graphique ci-dessus font référence aux cas en question.

10. Au cours de l'année financière, les avocats du DSAD ont ouvert soixante-quatorze dossiers de cours martiales qui en sont à diverses étapes. Certains des dossiers en question pourraient être clos par suite du retrait de l'accusation ou de l'examen de l'affaire par une cour martiale.

→ Appels

11. Sept demandes de représentation devant la Cour d'appel de la cour martiale du Canada ont été reçues. En vertu de l'article 101.20(2)(h) des ORFC, quatre de ces demandes devaient être approuvées par le Comité d'appel. Celui-ci a approuvé le recours à un avocat du DSAD dans trois des quatre cas.

12. L'un des six appels a été instruit; les préparatifs des cinq autres appels en sont à des étapes diverses, et des audiences devraient être tenues au cours de la prochaine année fiscale.

SERVICES CONSULTATIFS

13. Les services consultatifs fournis par les avocats du Bureau du DSAD demeurent un aspect important des opérations de l'organisation du DSAD. En effet, les situations dont émanent les besoins en matière de conseils juridiques sont nombreuses et se produisent tous les jours. De plus, ce service contribue grandement à la protection des droits fondamentaux des membres des FC, énoncés dans la *Charte*, dès qu'ils commencent à traiter avec le système de justice militaire.

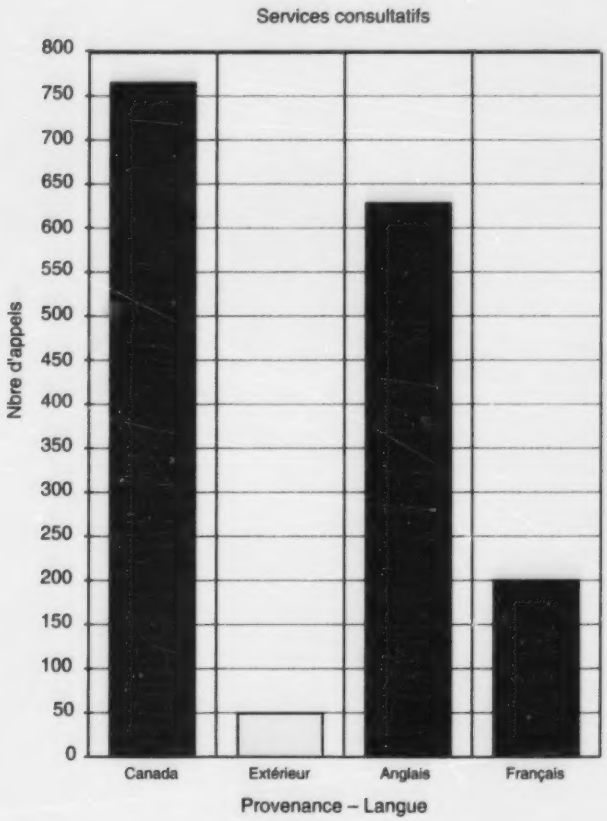
14. Les services consultatifs sont offerts 7 jours sur 7, 24 heures sur 24. En outre, les services sont disponibles dans les deux langues officielles et sont accessibles à tous les membres des FC, qu'ils se trouvent au Canada ou à l'étranger. Pour faciliter la communication avec les avocats du Bureau du DSAD, deux numéros sans frais ont été diffusés à l'échelle des FC :

→ le premier numéro a trait au droit d'obtenir des conseils juridiques au moment de l'arrestation ou de la détention; il est destiné à la police militaire et aux autres autorités des FC susceptibles de devoir intervenir dans des enquêtes de nature disciplinaire ou criminelle;

→ le deuxième numéro permet aux militaires d'obtenir des conseils afin de choisir entre un procès en cour martiale et un procès sommaire, ainsi que des conseils sur d'autres questions disciplinaires; il peut être utilisé par tous les membres des FC.

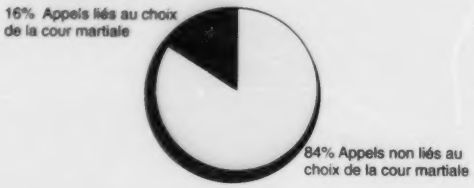
Même si un numéro devait servir exclusivement dans le cas des scénarios d'arrestation ou de détention, l'expérience révèle que les deux numéros sont maintenant utilisés de façon interchangeable. Or, ce qui compte vraiment, c'est que les moyens de communication existent et que les avocats du DSAD puissent intervenir au besoin. Les données ci-dessous démontrent clairement que le système fonctionne bien et que les membres des FC peuvent recevoir des avis 24 heures sur 24.

15. Au cours de la période visée, les avocats du Bureau du DSAD ont traité 812 appels. La provenance et la langue des appels sont illustrées ci-dessous.

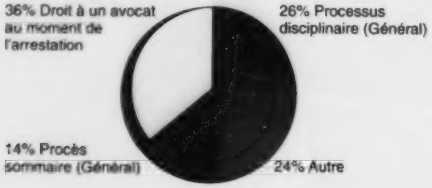


16. Le graphique ci-dessous montre la proportion des appels effectués par des accusés ayant besoin de conseils pour choisir entre un procès en cour martiale et un procès sommaire et des appels effectués pour d'autres raisons.

Le graphique suivant montre la nature des appels qui n'étaient pas liés au choix entre un procès en cour martiale et un procès sommaire.



Dans le graphique ci-dessus, le terme Autre fait référence aux questions comme la procédure des cours martiales en général, les griefs et la libération des FC. Bien que le DSAD ne soit pas chargé



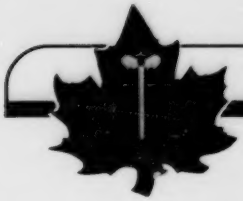
de fournir des avis sur les questions administratives, les membres des FC se servent également des numéros de téléphone des avocats de service qui sont diffusés sur une vaste échelle pour obtenir des avis sur ces questions. Dans de tels cas, les avocats donnent des avis sur la procédure, mais ils ne se prononcent pas sur le bien-fondé d'une cause.

Conclusion

17. Au cours de la première année complète d'activités depuis l'apport de modificatifs en septembre 1999, les avocats du DSAD ont continué de faire leur part pour veiller à ce que l'administration du système de justice militaire soit équitable et conforme à la Charte. À mon avis, grâce au professionnalisme et au dévouement des avocats du DSAD, nous avons continué d'accentuer la visibilité et la crédibilité du cabinet des procureurs de la défense des FC.

APPENDICE 2

RAPPORT DU DIRECTEUR DES POURSUITES MILITAIRES POUR LA PÉRIODE DU 1ER AVRIL 2000 AU 31 MARS 2001



Rapport annuel du DPM

1er AVRIL 2000 au 31 MARS 2001

Section I – Introduction

Prescription d'un rapport annuel

Le poste de Directeur des poursuites militaires (DPM) a été créé lorsque les modifications apportées à la *Loi sur la défense nationale* au chapitre 35 des Statuts du Canada de 1998 sont entrées en vigueur le 1er septembre 1999. Les Ordonnances et règlements royaux applicables aux Forces canadiennes (ORFC) ont aussi été modifiés à compter du 1er septembre 1999, et il est stipulé à l'article 110.11 du volume II que :

> « Le directeur des poursuites militaires fait un rapport annuel portant sur l'exercice de ses fonctions au juge-avocat général. »

Le rapport annuel du Juge-avocat général (JAG) porte sur la période du 1er avril 2000 au 31 mars 2001. Le JAG a demandé que le rapport annuel du DPM vise la même période. Cette requête du JAG se trouve à l'annexe A.

Le présent rapport annuel du DPM ressemble beaucoup à celui de l'an dernier pour ce qui est de la description de la procédure de la poursuite. On y traite de sujets nouveaux et en cours relevés durant notre première année complète de fonctionnement en tant que service distinct de poursuite militaire. Il serait toutefois prématuré d'établir des tendances significatives pour le moment.

Section 2 - Le directeur des poursuites militaires et le service canadien des poursuites militaires

Fondement législatif du DPM

Les modifications apportées à la *Loi sur la défense nationale*, aux articles 165.1 à 165.17, prévoient ce qui suit :

- le ministre de la Défense nationale (DN) est autorisé à nommer un officier qui est procureur ou avocat et inscrit depuis au moins dix ans au barreau d'une province au poste de Directeur des poursuites militaires (DPM) pour une période maximale de quatre ans;
- le DPM est responsable de toutes les poursuites en cour martiale;
- le DPM est autorisé, lorsqu'on lui demande de le faire, à servir d'avocat-conseil auprès du ministre de la DN en ce qui concerne les appels;
- le DPM a le pouvoir et la discrétion exclusifs en ce qui a trait au renvoi d'accusations en cour martiale;
- le DPM a le pouvoir de retirer toute accusation avant le début d'un procès en cour martiale, et si un procès en cour martiale a commencé, le DPM peut le faire avec le consentement de la cour martiale;
- au moment de la mise en accusation, le DPM est autorisé, en respectant les limites de la réglementation, à déterminer le type de cour martiale qui jugera l'accusé; et
- le JAG est autorisé à transmettre des instructions générales et spécifiques par écrit au DPM, qui veille à rendre publiques les instructions générales et, sauf si cela n'est pas dans le meilleur intérêt de l'administration de la justice militaire, à diffuser les instructions spécifiques.

Etablissement du Service canadien des poursuites militaires

Le SCPM désigne collectivement le DPM, le Directeur adjoint des poursuites militaires (DAPM) et les avocats militaires de la Force régulière et de la Réserve nommés pour seconder et représenter le DPM conformément à l'article 165.15 de la *Loi sur la défense nationale*. L'un des objectifs stratégiques du JAG consiste à bâtir une confiance envers le nouveau système de justice militaire. Dans cette optique, le SCPM a pour mission de fournir des services de poursuite compétents, équitables, rapides et mobiles au Canada et à l'étranger, à l'appui de la discipline.

La discipline militaire a été définie comme le fait d'obéir promptement aux ordres légitimes sans égard au moment, au lieu ni à la manière dont ils sont donnés et peu importe le caractère désagréable ou le danger de la tâche. Son importance capitale a été reconnue par les tribunaux civils canadiens dans le cadre de procès et d'appels :

> « Pour que les Forces armées soient prêtes à intervenir, les autorités militaires doivent être en mesure de faire respecter la discipline interne de manière efficace. Les manquements à la discipline doivent être réprimés promptement et, dans bien des cas, punis plus durement que si les mêmes actes avaient été accomplis par un civil. Il s'ensuit que les Forces armées ont leur propre code de discipline militaire qui leur permet de répondre à leurs propres besoins militaires. »
>
> **Mackay c. Rippon** [1978] 1 C.F. (1re inst.) 235
>
> « Le recours aux tribunaux criminels ordinaires, en règle générale, serait insuffisant pour satisfaire aux besoins particuliers des Forces armées sur le plan de la discipline (...) L'existence d'un système parallèle de droit et de tribunaux militaires, pour le maintien de la discipline dans les Forces armées, est profondément enracinée dans notre histoire (...). »
>
> **R c. Généreux** [1992] 1 R.C.S. 293 et 295

Le SCPM est un intervenant clé du système canadien de justice militaire, qui favorise la discipline, l'ordre, le bon moral, l'esprit de corps, l'esprit d'équipe et l'efficacité de même que la capacité militaire.

Fonctions principales du SCPM

Les fonctions et activités principales du DPM et du SCPM sont toutes liées au rôle qu'exerce le JAG en matière de justice militaire.

Elles sont :

- représenter les Forces canadiennes (FC) aux audiences concernant la détention avant le procès en vertu de la *Loi sur la défense nationale*;
- répondre aux demandes d'avis juridiques du Service national des enquêtes des Forces canadiennes (SNEFC) relativement à des affaires précises;
- revoir certaines accusations et conseiller le SNEFC en la matière;
- procéder à un examen antérieur à la mise en accusation de toutes les accusations renvoyées au DPM;
- prononcer la mise en accusation;
- préparer des dossiers de poursuite à présenter en cour martiale;
- mener les poursuites en cour martiale;
- représenter les FC dans les requêtes portées devant d'autres tribunaux concernant certains dossiers;
- représenter les FC en cas d'appel porté devant la Cour d'appel de la cour martiale (CACM); et
- aider à représenter l'État lorsqu'on en appelle des décisions de la CACM.

Organisation du SCPM

Le SCPM comporte un « quartier général » situé à Ottawa et quatre bureaux régionaux établis d'un bout à l'autre du Canada. Il était prévu que l'effectif du SCPM comporte dix postes d'avocat militaire de la Force régulière et neuf postes d'avocat militaire de la Réserve. Le 2 mars 2001, en réponse à la Lettre sur la stratégie pour 2001-2002 du JAG, le CEMD et le SM ont autorisé, en priorité, les sommes nécessaires au recrutement de trois autres procureurs régionaux. L'effectif original de la Force régulière est complet, soit dix avocats militaires, tandis que l'effectif actuel de la Force de la Réserve équivaut à sept avocats militaires. Le recrutement se poursuit en vue de combler les autres postes de réservistes. L'effectif autorisé (réguliers et réservistes réunis) comprend un

colonel; deux lieutenants-colonels et seize (bientôt dix-neuf) majors ou capitaines. Huit civils forment le personnel de soutien à l'heure actuelle, soit deux parajuridiques, une adjointe administrative et cinq secrétaires.

Voici la répartition géographique du SCPM :

- le DPM est établi à Ottawa et réunit cinq postes d'avocat militaire de la Force régulière et quatre de la Réserve, une adjointe administrative, deux parajuridiques et une secrétaire;
- le Procureur militaire régional (PMR) (Atlantique) se trouve à Halifax et compte un poste de la Force régulière (un autre sera ajouté en 2001-2002), un poste d'avocat militaire de la Réserve et une secrétaire;
- le PMR (Région de l'Est) est basé à Valcartier et comprend un poste d'avocat militaire de la Force régulière (un autre sera ajouté en 2001-2002), un poste d'avocat militaire de la Réserve et une secrétaire;
- le PMR (Région du Centre) se trouve à Ottawa et il réunit deux postes d'avocat militaire de la Force régulière, deux postes d'avocat militaire de la Réserve et une secrétaire; et
- le PMR (Région de l'Ouest) est établi à Edmonton et compte un poste d'avocat militaire de la Force régulière (un autre sera ajouté en 2001-2002), un poste d'avocat militaire de la Réserve et une secrétaire.

Section 3 – Le Service Canadien des Poursuites Militaires et le Système de Justice Militaire

En règle générale, le rôle du SCPM dans le système canadien de justice militaire tombe dans l'une ou l'autre des catégories qui suivent : la consultation; la prestation de conseils juridiques propres à certains dossiers; les poursuites et les appels.

Le rôle d'avocat-conseil du SCPM est généralement exercé dans trois contextes. En premier lieu, des membres du SNEFC ainsi que d'autres collègues de la Branche des services juridiques consultent les membres du SCPM sur des sujets tels l'identification des infractions, la nécessité d'autorisations judiciaires (comme des mandats de perquisition et des interceptions) ou la compétence

relative aux infractions ou aux contrevenants. En deuxième lieu, un certain nombre d'organismes consultent le SCPM relativement à des questions de poursuite militaire au moment d'élaborer des principes réglementaires et statutaires dans les domaines du droit militaire et du droit criminel général qui s'appliquent au sein et à l'extérieur des Forces canadiennes. En troisième lieu, le SCPM a offert une série d'exposés et de conférences à l'intention du personnel du SNEFC et de la police militaire sur des sujets tel la preuve, les perquisitions et saisies, les interrogatoires ainsi que les éléments de l'infraction.

Le SCPM prodigue au SNEFC des conseils juridiques sur des affaires particulières durant la procédure d'enquête. Ses conseils portent notamment sur ce qui suit :

- la suffisance de la preuve durant les évaluations préalables aux enquêtes;
- des techniques d'enquête particulières;
- les autorisations en vertu de la Partie VI du *Code criminel du Canada;*
- les mandats de perquisition;
- la suffisance de la preuve par rapport aux éléments de certaines infractions;
- des questions touchant la *Loi sur la protection des renseignements personnels;*
- la preuve documentaire;
- l'examen préalable à l' accusation conformément à l'article 107.03 des ORFC.

Le SCPM fournit des conseils particuliers 24 heures sur 24, sept jours par semaine, 365 jours par année.

Les procureurs militaires prodiguent souvent des conseils juridiques aux enquêteurs du SNE qui désirent obtenir des mandats de perquisition dans le cadre d'enquêtes. La grande majorité de ces mandats sont obtenus d'un juge de paix ou d'un juge civil conformément aux dispositions pertinentes du *Code criminel*

du Canada. Un mandat de perquisition peut aussi être accordé en vertu de la *Loi sur la Défense nationale*.

Section 4 – Poursuites

La procédure de poursuite

Pour énoncer clairement le rôle qui incombe au SCPM, on peut répartir la procédure de la justice militaire en sept étapes : l'enquête; l'examen préalable à l' accusation; le dépôt de l'accusation; le renvoi de l'accusation aux autorités supérieures; la mise en accusation; le procès et l'appel.

Au stade de l'enquête, un incident qui survient fait l'objet d'un rapport et l'organisme chargé d'enquêter entame la procédure. On peut alors consulter le SCPM et/ou demander des conseils juridiques si l'enquête est menée par le SNEFC. Si l'enquête est effectuée par la police militaire locale ou prend la forme d'une enquête de l'unité, cette consultation et ces conseils reviennent au conseiller juridique de l'unité (l'assistant du Juge-avocat général (AJAG) ou le juge-avocat adjoint (JAA)). Les AJAG et les JAA consultent souvent le SCPM à ce stade en tant que personne-ressource.

Il est prescrit à l'art. 107.03 des ORFC que la personne ayant le pouvoir de porter des accusations doit obtenir des conseils juridiques d'un avocat militaire relativement à certains types d'infractions. L'examen préalable à l' accusation n'est effectué par le SCPM qu'à l'égard des enquêtes du SNEFC. Il s'agit d'un examen du matériel d'enquête fourni par l'enquêteur du SNEFC en vue de formuler une opinion juridique à savoir s'il y a des motifs raisonnables qu'une personne ayant l'autorité de déposer des accusations estime qu'une infraction a été commise. Généralement, l'examen préalable à l'accusation aboutit à un des trois résultats suivants : on émet l'opinion que les accusations sont corroborées; on émet l'opinion que les accusations données ne sont pas corroborées; ou l'affaire est renvoyée au SNEFC avec la recommandation que l'on poursuive l'enquête. Lorsqu'un autre organisme a mené l'enquête, c'est le conseiller juridique de l'unité qui procède à cet examen. Le SCPM a émis 159 opinions juridiques

préalables à l' accusation durant la période visée par le rapport.

Au troisième stade de la procédure, l'accusation est portée par une autorité ayant le pouvoir de déposer des accusations (dans le système de justice militaire, il s'agit de la chaîne de commandement ou d'un membre du SNEFC). Dans les cas où l'accusé peut choisir le mode de procès (par voie sommaire ou cour martiale), les autorités de l'unité doivent lui fournir les renseignements nécessaires dans les meilleurs délais, afin que l' accusé puisse prendre une décision éclairée. L'accusé se voit assigner de plein droit un officier designé pour le seconder et il peut consulter un avocat militaire, ce qu'on lui permet de faire avant de prendre cette décision.

S'il n'y a pas de procès sommaire et le commandant (cmdt) a décidé que l'on devrait donner suite à l'affaire, la phase de renvoi commence. La chaîne de commandement, à commencer par le cmdt de l'accusé, entame une série de procédures afin de soumettre le dossier au DPM. Le cmdt demande à une autorité de renvoi de connaître d'une accusation. L'autorité de renvoi est définie dans les ORFC comme le chef d'état-major de la Défense (CEMD) et tout autre officier ayant les pouvoirs d'un officier commandant un commandement. Dans sa requête, le cmdt énonce les motifs à l'appui de la demande, résume brièvement les circonstances entourant la perpétration de l'infraction reprochée et les éléments de preuve soutenant l'accusation et formule toute recommandation qu'il juge appropriée relativement à la disposition de l'accusation. Si le cmdt décide de ne pas donner suite, le SNEFC (relativement aux accusations portées par un de ses membres) a le pouvoir indépendant de soumettre une requête à cet effet à une autorité de renvoi. L'autorité de renvoi doit transmettre au DPM toute demande qu'elle reçoit, ainsi que sa recommandation concernant la suite à donner à l'accusation. L'autorité de renvoi peut ne pas acheminer une demande au DPM dans le seul cas où le cmdt a transmis l'accusation pour la simple raison qu'il n'estimait pas que ses pouvoirs de punition étaient suffisants pour juger sommairement l'accusé et où l'autorité de renvoi, étant d'avis que ces pouvoirs sont suffisants, saisit le cmdt de l'affaire pour qu'il la juge sommairement. C'est à ce stade que l'autorité de renvoi, en tant que représentante de la chaîne de commandement, peut préciser par écrit l'intérêt que présente pour les Forces canadiennes le fait de donner

suite à l'affaire. Le SCPM tient toujours compte de cette recommandation au moment de décider de prononcer ou non une mise en accusation.

Lorsqu'il reçoit la demande, le DPM doit décider si des accusations seront prononcées. La mise en accusation est « prononcée » lorsqu'un acte d'accusation est rédigé puis présenté à l'administrateur de la cour martiale (ACM) sous la signature du DPM ou d'un officier autorisé par le DPM à le faire. Tous les membres du SCPM sont autorisés par le DPM à prononcer des mises en accusation conformément aux Directives du DPM, qui sont accessibles au public. Lorsqu'une demande est soumise par une autorité de renvoi, un procureur du SCPM se voit confier le dossier aux fins d'une analyse juridique exhaustive, appelée examen antérieur à la mise en accusation, sur laquelle se fonde l'exercice du pouvoir discrétionnaire de poursuivre. L'examen antérieur à la mise en accusation est plus exhaustif que l'examen préalable à l'accusation et englobe une analyse de la force et de la qualité des éléments de preuve. Il comprend généralement l'interrogation de témoins, la consultation de spécialistes et un examen de la preuve documentaire. Il peut aussi inclure la rédaction ou la modification du libellé de certaines accusations.

Les procureurs doivent tenir compte de deux principaux facteurs au moment de décider si une cour martiale devrait être saisie d'une accusation :

- d'une part, la preuve est-elle suffisante pour justifier le maintien des accusations telles qu'elles ont été portées ou d'autres mises en accusation fondées sur les faits révélés par la preuve? La valeur probante sur laquelle cette évaluation se base est qu'il existe suffisamment de preuves admissibles à l'égard des éléments essentiels de l'infraction pour qu'il y ait une possibilité raisonnable de condamnation;
- d'autre part, s'il y a suffisance de la preuve, l'intérêt public (qui comprend avant tout l'intérêt des Forces canadiennes) exige-t-il une poursuite?

Les détails concernant l'exercice du pouvoir discrétionnaire sont énoncés dans la Directive 003/00 du DPM, intitulée « Pouvoir discrétionnaire de poursuivre et vérification antérieure à la mise en

accusation » que l'on peut consulter, ainsi que toutes les autres Directives du DPM, à l'adresse **www.dnd.ca/jag/militaryjustice_f.html**. Une vérification antérieure à la mise en accusation aboutit à un de quatre résultats possibles : un acte d'accusation est préparé, signé et transmis à l'ACM afin que l'affaire soit inscrite pour audition en cour martiale; l'accusation est renvoyée aux autorités pour être jugée sommairement; on exige une enquête plus approfondie en vertu de l'article 110.05 des ORFC; ou l'accusation est retirée. Au moment de recevoir l'acte d'accusation dûment signé, l'ACM convoque la cour martiale et entame les mesures d'administration préalables.

Au cours de la période faisant l'objet du rapport, le SCPM a reçu 117 demandes de connaître d'une accusation émanant des différentes autorités de renvoi. Cinquante demandes ont entraîné des mises en accusation par un procureur. Dans vingt cas, on a décidé de ne porter aucune accusation. Dans les vingt cas cités, la décision de ne pas porter d'accusation était fondée soit sur l'absence d'une possibilité raisonnable de condamnation en fonction des éléments de preuve, soit sur l'absence du facteur d'intérêt public (intérêt disciplinaire) à l'égard d'une poursuite en cour martiale. Les quarante-sept autres demandes sont entre les mains des procureurs militaires et font l'objet d'un examen antérieur à la mise en accusation.

La sixième étape est le procès en cour martiale. Il y a quatre types de cours martiales : la cour martiale permanente; la cour martiale générale; la cour martiale disciplinaire et la cour martiale générale spéciale. On détermine le type de cour martiale en fonction des règlements, selon la situation ou le grade de l'accusé et la peine pouvant découler de l'infraction et, lorsqu'on peut choisir le type de cour martiale, ce choix revient au DPM. Une cour martiale est un tribunal militaire officiel, que préside un juge militaire qualifié et qui a les mêmes pouvoirs, droits et privilèges qu'un tribunal supérieur ayant juridiction criminelle en ce qui concerne :

a) la présence, l'assermentation et l'examen de témoins;

b) la présentation et l'inspection de documents;

c) l'exécution de ses ordres;

d) toutes les autres questions nécessaires ou appropriées à l'exercice régulier de sa compétence, y compris le pouvoir de punir pour outrage.

Les procédures de la cour martiale s'apparentent à celles qu'adoptent les tribunaux criminels civils. Toutes les poursuites sont menées par un avocat militaire du SCPM. Les membres des FC qui sont appelés en cour martiale ont droit sans frais aux services d'un officier ou d'un avocat de la défense qualifié du DSAD. Un accusé peut aussi retenir un avocat civil à ses frais, ou s'il respecte les critères d'admissibilité, aux frais d'un régime provincial d'aide juridique.

La DPM a reçu, durant la période visée par le rapport, trois motions de recours extraordinaire auprès de la Section de première instance de la Cour fédérale. La première motion visait à empêcher la tenue d'une cour martiale pour des motifs constitutionnels. Elle a été abandonnée après que la défense a réussi à obtenir une suspension à la cour martiale comme telle. La deuxième motion visait à empêcher la tenue de la cour martiale pour des motifs juridictionnels. Elle n'a pas encore été entendue, mais la Cour fédérale a imposé un sursis provisoire relativement à la cour martiale dans l'attente d'une audition en bonne et due forme de la demande d'examen judiciaire. La troisième motion était une autre demande d'interdiction relativement à trois soldats accusés, s'appuyant sur une crainte raisonnable de partialité de la part des juges militaires assignés. La Cour fédérale a refusé à deux reprises un sursis provisoire à la défense dans l'attente d'une demande d'examen judiciaire en bonne et due forme.

Nota : Cette motion fut retirée le 09 avril 2001

À l'égard d'un ancien soldat accusé en vertu du Code de discipline militaire, une commission d'examen provinciale a examiné après la mise en accusation l'aptitude de cette personne à subir un procès en vertu de l'art. 672.38 du *Code criminel du Canada* et l'enquête prescrite aux deux ans sur son aptitude à subir un procès a été réalisée conformément à l'art. 202.12 de la *Loi sur la Défense nationale*. La personne en question demeure inapte à subir son procès. Un procureur du SCPM a représenté les Forces canadiennes à l'audition

de l'enquête. Suivant les directives du DPM, un avocat militaire de la Réserve a représenté les Forces canadiennes à l'audience de la commission d'examen provinciale.

Cours martiales

Les annexes B et C du présent rapport résument les actions en cour martiale entamées et achevées entre le 1er avril 2000 et le 31 mars 2001.

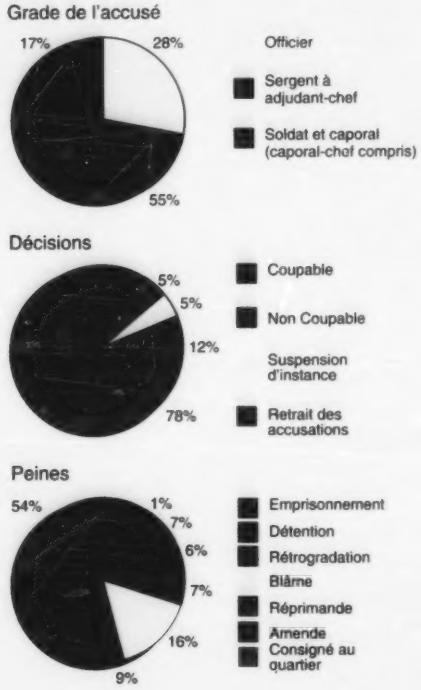
Soixante-deux des soixante-trois cours martiales qui ont eu lieu au cours de cette période étaient des cours martiales permanentes. Une cour martiale permanente se compose d'un seul juge. Une cour martiale disciplinaire fut convoquée durant la période du rapport. Une autre cour martiale disciplinaire aurait été convoquée mais les accusations dans ce dossier particulier furent retirées avant que la cour ne soit convoquée. Une cour martiale disciplinaire est formée d'un comité de trois membres et d'un juge militaire. Plusieurs facteurs sont pris en considération quand vient le temps de décider le genre de cour qui jugera l'accusé. En plus des dispositions de la loi et des règlements ayant trait à la compétence et des pouvoirs de punition, d'autres facteurs influent sur cette décision tel la nature de l'offense et toute recommandation de l'autorité de renvoi. Bien que l'on a convoqué soixante-trois cours, soixante-cinq membres des Forces canadiennes ont été jugés en cour martiale. Il y a eu deux procès conjoints, c'est-à-dire qu'à deux occasions, on a convoqué une cour martiale pour juger deux co-accusés.

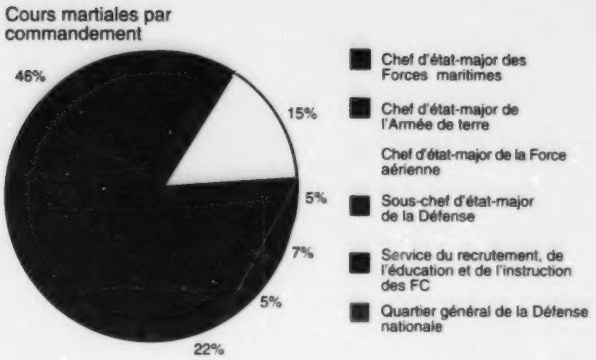
Cinquante-et-une des soixante-trois cours martiales de la période visée ont abouti à une déclaration de culpabilité du tribunal. On ne peut imposer qu'une seule sentence à un contrevenant en cour martiale, mais une sentence peut comprendre plus d'une peine. Les cinquante-et-une sentences prononcées par les cours martiales prévoyaient quatre-vingt-une peines. Il est à noter que le tribunal a imposé six peines d'emprisonnement et cinq peines de détention. Dans dix des onze cas, le tribunal a décrété une condamnation avec sursis ou l'accusé n'est pas tenu d'être incarcéré. La peine la plus courante est l'amende; d'ailleurs, quarante-trois des quatre-vingt-une peines étaient des amendes.

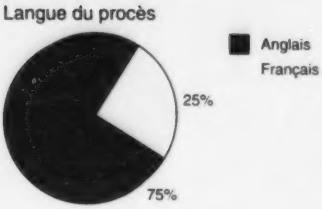
Il est aussi digne de mention que 56 des 202 accusations ont été portées en vertu de l'art. 129 de la LDN comme suite à un acte, une conduite ou une négligence préjudiciable au bon ordre et à la discipline.

La période visée par le rapport antérieur portait sur six mois, soit du 1er septembre 1999 au 31 mars 2000. Trois juges militaires ont présidé vingt-sept cours martiales durant cette période. Au cours de la période visée par le présent rapport, il y a eu soixante-trois cours martiales. Deux juges militaires seulement ont pu se consacrer à cette fonction durant la majeure partie de la période, entre mai 2000 et février 2001.

Les diagrammes circulaires qui suivent, établis à partir des renseignements que l'on trouve dans les annexes, donnent une indication statistique du grade des accusés, des décisions du tribunal, des peines imposées, du nombre de cours martiales par commandement et de la langue des procès.







Section 5 – Appels

Procédure d'appel

Le ministre de la DN peut en appeler devant la Cour d'appel de la cour martiale (CACM) de certaines décisions des cours martiales relativement aux verdicts, aux sentences et à l'arrêt de la procédure, conformément à l'art. 230.1 de la LDN. À compter du 1er septembre 1999, le ministre de la DN a délégué par voie d'ordonnance au DPM le pouvoir de porter ces appels. Le DPM est aussi autorisé à répondre à tout appel interjeté par un militaire contre la décision d'une cour martiale. Au sein du SCPM, on a établi deux postes d'avocat d'appel (un de la Force régulière et un de la Réserve). Les titulaires de ces postes relèvent directement du DPM pour toutes les questions liées aux appels. Le DPM avise le ministre de la DN chaque fois que le pouvoir d'en appeler est exercé et informe le JAG des mesures qui sont prises.

La décision d'en appeler revient en fin de compte au DPM. Le Comité d'appel du DPM a été mis sur pied pour aider à revoir et pour seconder le processus décisionnel. Ce comité est formé du

DPM, du DAPM et des avocats d'appel de la Force régulière et de la Réserve. Deux critères servent à décider s'il y a lieu d'en appeler. D'une part, y a-t-il des chances raisonnables que l'on obtienne gain de cause? D'autre part, est-il dans l'intérêt du public, y compris des FC, d'interjeter appel? Le Comité d'appel du DPM prend en considération des facteurs tels les motifs de la décision du juge militaire, la recommandation de l'officier de la poursuite, les résultats de la recherche juridique et les politiques en matière de poursuite.

Les appels de la CACM devant la Cour suprême du Canada (CSC) suivent les mêmes étapes, à une exception près. Le ministère fédéral de la Justice coordonne et soutient toute affaire dont la CACM a été saisie et qui se rend au stade de pourvoi devant la CSC, ou toute demande d'autorisation d'en appeler devant ce tribunal.

Les modalités de l'appel porté devant la CACM sont énoncées dans la LDN et dans les *Règles de la Cour d'appel des cours martiales*. Au moment de déposer un avis d'appel ou de recevoir signification d'un avis d'appel, on nomme un avocat. Selon le nouveau système, la CACM demande à l'ACM de lui remettre des doubles des transcriptions des délibérations de la cour et des pièces déposées en preuve afin de créer un registre d'appel. Trente jours après la réception du registre d'appel, l'appelant doit déposer et signifier un mémoire, et trente jours après avoir reçu ce document, l'intimé doit répondre en soumettant son propre mémoire. Une fois l'appel mis en état, l'affaire est inscrite pour audition.

On a révisé les *Règles de la Cour d'appel des cours martiales* durant la période visée par le rapport, afin de les harmoniser davantage avec la pratique de la Cour fédérale en ce qui a trait à la signification, aux formats à respecter, aux échéances et aux prolongations. L'avocat d'appel de la DPM a participé aux travaux du comité de révision des règles et obtenu une modification qui restreindra aux seules dépenses liées à l'appel les frais que l'appelant accueilli pourra recouvrer. Les délais ont aussi été resserrés. La DPM a toujours pour politique de ne pas chercher à prolonger le délai accordé pour la réalisation des mesures requises dans le processus d'appel, sauf dans des circonstances exceptionnelles.

Appels

On trouvera à l'annexe D des tableaux qui résument les appels dont l'audition a été entamée et achevée entre le 1er avril 2000 et le 31 mars 2001.

Section 6 – Politiques, Formation et Communications du DPM

Politiques du DPM

Dans la Directive générale du JAG 001/DPM/00 du 21 février 2000, le DPM a reçu l'instruction écrite d'élaborer et de rendre publiques des politiques en matière de poursuite relativement à treize points. Ces politiques devaient entrer en vigueur au plus tard le 31 mars 2000. Une copie de cette Directive du JAG au DPM se trouve à la section du SCPM du site Web du JAG, à l'adresse **www.dnd.ca/jag/militaryjustice_f.html**. Comme suite à cette instruction, le DPM a promulgué des politiques sur les questions suivantes :

Politique 1 du DPM	Relation avec le Service national des enquêtes des Forces canadiennes (SNEFC)
Politique 2 du DPM	Vérification préalable à la mise en accusation
Politique 3 du DPM	Pouvoir discrétionnaire de poursuivre et vérification postérieure à la mise en accusation
Politique 4 du DPM	Infractions sexuelles
Politique 5 du DPM	Relations avec les autorités de service
Politique 6 du DPM	Divulgation de la preuve
Politique 7 du DPM	Répondre aux besoins des victimes
Politique 8 du DPM	Discussions sur le plaidoyer, le procès et le règlement de la sentence
Politique 9 du DPM	Relations avec les conseillers juridiques des unités
Politique 10 du DPM	Reddition de comptes, indépendance et consultation

Politique 11 du DPM Retrait des accusations

Politique 12 du DPM Interrogatoire des témoins

Politique 13 du DPM Immunité contre les poursuites

Formation en matière de poursuite

L'un des principaux objectifs du SCPM demeure de rehausser les qualités professionnelles des procureurs militaires en leur donnant l'occasion d'acquérir une formation auprès de procureurs civils. Dans cette optique, des procureurs militaires ont participé à des cours et des séminaires de perfectionnement juridique offerts par les différents services canadiens de poursuite, les barreaux provinciaux ainsi que l'Association du Barreau canadien. Certains procureurs militaires ont aussi été affectés pendant des périodes précises auprès du ministère fédéral de la Justice. Une liste des cours qu'ont suivis les procureurs militaires entre le 1er avril 2000 et le 31 mars 2001 se trouve à l'annexe E. En plus de ces cours, le DPM a organisé durant la semaine du 28 août 2000 un atelier sur la poursuite auquel ont participé des procureurs de la Force régulière et de la Réserve. On trouvera à l'annexe F un aperçu du programme de cet atelier.

Dans le cadre de la formation offerte à l'externe, deux procureurs militaires ont été affectés au Service des poursuites du ministère fédéral de la Justice. L'un d'eux a acquis de l'expérience pratique au bureau fédéral des poursuites à Yellowknife et l'autre a travaillé au bureau de Hull entre mai et juillet 2000.

Les procureurs militaires sont des avocats qui doivent conserver leurs aptitudes militaires afin que la DPM puisse atteindre la capacité de déploiement établie dans son énoncé de mission. Les procureurs militaires ont participé à des activités d'entraînement militaire, entre autres sur des champs de tir au pistolet et au fusil, ainsi qu'à des cours sur le droit des conflits armés.

Une première ébauche de l'Aide-mémoire relatif aux éléments de l'infraction a été achevée durant la période visée par le rapport. Cet instrument de travail aidera les procureurs et quiconque impliqué dans le système de justice militaire à cerner les éléments qu'il faut prouver relativement aux infractions énoncées dans le

Code de discipline militaire. Il présente aussi, dans la plupart des cas, un résumé de la jurisprudence pertinente et des affaires jugées en vertu de chaque infraction. La première version de l'aide-mémoire traite des infractions les plus courantes.

Communications du SCPM

En septembre 1999, le SCPM a inauguré sa partie du site Web du JAG dans le cadre de sa stratégie de communications, afin de favoriser l'ouverture et la transparence du système judiciaire militaire. L'adresse est **www.dnd.ca/jag/militaryjustice_f.html**.

Le site Web du SCPM procure au DPM un moyen de communiquer les résultats des délibérations en cour martiale et des appels, ainsi que les directives et instructions générales du JAG, les instructions du JAG sur des cas particuliers et les politiques du DPM. Le site Web du SCPM, qui se trouve à la section de la Justice militaire du site du JAG, offre en ce moment des renseignements sur les sujets suivants :

- Contexte
- Rôle
- Vision
- Mission
- Relations de travail
- Fonctions principales
- Directives en matière de politique

Le DPM est également responsable de la mise à jour des sites intitulés « Résultats des cours martiales », « Compte rendu des appels » et « Appels à venir » de la page Web du JAG. Le site sur les Résultats des cours martiales est mis à jour tous les mois. On y trouve tous les renseignements pertinents sur les cours martiales qui ont eu lieu durant les trois derniers mois. Le site sur le Compte rendu des appels précise les parties, l'appelant ou l'intimé, la date et le lieu de l'audition, le fondement de l'appel et les résultats. Le site sur les Appels à venir informe le public de l'identité des parties, du fondement de l'appel et de la date et du lieu de l'audition.

Pour rehausser le professionnalisme des procureurs militaires et mieux faire connaître le système de justice militaire dans le milieu civil, le DPM a été invité à se joindre au Comité des chefs fédéraux-provinciaux-territoriaux de la poursuite, qui réunit entre autres les directeurs de tous les régimes de poursuite civils au Canada. Le DPM a coparrainé en octobre 2000 une rencontre à Kingston dont le thème était militaire. Par ailleurs, le SCPM est devenu membre institutionnel de l'Association internationale des procureurs, une organisation qui se consacre à l'accroissement de la qualité des services de poursuite dans le monde entier.

Le SCPM prépare une brochure qui décrira le rôle et la fonction du régime de poursuite militaire. Cette brochure vise à renseigner les membres des Forces canadiennes sur cet aspect de la justice militaire, ainsi qu'à attirer des avocats civils qui pourraient vouloir exercer leur profession dans ce secteur d'intérêt unique du droit.

Section 7 – Instructions et Directives du JAG

Instructions et lignes directrices générales du JAG

Le JAG est autorisé en vertu du paragraphe 165.17(2) de la *Loi sur la défense nationale* à établir par écrit des lignes directrices ou à donner des instructions générales concernant la poursuite et le DPM doit veiller à les rendre accessibles au public. Deux instructions générales ont été publiées à ce jour. La première, intitulée « Directive générale du JAG 001/DPM/00 », a été publiée le 21 février 2000. La seconde, intitulée « Lignes directrices concernant le délai dans le processus des cours martiales » est parue le 30 mars 2001. On peut consulter les deux instructions sur le site Web du JAG à l'adresse **www.dnd.ca/jag/militaryjustice_f.html**.

Instructions ou lignes directrices particulières du JAG

Le JAG n'a encore publié à l'intention du DPM aucune instruction ni ligne directrice concernant un dossier en particulier conformément au paragraphe 165.17(3) de la *Loi sur la défense nationale*.

Section 8 – Commentaires du Directeur

Comme il est indiqué dans le rapport de l'an dernier, ce fut tout un défi pour les bureaux régionaux, dotés d'un seul avocat militaire de la Force régulière, d'offrir des services efficaces et pertinents de conseils en matière de poursuite, de préparer les cours martiales ainsi que d'engager des poursuites en cour martiale à l'intérieur ou à l'extérieur de la région. La Lettre sur la stratégie du JAG pour 2001-2002 fait état d'un examen de la structure du SCPM entamé dans l'intention de faire passer de un à deux le nombre de procureurs en poste aux bureaux de Halifax, de Valcartier et d'Edmonton. Suite aux commentaires que le DPM a formulés au JAG, le JAG a soumis ce dossier au CEMD et au SM en exprimant son appui résolu à l'égard de la proposition et la recommandation que si l'on doit établir les postes, il faut les combler en priorité. Le 2 mars 2001, le CEMD et le SM ont informé le JAG de leur appui financier, un objectif prioritaire en 2001-2002, à l'égard du recrutement de trois procureurs régionaux. L'intégration de trois nouveaux procureurs dans le SCPM prendra un certain temps à porter des fruits, mais cette mesure témoigne sans contredit de la volonté de mettre en place un des éléments constitutifs du nouveau système de justice militaire.

Le nombre de cours martiales a augmenté au cours de l'année écoulée, malgré le fait qu'il n'y a eu généralement que deux plutôt que quatre juges militaires comme il était prévu à l'effectif du cabinet du Juge militaire en chef. La demande a également été soutenue en ce qui a trait aux opinions juridiques préalables aux accusations, aux conseils relatifs aux pratiques d'enquête en général, aux séances de formation ainsi qu'aux conseils particuliers. Comme on l'a déjà indiqué, il est prématuré de chercher à esquisser des tendances; des niveaux de référence sont toutefois établis afin que l'on puisse cerner des tendances à l'avenir.

Une prestation expéditive des services de poursuite, un secteur important de la prestation des services qui compte parmi les trois facteurs relevés par le DPM dans son dernier rapport, demeure une source de préoccupation. Un manque dans ce domaine créé

des difficultés organisationnelles pour tout commandant, en particulier dans le contexte opérationnel, et ceci engendre aussi des répercussions juridiques défavorables. Le financement et le recrutement d'autres procureurs apporteront certainement des éléments de solution, mais il faudra aussi examiner les questions de la procédure et du processus en place qui sont du ressort du DPM afin de déterminer les points à améliorer.

Voici les trois principaux objectifs mentionnés dans le dernier rapport annuel du DPM au JAG (1999-2000) et les mesures prises à cet effet :

- Doter tous les postes de réservistes et les intégrer avec efficacité aux activités du SCPM. On s'est efforcé de combler les postes de la Réserve du SCPM durant la période visée. Trois nouveaux procureurs réservistes se sont joints à l'équipe. Leur intégration au SCPM a commencé par leur participation à l'atelier annuel du SCPM et à l'atelier annuel de formation juridique permanente du JAG. Les procureurs militaires régionaux ont aussi offert des séances de formation aux procureurs de la Réserve, afin de les familiariser avec la réalité quotidienne des poursuites dans un contexte militaire. Un procureur de la Réserve a suivi le cours élémentaire d'officier durant dix semaines. Les procureurs réservistes élargissent le bassin de spécialistes en droit criminel et augmentent les contacts professionnels entre les régimes de poursuite militaires et civils. Un procureur de la Réserve a été affecté à un bureau régional de poursuite militaire pendant six mois. Cette affectation a sensiblement accru l'efficacité de ce bureau et clairement montré qu'un procureur supplémentaire dans un bureau régional rehausserait l'efficacité du processus de poursuite, ce qui devrait améliorer la prestation de services de poursuites.
- Trouver des candidats aptes à combler les postes de la poursuite militaire et lancer un programme exhaustif de formation élémentaire. L'atelier annuel du SCPM demeure l'occasion idéale de réunir les membres de la force régulière et de la force de la réserve du SCPM afin de discuter des questions juridiques qui

émergent dans le contexte de la justice militaire et en droit criminel au Canada. C'est aussi la tribune idéale pour échanger sur les politiques du SCPM et les modifications que l'on propose à ces politiques, ainsi que sur les dispositions pertinentes de la LDN et les règlements relativement au système de justice militaire. Cet atelier annuel rehausse l'efficacité et la compétence en poursuite militaire. Nous continuons de chercher et de recruter des procureurs réservistes dans le secteur civil. Nous avons également entrepris de trouver des avocats de la Force régulière ayant des antécédents en poursuite ou qui s'intéressent à la poursuite dans le système de justice militaire.

- Mieux familiariser les organisations locales, nationales et internationales de poursuite avec le système de justice militaire. Le DPM a participé activement à deux réunions du Comité des chefs fédéraux-provinciaux-territoriaux de la poursuite, dont il fait partie. Il a coparrainé en octobre 2000 une rencontre à Kingston dont le thème était militaire. Cet apport permet au SCPM de se tailler une place dans le milieu de la poursuite au Canada. Le DPM est devenu membre de l'Association internationale des procureurs, ce qui lui offre une excellente occasion de renseigner les procureurs à l'échelle internationale sur le système judiciaire des Forces canadiennes et qui nous permet d'obtenir de l'information de nos collègues des services de poursuite du monde entier.

Les buts que le DPM vise pour 2001-2002 sont les suivants : combler les autres postes de procureur de la Force régulière le plus rapidement possible dans les circonstances; continuer de recruter des procureurs de la Réserve en priorité; réduire de façon notable les délais importants des points de vue de la poursuite et de l'organisation; et continuer de familiariser les militaires, le grand public et nos homologues civils du secteur juridique/de la poursuite (à l'échelle nationale et internationale) avec le système de justice militaire des Forces canadiennes.

Judge Advocate General — Juge-Avocat général

National Defence Headquarters
Constitution Building
305 Rideau Street
Ottawa, Ontario
K1A 0K2

Quartier général de la Défense nationale
Edifice Constitution
305, rue Rideau
Ottawa (Ontario)
K1A 0K2

1000-8-3 (JAG)

Le 4 janvier 2001
LISTE DE DISTRIBUTION

RAPPORT ANNUEL DU JAG

1. Comme vous le savez, le DJ/PRJM prépare le prochain rapport annuel du JAG sur l'administration de la justice militaire. Le rapport de cette année portera sur la période du 1er avril 2000 au 31 mars 2001.

2. Par conséquent, je demande à chacun de vous d'élaborer un rapport bilingue des activités de vos bureaux respectifs. Vos contributions devraient intégrer les éléments dont il est question dans l'*Exposé de juillet 2000 sur l'examen et le cadre redditionnel de l'administration de la justice militaire du JAG*. Vos comptes rendus seront annexés au rapport annuel du JAG.

3. Vous êtes priés de soumettre un rapport provisoire au DJ/PRJM d'ici le 16 février 2001 afin qu'on puisse faire la mise en page de vos annexes respectives. Le DJ/PRJM devrait recevoir votre rapport définitif au plus tard le 3 avril 2001.

Jerry S.T. Pitzul
992-3019/996-8470

LISTE DE DIFFUSION
Exécution
DPM
DSAD
Information
Tous les avocat(e)s militaires

Canada

STATISTIQUES SUR LES COURS MARTIALES DU 1ER AVRIL 2000 AU 31 MARS 2001 (PROCÉDURES ENTAMÉES ET ACHEVÉES)

	Type de tribunal	Grade	Infraction	Description	Décision	Sentence	Lieu de tenue	Lieu de détention	Unité	Langue
1	CMP	Lt	130 (1)(a) CCC) 129 130 (1)(a) CCC) 129	Exploitation sexuelle Acte préjudiciable Exploitation sexuelle Acte préjudiciable	Coupable Sursis Coupable Sursis	30 jours d'emprisonnement (sursis) Amende de 2 000 $	Saint-Jean, Québec	Saint-Jean, Québec	SRÉIFC	Français
2	CMP	Lcol	129 129 129 129 129	Conduite préjudiciable Conduite préjudiciable Conduite préjudiciable Conduite préjudiciable Conduite préjudiciable	Coupable Non coupable Non coupable Non coupable Non coupable	Blâme Amende de 1 500 $	Hull, Québec	Ottawa, Ontario	CÉMAT	Anglais
3	CMP	Cpl	114	Vol	Coupable	Amende de 350 $	Trenton, Ontario	Trenton, Ontario	CEMFA	Anglais
4	CMP	Matc	124 129 125(a) 129	Négligence dans l'exécution de ses fonctions militaires Négligence préjudiciable Fausse déclaration faite sciemment Acte préjudiciable	Sursis Coupable Sursis Coupable	Amende de 500 $	Victoria, C.-B.	NCSM Saskatoon	CÉMFM	Français
5	CMP	Mat 1	130 (5)(1) LRCDAS) 130 (5)(1) LRCDAS) 130 (5)(1) LRCDAS) 130 (5)(1) LRCDAS)	Trafic Trafic Trafic Trafic	Coupable Non coupable Non coupable Coupable	3 mois d'emprisonnement (sursis) Blâme	Halifax, N.-É.	Halifax, N.-É.	CÉMFM	Anglais

STATISTIQUES SUR LES COURS MARTIALES DU 1ER AVRIL 2000 AU 31 MARS 2001 (PROCÉDURES ENTAMÉES ET ACHEVÉES)*(suite)*

6	CMP	Ex-cpl	130 (5(1) LRCDAS) 129 130 (86 CCC) 130 (86 CCC)	Trafic Acte préjudiciable Négligence dans l'entreposage d'une arme à feu Négligence dans l'entreposage de munitions	Coupable Coupable Retirée Retirée	30 jours d'emprisonnement Amende de 1 500 $	Cagetown, N.-B.	Oromocto, N.-B.	CEMAT	Anglais
7	CMP	Capt	130 (220(b) CCC) 124	Négligence criminelle causant la mort Négligence dans l'exécution de ses fonctions militaires	Non coupable Coupable	Rétrogradation Blâme Amende de 3 000 $	Petawawa Ontario	Bosnie	CEMAT	Anglais
8	CMP	Sgt	126	Désobéissance à l'ordre de se faire vacciner	Sursis	S/O	Winnipeg, Manitoba	Koweit (Koweit)	CEMFA	Anglais
9	CMP	Maj	124	Négligence dans l'exécution de ses fonctions militaires	Coupable	Rétrogradation Blâme	Petawawa, Ontario	Bosnie	CEMAT	Anglais
10	CMP	Cplc	112(a) 117(f) 130 (367 CCC) 114	Utilisation sans autorisation d'un véhicule des FC Acte frauduleux Falsification Vol d'un objet dont on avait la charge	Coupable Coupable Retirée Retirée	Rétrogradation Amende de 2 000 $	Toronto, Ontario	Toronto, Ontario	QGDN	Anglais

STATISTIQUES SUR LES COURS MARTIALES DU 1ER AVRIL 2000 AU 31 MARS 2001 (PROCÉDURES ENTAMÉES ET ACHEVÉES)*(suite)*

10	CMP	Cplc	117(f) 114 117(f) 114 117(f) 130 (163.1(4)CCC) 114 129	Acte frauduleux Vol d'un objet dont on avait la charge Acte frauduleux Vol Acte frauduleux Possession de pornographie infantile Vol Acte préjudiciable	Retirée Retirée Retirée Retirée Retirée Retirée Coupable Coupable							
11	CMP	Sdt	115	Possession de biens obtenus par suite d'une infraction militaire	Non coupable	S/O	Petawawa, Ontario	Petawawa, Ontario	CEMAT	Anglais		
12	CMP	Cplc	130 (153(1) CCC)	Exploitation sexuelle Acte préjudiciable	Coupable Sursis	15 jours de détention (sursis) Amende de 1 000 $	Montréal, Québec	Montréal, Québec	CEMAT	Français		
13	CMP	Cpl	112(a) 129 129	Utilisation sans autorisation d'un véhicule des FC Acte préjudiciable Acte préjudiciable	Non coupable Non coupable Non coupable	S/O	Greenwood, N.-É.	Greenwood, N.-É.	CEMFA	Anglais		
14	CMP	Cplc	112(a) 129 129	Utilisation sans autorisation d'un véhicule des FC Acte préjudiciable Acte préjudiciable	Non coupable Non coupable Non coupable	S/O	Greenwood, N.-É.	Greenwood, N.-É.	CEMFA	Anglais		

STATISTIQUES SUR LES COURS MARTIALES DU 1ER AVRIL 2000 AU 31 MARS 2001 (PROCÉDURES ENTAMÉES ET ACHEVÉES)*(suite)*

15	CMP	Sgt	130 (87 CCC) 130 (86(1) CCC)	Braquer une arme à feu Maniement négligent d'une arme à feu	Coupable Sursis	30 jours de détention (sursis) Amende de 2 000 $	Hull, Québec	Richmond, Ontario	SCÉMD	Anglais
16	CMP	Lcol	129	Négligence préjudiciable	Coupable	Amende de 5 000 $	Petawawa, Ontario	Kosovo (ex-Youg.)	CEMAT	Anglais
17	CMP	Mat 1	130 (78 LP) 130 (78 LP) 130 (78 LP) 129 130 (78 LP) 130 (33LP)	Pêche sans permis Possession de homards juveniles Possession de homards oeufés Acte préjudiciable Pêche en période d'interdiction Possession de poissons pris en violation de la loi	Coupable Coupable Coupable Non coupable Non coupable Non coupable	Amende de 3 000 $	Esquimalt, C.-B.	Shearwater, N.-É.	CEMFM	Français
18	CMP	Cplc	130 (253 CCC)	Conduite en état d'ébriété	Coupable	Amende de 1 250 $	Greenwood, N.-É.	Allemagne	CEMFA	Anglais
19	CMP	Mat 1	130 (78 LP) 130 (78 LP) 129 130 (78LP)	Pêche sans permis Pêche en période d'interdiction Acte préjudiciable Pêche sans permis	Non coupable Coupable Non coupable Non coupable	Amende de 4 000 $	Halifax, N.-É.	Shearwater, N.-É.	CEMFM	Anglais

STATISTIQUES SUR LES COURS MARTIALES DU 1ER AVRIL 2000 AU 31 MARS 2001 (PROCÉDURES ENTAMÉES ET ACHEVÉES)*(suite)*

19	CMP	Mat	130 (78 LP) 130 (78 LP) 129 130 (78 LP) 130 (33 LP)	Possession de homards juvéniles Possession de homards oeuvés Acte prejudiciable Pêche en période d'interdiction Possession de poissons pris en violation de la loi	Coupable Coupable Coupable Coupable Non coupable		Halifax, N.-E.	Shearwater, N.-E.	CEMFM	Anglais
20	CMP	M 1	130 (78 LP) 130 (78 LP) 129	Pêche sans permis Pêche en période d'interdiction Acte prejudiciable	Non coupable Coupable Coupable	Amende de 2 000	Halifax, N.-E.	Shearwater, N.-E.	CEMFM	Anglais
21	CMP	Cpl	130 (264.1(1)CCC) 130 (266 CCC) 97	Menaces Voies de fait Ivresse	Retirée Retirée Coupable	Amende de 750 $	Montréal, Québec	Montréal, Québec	CEMAT	Anglais
22	CMP	Pm2	112(a)	Utilisation sans autorisation d'un véhicule des FC	Coupable	Réprimande Amende de 500 $	Esquimalt, C.-B.	Esquimalt, C.-B.	CEMFM	Anglais
23	CMP	M 1	130 (78 LP) 130 (78 LP) 129	Pêche sans permis Pêche en période d'interdiction Acte prejudiciable	Non coupable Coupable Coupable	Amende de 2 000 $	Halifax, N.-E.	Shearwater, N.-E.	CEMFM	Anglais

STATISTIQUES SUR LES COURS MARTIALES DU 1ER AVRIL 2000 AU 31 MARS 2001 (PROCÉDURES ENTAMÉES ET ACHEVÉES)*(suite)*

24	CMP	Lv	117(f) 114	Acte frauduleux Vol	Coupable Sursis	Rétro-gradation Amende de 5 000 $	Halifax, N. -É.	Dartmouth, N. -É.	CEMFM	Anglais
25	CMP	Lcol	83 129	Desobeissance a un ordre legitime Conduite prejudiciable	Sursis Coupable	Reprimande Amende de 2 800 $	Toronto, Ontario	Toronto, Ontario	CEMAT	Anglais
26	CMP	Matc	130 (78 LP) 130 (78 LP) 130 (78 LP) 129 130 (78 LP) 130 (33 LP)	Pêche sans permis Possession de homards juveniles Possession de homards oeuvés Acte préjudiciable Pêche en période d'interdiction Possession de poissons pris en violation de la loi	Coupable Coupable Coupable Non coupable Non coupable Non coupable	Amende de 3 000 $	Halifax, N. -É.	Shearwater, N. -É.	CEMFM	Français
27	CMP	Cpl	130 (264(1) CCC) 85	Menaces Propos menaçants adressés à un supérieur	Sursis Coupable	14 jours de détention (sursis)	Trenton, Ontario	Trenton, Ontario	CEMFA	Anglais
28	CMP	Matc	130 (78 LP) 130 (78 LP) 129	Pêche sans permis Pêche en période d'interdiction Acte préjudiciable	Non coupable Coupable Non coupable	Amende de 4 000 $	Halifax, N. -É.	Shearwater, N. -É.	CEMFM	Anglais

STATISTIQUES SUR LES COURS MARTIALES DU 1ER AVRIL 2000 AU 31 MARS 2001 (PROCÉDURES ENTAMÉES ET ACHEVÉES)*(suite)*

28	CMP	Matc	130 (78 LP) 130 (78 LP) 130 (78 LP) 129 130 (78 LP) 130 (33 LP)	Pêche sans permis Possession de homards juveniles Possession de homards oeuves Acte prejudiciable Pêche en periode d'interdiction Possession de poissons pris en violation de la loi	Non coupable Coupable Coupable Coupable Coupable Non coupable							
29	CMP	Elof	129 129	Conduite prejudiciable Conduite prejudiciable	Coupable Non coupable	Amende de 500 $	Kingston Ontario	Kingston Ontario	SREIFC	Anglais
30	CMP	Adj	130 (220(b) CCC) 124	Negligence criminelle causant la mort Negligence dans l'execution des fonctions militaires	Retiree Coupable	Retro-gradation Amende de 3 000 $	Petawawa Ontario	Boanie	SREIFC	Anglais
31	CMP	Sgt	129 129	Conduite prejudiciable Conduite prejudiciable	Coupable Coupable	Blâme Amende de 500 $	Hamilton, Ontario	Meaford, Ontario	CEMAT	Anglais
32	CMP	Lt	129 129 129 129 129 129	Conduite prejudiciable Conduite prejudiciable Conduite prejudiciable Conduite prejudiciable Negligence prejudiciable Negligence prejudiciable	Coupable Sursis Coupable Sursis Non coupable Non coupable	Blâme Amende de 900 $	Hamilton, Ontario	Meaford, Ontario	CEMAT	Anglais

STATISTIQUES SUR LES COURS MARTIALES DU 1ER AVRIL 2000 AU 31 MARS 2001 (PROCÉDURES ENTAMÉES ET ACHEVÉES)*(suite)*

	Type	Grade	Infraction	Description	Résultat	Sentence	Lieu	Lieu	Lieu	Unité	Langue
33	CMP	Adj	83	Désobeissance à un ordre légitime	Coupable	Blâme Amende de 5 000 $	Cagetown, N. B.	Cagetown, N. B.	SREIFC		Anglais
			90	Absence sans permission	Coupable						
34	CMP	Cpl	129	Conduite préjudiciable	Sursis	S/O	Valcartier, Quebec	Valcartier, Quebec	CEMAT		Français
35	CMP	Capc	130 (129(2) CCC) 112(a)	Entrave a la justice Utilisation sans autorisation d'un vehicule des FC	Retiree Coupable	Blâme Amende de 1 000 $	Regina, Saskatchewan	Halifax, N. E.	CEMFM		Anglais
			90	Absence sans permission	Coupable						
			129	Conduite préjudiciable	Coupable						
36	CMP	Sgt	95	Traitement abusif d'un subordonné	Coupable	Retro-gradation	Toronto, Ontario	Meaford, Ontario	CEMAT		Anglais
			130 (266 CCC)	Voies de fait	Sursis						
			95	Traitement abusif d'un subordonné	Coupable						
			130 (266 CCC)	Voies de fait	Sursis						
			95	Traitement abusif d'un subordonné	Coupable						
			130 (266 CCC)	Voies de fait	Sursis						

STATISTIQUES SUR LES COURS MARTIALES DU 1ER AVRIL 2000 AU 31 MARS 2001 (PROCÉDURES ENTAMÉES ET ACHEVÉES)*(suite)*

37	CMP	Cpl	130 (368 CCC) 117(f)	Emploi d'un document contrefait Acte frauduleux	Coupable Coupable	Blâme Amende de 5 000 $	Halifax N.-É.	Halifax N.-É.	Valcartier Québec	QGDN	Anglais
38	CMP	Cplc	130 (264(3) CCC) 83 83 112(a) 118.1 90	Harcèlement criminel Désobéissance à un ordre légitime Désobéissance à un ordre légitime Utilisation sans autorisation d'un véhicule des FC Défaut de comparaître en CM Absence sans permission	Coupable Coupable Coupable Coupable Coupable Coupable	60 jours de détention (ursis)	Saint-Jean, Québec	Saint-Jean, Québec	Saint-Jean, Québec	CEMAT	Français
39	CMP	Cpl	125(a)	Fausse déclaration faite sciemment	Retirée	S/O	Valcartier Québec	Valcartier Québec	Valcartier Québec	CEMAT	Français
40	CMP	Cpl	125(a) 125(a)	Fausse déclaration faite sciemment Fausse déclaration faite sciemment	Non coupable Non coupable	S/O	Valcartier Québec	Valcartier Québec	Valcartier Québec	CEMAT	Français
41	CMP	Cpl	125(a)	Fausse déclaration faite sciemment	Retirée	S/O	Valcartier Québec	Valcartier Québec	Valcartier Québec	CEMAT	Français
42	CMP	Sdt	130 (140 CCC) 96 96	Méfait public Fausse accusation faite sciemment Fausse accusation faite sciemment	Coupable Coupable Coupable	90 jours de détention (ursis)	Edmonton, Alberta	Edmonton, Alberta	Edmonton, Alberta	CEMAT	Anglais
43	CMP	Maj	129	Conduite préjudiciable	Coupable	Amende de 200 $	Toronto, Ontario	Toronto, Ontario	Toronto, Ontario	SREIFC	Anglais

STATISTIQUES SUR LES COURS MARTIALES DU 1ER AVRIL 2000 AU 31 MARS 2001 (PROCÉDURES ENTAMÉES ET ACHEVÉES)*(suite)*

44	CMP	Cplc	130 (86 CCC) 124 130 (86 CCC) 124	Negligence dans l'entreposage de munitions Negligence dans l'exécution de ses fonctions militaires Negligence dans l'entreposage de munitions Negligence dans l'exécution de ses fonctions militaires	Sursis Coupable Sursis Sursis	Reprimande Amende de 500 $	Gander, Terre- Neuve	Gander, Terre- Neuve	CEMFA	Anglais
45	CMP	Lcol	125(a) 125(a) 125(a) 125(a)	Fausse déclaration faite sciemment Fausse déclaration faite sciemment Fausse déclaration faite sciemment Fausse déclaration faite sciemment	Coupable Coupable Coupable Coupable	Reprimande	Winnipeg, Manitoba	Winnipeg, Manitoba	CEMFA	Anglais
46	CMP	Capt	130 (80(d) LGFP) 130 (80(d) LGFP) 130 (80(d) LGFP) 130 (80(d) LGFP) 130 (80(d) LGFP) 129	Signature délibérée d'un certificat contrefait Signature délibérée d'un certificat contrefait Signature délibérée d'un certificat contrefait Signature délibérée d'un certificat contrefait Signature délibérée d'un certificat contrefait Conduite préjudiciable	Non coupable Non coupable Non coupable Non coupable Non coupable Non coupable	S/O	Valcartier Quebec	Valcartier Quebec	CEMAT	Français

STATISTIQUES SUR LES COURS MARTIALES DU 1ER AVRIL 2000 AU 31 MARS 2001 (PROCÉDURES ENTAMÉES ET ACHEVÉES)*(suite)*

	Type	Grade	Infraction	Description	Décision	Sentence	Lieu de la CM	Lieu de l'infraction	Commandement	Langue procédure
47	CMP	Mat 1	114 129	Vol Conduite préjudiciable	Coupable Sursis	Amende de 750 $	Valcartier Québec	Esquimalt, C.-B.	CÉMFM	Anglais
48	CMP	Cpl	114 114 114	Vol d'un objet dont on avait la charge Vol d'un objet dont on avait la charge Vol d'un objet dont on avait la charge	Coupable Coupable Coupable	Blâme Amende de 5 000 $	Gagetown, N.-B.	Gagetown, N.-B.	CÉMAT	Anglais
49	CMD	Capt	129 129	Acte préjudiciable Acte préjudiciable	Sursis Sursis	S/O	Valcartier Québec	Haïti	CÉMAT	Français
50	CMP	M 2	130 (4(1) LRCDAS) 129	Possession Conduite préjudiciable	Coupable Sursis	Blâme Amende de 2 500 $	Esquimalt, C.-B.	C.-B.	CÉMFM	Anglais
51	CMP	Ex-sdt	114 114	Vol Vol	Coupable Coupable	Amende de 1 000 $	Hull, Québec	Halifax, N.-É.	CÉMFM	Anglais
52	CMP	Sdt	83 85	Désobéissance à un ordre légitime Propos insultants	Coupable Coupable	14 jours consigne au quartier	Valcartier, Québec	Valcartier, Québec	CÉMAT	Français
53	CMP	Cplc	129 129	Acte préjudiciable Conduite préjudiciable	Coupable Non coupable	Réprimande Amende de 500 $	Valcartier, Québec	Valcartier, Québec	CÉMAT	Français

STATISTIQUES SUR LES COURS MARTIALES DU 1[ER] AVRIL 2000 AU 31 MARS 2001 (PROCÉDURES ENTAMÉES ET ACHEVÉES)*(suite)*

	Type	Grade	Infraction	Description	Décision	Sentence	Lieu de la CM	Lieu de l'infraction	Commandement	Langue du procès
53	CMP	Cplc	129 95 129 130 (86(1) CCC) 129	Conduite préjudiciable Traitement abusif d'un subordonné Acte préjudiciable Maniement négligent d'une arme à feu Acte préjudiciable	Coupable Non coupable Non coupable Non coupable Non coupable					
54	CMP	Adj	129 97	Acte préjudiciable Ivresse	Non coupable Non coupable	S/O	Valcartier, Quebec	Lac-Saint-Charles, Quebec	CÉMAT	Français
55	CMP	Cpl	129	Conduite préjudiciable	Non coupable	S/O	Edmonton, Alberta	Bosnie	SCÉMD	Anglais
56	CMP	Cpl	117(f) 114 117(f) 114 117(f) 114	Acte frauduleux Vol Acte frauduleux Vol Acte frauduleux Vol	Coupable Non coupable Non coupable Non coupable Non coupable Non coupable	Amende de 2 000 $	Edmonton, Alberta	Medicine Hat, Alberta	CÉMAT	Anglais
57	CMP	Lt	117(f) 117(f) 117(f) 130 (341 CCC) 125(a)	Acte frauduleux Acte frauduleux Acte frauduleux Dissimulation frauduleuse Fausse déclaration faite sciemment	Coupable Coupable Coupable Coupable Coupable	60 jours d'emprisonnement (sursis) Blâme Amende de 5 000 $	St-John's, Terre-Neuve	St-John's, Terre-Neuve	QGDN	Anglais

STATISTIQUES SUR LES COURS MARTIALES DU 1ER AVRIL 2000 AU 31 MARS 2001 (PROCÉDURES ENTAMÉES ET ACHEVÉES)*(suite)*

Cas	Type	Grade	Infraction	Description	Décision	Sentence	Lieu de tenue de la C M	Lieu de l'infraction	Commandement	Langue procédure
58	CMP	Capt	109 109 129 129	Vols à basse altitude Vols à basse altitude Acte préjudiciable Acte préjudiciable	Coupable Coupable Non coupable Non coupable	Blâme Amende de 2 000 $	Valcartier Québec	Montréal, Québec	CEMFA	Français
59	CMP	Capt	129 129 129	Négligence préjudiciable Conduite préjudiciable Conduite préjudiciable	Non coupable Coupable Sursis	Réprimande Amende de 9 500 $	Kingston, Ontario	Kingston, Ontario	CEMAT	Anglais
60	CMP	Cplc	130 (271 CCC)	Agression sexuelle	Non coupable	S/O	Dubrovnik (Croatie)	Dubrovnik (Croatie)	SCEMD	Anglais
61	CMP	Sdt	130 (264.1(1) CCC) 85	Menaces Propos menaçants	Coupable Non coupable	Amende de 1 000 $	Edmonton, Alberta	Edmonton, Alberta	CEMAT	Anglais
62	CMP	Sdt	84 130 (267(B) CCC)	Frapper un officier supérieur Agression qui inflige des lésions corporelles	Non coupable Coupable	21 jours d'emprisonnement (sursis) Amende de 6 000 $	Edmonton, Alberta	Edmonton, Alberta	CEMAT	Anglais
63	CMP	Sdt	84 130 (267(B) CCC)	Frapper un officier supérieur Agression qui inflige des lésions corporelles	Non coupable Coupable	21 jours d'emprisonnement (sursis) Amende de 6 000 $	Edmonton, Alberta	Edmonton, Alberta	CEMAT	Anglais

STATISTIQUES SUR LES COURS MARTIALES DU 1ER AVRIL 2000 AU 31 MARS 2001 (PROCÉDURES ENTAMÉES ET ACHEVÉES)*(suite)*

	Type	Code Infraction		Description	Décision	Sentence	Lieu de l'infraction	Lieu de l'infraction	Comm. ident.	Langue proc.
64	CMP	Elof	125(a)	Fausse declaration faite avec negligence	Coupable	Reprimande Amende de 400 $	Gagetown, N.-B.	Gagetown, N.-B.	CEMAT	Anglais
65	CMP	Cplc	130 (121(1)(c) CCC) 117(b)	Fraude contre le gouvernement Retribution d'une fonction militaire	Retiree Retiree	S/O	Greenwood, N.-E.	Kosovo (ex Youg.)	CEMFA	Anglais

STATISTIQUES DES COURS MARTIALES DU 1ER AVRIL 2000 AU 31 MARS 2001 (PROCÉDURES ENTAMÉES ET ACHEVÉES)

1. Type de cour martiale

Type	Nombre
Cours martiales permanentes	62
Cours martiales disciplinaires	1
Cours martiales générales	0
Cours martiales générales spéciales	0
TOTAL	**63**

2. Grade de l'accusé

GRADE	NOMBRE
Soldat et caporal (caporal-chef compris)	36
Sergent à adjudant-chef	11
Officier	18
Autre	0
TOTAL	**65**

Nota : Le titre de caporal-chef n'équivaut pas à un grade; il s'agit d'une nomination en vertu de l'art. 3.08 des *Ordonnances et règlements royaux* applicables aux Forces canadiennes.

3. Infractions

Infraction	Description	Nombre
art. 83 LDN	Désobéissance à un ordre légitime	5
art. 84 LDN	Violence envers un supérieur	2
art. 85 LDN	A menacé verbalement un supérieur	3
art. 90 LDN	Absence sans permission	3
art. 95 LDN	Mauvais traitements à l'égard de subalternes	4
art. 96 LDN	Fausse accusation ou déclaration	2
art. 97 LDN	Ivresse	1
art. 109 LDN	Vol à trop basse altitude	2
art. 112(a) LDN	Usage non autorisé d'un véhicule des FC	6
art. 114 LDN	Vol	8
art. 114 LDN	A commis un vol étant par son emploi chargé de la garde ou de la distribution de l'objet volé	7

Infraction	Description	Nombre
art. 115 LDN	A détenu un bien obtenu par la perpétration d'une infraction d'ordre militaire	1
art. 117(b)LDN	Rétribution d'une fonction militaire	1
art. 117(f) LDN	A commis un acte de caractère frauduleux	12
art. 118.1 LDN	Défaut de comparaître en cour martiale	1
art. 124 LDN	Négligence dans l'exécution des tâches	6
art. 125(a) LDN	A fait volontairement une fausse inscription	11
art. 126 LDN	Refus d'immunisation ou d'examen médical	1
art. 129 LDN	Acte préjudiciable	25
art. 129 LDN	Conduite préjudiciable	26
art. 129 LDN	Négligence préjudiciable	5
art. 130 LDN (4(1) LRCDAS)	Possession de substances	1
art. 130 LDN (5(1) LRCDAS)	Trafic de substances	5
art. 130 LDN (80 CCC)	Manque de précautions - explosifs	1
art. 130 LDN (86 CCC)	Usage négligent - munitions	3
art. 130 LDN (86(1) CCC)	Maniement négligent d'une arme à feu	2
art. 130 LDN (87 CCC)	Braquer une arme à feu	1
art. 130 LDN (121(1)(c)CCC)	Fraude contre le gouvernement	1
art. 130 LDN (139(2) CCC)	Entrave à la justice	1
art. 130 LDN (140 CCC)	Méfait public	1
art. 130 LDN (153(1) CCC)	Exploitation sexuelle	3
art. 130 LDN (163.1(4) CCC)	Possession de pornographie juvénile	1
art. 130 LDN (220(b) CCC)	Négligence criminelle causant la mort	2
art. 130 LDN (253 CCC)	Capacité de conduite affaiblie	1
art. 130 LDN (264.1(1) CCC)	Proférer des menaces	3
art. 130 LDN (264(3) CCC)	Harcèlement criminel	1
art. 130 LDN (266 CCC)	Voies de fait	4
art. 130 LDN (267(b) CCC)	Agression armée ou infliction de lésions corporelles	2

Infraction	Description	Nombre
art. 130 LDN (271 CCC)	Agression sexuelle	1
art. 130 LDN (341 CCC)	Fait de cacher frauduleusement	1
art. 130 LDN (367 CCC)	Faux	1
art. 130 LDN (368 CCC)	Emploi d'un document contrefait	1
art. 130 LDN (78LP)	Pêche sans permis	8
art. 130 LDN (78LP)	Possession de homards juvéniles	4
art. 130 LDN (78LP)	Possession de homards oeuvés	4
art. 130 LDN (78LP)	Pêche en période d'interdiction	8
art. 130 LDN (33LP)	Possession de poissons pris en violation de la loi	4
art. 130 LDN (80(d) LGFP)	Signature délibérée d'un certificat contrefait	5
TOTAL		**202**

4. DÉCISIONS PAR ACCUSÉ

DÉCISION	NOMBRE
Coupable	51
Non coupable	8
Suspension d'instance	3
Retrait	3
TOTAL	**65**

5. PEINES (NOTA : Une sentence peut comprendre plus d'un type de peine.)

TYPE	NOMBRE
Emprisonnement	6
Détention	5
Rétrogradation	6
Blâme	13
Réprimande	7
Amende	43
Consigné au quartier	1
TOTAL	**81**

6. LIEU DE SÉANCE DE LA COUR MARTIALE

LIEU	NOMBRE
Gander, Terre-Neuve	1
St-John's, Terre-Neuve	1
Greenwood, Nouvelle-Écosse	2
Halifax, Nouvelle-Écosse	8
Gagetown, Nouveau-Brunswick	4
Valcartier, Québec	11
Montréal, Québec	2
Saint-Jean, Québec	2
Hull, Québec	5
Trenton, Ontario	2
Petawawa, Ontario	4
Toronto, Ontario	4
Kingston, Ontario	2
Hamilton, Ontario	2
Winnipeg, Manitoba	2

LIEU	NOMBRE
Regina, Saskatchewan	1
Edmonton, Alberta	5
Victoria, Colombie-Britannique	4
Dubrovnik, Croatie	1
TOTAL	**63**

7. COURS MARTIALES PAR COMMANDEMENT

Commandement	Nombre de cas
Chef d'état-major des Forces maritimes	14
Chef d'état-major de l'Armée de terre	29
Chef d'état-major de la Force aérienne	9
Sous-chef d'état-major de la Défense	3
Service du recrutement, de l'éducation et de l'instruction des FC	5
Quartier général de la Défense nationale	3
Total	**63**

8. LANGUE DU PROCÈS

LANGUE	NOMBRE
Anglais	47
Français	16
Bilingue	0
Total	**63**

APPELS ENTENDUS DU 1ER AVRIL 2000 AU 31 MARS 2001

No de CACM	Appelant	Répondant	Nature de l'infraction	Type d'appel	Date et lieu de l'audition	Jugement
431	S.M. la Reine	Maj Latouche	LDN, art. 129	Légalité des verdicts	27.04.00	Accueilli, ordre de tenir un nouveau procès
432	Ex-m 2 Campbell	S.M. la Reine	LDN, art.130 (LRCDAS, art.4)	Légalité des verdicts	S/O	Accueilli, ordre de tenir un nouveau procès
433	Artil. Card	S.M. la Reine	LDN, art. 83, 111(1)a; 130(266 CCC)	Légalité des verdicts Sévérité de la sentence	S/O	Rejeté à cause du non-respect des règles de la CACM
434	S.M. la Reine	Adjum Perrier	LDN, art. 114, 117(f)	Légalité des verdicts	24.11.00	Rejeté
435	Ens 2 Lechmann	S.M. la Reine	LDN, art. 117(f)	Légalité et sévérité de la sentence	19.01.01	Rejeté
436	Cpl Laliberté	S.M. la Reine	LDN, art.130 (LRCDAS, art.4)	Légalité et sévérité de la sentence	S/O	Rejeté à cause du non-respect des règles de la CACM

PERFECTIONNEMENT PROFESSIONNEL DES PROCUREURS MILITAIRES

Organisation d'accueil	Titre du cours	Nombre de participants
Cours d'été Procureurs de la couronne de l'Ontario	Art de la plaidoirie Cours de témoins experts Perquisitions et saisies Agressions sexuelles	1 1 1 1
Ministère fédéral de la Justice	Cours à l'intention des procureurs	1
Procureur général de l'Alberta	Infractions liées aux véhicules automobiles	1
Cie SEPM de l'USFC(O)	Instruction sur le fusil C7 Instruction sur le pistolet de 9 mm	4 3
Association du Barreau canadien	Conférence de l'association	1
ELFC	Cours de rédaction anglaise	1
US Judge Advocate's Association	Séminaire - art de la plaidoirie en cours d'appel	1
USA Office of the Judge Advocate General	Cours de perfectionnement en droit criminel de l'Armée américaine	1
Ontario Centre for Advocacy Training	Cours - art de la plaidoirie en cours d'appel	1
Cabinet du Juge-avocat général	Cours d'officier présidant Atelier du JAG Droit des conflits armés	4 11 2
Direction des Poursuites militaires	Atelier annuel du DPM	17
Fédération des professions juridiques du Canada	Cours sur la preuve en droit criminel	1
Ministère fédéral de la Justice	Conférence annuelle du Service fédéral des poursuites	1
Service du recrutement, de l'éducation et de l'instruction des Forces Canadiennes	Cours élémentaire d'officier	1

ATELIER DES PROCUREURS MILITAIRES NAVCAN CORNWALL DU 27 AU 31 AOÛT 2000

Jour Heure	Activité
LE DIMANCHE 27 AOÛT 2000	
1600-1630	Aperçu et objectifs de l'atelier
1630-1730	Enjeux et solutions : Table ronde sur les questions qui se posent sur le terrain
1900-2030	Enjeux et solutions (suite)
LE LUNDI 28 AOÛT 2000	
0800-0900	Compte rendu de situation du SCPM
0900-1015	Le dossier bleu mis à jour
1015-1030	Café
1030-1200	Les sentences militaires
1200-1315	Pause-repas
1315-1445	Le point sur les cours de perfectionnement juridique
1445-1500	Café
1500-1630	Loi sur les armes à feu
1930	Cocktail de bienvenue à la salle des « banquets »
LE MARDI 29 AOÛT 2000	
0800-0845	Nouvelles dispositions de la LDN relatives à l'ADN et au CPIC et nouveautés dans le domaine des RPM
0845-1015	Dossiers en vertu de la LAI
1015-1030	Café
1030-1200	Aide aux victimes
1200-1315	Pause-repas
1315-1415	Présentation du SNEFC
1415-1430	Café
1430-1530	Les appels
1530-1630	Évaluation du rendement/Plan d'activités

ATELIER DES PROCUREURS MILITAIRES NAVCAN CORNWALL DU 27 AU 31 AOÛT 2000

Jour Heure	Activité
LE MERCREDI 30 AOÛT 2000	
0800-0845	Interface du DPM et du régime des procès sommaires
0845-1000	Prouver les infractions aux termes de l'art. 129 : « C'est possible! »
1000-1015	Café
1015-1100	Jurisprudence militaire récente
1100-1200	Faits nouveaux en droit criminel
1200-1315	Pause-repas
1315-1445	La technologie et les poursuites
1445-1500	Café
1500-1545	Familiarisation avec le manuel relatif aux « éléments de l'infraction »
1545-1700	Allocution du JAG
1900	Dîner barbecue - Salle des « banquets »
LE JEUDI 31 AOÛT 2000	
0930-1030	Relations des médias avec les procureurs
1030-1045	Café
1045-1215	Table ronde sur le processus administratif de la cour martiale
1215-1315	Repas et formalités de départ
1315-1415	Conclusion